010.5
R454
1959
V.9
no.4

INTER-AMERICAN REVIEW OF BIBLIOGRAPHY

REVISTA INTERAMERICANA DE BIBLIOGRAFÍA

december, 1959-WASHINGTON, D.C.-number 8

This publi[illegible] Committee on Bibliography, is prepared by the Office of the Inter-American Review of Bibliography (secretariat of the Committee), Division of Philosophy and Letters, Department of Cultural Affairs, Pan American Union, Washington, D. C., U. S. A.

JAVIER MALAGÓN
Editor

JOSÉ E. VARGAS
Assistant Editor

BEATRIZ FELPETO MOHLER
Editorial Assistant

ADVISORY COMMITTEE

Member States of the OAS

Narciso Binayán, *Argentina*
Augusto Guzmán, *Bolivia*
Helio Vianna, *Brazil*
Raúl Silva Castro, *Chile*
José Manuel Rivas Sacconi, *Colombia*
Abelardo Bonilla, *Costa Rica*
Fermín Peraza, *Cuba*
Vetilio Alfau Durán, *Dominican Republic*
Isaac J. Barrera, *Ecuador*
R. Trigueros de León, *El Salvador*
Hugo Cerezo Dardón, *Guatemala*
René Piquion, *Haiti*
Jorge Fidel Durón, *Honduras*
Julio Jiménez Rueda, *Mexico*
Lola Soriano, *Nicaragua*
Diego Domínguez C., *Panama*
R. Antonio Ramos, *Paraguay*
Alberto Tauro, *Peru*
Roscoe R. Hill and Maury A. Bromsen, *United States*
José Pereira Rodríguez, *Uruguay*
José Moncada Moreno, *Venezuela*

Other Countries

Phyllis Mander Jones, *Australia*
Raymond Georis, *Belgium*
P. M. Sherlock, *British West Indies*
Marcel Roussin, *Canada*
Charles V. Aubrun, *France*
Léon Thomas, *French West Indies*
Hans-Joachim Bock, *Germany*
A. J. Walford, *Great Britain*
Thórhallus Thorgilsson, *Iceland*
Alberto Pincherle, *Italy*
C. F. A. van Dam, *Netherlands*
Johan Hartog, *Netherlands West Indies*
Jorge Peixoto, *Portugal*
A. Morales Carrión, *Puerto Rico*
Javier Lasso de la Vega, *Spain*
Nils Hedberg, *Sweden*
Arnald Steiger, *Switzerland*

010.5
R454
1959
v.9
no. 4

REVISTA INTERAMERICANA DE BIBLIOGRAFÍA

INTER-AMERICAN REVIEW OF BIBLIOGRAPHY

[RIB]

Vol. IX | 2a. Época | No. 4
October-December | 1959 | Octubre-diciembre

Mundus Novus; *Origen de la Fama de Vespucio* ROBERTO LEVILLIER 319
Trayectoria Bibliográfica de los Cuentos de Latorre HOMERO CASTILLO 341
Library Services to Rural Areas
JOHN C. LORENZ and HERBERT A. CARL 356

REVIEW ARTICLES

Homenaje a Eduardo J. Couture NICETO ALCALÁ ZAMORA Y CASTILLO 363
Museografía Histórica
GONZALO OBREGÓN, and JOSÉ DE MESA and TERESA GISBERT 377

BOOK REVIEWS

PHILIP DRUCKER et al., *Excavations at La Venta, Tabasco, 1955.* (By Román Piña Chán) 381
RAYMOND H. THOMPSON, ed., *Migrations in New World Culture History.* (By A. Richard Diebold, Jr.) 382
C. HARVEY GARDINER, *William Hickling Prescott: An Annotated Bibliography.* (By Hensley C. Woodbridge) 383
FRANK L. SCHICK, *The Paperbound Book in America: The History of Paperbacks and Their European Background.* (By Stephen A. McCarthy) 384
HOWARD F. CLINE et al., eds., *William Hickling Prescott; A Memorial.* (By Nathan A. Haverstock) 385
C. HARVEY GARDINER, *Prescott and His Publishers.* (By Guillermo Lohmann Villena) 386
RICHARD HERR, *The Eighteenth-Century Revolution in Spain.* (By José Ma. Ots Capdequí) 387
JOHN D. MARTZ, *Central America; The Crisis and the Challenge.* (By Dana G. Munro) 389
JOSEPH G. RAYBACK, *A History of American Labor.* (By Víctor Alba) 390
CLIFFORD C. ALLOWAY, *United States Constitutional Law.* (By Antonio Martínez Báez) 391

JUN 1 '60

PAUL GRIFFITH GARLAND, *American-Brazilian Private International Law.* (By Isidoro Zanotti) 392
DORIS VARNER WELSH, comp., *A Catalogue of Printed Materials Relating to the Philippine Islands, 1519-1900, in the Newberry Library.* (By Luis Romero Solano) 393
THOMAS MABRY CRANFILL, ed., *The Muse in Mexico; A Mid-Century Miscellany.* (By Willis Knapp Jones) 394
JOSÉ TORIBIO MEDINA, *Estudios Cervantinos.* (By Raúl Silva Castro) 395
ELSA JOSEFINA TIÓ, *Poesía.* (By Ermilo Abreu Gómez) 396

RECENT BOOKS 398

PUBLICATIONS OF THE OAS AND ITS SPECIALIZED ORGANIZATIONS . 415

NOTES AND NEWS. 417

BIBLIOGRAPHICAL ARTICLES 435

NEW JOURNALS 439

ILLINOIS STATE LIBRARY

MUNDUS NOVUS; ORIGEN DE LA FAMA DE VESPUCIO

Roberto LEVILLIER

ESTE ensayo sobre *Mundus Novus* se circunscribe a los veinticinco años comprendidos entre la primera edición de la carta en latín en 1503 y la francesa de 1528. El análisis de ellas y de las traducciones, hasta nuestros días, llenaría un libro.[1]

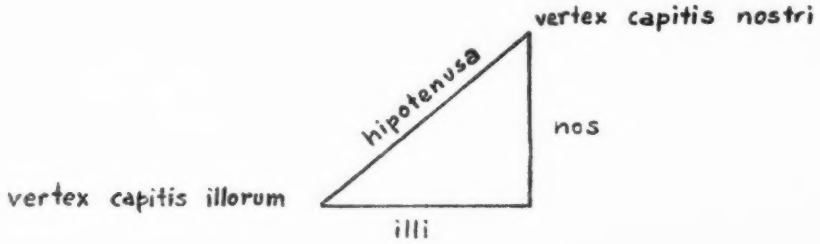
La curiosidad universal se mantuvo firme en torno a Vespucio gran parte del siglo XVI, pero después de las trascendentes novedades de Copérnico, Kepler y Galileo, cubrió la rutina de la vida diaria la viva sorpresa provocada por el descubrimiento de un cuarto continente. La rotación diurna de nuestro globo de occidente a oriente, su movimiento anual en torno al sol, el círculo de la elíptica que éste describe en la esfera celeste en un año, las variaciones de la luna, las reglas del desplazamiento de los astros en el espacio, las leyes mecánicas de la caída de los cuerpos, el movimiento de la tierra y tantas otras revelaciones hasta el "e pur si muove" de Galileo, encauzaron la atención de cosmógrafos y astrónomos por otros rumbos.

Hacia mediados del siglo XVIII, en razón del hallazgo de cartas desconocidas suyas, renació el interés por Vespucio; pues la gente olvidó en el intervalo su título primitivo a la gratitud de la humanidad. Además, los ataques a su primer viaje y al nombre del continente habían alterado el justo concepto de su acción. Esto ocurrió muchos años después de muerto, cuado lo pensado y escrito por él en *Mundus Novus* ya había cuidado de su glorificación. Las noticias eran revolucionarias. Revelaban por primera vez secretos de la naturaleza: las nuevas tierras descubiertas forman un continente independiente; es lícito llamarlas un nuevo mundo; los antípodas son habitables por los blancos; las gentes de esas tierras son casi todas caníbales, sin dioses ni reyes. Desde la primera edición de París, Vespucio indica que la posición de la gente en las nuevas tierras, por 50° Sur, es en

[1] El British Museum posee ocho de las doce ediciones latinas de *Mundus Novus*, cuatro de las doce ediciones alemanas, y ejemplares del *Paesi Novamente Retrovati* en italiano, latín, alemán y francés. Por mucho que represente esta riqueza, no es sino una parte mínima de las fuentes del Museo relativas a los descubrimientos ibéricos en el Atlántico, el Indico y el Pacífico. Múltiples tratados de principios del siglo XVI, que examinaremos más adelante, permiten apreciar cómo repercutieron las revelaciones de Vespucio en los cosmógrafos de la época.

relación a la de Lisboa, como la hipotenusa que, partiendo del zenit de Lisboa, en 40° Norte, se une al zenit de 50° Sur. Con esta indicación, él concreta el *habitat* de los naturales, no intenta —como se ha querido hacer creer— inventar en el océano austral una coordenada con Lisboa, donde habría llegado la flota. El texto es claro y no autoriza esos juegos malabares:

> "...como te he dicho, desde Lisboa donde nosotros partimos, que de la línea equinoccial está distante 39 grados y medio y navegamos más allá de la línea equinoccial por 50 grados, los cuales unidos hacen 90 grados; la cual suma, alcanza a la cuarta parte del círculo máximo, según la exacta razón del medir dada a nosotros por nuestros antepasados; es pues cosa manifiesta, haber navegado nosotros la cuarta parte del mundo. Y por esta razón nosotros, los que habitamos Lisboa cerca de la línea equinoccial 39 grados y medio de latitud septentrional, estamos encima de aquéllos que habitan los 50 grados de latitud meridional, más allá de la misma línea, angularmente en el quinto grado en la línea transversal; y para que esto más claramente entiendas, la línea perpendicular que mientras nosotros estamos derecho nuestro vértice está suspendido sobre nuestra cabeza desde el más alto punto del cielo, a aquéllos cae de lado y aun en los costados. De lo cual resulta que nosotros estamos en la línea recta y ellos en la transversal, formando un triángulo ortogonal, del cual nosotros estamos en la perpendicular que forma el ángulo recto y ellos en la otra línea que forma la base de dicho ángulo, y la hipotenusa hacia ellos y hacia nosotros tiende los vértices como por la figura resultará evidente".[2]



Las novedades de Vespucio lo aislaron de los demás nautas y lo elevaron a una notoriedad sin par, porque ningún español, portugués o italiano innovó como él contra las tradiciones de Aristóteles, Tolomeo y San Agustín. Fue en Florencia el envío de las antorchas de la comuna a su casa por "amplificador del globo"; es en cuatro años, de 1503 a 1506, y en nueve ciudades, en las que se imprimen doce ediciones latinas de *Mundus Novus* y, entre 1505 y 1508, en siete ciudades germanas, doce ediciones en alemán. Amberes produce una edición en holandés y otros arreglos en la misma lengua y en inglés. En San Dié, en 1507, aparece en la *Cosmographia Introductio* del Gimnasio vosgiano su última carta, la "Lettera",

[2] Texto de *El Nuevo Mundo*, pp. 191, 193. Buenos Aires, Editorial Nova, 1951.

traducida al latín con el título de "Quatuor Navigationes". Conoce en esa obra y, con varias otras, dieciséis ediciones en veinticinco años. Aparece también por primera vez un mapa del mundo, fechado 1507, dibujado por Waldseemüller, donde las nuevas tierras son denominadas *América.* Vespucio había recibido en España el homenaje de la nacionalidad castellana, y no fue suficiente. En 1508 se crea en Castilla, para Su Eminencia, el cargo de Piloto Mayor. ¡Qué servicios no habría prestado, y cuánto se esperaría de su saber, para que el Rey lo prefiriese a Juan de la Cosa, a los Pinzón y a Juan Díaz de Solís! La miscelánea de viajes de ultramar de España y Portugal hecha por Montalboddo con el título genérico de *Paesi Novamente Retrovati* incluye el tercer viaje de Vespucio relatado en *Mundus Novus* y alcanza en pocos años dieciséis ediciones italianas, latinas, alemanas y francesas.

Por fin, aunque muy olvidado de los historiadores, se destaca el gesto hidalgo de gratitud que refiere Giulio Negri en su *Istoria degli Scrittore Fiorentini.* Según sus informaciones, el Rey Don Manuel habría mandado suspender en la catedral-basílica de Lisboa "en perpetua memoria de nuestro Américo y como inmortal trofeo, la nave que había avanzado tan gloriosamente la conquista".

Lo que hizo Vespucio fue dirigir la visión de los nautas hacia los antípodas habitados y hacer progresar su conocimiento hasta 50° de latitud, preparando así la ruta a Magallanes, que proclamó expresamente en Patagonia, en 1519, la precedencia del florentino en ese suelo.[3] Quienes limitan a 32° el viaje, lanzándolo por S.O. hacia el vacío del océano austral, olvidan ese inobjetable testimonio e, igualmente, el de los mapas. Los hombres se mostraban insaciables ante el descubrimiento de un cuarto continente, tantos siglos ignorado. No ha gravitado carta alguna en la historia del mundo como *Mundus Novus* y sus asombrosas novedades. El "shock" era explicable. Los antiguos habían hecho un mito de las tierras que algunos imaginaban en la región antártica; creían que si el hombre blanco llegaba a ellas no podría habitarlas. Las flotas del Infante Don Enrique al sobrepasar el Cabo Bojador, y Bartolomé Díaz al contornear en 1488 los 35 grados del Cabo Agujas, vencieron el prejuicio que pesaba sobre las aguas, pero hasta 1502, en que las carabelas de Don Manuel penetraron, pegadas o no a la costa en una latitud austral de 50°, nadie sabía que las tierras descubiertas pertenecían a un continente y se ignoraba que fuese factible vivir en los antípodas. Los pilotos, capitanes o marinos de los muchos que iban en esa expedición portuguesa desaparecieron sin dejar una línea sobre el tema. Vespucio fue el primero en presentir esas verdades y el único que las comunicara.

[3] Es referido por López de Gomara, cap. 92. Instado Magallanes a dejar la «Tierra de Marzo» por su tripulación, replicó que proyectaba permanecer allí hasta que el tiempo y la luz favoreciesen la continuación del viaje. Agregó que todos tenían alimentos y agua, posibilidades de caza y pesca, y habrían de aguantarse, como lo habían hecho heroicamente los españoles en sus anteriores empresas. Insistiendo los soldados y oficiales, repuso que "hasta esa región había llegado Américo Vespucio" y que le daría vergüenza regresar sin haber progresado. Seguiría, pues, más allá de 65 grados si fuera necesario, hasta dar con el paso al otro mar... ("Tierra de Marzo" figura en los mapas por 45 ó 46 grados S.). Véase: Roberto Levillier, *América la bien llamada,* tomo II (Buenos Aires, Kraft, 1948).

Por el carácter fundamental y la vasta escala cósmica de los problemas que toca *Mundus Novus,* fue tenido su autor por los sabios como la mayor autoridad de su tiempo. Lo demuestra sobradamente la literatura cosmográfica germana del siglo XVI. El mérito que se le reconocía no era sólo el de haber navegado y descubierto; eso lo compartía con los marinos de Castilla y Portugal, de quienes, como Colón, había aprendido su náutica: era el haber traído sobre las estrellas, climas, árboles e indígenas nociones insospechadas por Aristóteles y el gran Tolomeo. Facilitaba una visión ampliada de la máquina del globo, y abría el conocimiento de nuevas vías oceánicas y nuevas tierras. Nuevo, nuevo, todo era nuevo, y la práctica ratificó la exacta verdad de cuanto dijera. Nada había inventado, aumentado o reducido. Nadie pensaría en atribuir al florentino la altura de un Toscanelli o un Copérnico; pero tampoco pudo dejar de reconocérsele la posesión de la alta cultura italiana de su tiempo y una fuerza intuitiva que le permitió captar, en lo invisible, verdades de máximo interés para la humanidad. Por otra parte, no fue egoísta, no reservó sus descubrimientos para engarzarlos como joyas en tratados propios. Los trasmitió en cartas familiares a connacionales eminentes. Así, otros disfrutarían por doquier de las buenas nuevas. Si durante siglos quedaron recluidas en los archivos las cartas del 18 de julio de 1500, la de Cabo Verde de 1501, la de Lisboa de 1502, y la *Fragmentaria* de 1503, hubo de alcanzar *Mundus Novus* a Lorenzo Pier Francesco de Médicis en París, donde representó a Milán y luego a Florencia ante Carlos VIII y Luis XII.[4] Fue este potentado, seguramente, quien resolvió publicarla; el veronés Padre Giovanni Giocondo la tradujo al latín sin alterar su carácter de carta, y Baligault y Lambert la editaron. Giocondo, arquitecto humanista, vivió en París de 1499 a 1507, atado a la tarea de construir el puente de Notre-Dame. El opúsculo apareció en 1503, en pequeño formato, con la indicación al final de que "iocundus" fue el traductor. Gualterio Lud en su *Speculi Orbis Succintis,* publicado en Estrasburgo en 1507, identifica el "interpres". Leemos la frase siguiente: "Circula por las librerías cierta pieza de versos de nuestro vosgiano Ringmann sobre el mismo tema" (era el poema de Ringmann agregado a *De Ora Antarctica)* "in libello Vespucci per iocundum Veronensem qui apud Venetos architecti munere fungitur ex-italico in latinum sermonem verso impressum" ("impreso en el opúsculo de Vespucio, traducido del italiano en lengua latina por el veronés Giocondo, que ejerce en Venecia las funciones de arquitecto"). La referencia a Giocondo como arquitecto en Venecia es correcta, pues en ese año de 1507 estaba de vuelta en dicha ciudad y ejercía en ella su oficio. Consta en las tres últimas líneas de la cita.

La lengua latina contribuyó a que el trabajo de Vespucio se difundiese de inmediato en el mundo culto de la época. Otra circunstancia no menos favorable

[4] Desjardins, *Négociations diplomatiques de la France avec la Toscane du XV siècle* (París, 1850); Ross, *Lives of the early Medici as told by their correspondence* (London, 1910); Pieraccini G., *Le estirpe de Medici di Caffagiolo* (Firenze, 1947). Véase también: Varnhagen, *Schoner et Apian* (Viena, 1872).

fue la aparición coetánea de dos versiones germanas, una en Basilea y otra en Estrasburgo. Ellas dieron lugar a una vasta literatura científica. En todas, los frontispicios, títulos o textos, recuerdan la parte que cupo al soberano por cuyo mandato se realizó la expedición austral. Debe destacarse el hecho de que el interés provocado por la descripción del alto viaje de Vespucio separó esa hazaña de sus contemporáneas y extendió el prestigio de la potencia que sirvió. A su vez, el amplio movimiento editorial, asociado necesariamente a la gloria de Don Manuel, desequilibró para siempre la realidad, inclinando la atención del mundo hacia la novedad que tanto la agitó. Más tarde, se serenó la visión de lo que había hecho Portugal y ocupó Vespucio su justo sitio dentro de la obra gigantesca de España.

I. *La ratificación por el Embajador de Portugal ante el Vaticano de los descubrimientos de su país, relatados en* Mundus Novus *por Vespucio, y la difusión de dicha carta con la efigie de Don Manuel en la cubierta, en numerosas ciudades alemanas, entrañan el reconocimiento oficial del tercer viaje del florentino por la corona lusitana y su conformidad con él.*

El afán de rendir homenaje a Portugal en *Mundus Novus* duró cinco o seis años en Alemania, tanto con el título ampliado o modificado de las ediciones latinas como en el frontispicio de las traducciones, donde algunos editores germanos agregan una efigie del Rey Don Manuel, de cuerpo entero. Es un reconocimiento de la paternidad de sus hallazgos en África, Arabia, Persia y las Indias Orientales y Occidentales. Las primeras ediciones de *Mundus Novus* circularon así en latín y alemán, en las ciudades de alta cultura y en las universidades. Si Italia dominaba en el campo de la cartografía, Alemania era el centro principal de estudios cosmográficos y de imprentas. Lo demuestra su abundante producción de la primera mitad del siglo XVI.

Ediciones en italiano de *Mundus Novus* hubo en 1507, en que apareció el *Paesi,* y francesas, *S'ensuyt le Nouveau Monde,* en 1510-1515. En España y Portugal hubieron de satisfacerse los sabios con las ediciones latinas. El hecho de que no se conozcan hoy impresiones de *Mundus Novus* y del *Paesi* en castellano o en portugués no es prueba decisiva de que no las haya habido, pues de algunas ediciones latinas y alemanas sólo queda un ejemplar o dos para certificar su existencia.

En los años de curiosidad general que acabamos de reseñar, no se enteró la gente lectora de las cartas de Vespucio, llamadas hoy "las manuscritas"; yacían en alguna casa de Lorenzo Pier Francesco de Médicis, en Francia o Italia, y no se popularizaron hasta los siglos XVIII y XIX, al ser editadas por los estudiosos que las descubrieron. En cuanto a los cuatro viajes del florentino, sabían de ellos los marinos y las autoridades de España y Portugal y además quienes leyeran en italiano desde 1505, en Florencia, la "Lettera" que los contiene. No se difundieron,

sin embargo, los hechos relatados hasta que el Gimnasio de San Dié editara en 1507, en su *Cosmographia Introductio,* la "Quatuor Navigationes", traducida, según Gualterio Lud, de una versión francesa, hoy desaparecida, enviada al Príncipe Renato de Lorena, Mecenas del Gimnasio.

Con dicha carta venía un mapamundi de magnífico aspecto que sirvió de modelo a Waldseemüller, tanto en la forma como en la toponimia. Firmado "Nicolo Canerio, genoese", contenía, fuera de los tres continentes conocidos, la imagen del nuevo mundo, provista de abundantes nombres en la costa austral. Desde mediados del siglo XIX a las primeras décadas del XX, lapso en el cual se descubren y analizan los mapas de América en Europa, cartólogos eminentes como Gallois, Jomard, Marcel, Nordenskiold, Hamy, Schuller, Magnaghi, Kretschmer, Denucé, Harrisse, Ruge, Stevenson, Phillips, Heawood, Vignaud, Lowery, Almagia, Tomaschek, Teleki, Winter, convinieron en la fecha de 1502, la misma que se asignó a Cantino, King-Hamy, Pesaro y Kunstmann.

Vespucio era cartógrafo. Bueno es recordarlo. En su carta del 18 de julio de 1500 —que recientemente hemos demostrado ser autógrafa suya— le anunciaba a Lorenzo Pier Francesco de Médicis una carta plana del mundo y un globo que entonces se denominaba "poma o cuerpo esférico". Así se expresaba:

> "He resuelto, Magnífico Lorenzo, que así como os he dado noticia por carta de lo que me ha ocurrido, enviaros dos figuras con la descripción del mundo, hechas y preparadas con mis propias manos y saber. Serán un mapa de figura plana y un mapamundi de cuerpo esférico, que pienso enviaros por la vía del mar, por medio de un tal Francisco Lotti, florentino, que se encuentra aquí. Creo que os gustarán y especialmente el cuerpo esférico que hace poco tiempo hice para la Alteza de estos reyes y lo estiman mucho".

Mártyr de Anglería, que se ocupa en varias oportunidades de Vespucio en sus *Décadas,* lo ratifica cartógrafo con estas palabras decisivas:

> "Fui a verme con el prelado de Burgos (Obispo Fonseca) patrono de estas navegaciones de quien arriba se hizo amplia mención. Encerrándonos en una habitación tuvimos en las manos muchos indicadores de estas cosas: una esfera sólida del mundo con estos descubrimientos, y muchos pergaminos que los marinos llaman cartas de marear, una de las cuales la habían dibujado los portugueses, en la cual dicen que puso mano Américo Vespucio, florentino, hombre perito en este arte..." (Década Segunda, libro X).

Alonso de Zuazo, juez de Santo Domingo, en una carta que publica De la Puente y Olea en *Trabajos Geográficos de la Casa de Contratación,* se ocupa de las Molucas (en litigio con Portugal), y refiriéndose a Malaca, estima que pertenecía a España "a juzgar por un mapamundi que mandó hacer Américo. Era de forma esférica y se encontraba en el palacio del Infante Don Fernando...". Estas dos alusiones, hechas varios años después de la muerte de Vespucio, confir-

man la propia carta del florentino. Además, sería difícil leer *Mundus Novus* y la carta de Lisboa de 1502, y contemplar simultáneamente los grandes pergaminos de Hamy, Pesaro y Kunstmann II, sin observar la concordancia entre la relación del rumbo lebeche (S;S;O) del itinerario y la inflexión de dichos mapas, fuera de la que vuelve a presentarse en el planisferio fechado en 1504 y firmado por Maiollo. Cualquiera de los tres monumentos primeramente nombrados pudo ser suyo. Bellio en la *Raccolta Colombina* piensa que Vespucio fue el autor de Pesaro, sobre todo por el título de "Mundus Novus" que se encuentra en él por primera vez, pero preferimos, como obra más completa y exacta, atribuirle Kunstmann II. Es el primer mapa con toda la toponimia reveladora del recorrido hasta río de Cananor, o sea Patagonia. Admiten los cartólogos modernos que ese tipo de mapas (así como Canerio y Cantino, alterados en su línea de costa atlántica) derivan del viaje y de los conceptos de Vespucio. Entre otros Magnaghi ha escrito, y coincidimos con él: "fu veramente il Vespucci, non soltato l'inspiratore, ma il riformatore, il creatore d'una carta che doveva offrire una nuova visione del mondo..." (véase "Il Maiollo di Fano in la Mostra Vespucciana", artículo que publicamos en el número de noviembre-diciembre, 1954, de la revista *L'Universo* del Instituto Geográfico Militar de Florencia).

Gracias a la presencia de este magnífico planisferio en la exposición, pudimos compararlo con Hamy, Pesaro, Kunstmann II, Canerio, Cantino y Waldseemüller, allí presentes también, llegando entonces a la conclusión que no podía ser de 1534 como indicaba la tarjeta sino, por su configuración, su toponimia y otras razones, de 1504. Una leyenda colocada en el Brasil, "Terra de Gonzalo Coelho", y excepcional en la cartografía, evidenciaba también que se trataba de una nueva expresión del viaje de 1501-1502, en el cual Vespucio habría navegado, bajo la jefatura del Capitán General Gonzalo Coelho, a lo largo del Brasil, para "después" recibir el derecho de orientar el periplo. Fue así como bajo "su" dirección se descubrió el Río de la Plata y la Patagonia, entre el 15 de febrero y el 7 de abril de 1502.

Hamy, Pesaro y Kunstmann II señalan la justa inflexión SSO de la costa atlántica meridional. Canerio, en cambio, la endereza maliciosamente, como también Cantino el mismo año, para hacer creer que la tierra situada tras ella era jurisdicción lusitana. El mapa "firmado" y "fechado" Maiollo, 1504, y el de Waldseemüller de 1507, revelan claramente y con detalles el viaje austral de Vespucio, pero los tres primeros no se imprimieron, y la atención de los sabios quedó centrada en el sensacional anuncio de *Mundus Novus*. Pesaro llevaba ya el título de "Mundus Novus". Castilla pasa por hambre y pestes, y sufre calamidades. Mueren, entre 1504 y 1508, la Reina Isabel, Colón y el Príncipe Don Felipe de Borgoña. No se preocupa Don Fernando de propaganda, organiza la Casa de Contratación para concentrar la acción descubridora y ordenar la enseñanza de náutica, cosmografía y cartografía. En cambio, Don Manuel, mucho más joven que Don Fernando, se beneficia con *Mundus Novus*, el *Paesi, Itinerarium Portugallentium,*

Disz Büchlin saget..., la *Cosmographia Introductio,* y cuantas traducciones aparezcan de las dos cartas impresas de Vespucio. En algunos casos, el título y la cubierta de esos opúsculos y libros le son destinados por entero. El interés de los relatos creó el interés universal y éste, a su vez, elevó en el concepto público a Don Manuel y su patria. Al acercarnos a casos concretos, se percibirá la intensidad y la constancia de esa corriente espiritual.

La primera versión de *Mundus Novus* cuyo título alude al Rey es la sexta, publicada por Matías Hupfuff en Estrasburgo en 1505. Al abrirse el opúsculo, aparece una epístola de Filesio Ringmann a Jacobo Bruno, en la cual se ocupa de Vespucio. En ella dice: "Nuestro Virgilio ha cantado en su Eneida que más allá de los astros que sigue el sol en su ruta anual, se extiende una tierra donde Atlas sostiene sobre sus hombros el eje del mundo de estrellas brillantes. Si alguien lo ha dudado hasta ahora dejará de hacerlo, leyendo con atención lo que Américo Vespucio, hombre de gran espíritu y no menos experiencia, ha relatado sin ficción alguna de un pueblo que habita en el sur, casi bajo el polo antártico".

En el poema colocado en página opuesta, titulado "De terra sub cardine Antarctico per regem Portugallie pridem inventa", concreta cómo fue descubierta esa tierra: "Ese país, el rey que ahora gobierna al ilustre Portugal, lo ha descubierto enviando una flota a través de los escollos del mar". No es posible descubrir pasión en los juicios de Ringmann. Pone las cosas en su sitio: Portugal, exponiendo sus barcos, halló nuevas tierras muy australes. En esa exploración estuvo Vespucio, quien las describe, dice, "sin ficción". Implica esto que el testigo buscó garantías informándose de gente que supiera del viaje. No quiere interesarse por mentiras. Cada cual tiene su parte. Don Manuel, la responsabilidad de haber enviado su flota; el florentino, el mérito de haber dado una relación con tantas novedades. No dice que Vespucio comandaba la expedición; recalca, sí, que su relato es veraz, esto es, el relato del tercer viaje, que sigue, ocupando ocho páginas.

Una apostilla colocada al fin, a modo de colofón, hubo de ser, para Ringmann, la corroboración legal, convincente, del viaje y de la carta. Ha de serlo también para quien lo interprete sin prejuicios: "Et ego Johannes michaelis clericus Uibergensis diocesis publicus sacra autoritate Apostolica notarius praesens et personaliter fui Rhome in palacio sanctissimi domini nostri Julii pape II in consistorio publico: Dum et quando oratores Regis Portugallie fecerim prefato sanctissimo domino Julio obedienti et inter cetera de et superista terra ut premittitur noviter inventa quod praesenti meo cyrographo protestor" ("Y yo Juan Miguel, clérigo de la diócesis de Vibergen, notario por autoridad apostólica, estuve presente, en persona, en Roma, en el palacio de nuestro Santísimo Papa Julio II, en Consistorio Público, al tiempo que los embajadores del Rey de Portugal hicieron homenaje de obediencia al mencionado Santísimo Julio, y entre otras cosas, como se dice arriba, se trató acerca de esa tierra recientemente descubierta, de lo cual doy fe, presente mi amanuense").

Esta certificación del notario apostólico cobra un valor concreto, inestimable

de aplicación a la carta de Vespucio, al encontrarse asociada a ella y sólo a ella en un mismo opúsculo. Probable es que Ringmann requirió en Roma de ese notario apostólico la legalización del acto para que en Estrasburgo no dudase nadie de las extraordinarias novedades evocadas en la carta. Además, leyéndola se enteraría Hupfuff de la trascendencia del documento enviado, ya que el Rey de Portugal y el Papa eran partes en la solemne ceremonia.

Sabios como Harrisse, Varnhagen, d'Avezac y Sabin han reproducido esta apostilla, sin advertir que el acto del Vaticano respalda, además, en forma concluyente, la veracidad del viaje y la autenticidad del descubrimiento de las tierras australes.

El notario apostólico certifica que "estaba" en dicho consistorio público cuando el embajador Diego Pacheco rindió pleitesía al Sumo Pontífice, ofreciéndole en nombre de Don Manuel las tierras descubiertas por las flotas de Portugal en los países de ultramar, entre otras, las que determinaron el relato de *Mundus Novus.*

El ejemplar de *Mundus Novus* consultado era el del Museo Británico. Pensando que acaso estuviese también el texto del discurso del embajador, lo buscamos y tuvimos la suerte de encontrarlo encuadernado con el de un embajador de Luis XII de Francia. Es un pequeño opúsculo así titulado: *Obedientia Potentissimi Emanuelis Lusitaniae Regis per Clarissimur juris consultum Dieghum Pacettum, Oratorem ad Iulium II Pontifex Max.* Anno Dni MDV. Es el homenaje público tributado al Papa, de uso corriente en la fecha de exaltación al trono de San Pedro.[5] Lo cumplían los soberanos por medio de embajadores. Lo inusitado, y por lo mismo interesante, es que en ese acto diplomático se aludiera a la obra de apostolado cristiano emprendida por el Rey de Portugal. Diego Pacheco menciona África, Arabia, Persia, las Indias y tierras nuevas, esas mismas que Vespucio describe en *Mundus Novus (De Ora Antarctica)* y que el Padre Miguel evoca al final de esa carta. Quedan así conectados, por esta ceremonia legalizada, el Santo Padre, el Rey de Portugal, el embajador y el florentino, en torno a lo que viene a ser, en conjunto, la participación oficial hecha por Don Manuel de los descubrimientos de Vasco de Gama, de Cabral y de Vespucio. Es, además, la primera vez que se usa del relato de *Mundus Novus* como fuente de historia portuguesa. Transparenta, en las breves palabras del embajador, la satisfacción legítima del soberano que, después de múltiples hazañas de su nación, pone las tierras y las gentes ganadas en manos del jefe de la cristiandad. En caso de litigio con otra potencia, era también, en lo político, una afirmación de derechos. Al asociar el notario el discurso del embajador Pacheco al contenido de la carta de Vespucio, resulta claro que Don Manuel había ordenado el viaje austral y que conocía el relato. Más seguros son esos testimonios repentinos y objetivos que la casual ausencia del nombre

[5] La Biblioteca del Vaticano archiva numerosos actos de obediencia, prestados por embajadores de Don Manuel de Portugal a los Papas en el siglo XVI. Posee así la Iglesia la verdadera cronología de los descubrimientos, en las constancias de dichas ceremonias y en la correspondencia que las precedía y seguía.

del florentino en los papeles de la Chancillería como expresión de hecho realizado.[6]

Las palabras de la epístola de Filesio Ringmann a su amigo Jacobo Bruno configuran también un testimonio importante. Lejos de los hechos y de quien los describe, pondera la grandiosa aventura. Y, estando en el Vaticano, donde filtros seculares apartan lo que es de lo que no es veraz, envía a un editor amigo el relato, sin ficción, de uno de los hechos que se celebra. Esto sólo pudo hacerlo después de satisfacerse su prudencia de que lo escrito era fidedigno. Recordemos que esto ocurría en 1505, tres años apenas después de la navegación de 1502, descrita en *Mundus Novus* y puesta en letra de imprenta en 1503-1504. Existían ya cinco ediciones cuando Ringmann planeó la suya. De la atmósfera del Vaticano en esos años, sacó el alsaciano una impresión particularmente favorable a la obra descubridora de Portugal. Es el primer editor que haga justicia a los sacrificios de la nación lusitana y aporte un testimonio de tercero. En cuanto a la certificación del notario, esa autoridad apostólica era para *Mundus Novus* algo así como el sello de plomo que invariablemente adhiere el Vaticano a sus bulas en señal de autenticidad de origen.

En el mismo año de 1505 en que se editaba *De Ora Antarctica* en Estrasburgo, aparecía en Amberes, puerto principal del comercio de las especias, la novena edición latina de *Mundus Novus*, anteriormente descrita. A ella se debe el añadido en el título de las veintidós palabras citadas que esclarecen el tema. No nos extraña esa edición y menos siendo en Flandes, cuyos comerciantes e industriales financiaron a menudo las expediciones de Don Manuel, tomando a su cargo la venta de las especias, esencias, drogas, perlas y joyas de la India Oriental y las maderas finas tintóreas traídas de la Occidental. Si en alguna ciudad norteña podía interesar el alto viaje a las tierras australes del nuevo mundo, era precisamente en Amberes.[7] Por esa cordial convivencia con el comercio portugués, destaca esta edición la parte capital del Rey en el descubrimiento. Se lee lo siguiente: "De natura et moribus et ceteris id generis gentis que in novo mundo opera et impensis serenissimi portugallie regis superioribus annis invento" ("Usos y costumbres, etc., de las gentes del nuevo mundo recientemente descubierto por los esfuerzos y a expensas del ilustre Rey de Portugal"). Concéntrase así el interés en la descripción de los indígenas de la costa atlántica meridional a que se refiere

[6] Nos referimos a las insinuaciones de Santarem acerca de las consecuencias que pretende sacar de supuestas búsquedas suyas. Laméntase en sus *Recherches*... por haber consultado inútilmente 82,052 documentos del Cuerpo Cronológico del Archivo de Torre do Tombo. Quería papeles sobre Vespucio y no los encontró. A su juicio, esto implicaba que Vespucio no había navegado para Portugal, tesis predilecta de algunos lusitanos y razón por la cual repiten a Santarem, en negativas tan numerosas como audaces e inconsistentes. Estando en Lisboa, examinamos esos papeles de Chancillería y cuál no fue nuestra sorpresa cuando descubrimos que los 82,000 manuscritos no eran de la época del viaje de 1501-1502, sino que se extendían en el tiempo, desde 1161 hasta 1699. El engaño al lector es condenable y lo peor es que esta mistificación sigue sirviendo hoy a quienes quieren aminorar u oscurecer la acción de Vespucio.

[7] Véase: Harrisse y Sabin, *op. cit.*

Vespucio en *Mundus Novus*. Es esencialmente en el Brasil donde se detuvieron más las tripulaciones. Este añadido se repite en otras tres ediciones latinas publicadas en París: la de Gilles de Gourmont, la de Denis Roce y la de Gering-Rembolt, todas en 1506. La relación de los hechos se extiende sin quitarle nada a España, dado que hasta entonces no se había acercado a las costas australes de su pertenencia.

El reconocimiento de la acción lusitana surge simultáneamente en otra lengua. Vínculos económicos que duran siglos predispusieron a la Liga Hanseática, los Fúcares y los Belzares a difundir documentos como *Mundus Novus*. Con los informes de sus agentes, les era fácil corroborarlos o desmentirlos. Favorable signo es que Augsburgo y Nuremberg, Estrasburgo, Rostock y Colonia fueran centros de las primeras ediciones latinas. No hubo *una* traducción sino *dos:* la primera en Basilea, la segunda en Estrasburgo, ambas en 1505. En la primera queda eliminado de la portada el nombre de Vespucio y el título de "Mundus Novus". Dijérase que un brazo vigoroso ha tomado el timón de esta campaña de difusión de noticias y la circunscribe a la exaltación del Rey Don Manuel y al conocimiento de la navegación austral lusitana. Tanto mejor para precisar la actuación de Vespucio pues, ajeno a dicha propaganda, es tácitamente vinculado por el principal interesado a la ejecución de su mandato regio.

En las cinco ediciones alemanas de Basilea, Augsburgo, Munich y Nuremberg, llama la atención en la cubierta una figura juvenil coronada, revestida de una armadura. Alza en la mano derecha un cetro y sujeta en la izquierda el escudo de las cinco esquinas. Esa imagen de la victoria de Portugal representa a Don Manuel y ocupa casi toda la página. Queda felizmente espacio suficiente —no mucho pero algo— para dar cabida, en la parte alta, al siguiente título: *Von der neu gefunden Region so wol ein welt genempt mag werden durch den Cristenlichen Küning von Portugall wunderbarlich erfunden* ("De la nueva región encontrada como también un mundo ganado, maravillosamente descubierto gracias al cristiano rey de Portugal"). El texto de la carta procede de la edición latina de Lambert, de 1503. Por la acometividad triunfal del joven monarca, resulta simbólica la marca de agua del papel: una cabeza de toro iluminada por una estrella.

Hüber, de Nuremberg, editó en 1506 la quinta edición de la traducción de Basilea. Es la que aquí comentamos, tomada del original de la Hamburg Commerzial Bibliotek, expuesta en la Mostra Vespucciana de Florencia. Las cuatro ediciones anteriores de Basilea, Augsburgo, Munich y Nuremberg son análogas a ésta, aparte de pequeñas diferencias verbales. El título, enteramente consagrado a Don Manuel, es el mismo arriba señalado.

Otra traducción hecha en Estrasburgo tuvo siete ediciones entre 1505 y 1508. Parece haber servido de base, *De Ora Antarctica*. Reproduce en la portada los mismos dos dibujos de aquélla, siendo su título: *Von der nuwen Insulen und landen so yetz Kurtzlichen erfunden synt durch den Küning von Portugall* ("De las nuevas islas y tierras recientemente encontradas, gracias al Rey de Portugal"). El título

no es exagerado, como lo fue el anterior. En cinco ediciones aparece el retrato del Rey. En las doce cubiertas se omite a Vespucio y se recuerda a Portugal. Llamaría la atención ese apasionamiento en Alemania por los viajes de Don Manuel si su contacto con los sagaces financistas de Augsburgo y Nuremberg no hubiese sido, desde los primeros descubrimientos, intenso y seguido, como fue el que sostuvo con los banqueros de Amberes y de Florencia. Ejemplos de esa vinculación abundan. Se preparaba en 1504, en Lisboa, la expedición de Francisco de Almeida, primer Virrey de la India; y Don Manuel, cuyos gastos crecían en la misma medida en que iba extendiendo sus proezas, recibía complacido el recurso económico exterior, como utilizaba, cuando era preciso, el de pilotos, marinos, hidalgos, cosmógrafos, astrónomos y cartógrafos de otras nacionalidades. Los tenía, pero la demanda excedía a la producción local. Historiadores y críticos portugueses protestaron contra la idea de que el país necesitase de nadie fuera de lo propio. No era "comprensible", decían, o no era "concebible", y se molestaban inútilmente, dado que las pruebas contrarias los vencían. Así ocurrió de Cadamosto a Vespucio, y de Zacuto a Maese João. España hizo otro tanto de Colón a Magallanes, de Caneiro a Ribeiro y de Anglería a Vespucio.

No existe misterio ni despropósito, y la causa es llana. Los recursos del pequeño país, de algo más de un millón de habitantes,[8] eran desproporcionados a las erogaciones enormes de hombres y dinero exigidas por las flotas. Cada expedición provocaba pérdidas de vidas, y cuando se hundían carabelas o sucumbían tripulantes en combates con africanos, indígenas americanos, árabes, persas o hindúes morían también pilotos y cosmógrafos, y era necesario reemplazarlos. La acentuación del tráfico marítimo impuso un ritmo acelerado a las flotas. Vasco de Gama llevó sólo cuatro barcos en 1497; Cabral mandaba trece en 1500; luego el mismo Gama pasó a veintiuno en 1502; y Almeida llegó a treinta en 1505.[9] Para esa última expedición, concedió Don Manuel a las ciudades de Augsburgo y Nuremberg el privilegio de armar y fletar tres naves para acompañar al dicho Virrey Almeida a la India y mercar en la costa.[10] Zarparon de Amberes en enero de 1505, arribaron a Lisboa en marzo, levaron anclas con la flota portuguesa, y anclaron después de un largo viaje en Cochín, en octubre de ese año. Tuvieron su parte tanto en las batallas como en el tráfico, regresando a Portugal en noviembre de 1506. Éste es sólo un caso de entre muchos nacidos del contacto económico entre la Liga Hanseática, los Fúcares, los Belzares y Don Manuel.[11] Es también comprensible que esa vinculación provocase en Alemania el ansia de mantenerse en forma asidua al tanto de los descubrimientos de los portugueses. De

[8] Véase: Gama Barros, *Historia da administração pública em Portugal,* tomo IV.

[9] Véase: Levillier, *op. cit.,* tomo I, p. 201.

[10] Véase: Ruge y Sabin, *op. cit.,* y F. Hummerich, *Quellen und untersuchungen suhr fahrt der ersten Deutschen nach dem portugiesischen Indien* (Munich, 1918).

[11] Véase: Stauber, *The House of Fugger,* y H. Gordon Selfridge, *The romance of commerce.* Son de igual interés las *Fugger News-letters* de 1924 y la segunda serie de 1926. Los Fugger o Fúcares recibían en Augsburgo cartas de sus agentes llevadas por correos especiales. Muchas se refieren a navegaciones y proceden de Lisboa.

allí las informaciones de sus primeros cronistas: Sprenger, Staden, Schmidel,[12] y los redactores de esas *Neuen Zeitung* que fueron las gacetas del tiempo, publicadas por los Fúcares.[13] Daban, con la correspondencia de sus agentes, innumerables noticias y, a la vez, refutaciones de falsedades. Esta exigencia interesada explica las doce ediciones de *Mundus Novus* publicadas en tres o cuatro años en Alemania. Éxito enorme y sin precedente, y si las doce latinas fueron para cosmógrafos y físicos, estas obras eran para clientes que arriesgaban los caudales, cuando no la vida. En viajes frecuentes de ida y vuelta a Lisboa y Sevilla, se enteraban los desconfiados de cuanto sospecharan o temieran y de cuanto ocurría de verdad en las navegaciones a ambas Indias. Si los viajes de Vespucio no hubieran sido positivos y si su *Mundus Novus* no hubiese sido auténtico de él y además veraz, no le habría prestado Portugal sus auspicios; no se habrían difundido por los países occidentales de Europa en la forma inusitada en que lo hicieron; los habrían denunciado los comerciantes alemanes, florentinos, flamencos y venecianos bien informados; y no habrían tardado sabios y editores en descubrir la farsa, interrumpiendo así una irradiación mayor. Los conceptos de Vespucio de continentalidad, de "quarta pars mundi" y de habitabilidad de los antípodas eran ciertos; así como la posición en el globo de las gentes de las tierras nuevas con respecto a las de Europa. Semejantes observaciones atinadas sólo podían provenir de conocimientos *de visu*. Por eso, porque eran exactas, sirvieron de base a los grandes cosmógrafos de comienzos del siglo XVI para sus tratados y libros de enseñanza universitaria.

Después de sus primeras luchas marítimas, comprendió Don Manuel la imposibilidad de apropiarse de la India, Persia, Arabia y China. Proyectó, pues, erigir en los puertos —como lo había hecho Don Juan en África— factorías artilladas. Con la protección de los fortines y la superioridad de sus naos, mantendría su comercio y sus conquistas. Se contentó con ser "Señor de la navegación, tratos y comercio de la India oriental". Era esto mucho y en verdad demasiado.

[12] Sprenger viajó en uno de los barcos que fueron de Amberes a la India, con Almeida, en 1505. Iba en el *Leonhard* y volvió de Cochín en 1506. Preparó, a su regreso, varios trabajos: una serie de ilustraciones de la India y de África con el texto en alemán, una descripción del viaje que apareció en Colonia en 1509 con el nombre de *Die Merfart*, y una *Relatio... de maxima sua marina peregrinatione... versus polum antarcticum in Indiam* que no parece haber sido publicada hasta 1724 en París. Véase: Hummerich, *op. cit.*, Sabin, *op. cit.*; y F. Schulze-Heit, *Balthasar Sprengers Indienfahrt, 1505-1506* (Strasburg, 1902). Hans Staden escribió un excelente libro sobre los indígenas brasileños, entre los cuales estuvo preso dos años. Véase: *Warhaftiga Historia...* (Marpurg, 1557). Sus descripciones corroboran con extrañas coincidencias las de Vespucio de cincuenta años antes. Véase: Luis Aznar, *Viaje y cautiverio entre los caníbales* (Buenos Aires, Editorial Nova, 1951). Schmidel estuvo con Don Pedro de Mendoza en la fundación de Buenos Aires en 1536, vivió entre indios del Paraguay y del Brasil, publicando, a la vuelta, su famosa crónica: *Warhafftige und liebliche Beschreibung eitlicher fürnemen Indianischen Landtschafften und Insulem, etc.* (Francfort, 1567).

[13] Una de las mayores riquezas de los archivos históricos de los Fúcares es su colección de volantes noticiosos impresos durante muchos años. Llegaban a Augsburgo, como lo hemos dicho, informaciones de toda Europa, y particularmente de los agentes en Amberes, Lisboa, Constantinopla, Londres y Venecia. Muchos de los más importantes eran distribuidos entre los clientes con el título de *Neuen Zeitung*.

Para asegurar la venta de sus productos, necesitó del extranjero, que acudió codicioso, feliz con la apertura de los nuevos mercados. Como ocurre siempre, sus intereses crearon interesados, así en Augsburgo como en Amberes y Venecia. El éxito de *Mundus Novus* en Alemania fue, pues, la consecuencia inmediata del entusiasmo de los negociantes y la gente culta por las asombrosas revelaciones vespucianas y el vuelco producido desde Vasco de Gama y Cabral en el comercio de las especias. Además, las novedades relativas a la gente de la India Occidental, situada como escala en el camino a Calicut, habían excitado considerablemente la curiosidad del pueblo alemán. Esto explica la difusión de la carta en ese idioma y en latín.

II. *Influencia de Trevisano en Venecia sobre Sessa, Fray Giovanni Giocondo, Montalboddo, Zorzi y las versiones italianas de* Mundus Novus.

Tratamos, en una obra anterior,[14] sobre Ángel Trevisano, dinámico secretario de la Embajada de Venecia en España y Portugal. Le dio popularidad póstuma Mártyr de Anglería con la queja intercalada en sus *Decadas* de que un usurpador de manuscritos había publicado algunos suyos antes de que él lo hiciera. Referíase al *Libretto de Tutte le Navigazione de Re de Spagna* y al viaje de Cadamosto publicado por Vercellese en Venecia, en 1504. Marino Sanuto tuvo conocimiento de cartas suyas al Almirante Malipiero y al embajador Pisani, y registró algunas en su *Diarii.* Berchet publicó varias en la *Raccolta Colombina,* en 1893. No creemos exista una biografía completa de este personaje que, por cierto, bien la merece por el servicio que prestó a las ciencias históricas y geográficas con investigaciones documentales entonces muy peligrosas, y su empeño en trasmitir a Venecia noticias grandes y chicas de los viajes a las Indias Occidentales y Orientales. Cuidó, además, al volver el véneto, de que cuanto obtuvo se difundiese. España y Portugal hacían lo posible por disimular el conocimiento de sus rutas marítimas, la posición de las tierras nuevas y los mapas que las representaban; pero Venecia, con su ingenio, y los comerciantes de Florencia, Amberes y Augsburgo, con su interés, pudieron siempre más. Don Manuel, a pesar de su ley condenando a muerte a quienes sacasen cartas náuticas o relatos de viajes de sus oficinas, no pudo evitar que Trevisano hiciese llegar al Dogo descripciones escritas y gráficas de los Colón y cartas de Pinzón, Niño y Vespucio. Tampoco se arredró el embajador Cantino, que envió a su soberano, Ercolano d'Este, en Ferrara, uno de los primeros planisferios con la indicación de las nuevas tierras. Canerio, como es bien sabido, fue a manos de Renato de Lorena, y si hoy existen en Pésaro y en Fano dos de los mapamundis que derivan de los viajes de Vespucio, como el de la Oliveriana y el Maiollo de 1504, será porque alguien los supo sonsacar. Muestran todos las nuevas tierras, y en Pesaro se lee ya "Mundus Novus".

[14] *América la bien llamada,* cit., tomo I, pp. 90, 131, 180, 194, 230.

Los hombres cultos del Estado de Venecia parecen estar pendientes de los descubrimientos en ambas Indias. Viven en él, en 1507, Vercellese, Sessa, Monseñor Vicentino, Montalboddo, Fray Giovanni Giocondo, Trevisano y Alejandro Zorzi. No es, pues, extraño que ellos hayan tenido su parte en la elaboración del *Libretto,* o en la segunda edición latina de *Mundus Novus,* o en la composición de *Paesi,* o en otras versiones italianas de la carta de Vespucio. Tampoco sorprende que una copia manuscrita de ésta se encuentre en la Biblioteca Nacional de Florencia y otra en la Comunal de Ferrara, a pocos kilómetros de distancia de Módena o de Mantua, donde Ercolano d'Este, duque de ese Estado, hubo de recibir el planisferio de Cantino. En el *Libretto* de 1504 figuraban navegaciones de Colón, los Pinzón y Niño, pero no la tercera de Vespucio, probablemente porque Trevisano prefirió separar ese viaje del florentino, hecho en carabelas del Rey de Portugal, de los de España, y publicarlo aisladamente. Gracias a averiguaciones hechas, existen evidencias de que Trevisano originó la edición de Vercellese de 1504 y, aun cuando no tengamos pruebas seguras, no nos parece descaminado atribuir también al veneciano la idea de poner en manos de Sessa la versión latina de Lambert hecha por el P. Giocondo. La habría utilizado ese impresor para la suya en ese mismo año.

Trevisano servía a Venecia, y convenía lógicamente a la República que los comerciantes y financistas de la Península conociesen lo que desde lejanos mares y nuevas tierras pudiese repercutir sobre el porvenir amenazado de quien tuvo hasta entonces el monopolio del comercio de las especias. Su interés era, en realidad, el de su patria. En los años que nos ocupan, los primeros del 1500, fue Domingo Pisani el embajador de Venecia en España y Portugal. De él es la famosa noticia del regreso del viaje Coelho-Vespucio. Avisaba desde Zaragoza al Dogo haber recibido de Lisboa una carta de Giovanni Francesco Affaitadi, de 10 de septiembre de 1502, avisándole que había llegado la flota enviada el año anterior a la tierra de los papagallos y que había descubierto "2500 mia di costa nova ne mai aver trovato fin de ditta costa". Son las 600 leguas de *Mundus Novus,* y las mismas 600 inscritas en uno de los esquicios de Zorzi en el manuscrito de Ferrara y el *Alberico* de Florencia. Tal es el recorrido de la costa reiteradamente puntualizada por Vespucio. Era función especial de Trevisano en la misión cuidar de la parte geográfica y obtener como mejor pudiera los antecedentes informativos accesibles. Lo demuestran cartas suyas harto elocuentes. Nadie puede dudar, después de leerlas, de que era un excelente miembro del "intelligence service" veneciano y que por la fuerza de las circunstancias era, a la vez, uno de los hombres mejor informados de Europa acerca de los viajes de ultramar que no correspondían a su país. Fue probablemente por el bien de éste y de él que, después de algunos éxitos demasiado ruidosos, hubo de abandonar la Península y regresar a Venecia. Se calcula que este traslado ocurrió por 1504 o poco después. En ese tiempo entregaría o haría llegar a Vercellese el material para el *Libretto,* y a Sessa el texto latino de *Mundus Novus.* No se detuvo en tan poco, sin embargo; su ardor daba para más. Hubo de ser suya la idea de editar los viajes a ambas Indias en una sola

obra. Nadie como él poseía una visión cabal del conjunto, ganada después de años de contacto con nautas en Lisboa, Cádiz y Sevilla. Ni Montalboddo ni Zorzi habían escrito una línea sobre este complejo tema. Trevisano hubo de comunicarles su propósito y darles, además, los medios científicos de realizarlo. Cartas de viajes portugueses, cartas de viajes castellanos, sólo él las conocía, sólo él tenía copias de ellas; pero el problema de los idiomas dificultaba una buena traducción italiana. Y ya existían doce ediciones de *Mundus Novus* en latín y doce en alemán. ¿Quedaría Italia rezagada, siendo suyos Cadamosto, Colón y Vespucio? Felizmente, se encontraba en Venecia, ese año, Fray Giovanni Giocondo, popularmente llamado Giocondo o Iocundus, arquitecto y humanista a quien antes nos hemos referido. Fue a Francia en 1494; trabajó en Amiens, Blois y París; y, entre otras obras, rehizo el puente de Notre-Dame, colocando en ambos costados pequeñas tiendas, como en el Ponte Vecchio de Florencia. Quedó en París hasta 1507, y fue luego a Venecia, donde erigió el famoso Fondaco de Tedeschi. Editó en latín cartas de Plinio y los *Comentarios* de Julio César. Suerte tuvo Vespucio que su carta al Médicis fuese traducida a lengua culta por tan eminente humanista.

En la Venecia de 1507, quedaron así asociados cuatro espíritus cultos para divulgar los hechos magnos que habían revolucionado la geografía y creado una nueva imagen del globo. Aparecería visible la ilación lógica de navegaciones que muchos ignoraban y que otros conocían dispersas, a pesar de haber respondido su realización a una exigencia imperante de continuidad.

Debemos consagrar alguna atención a los relatos de viaje reunidos por un conocido erudito, el veneciano Alejandro Zorzi, refiriéndonos particularmente a su excelente versión de *Mundus Novus.* Las obras de Zorzi son dos. Una titulada *Alberico,* de cuatro tomos, termina en 1538, y se encuentra en la Biblioteca Nacional de Florencia. Su *Mundus Novus* sale de ese códice. El ejemplar de la Biblioteca Comunal de Ferrara fue señalado por Baldelli Boni en 1827 en *Il Millione* de Marco Polo. Harrisse lo mencionó en su *Bibliotheca Americana Vetustissima,* en 1866, y G. Ferraro lo copió e imprimió titulándolo *Relazione del Scoperte Fatte da C. Colombo, de A. Vespucci e da Altri dal 1492 al 1506.* Este pequeño manuscrito[15] contiene en su libro octavo,[16] titulado "Delli Antipodi", la carta de Vespucio al Médicis. El mismo material vuelve a encontrarse en la otra obra de Florencia, pero únicamente el del comienzo. Por ejemplo, el libro VIII, "De los Antípodas", es igual al anterior, o sea, reitera el *Mundus Novus* de Vespucio, y reproduce los mismos esquicios marginales. Siguen luego otros relatos de viajes extraños a nuestro tema. Comparando los manuscritos de Ferrara y Florencia, no creemos, como Desimoni, que uno sea de Zorzi y el otro de Trevisano. La caligrafía es de Zorzi en ambas obras, si bien se percibe en *Alberico* el deterioro produ-

[15] *Biblioteca Comunale,* cl. II. 10.

[16] Gracias a la presencia en Florencia, en la Mostra Vespucciana, del *Mundus Novus* de Zorzi (Ferrara) y de la versión contenida en *Alberico,* propiedad de la Biblioteca Nacional, hemos podido confrontar los dos manuscritos. Esto nos permite certificar que sólo existen entre ellos insignificantes diferencias de forma.

cido por la avanzada edad de su autor. Crino se interesó particularmente por los dibujos, tres de los cuales han sido atribuidos a Bartolomé Colón, con toda justeza, creemos.[17] Los reprodujo en *Schizzi Cartografici Inedito dei Primi Ani della Scoperta de America.* Vignaud se ocupó, de paso, de Zorzi, y no parece haber tenido noticia de los cuatro tomos de Florencia.

El estudio más serio que se haya hecho de ambos códices es el de Almagia: *Intorno a Quattro Codici Fiorentini e ad Uno Ferrarese del Erudito Veneziano Alessandro Zorzi* (Florencia, 1936). Piensa Almagia que Zorzi estuvo en relación personal con Trevisano y que de él recibió los manuscritos que utilizó Vercellese, después, en el *Libretto.* Estima el *Paesi* una publicación independiente. Atribuye, como otros muchos eruditos, ese libro a Fracanzano de Montalboddo y juzga que procede, como el de Zorzi, de *Mundus Novus,* de una versión ítalo-véneta. Diferimos de ese último punto de vista, pensando que el *Paesi* y la versión de Zorzi pudieron proceder de un original español traído por Trevisano.

Otro punto por considerar es: ¿cuál fue el idioma de la versión utilizada por Zorzi en su *Alberico,* en el manuscrito de Ferrara? Vignaud percibió el problema, pero no le dedicó tiempo. Aun cuando concreten "los dos textos" que Giocondo tradujo la carta del español a la lengua romana, rechaza ese aserto basándose en que Vespucio no escribía en castellano y las ediciones latinas atribuyen al arquitecto veronés la traducción originaria del italiano al latín. Termina juzgando que Zorzi tenía precedencia y que Montalboddo reprodujo después en el *Paesi* el texto de aquél traducido de la edición latina. Almagia sugiere que ambos trabajos proceden de una fuente común, pero la atribuye a un "testo italo-veneto, fonte comune al testo de Ferrara e a quello dei Paesi. Estato forse il Trevisano". No acertamos a comprender por qué razón se apartan los dos maestros de tres declaraciones enunciadas por Zorzi y Montalboddo sobre el punto en discusión. Escribe el primero en el último párrafo de su versión: "De spagnola in lengua romana el Iocondo interprete questa epistola haveva traducta". Está en todo de acuerdo con Montalboddo, donde en un párrafo similar se lee: "De spagnola in lengua romana el Iocondo interprete questa epistola ha traducta. . .". Además así se abre el *Paesi:* "El novo Mondo de Lengue spagnole interpretato in idioma Ro" (Libro Quinto). Es muy probable que Vignaud y Almagia no recordaron, en el momento en que descartaban estas declaraciones, que Giocondo estaba en Venecia con Trevisano, Montalboddo y Zorzi, y que Trevisano pudo haber traído de España una versión castellana hecha sobre la base del original italiano de Vespucio.

No hay duda de que, a raíz de los descubrimientos de ultramar africanos, americanos y asiáticos, tanto Don Manuel como Don Fernando y sus Casas de Sevilla y Lisboa habían aprendido a vigilar a los espías, prohibir la evasión de documentos marítimos, e incautarse de los cuadernos de bitácora y de los esquicios

[17] Los publicamos en 1948 en *América la bien llamada,* como de Bartolomé Colón, sin reparar en que procedían de Zorzi.

traídos a bordo. Con la ley severísima, se difundiría lo que ellos autorizasen, por lo menos dentro del propio país. Pero hemos visto por la actitud de Don Manuel, en Roma y Alemania, que el sigilo en el exterior tenía sus límites. En 1493 aparece, después de la reconquista de Granada y el regreso triunfante de Colón, el *In lauden Serenissimi Ferdinandi Hispaniàs Regis Bethicae & Regni Granatae Obsidio victoria & triumphus et de insulis in mari Indico,* y hubo de ser con el consentimiento de Don Fernando, que parece haber posado para la cubierta con todos sus escudos. En muy análoga postura presentan las ediciones alemanas de *Mundus Novus* a Don Manuel. Lo plausible es pensar que los opúsculos más antiguos y valiosos de España y Portugal desaparecieron con el tiempo. Unos recuerdos de Henry Stevens respaldan ese juicio. En sus *Historical and Geographical Notes* (Newhaven, 1870, p. 31), informa que un notario alemán radicado en Lisboa, con el nombre de Valentim Fernández, imprimió y editó en esa ciudad, en 1502, una colección de relatos de viajes de Marco Polo, Nicolo Conti, Santo Stephano, etc. Pretendía incitar a la gente a un mayor interés por las navegaciones a las Indias. El libro alude también a Colón, a los Caboto, y al ansiado regreso de Cortereal de su segundo viaje Stevens lo describe como un magnífico infolio, no indica su título, y calcula que fue la primera miscelánea del Renacimiento. Agrega que se tradujo al castellano, publicándose en Sevilla en 1503. Si no media algún error de interpretación, esta miscelánea habría sido efectivamente la primera. Hemos buscado en la bibliografía antigua, tanto portuguesa como española, y en tratados modernos, sin encontrar mención de tal códice. Sin embargo, Valentim Fernández es bien conocido. Fontaura de Costa menciona en *A Marinharia dos Descobrimentos* (Lisboa, 1939) su *Repertorio dos Tempos* y también un *Roteiro Famoso,* pero no recuerda la colección de viajes. Repite, no obstante, un testimonio del P. Kunstmann, de 1860, en que este geógrafo trae a colación un acta notarial de Fernández, de 1503, certificando el envío de un yacaré a Brujas por algún miembro de la tripulación de Coelho-Vespucio, al volver del gran viaje austral. Ese documento, según Kunstmann, se encuentra en Stuttgart en la Biblioteca Nacional. Comienza con la descripción del viaje de Cabral (1500) y sigue así: "Después de dos años, otra escuadra armada por el mismo Cristianísimo Rey (de Portugal) destinada a ese fin habiendo seguido el litoral de esa tierra casi 700 leguas encontró en esos pueblos una sola lengua, bautizó muchos y avanzando hacia el sur llegó a 53 grados de altura del polo antártico y habiendo hallado grandes fríos en el mar volvió a la patria". Cierra el acta manifestando que esos datos le fueron dados por los capitanes y pilotos de los barcos de dicha expedición. Esos pormenores corroboran en lo esencial el itinerario del viaje Coelho-Vespucio, y evidencian que Fernández tenía informes de buena fuente. Encontramos también en el *Catálogo Bibliográfico de la Agencia General de Colonias,* publicado en Lisboa en 1943, una mención de Valentim Fernández como admirador de los descubrimientos marítimos de los portugueses y como coleccionista de varias relaciones que forman parte "do seu admiravel Ms. que perteneceu a Conrado Peutinger de Augsburgo, e achase hoje

na Biblioteca do estado de Munique. Esta sendo publicado pela Academia Portuguesa de Historia".

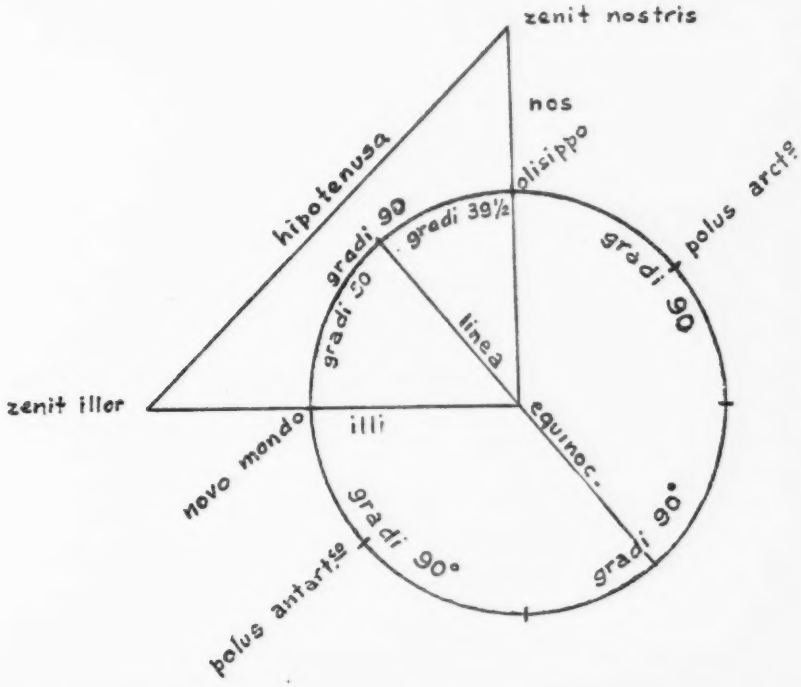
Nos hemos extendido en estos puntos de interés general porque no podemos admitir que el público hispánico permaneciese indiferente a la gesta heroica que iban desarrollando, bajo sus ojos, sus propios hermanos, en mares y tierras lejanas. Tanto en Burgos como en Valladolid y Sevilla, y en Oporto como en Lisboa y Coimbra, hubieron de exigirse noticias, y los reyes y sus ministros hubieron de darlas en medida pertinente. No resulta así extraño que, a pesar de no conocerse "actualmente" impresos castellanos o manuscritos de *Mundus Novus* en esa lengua, haya poseído Trevisano, después de años en España, una copia fidedigna. Las tres afirmaciones de Montalboddo y de Zorzi de que el texto de la carta de Vespucio derivaba de una traducción del español, hecha por Giocondo, son atendibles, y los fundamentos alegados en su contra por Vignaud, para descartarlas, nos parecen inconsistentes.

La versión italiana entregada a Zorzi y a Montalboddo hubo de ser "una", pero ellos la alteraron luego en detalles por ser distintas sus finalidades. El primero ampliaba así la colección de viajes iniciada con los primeros del *Libretto;* el segundo afrontaba una obra de vasta divulgación destinada a la clase culta de Italia. Zorzi modificó algunas frases y palabras al pasarlas en limpio en su libro. Montalboddo procedió en forma periodística, introduciendo en su versión de *Mundus Novus* una serie de subtítulos destinados a esclarecer al lector, pero ajenos al original, como puede comprobarse en las ediciones latinas y alemanas de la carta. La versión española traída por Trevisano hubo de ser fidedigna; concuerda, salvo pequeñas divergencias, con la traducción latina hecha por el mismo Giocondo, en 1503, en París. El fondo es idéntico y las diferencias nimias.

No nos separaremos de Zorzi sin referirnos a tres dibujos suyos añadidos al texto de *Mundus Novus,* por ser notables corroboraciones gráficas de ideas expresadas o de hechos cumplidos por Vespucio. Vea el lector los esquicios de las páginas 6 y 8 del manuscrito de Zorzi. Ya lo observó Almagia: recuerdan mapas del tipo de Cantino y Canerio. Y cómo no había de ser así, cuando el planisferio enviado por el embajador Cantino a Ercolano d'Este estaba precisamente en Ferrara, a dos pasos de Venecia. Zorzi hubo de trazar sus dibujos teniéndolo bajo los ojos, en el Paiacio del Duque, o en Mantua. Por eso, deja de desear la línea de costa rectilínea, como la de Cantino, en vez de inclinarse hacia SSO, como las de Hamy, Pesaro, Maiollo y Kunstmann II. Pero fuera de ese desliz, la interpretación gráfica del viaje de 1501-1502 confirma el texto de Vespucio de que navegaron hasta la vecindad de 50° australes. Como ocurre con mapas antiguos, conviene invertirlos para entenderlos. En la página 6 se ve, a la derecha, un trozo de costa marcado "África". De un punto situado al sur, llamado "punta Cabo Verde", sale una línea oblicua sobre la cual se lee "Leg. 700". Ella topa con otra que representa la costa norte del Brasil. Sigue unas "leguas: 300", y forma ángulo con la costa atlántica, en la cual indica el dibujante "Leg. 600". Debajo de

dicho "ángulo", se lee "mondo novo". Para el caso de que el lector no entendiese la coincidencia de este mapa en miniatura con el itinerario, lo coloca el autor frente al texto donde explica el florentino que la distancia del África, o sea Cabo Verde, hasta el nuevo continente era de 700 leguas. Inscribe, igualmente, las 300 leguas que Zorzi creía se habían andado por la costa norte, y en el litoral dirigido hacia mediodía registra "600 leguas". No le parece, sin embargo, a Zorzi, que esa ilustración sea suficiente. Quiere también indicar hasta qué latitud llegó la expedición y cómo se encuentra situada esa larga tierra austral, a la que no se encontró fin. Con ese propósito, construye su esquicio de la página 8. Allí se ve un trozo de la península hispánica con los nombres de "Lisboa y Cádiz". Y cuando en el texto alude Vespucio a los cuerpos celestes que tanto admira, inscribe Zorzi en el margen: "8 Stelle y Tre canopi". Más abajo, donde el florentino explica que después de cruzar "il tropico dil Capricornio, trovassimo il polo antartico elevato da lo horizonte: 50 gradi", estando entonces a unos "17½ grados del círculo antarctico", interpreta Zorzi esos términos en su gráfico, y así vemos en un punto los "8 gr." en que él calcula el comienzo del continente por rumbo SSO. En la línea de costa, que representa también el recorrido de las carabelas, inscribe "Mundus Novus" y al final "distantia de la equinoccial 50 gr." En seguida se lee debajo: "polo antarticus". Estos dos sencillos dibujos de 1507 son de extraordinario interés porque representan la única evocación contemporánea del "itinerario" de Vespucio en forma gráfica. Los mapas que derivan de este famoso periplo de 1501-1502 han indicado las costas descubiertas y los nombres de accidentes bautizados por los navegantes, pero ninguno asoció a las líneas el texto; como ningún texto, salvo éste, agregó a lo escrito lo gráfico. Esta realización de Zorzi fija la posición de las tierras nuevas y revela en qué viaje y con qué nauta se descubrió. Es un testimonio más, grave y concordante, de que las carabelas de Vespucio navegaron (como lo dice en *Mundus Novus* y en la carta de Lisboa 1502) "a poca distancia de la costa y por Lebeche (SSO) hasta la vecindad de 50° australes". Tiene, además, particular valor ese testimonio cuando se piensa que detrás de Zorzi estaba Trevisano, experto en viajes de España y Portugal. Si Vespucio se hubiese apartado de la costa en 32°, como lo expresa la *Lettera* (por razón de Estado), lo habría sabido el veneciano por los propios tripulantes que frecuentaba. En consecuencia, la edición latina de Sessa de 1504, el *Paesi* de 1507, y los manuscritos de Zorzi y sus dibujos no habrían coincidido en un rumbo único costero hasta 50° S. La fuente de información de Trevisano no era Vespucio solamente, sino otras muchas corroboradas en años de residencia en España y Portugal. A Trevisano, como a Zorzi, les preocupaba exclusivamente reflejar la verdad. Ningún interés podría llevarlos a alterar u omitir. El Río Cananor, último accidente bautizado por los navegantes en Patagonia, entre 46 y 47 grados, tampoco habría sido registrado por Canerio, Kunstmann II, Maiollo y Waldseemüller. No corresponde volver aquí al zarandeado problema de la latitud máxima alcanzada en tierra o en mar, pero tanto por lo que dijeron contemporáneos de Vespucio como Cretico,

Pasqualigo, Affaitadi, Pisani, Rondinelli, Valentim Ferdinand y Empoli, en cartas u otros testimonios desde Lisboa y Burgos, y lo que repitieron después Ruysch, Magallanes y López de Gomara,[18] no puede quedar duda de que le faltó poco a la expedición portuguesa orientada por Vespucio para descubrir el estrecho. Zorzi no se limita a precisar la posición de las tierras, el itinerario del viaje y el témino extremo alcanzado; aborda también uno de los puntos de cosmografía tocados por Vespucio, y con un tercer dibujo esclarece su sentido de manera notable, ampliándolo, como puede verse.



El profesor Almagia al referirse a este dibujo lo comenta así: "il testo a stampa dei Paesi ha la figura di un triangolo rectangulo intensa a mostrare la posizione dei paesi scorperti da Vespucio rispetto ai nostri (zenit illorum e zenit nostrum). Nel manoscritto di Ferrara si ritrova pure, delineata a penna questo triangolo, ma, per maggior chiarezza, si aggiuge un'altra figura nella quale lo stesso triangolo e inscritto in una circonferenza, onde mostrare la situazione del

[18] Ruysch, en el *Tolomeo de Beneventano,* de 1508, repite «Cananor», y además anuncia en una leyenda que los portugueses habían llegado a 50° de latitud austral. Magallanes, en lucha con tripulantes deseosos de interrumpir el viaje y de regresar a España, les recordó que hasta entonces nada habían hecho, que Vespucio alcanzó esos parajes y que él no regresaría sin haber pasado más adelante y cumplido el fin propuesto. López de Gomara, en su *Historia,* relata detalladamente el episodio (cap. 92).

nouo mondo rispetto a Lisboa ai poli, et all'Equatore". El eminente geógrafo revela simultáneamente su fe en la altura austral, alcanzada en los antípodas por Vespucio a lo largo de la costa.[19]

Ramusio, unos 50 años después de Zorzi, precisó en su propia colección de viajes idéntica idea, y la representó en una forma que no deja lugar a dudas sobre su sentido.

Por los motivos enunciados, se asemejan estas traducciones de Montalboddo y de Zorzi. La versión de Ferrara fue impresa en 1875. La que publicamos por primera vez en 1956, en facsímil, fue tomada del *Alberico* de Florencia. La versión de Montalboddo salió a luz en el conjunto de viajes de *Paesi,* en 1507, en seguida de ser compuesta, y conoció dieciséis ediciones en varios idiomas, en veinte años. Fiamos de que se entenderá mejor el carácter individual de esos trabajos y su origen, gracias a nuestros esclarecimientos.

Nos hemos alargado en el comentario del aporte de Zorzi a la historia del viaje de Vespucio de 1501-1502 para destacar cuánto se le debe por haber corroborado con sus gráficos el itinerario, y confirmado con esos testimonios la veracidad del texto de *Mundus Novus* relativo a la latitud de 50° alcanzada por Vespucio a lo largo de la costa patagónica. Esto es sólo una parte mínima de las novedades importantes contenidas en las cuatro tomos del *Alberico.* Su material no procede, pues, de *Paesi;* lo sobrepasa muchas veces por su abundancia y por los desarrollos cosmográficos y cartográficos exteriorizados en los esquicios. Tanto Zorzi como Montalboddo tuvieron en Venecia, para asesorarse acerca de *Mundus Novus,* la edición latina de Sessa, la vasta y segura experiencia de Trevisano como conocedor de los viajes, y la ayuda de Fray Giovanni Giocondo en la interpretación del texto. Es la mayor garantía de su calidad.

El *Mundus Novus* de Vespucio, aisladamente o en colecciones, se extendió por Italia, Alemania, Francia y Holanda, proyectando luz sobre la existencia de un cuarto continente, la ruta seguida para alcanzarlo, las gentes que allí vivían, la habitabilidad de esas tierras de antípodas y las constelaciones de brillo inigualado en el cielo austral. Con razón escribía Carlos Pereyra que "este viaje de Vespucio a la zona del atlántico austral es, después del primero de Colón que empieza a palidecer y esfumarse, el sacudimiento intelectual más profundo de que guarde memoria la historia del Renacimiento".

La emoción de los hombres cultos ante las verdades que el florentino descubrió queda expresada en las cuarenta y una ediciones de *Mundus Novus.* Adhesión tan entusiasta y decidida de los contemporáneos equivale, a las claras, a un acto de fe en sus extraordinarias primicias y en el hombre que con ellas se abría un sitio entre las glorias de la humanidad.

Academia de la Historia,
Buenos Aires, Argentina.

[19] Véase su monografía, p. 27.

TRAYECTORIA BIBLIOGRÁFICA DE LOS CUENTOS DE LATORRE

Homero CASTILLO

La continuada labor literaria de Mariano Latorre abarca un período que va desde 1912, fecha de publicación de los discutidos *Cuentos del Maule,* hasta 1955, año en que falleció el escritor sin haber logrado ver la edición que acababa de aparecer de *La Isla de los Pájaros.* La obra que legó este literato chileno impresiona al lector e interesa al crítico no tanto por su volumen, ni por su dilatada y perseverante duración en el tiempo, como por la orientación criollista que la distingue. Tan suya es la estampa artística que le imprimió su autor y tan única resulta en las letras de Chile, sin contar la temprana época en que se dio, que hoy ya nadie discute a su iniciador el título de "padre del criollismo".

No es nuestro propósito caracterizar o poner de relieve los rasgos, méritos y transcendencia del criollismo de Latorre en Chile y en América. Esos estudios ya han sido realizados en otras ocasiones[1] y Mariano Latorre mismo tuvo la oportunidad en varias ocasiones de tratar el tema en forma personal y casi exhaustiva.[2]

[1] Entre los trabajos que tratan del criollismo y Mariano Latorre se encuentran los siguientes:

Homero Castillo, "Mariano Latorre y el criollismo", *Hispania,* XXXIX, 1956, pp. 438-445; "Tributo a Mariano Latorre", *Revista Iberoamericana,* 1947, No. 43, pp. 83-94; "La modalidad criollista de Mariano Latorre", *Quaderni Ibero-Americani,* 1957, No. 21, pp. 345-353.

Milton Rossel, "Significación y contenido del criollismo", *Atenea,* 1955, No. 358, pp. 9-28.

Ricardo Latcham, Ernesto Montenegro y Manuel Vega, *El criollismo.* Santiago de Chile, Editorial Universitaria, 1956. (Contiene: "La historia del criollismo", por Ricardo Latcham, "Aspectos del criollismo en América", por Ernesto Montenegro y "En torno al criollismo", por Manuel Vega).

Ricardo A. Latcham, "La querella del criollismo", *Bolívar,* 1954, No. 34, pp. 565-593.

Mario Espinosa, "Don Mariano y el criollismo", *El Diario Ilustrado,* 9 de mayo, 1954.

Eleazar Huerta, "El criollismo y el estilo de Mariano Latorre", *Revista de Occidente,* agosto-septiembre, 1948.

Ernesto Montenegro, "Criollos y criollistas", *El Mercurio,* 18 de agosto, 1954.

[2] Algunos de los trabajos en que Mariano Latorre se refirió al criollismo y a su propia obra como representativa de esta orientación literaria son:

Domingo Melfi y Mariano Latorre, "Letras chilenas; dos discursos", *Atenea,* 1938, No. 156, pp. 340-348.

Discursos académicos pronunciados en la Sesión del Honorable Consejo Universitario celebrada para recibir al Miembro Académico de la Facultad de Filosofía y Educación señor Mariano Latorre Court. Santiago de Chile, Editorial Universitaria, 1953. (Contiene: "Auto-

Lo que sí quisiéramos ofrecer a los críticos y estudiosos es la solución de un problema que a menudo nos presenta la obra de Latorre cuando, para estudiarla, se comienza a hacer la recopilación de las piezas que la componen.[3] Las dificultades que entonces surgen estriban, en realidad, en pequeños detalles bibliográficos que, al empezar a sumarse, llegan a adquirir un volumen desmedido y una lamentable pérdida de tiempo para el investigador.

Los hábitos editoriales de Mariano Latorre, o quizás las exigencias comerciales de ciertas personas, llevaron al autor en numerosas ocasiones a publicar sus cuentos, que constituyen lo medular de su obra, siguiendo ciertos procedimientos que a veces pierden al crítico poco fogueado y desconciertan momentáneamente al investigador.

En general, al publicar Latorre la casi mayoría de sus cuentos, optó por las siguientes vías:

1. por lo común su obra apareció inicialmente en algún periódico; 2. la repitió, a veces, en otra revista o periódico, en ocasiones cambiándole el título; 3. la incluyó en una colección antológica de sus composiciones, algunas veces con el primer título, y otras, con el segundo o con un tercero; 4. cambió el título de la colección antológica en la segunda o tercera edición de la misma; 5. incluyó en nuevas antologías o colecciones de diverso título cuentos antes aparecidos en otros tomos, utilizando para estos relatos nombres ya empleados u otros completamente nuevos; 6. cambió el contenido de sus colecciones a pesar de llevar el mismo título de ediciones anteriores.

Todo el esquema que antecede no significa que Latorre se ajustara rigurosamente a los seis procedimientos indicados, ni que siguiera un orden estricto, o echara mano de todos ellos en forma sistemática. Su modo de proceder, lejos de allanar los problemas bibliográficos, los agravó hasta el extremo de que sólo después de haber leído la totalidad de las colecciones antológicas y de los cuentos se logra tener la certeza de que dichos volúmenes son iguales o distintos en contenido, o que los cuentos ya conocidos con un título reaparecen con otro.

El método que hemos adoptado para seguir la trayectoria de los cuentos de Latorre consiste en describir primero las colecciones principales hechas por el autor

biografía de una vocación", por Mariano Latorre, fechada en abril de 1953, y "Discurso de recepción a don Mariano Latorre Court", por Ricardo A. Latcham Alfaro). Mariano Latorre, "Lo que mis libros me contaron", *Atenea*, 1954, Nos. 343-344, pp. 38-56; "Algunas preguntas que no me han hecho sobre el criollismo", *Anales de la Universidad de Chile*, año CXIII, No. 100, cuarto trimestre, 1955, pp. 73-80; *La literatura de Chile* (Buenos Aires, Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires, 1941).

[3] Las bibliografías existentes no hacen mayor hincapié sobre las características muy particulares que ofrece la obra de Mariano Latorre. Aparte de ser incompletos, estos inventarios de meros títulos no resuelven los problemas que indicamos y procuramos solucionar en este trabajo. Véanse, por ejemplo, las siguientes nóminas bibliográficas que pasan por ser las más completas: Magda Arce y Sidonia C. Rosenbaum, *Mariano Latorre. Vida y obra—Bibliografía—Antología.* New York, Hispanic Institute in the United States, 1944, pp. 45-49. Francisco Santana, *Mariano Latorre.* Santiago de Chile, Ediciones Librería Bello, 1956, pp. 65-72.

mismo, detallando su contenido, y luego añadir las antologías de otros editores en las cuales figuran composiciones del cuentista chileno. En una tercera parte de nuestro trabajo nos hemos propuesto hacer una lista alfabética de los cuentos de Latorre, consignando el lugar en que aparecieron, las variantes de título y las traducciones que de ellos se conocen.

I. OBRAS

1. *Cuentos del Maule; tipos y paisajes chilenos.* Santiago, Chile, Zig-Zag, 1912. 226 p.

Contenido: Un hijo del Maule. Sandías ribereñas. Orgullo ingénito. La risa de la gaviota. Don Zoilo. El jilguero de Miss Elliot. La canción perdida.

2. *Cuna de cóndores.* Prólogo de Emilio Vaïse (Omer Emeth, seud.). Santiago, Chile, Impr. Universitaria, 1918. xv-245 p.

Contenido: Risquera vana. La epopeya de Moñi. El triunfo del chey. La cordillera es sagrada. Llolli y Cachuzo. Dos pestañás de on Chipo.

No hemos logrado ver la segunda edición de esta obra, pero la tercera, de 1943, y la cuarta, de 1949, tienen el mismo contenido que la primera.

3. *Chile, país de rincones.* Buenos Aires-México, Espasa Calpe Argentina, 1947. 230 p. (Colección Austral).

Contenido: El finado Valdés. Trapito sucio. La vieja del Peralillo. En un vapor caletero. Salteadores de Chillahue. Dos pestañás de on Chipo. La vaquilla de Huenchulif. El romance de un reloj de cuco. El pontón número 5.

4. *Id.* Santiago, Chile, Zig-Zag, 1955. 308 p.

Contenido: El finado Valdés. Trapito sucio. El finadito. E. Pérez Artola, anticuario. El aguilucho que se murió de hambre. Domingo Persona. En un vapor caletero. El último cucurucho. Dos pestañás de on Chipo. El choroy de oro. La misa del Padre Wilfrido. Chodil, las pulgas y el pájaro carnero. El pontón número 5. La sarracena. El tobiano de Catrileo.

5. *Chilenos del mar.* Santiago, Chile, Impr. Universitaria, 1959. 223 p.

Contenido: Mar de los chilenos. El llamado del mar. El finado Valdés. El piloto Oyarzo. En un vapor caletero. El pontón No. 5. Santiaguinos en el mar. L'olor no más, on Benoist.

6. *Chilenos del mar y otros cuentos.* Santiago, Chile, Zig-Zag, 1954. 260 p.

Contenido: Mar de los chilenos. Puerto Mayor. En el tiempo de las crinolinas. *Chilenos del mar:* El llamado del mar. El finado Valdés. El piloto Oyarzo. En un vapor caletero. El pontón No. 5. Santiaguinos en el mar. L'olor no más, on Benoist.

El contenido de este libro es idéntico al de la ficha 13.

7. *El choroy de oro.* Santiago, Chile, Editorial Rapa-Nui, 1946. 79 p.

Contenido. El choroy de oro. Trapito sucio.

8. *Hombres y zorros.* Santiago, Chile, Ediciones Ercilla, 1937. 253 p .

Contenido: La vieja del Peralillo. Carboneros. La zorra bruja. Culpeo borracho. Sangre de cristiano.

Domingo Persona. La chilla negra. Una astucia de Juan Sapo. Y éste en Taquilla, un borracho de los cerros.

La segunda edición, de 1945, hecha por la Editorial Nascimento, de Santiago, tiene exactamente el mismo contenido de la primera.

9. *La Isla de los Pájaros.* Santiago, Chile, Editorial Nascimento, 1955. 197 p.

Contenido: Crónica de la Isla de los Pájaros. Miñimiñi llegó al Caleuche. Chodil y el pájaro carnero. Lucecita y la perra que aprendió a ladrar.

10. *Mapu.* Santiago, Chile, Editorial Orbe, 1942. 315 p.

Contenido: La cola de l'Escura. El secreto. El yerno de Marinao. Las gualas. ¿Quién la maneó? El chucao. La miel del rico. Luciérnaga en la luna. Piñones de mayo. El verde sueño de la selva. La muerte del pampa viejo. Vaca indiana. Puelchada. Y un filón de rojo raulí. Los moscardones. Marimán y el cazador de hombres. La vertiente. La vaquilla de Huenchulif. Bueyes y palos secos. La misa del Padre Wilfrido.

La segunda edición, de 1945, de la misma editorial, no difiere de la primera en cuanto a contenido.

11. *Mariano Latorre. Vida y obra—Bibliografía, antología.* New York, Hispanic Institute in the United States, 1944. (Tirada aparte de la *Revista Hispánica Moderna,* Vol. IX, 1943).

Contenido: Risquera vana. Domingo Persona. La muerte del pampa viejo. L'olor no más, on Benoist.

Esta publicación, además de los cuentos que se señalan arriba, contiene estudios críticos sobre Latorre y una bibliografía.

12. *On Panta.* Santiago, Chile, Ediciones Ercilla, 1935. 145 p.

Contenido: On Panta. El aguilucho. Salteadores de Chillahue.

La segunda edición (1941), de Ercilla, y la cuarta, quinta, y sexta (1946, 1953 y 1956, respectivamente), de Zig-Zag, contiene los mismos relatos de la primera. No hemos logrado ver la tercera edición, pero suponemos que no tiene variantes de contenido ni de títulos.

13. *Puerto Mayor* y *Chilenos del mar.* Santiago, Chile, Zig-Zag, 1945. 294 p. (Biblioteca de Escritores Chilenos, Vol. IX).

Contenido: Mar de los chilenos. Puerto Mayor. En el tiempo de las crinolinas. *Chilenos del mar:* El llamado del mar. El finado Valdés. El piloto Oyarzo. En un vapor caletero. El pontón No. 5. Santiaguinos en el mar. L'olor no más, on Benoist.

14. ROJAS, Manuel, ed. *Mariano Latorre; algunos de sus mejores cuentos.* Santiago, Chile, Zig-Zag, 1957.

Contenido: La epopeya de Moñi. La miel del rico. Y un filón de rojo raulí. La cola de l'Escura. Dos pestañás de on Chipo. On Dani y la yunta robada. La vaquilla de Huenchulif. El difunto que se veló dos veces.

15. *Sus mejores cuentos.* Santiago, Chile, Editorial Nascimento, 1925. 296 p.

Contenido: El aspado. La desconocida. Sandías ribereñas. El jilguero de Miss Elliot. Risquera vana. La epopeya de Moñi. Las pestañás de on Chipo. El triunfo del chey. La cordillera es sagrada. Llolli y Cachuzo.

16. *Id.* Santiago, Chile, Editorial Nascimento, 1945. 302 p.

Contenido: El aspado. La carreta en la montaña. El difunto que se veló dos veces. Sandías ribereñas. El jilguero de Miss Elliot. Risquera vana. La epopeya de Moñi. El piloto Oyarzo. La miel del rico. Marimán y el cazador de hombres. Sangre de cristiano. La casa de los pájaros. Garúa. El angelito.

17. *Id.* Santiago, Chile, Editorial Nascimento, 1956. 296 p.

Contenido: El aspado. La carreta en la montaña. El difunto que se veló dos veces. Sandías ribereñas. El jilguero de Miss Elliot. Risquera vana. La epopeya de Moñi. El piloto Oyarzo. La miel del rico. Marimán y el cazador de hombres. Sangre de cristiano. Garúa. El angelito. La Isla de los Pájaros. El pariente Ulogio. El romance de un reloj de cucú.

Esta edición y todas las posteriores a 1955, fecha del fallecimiento de Mariano Latorre, seguramente fueron autorizadas o seleccionadas por los herederos del autor.

18. *Ully.* Santiago, Chile, Editorial Nascimento, 1943. 99 p.

Hay otra edición de esta novela, de 1954. Esta obra apareció originalmente en 1923 (véase ficha 19).

19. *Ully y otras novelas del sur.* Santiago, Chile, Editorial Nascimento, 1923. 187 p.

Contenido: Ully. Un hombre. El perro de on Polo. La muerte del cuelillo. Whisky and ginger ale. ¡Vuelve por un queso!

20. *Viento de mallines.* Santiago, Chile, Zig-Zag, 1944. 288 p.

Contenido: Viento de mallines. El difunto que se veló dos veces. On Dani y la yunta robada. Cóndor viejo. Era yo un chico. El Manao y su leyenda. El aspado. Si es hombre, patrón... Mr. Lang, de Kansas. La carreta en la montaña. La viña de Dios.

La segunda y tercera ediciones (de 1947 y 1957, respectivamente), ambas de Zig-Zag, tienen el mismo contenido.

II. CUENTOS EN ANTOLOGÍAS

21. "El angelito". En: Raúl SILVA CASTRO. *Antología de cuentistas chilenos.* Santiago, Chile, Zig-Zag, 1957.

22. "La desconocida". En: Luis Enrique DÉLANO. *Catorce cuentos chilenos;* antología moderna. Santiago, Chile, 1932. (Revista Literaria, Biblioteca Zig-Zag, núm. 46).

Id. En: Raúl SILVA CASTRO. *Los cuentistas chilenos.* Santiago, Chile, Zig-Zag, 1937.

Id. En: Armando DONOSO. *Algunos cuentos chilenos.* Buenos Aires-México, Espasa-Calpe Argentina, 1943. (Colección Austral).

Id. En: Luis Enrique DÉLANO. *Siete cuentos chilenos.* México, Secretaría de Educación Pública, 1945.

23. "El finado Valdés". En: Sturgis E. LEAVITT, y Sterling A. STOUDEMIRE. *Tesoro de lecturas.* New York, Henry Holt and Co., 1957.

Id. En: Sturgis E. LEAVITT. *Tres cuentos sudamericanos.* New York, F. S. Crofts and Co., 1935.

24. *Mariano Latorre. Vida y obra—Bibliografía, antología.*

Véase ficha núm. 11.

25. "Marimán y el cazador de hombres". En: *Tres cuentos chilenos.* Santiago, Chile, Ediciones Orbe, 1933.

26. "The old woman of Peralillo". En: Harriet DE ONÍS. *The golden land.* New York, Alfred A. Knopf, 1942.

27. "Pichuca". En: R. SAAVEDRA GÓMEZ, y Bernardo IBÁÑEZ. *Selección de cuentos para niños.* Santiago, Chile, Ediciones Orbe, 1933.

28. "El piloto Oyarzo". En: E. Herman HESPELT, et al. *An anthology of Spanish American literature.* Vol. II. New York, F. S. Crofts & Co., 1946.

Id. En: Sturgis E. LEAVITT. *Tres cuentos sudamericanos.* New York, F. S. Crofts and Co., 1935.

Este cuento figura traducido al inglés como "Captain Oyarzo" en Germán ARCINIEGAS, ed., *The green continent* (New York, Alfred A. Knopf, 1944).

29. "Puelchada". En: Roque Esteban SCARPA. *Lecturas americanas.* Santiago, Chile, Zig-Zag, 1948.

30. ROJAS, Manuel. *Mariano Latorre; algunos de sus mejores cuentos.*

Véase ficha núm. 14.

31. "Sangre de cristiano". En: Antonio R. MANZOR. *Antología del cuento hispanoamericano.* Santiago, Chile, Zig-Zag, 1939.

32. "El tobiano de Catrileo". En: *El cuento chileno.* Santiago, Chile, Editorial Nascimento, 1948.

Separata de *Atenea.*

33. "Trapito sucio" y "El espantajo". En: Alejo ROA B. (J. Alborea O., seud.). *Selección de autores nacionales.* Santiago, Chile, Escuela Tipográfica Salesiana, 1938.

Hay una edición de 1945 que contiene los mismos cuentos de Latorre incluidos en ésta.

34. "Una astucia de Juan Sapo". En: James R. BROWNE. *Stories of the Spanish-speaking world.* Boston, Ginn and Co., 1950.

Id. En: Abelardo CLARIANA. *Relatos humorísticos chilenos.* Santiago, Chile, Zig-Zag, 1957.

III. INDICE Y TRAYECTORIA DE LOS CUENTOS

"El aguilucho", en ficha 12. Aparece como "El espantajo" en *Lectura Selecta* (Santiago, Chile), año 1, no. 1, 10 de enero, 1926.

"El aguilucho que se murió de hambre", en ficha 4. Aparece como "La casa de los pájaros" en ficha 16; y como "Los pájaros del huerto" en *El Mercurio* (Santiago, Chile), 7 de agosto, 1938.

"El angelito", en fichas 16, 17 y 21. Aparece también en *Atenea* (Santiago y Concepción, Chile), agosto, 1924. Figura como "Sirviente de pensión" en *Zig-Zag* (Santiago, Chile), 20 de agosto, 1924.

"El anticuario", en *El Mercurio* (Santiago, Chile), 2 de septiembre, 1928. Aparece como "E. Pérez Artola, anticuario" en ficha 4; y como "Un hombre de otros tiempos" en *La Nación* (Santiago, Chile), 21 de junio, 1942.

"El aspado", en fichas 15, 16, 17 y 20.

"Una astucia de Juan Sapo", en fichas 8 y 34. Aparece como "¡Vuelve por un queso!" en ficha 19; y en *Chile Magazine* (Santiago, Chile), junio, 1921.

"El ataque del puma", en *La Información* (Santiago, Chile), abril, 1920. Estos son fragmentos de *Cuna de cóndores* (ficha 2).

"Bueyes y palos secos", en ficha 10.

"La canción perdida", en ficha 1.

El caracol. Santiago, Chile, Editorial Cruz del Sur, 1952. Aparece como "La madre" en *El Mercurio* (Santiago, Chile), 3 de febrero, 1952.

"Carboneros", en ficha 8. Aparece como "El perro de on Polo" en ficha 19.

"Cárcamo", en *Zig-Zag* (Santiago, Chile), 26 de junio, 1926. Aparece como "El piloto Oyarzo" en fichas 5, 6, 13, 16, 17 y 28. Fue traducido al inglés con el título "Captain Oyarzo" (véase ficha 28).

"La carreta en la montaña", en fichas 16, 17 y 20. Aparece como "La desconocida" en fichas 15 y 22.

"La casa de los pájaros", en ficha 16. Aparece como "El aguilucho que se murió de hambre" en ficha 4; y como "Los pájaros del huerto" en *El Mercurio* (Santiago, Chile), 7 de agosto, 1938.

"La cola de l'Escura", en fichas 10 y 14.

"Collares", en *Lectura Selecta* (Santiago, Chile), año 2, no. 51, 2 de septiembre, 1927.

"Colmena silvestre", en *El Mercurio* (Santiago, Chile), 9 de abril, 1939. Aparece como "La miel del rico" en fichas 10, 14, 16 y 17; y en *Atenea* (Santiago y Concepción, Chile), mayo, 1925.

"La compaña", en *El Mercurio* (Santiago, Chile), 30 de marzo, 1930. Aparece como "Suburbio" en *La Nación* (Santiago, Chile), 16 de agosto, 1942.

"Cóndor viejo", en ficha 20. Aparece como "Chañica" en *Anales de la Universidad de Chile,* segundo trimestre, 1930.

"La confesión de Tognina", en *Lectura Selecta* (Santiago, Chile), año 1, no. 1, 1º de enero, 1926.

"La cordillera es sagrada", en fichas 2 y 15.

"Crónica de la Isla de los Pájaros", en ficha 9. Aparece como "La Isla de los Pájaros" en ficha 17.

"Culpeo borracho", en ficha 8; y en *El Diario Ilustrado* (Santiago, Chile), 23 de enero, 1927. Aparece como "El zorro borracho" en *Hoy* (Santiago, Chile), no. 100, octubre, 1933.

"Chañica", en *Anales de la Universidad de Chile,* segundo trimestre, 1930. Aparece como "Cóndor viejo" en ficha 20.

"El chileno que se volvió indio", en *La Nación* (Santiago, Chile), 2 de febrero, 1930. Aparece como "El yerno de Marinao" en ficha 10; en *Verdad y Bien* (Santiago, Chile), enero, 1927; y en *Zig-Zag* (Santiago, Chile), 5 de febrero, 1927.

"La chilla negra", en ficha 8.

"Chodil, las pulgas y el pájaro carnero", en ficha 4; y en *El Mercurio* (Santiago, Chile), 30 de diciembre, 1951. Aparece como "Chodil y el pájaro carnero" en ficha 9.

"Chodil y el pájaro carnero", en ficha 9. Aparece como "Chodil, las pulgas y el pájaro carnero en ficha 4; y en *El Mercurio* (Santiago, Chile), 30 de diciembre, 1951.

"El choroy de oro", en fichas 4 y 7.

"El chucao", en ficha 10.

"La desconocida", en fichas 15 y 22. Aparece como "La carreta en la montaña" en fichas 16, 17 y 20.

"El difunto que llega a caballo", en *Atenea* (Santiago y Concepción, Chile), junio-julio, 1944. Aparece como "El difunto que se veló dos veces" en fichas 14, 16, 17 y 20.

"El difunto que se veló dos veces", en fichas 14, 16, 17 y 20. Aparece como "El difunto llega a caballo" en *Atenea* (Santiago y Concepción, Chile), junio-julio, 1944.

"Domingo Persona", en fichas 4, 8 y 11.

"Don Zoilo", en ficha 1.

"Dos pestañás de on Chipo", en fichas 2, 3, 4 y 14. Aparece como "Las pestañás de on Chipo" en ficha 15.

"E. Pérez Artola, anticuario", en ficha 4. Aparece como "El anticuario" en *El Mercurio* (Santiago, Chile), 2 de septiembre, 1928; y como "Un hombre de otros tiempos" en *La Nación* (Santiago, Chile), 10 de agosto, 1924.

"En el tiempo de las crinolinas", en fichas 6 y 13. Aparece como "El jilguero de Miss Elliot" en fichas 1, 15, 16 y 17.

"En un vapor caletero", en fichas 3, 4, 6 y 13.

"La epopeya de Moñi", en fichas 2, 14, 15, 16 y 17; en *Pacífico Magazine* (Santiago, Chile), junio, 1915; y en *La epopeya de Moñi. Sandías ribereñas* (Santiago, Chile, Editorial Cruz del Sur, 1942).

"Era yo un chico", en ficha 20. Aparece como "El último cucurucho" en ficha 4; y en *Atenea* (Santiago y Concepción, Chile), diciembre, 1924; y como "Mi tío Fernando y el maestro José" en *Zig-Zag* (Santiago, Chile), 24 de noviembre, 1927.

"El espantajo", en ficha 33. Aparece en *Lectura Selecta* (Santiago, Chile), año 1, no. 1, 10 de enero, 1926; y como "El aguilucho" en ficha 12.

"El finadito", en ficha 4.

"El finado Valdés", en fichas 3, 4, 5, 6, 13 y 23.

"Garúa", en fichas 16 y 17.

"Un gato negro y tiñoso", en *Zig-Zag* (Santiago, Chile), 8 de noviembre, 1924. Aparece como "El mapocho", en *La Nación* (Santiago, Chile), 29 de abril, 1928.

"Gavinza", en *Atenea* (Santiago y Concepción, Chile), marzo, 1928, y abril, 1928. Aparece como "El llamado del mar" en fichas 5, 6 y 13.

"Las gualas", en ficha 10.

"Un hijo del Maule", en ficha 1.

"Un hombre", en ficha 19.

"Un hombre de otros tiempos", en *La Nación* (Santiago, Chile), 21 de junio, 1942. Aparece como "E. Pérez Artola, anticuario" en ficha 4; y como "El anticuario" en *El Mercurio* (Santiago, Chile), 2 de septiembre, 1928.

Hombres en la selva. Santiago, Chile, Zig-Zag, 1933. (Narraciones Zig-Zag, no. 9). Aparece como "Y un filón de rojo raulí" en fichas 10 y 14; y en *Atenea* (Santiago y Concepción, Chile), diciembre, 1931.

"La Isla de los Pájaros", en ficha 17. Aparece como "Crónica de la Isla de los Pájaros" en ficha 9.

"Jack Poker y la desconocida", en *La Nación* (Santiago, Chile), 10 de agosto, 1924. Aparece como "En un vapor caletero" en fichas 3, 4, 5, 6 y 13.

"El jilguero de Miss Elliot", en fichas 1, 15, 16 y 17. Aparece como "En el tiempo de las crinolinas" en fichas 6 y 13.

"Juan Rubilar", en *Revista Chilena* (Santiago, Chile), febrero, 1929. Aparece como "El yerno de Marinao" en ficha 10; en *Verdad y Bien* (Santiago, Chile), enero, 1927; y en *Zig-Zag* (Santiago, Chile), 5 de febrero, 1927; y como "El chileno que se volvió indio" en *La Nación* (Santiago, Chile), 2 de febrero, 1930.

"Lucecita y la perra que aprendió a ladrar" en ficha 9.

"Luciérnaga en la luna", en ficha 10.

"El llamado del mar", en fichas 5, 6 y 13. Aparece como "Gavinza" en *Atenea* (Santiago y Concepción, Chile), marzo, 1928, y abril, 1928.

"Llolli y Cachuzo", en fichas 2 y 15.

"La madre", en *El Mercurio* (Santiago, Chile), 3 de febrero, 1952. Aparece como *El caracol* (Santiago, Chile, Editorial Cruz del Sur, 1952).

"El Manao y su leyenda", en ficha 20.

"El mapocho", en *La Nación* (Santiago, Chile), 29 de abril, 1928. Aparece como "Un gato negro y tiñoso" en *Zig-Zag* (Santiago, Chile), 8 de noviembre, 1924.

"Mar de los chilenos", en fichas 5, 6 y 13.

"Marimán y el cazador de hombres", en fichas 10, 16, 17 y 25; y en *Atenea* (Santiago y Concepción, Chile), octubre, 1930. Aparece como "Tierra de conquista" en *La Nación* (Buenos Aires), 10 de enero, 1940.

"Mi tío Fernando y el maestro José", en *Zig-Zag* (Santiago, Chile), 24 de noviembre, 1927. Aparece como "Era yo un chico" en ficha 20; y como "El último cucurucho" en ficha 4; y en *Atenea* (Santiago y Concepción, Chile), diciembre, 1924.

"La miel del rico", en fichas 10, 14, 16 y 17; y en *Atenea* (Santiago y Concepción, Chile), mayo, 1925. Aparece como "Colmena silvestre" en *El Mercurio* (Santiago, Chile), 9 de abril, 1939.

"Miñimiñi llegó al Caleuche", en ficha 9.

"La misa del Padre Wilfrido", en fichas 4 y 10; y en *Atenea* (Santiago y Concepción, Chile), abril, 1942.

"Los moscardones", en ficha 10.

"Mr. Lang, de Kansas", en ficha 20. Aparece como "Whisky and ginger ale" en ficha 19.

"La muerte de la Breva", en *La Nación* (Santiago, Chile), 11 de mayo, 1941. Aparece como "Vaca indiana" en ficha 10; y en *Atenea* (Santiago y Concepción, Chile), mayo, 1924.

"La muerte del cuclillo", en ficha 19; y en *Pacífico Magazine* (Santiago, Chile), agosto, 1919. Aparece como "El romance de un reloj de cuco" en ficha 3; y en *Revista Quincenal de Novelas Cortas* (Santiago, Chile), 1920; y como "El romance de un reloj de cucú" en ficha 17.

"La muerte del pampa viejo", en fichas 10 y 11; y en *Atenea* (Santiago y Concepción, Chile), noviembre, 1939.

"L'olor no más, on Benoist", en fichas 5, 6, 11 y 13.

"On Dani y la yunta robada", en fichas 14 y 20. Aparece como "La yunta de on Dani" en *Atenea* (Santiago y Concepción, Chile), febrero, 1943.

"On Panta", en ficha 12.

"Orgullo ingénito", en ficha 1.

"Los pájaros del huerto" en *El Mercurio* (Santiago, Chile), 7 de agosto, 1938. Aparece como "La casa de los pájaros" en ficha 16; y como "El aguilucho que se murió de hambre" en ficha 4.

"Pampanitos", en *Zig-Zag* (Santiago, Chile), 23 de agosto, 1924. Aparece como "La viña de Dios" en ficha 20, y como "Viña de Dios" en *La Nación* (Santiago, Chile), 22 de diciembre, 1929.

"El pariente Ulogio", en ficha 17.

"El perro de on Polo", en ficha 19. Aparece como "Carboneros" en ficha 8.

"Las pestañás de on Chipo", en ficha 15. Aparece como "Dos pestañás de on Chipo" en fichas 2, 3, 4 y 14.

"Pichuca", en ficha 27.

"El piloto Oyarzo", en fichas 5, 6, 13, 16, 17 y 28. Aparece como "Cárcamo" en *Zig-Zag* (Santiago, Chile), 26 de junio, 1926. Fue traducido al inglés como "Captain Oyarzo" (véase ficha 28).

"Piñones de Huincacara", en *El Mercurio* (Santiago, Chile), 28 de diciembre, 1941. Aparece como "Piñones y mapuches" en *La Nación* (Santiago, Chile),

24 de julio, 1938; y como "Piñones de mayo" en ficha 10; y en *El Diario Ilustrado* (Santiago, Chile), 20 de noviembre, 1955.

"Piñones de mayo", en ficha 10; y en *El Diario Ilustrado* (Santiago, Chile), 20 de noviembre, 1955. Aparece como "Piñones de Huincacara" en *El Mercurio* (Santiago, Chile), 28 de diciembre, 1941; y como "Piñones de mapuches" en *La Nación* (Santiago, Chile), 24 de julio, 1938.

"Piñones y mapuches", en *La Nación* (Santiago, Chile), 24 de julio, 1938. Aparece como "Piñones de Huincacara" en *El Mercurio* (Santiago, Chile), 28 de diciembre, 1941; y como "Piñones de mayo" en ficha 10; y en *El Diario Ilustrado* (Santiago, Chile), 20 de noviembre, 1955.

"El pontón número 5", en fichas 3, 6 y 13.

"Puelchada", en fichas 10 y 29; y en *El Mercurio* (Santiago, Chile), 10 de diciembre, 1940. Aparece como "La selva enemiga de los caminos" en *Zig-Zag* (Santiago, Chile), 24 de noviembre, 1928.

"Puerto Mayor", en fichas 6 y 13; y en *Pacífico Magazine* (Santiago, Chile), diciembre, 1919, y enero, 1920.

"¿Quién la maneó?", en ficha 10; y en *Atenea* (Santiago y Concepción, Chile), abril, 1939.

"La risa de la gaviota", en ficha 1.

"Risquera vana", en fichas 2, 11, 15, 16 y 17; y en *Atenea* (Santiago y Concepción, Chile), mayo, 1915.

"El romance de un reloj de cuco", en ficha 3. Aparece como "El romance de un reloj de cucú" en ficha 17; y como "La muerte del cuclillo" en ficha 19.

"El romance de un reloj de cucú", en ficha 17. Aparece como "El romance de un reloj de cuco" en ficha 2; y como "La muerte del cuclillo" en ficha 19.

"Salteadores de Chillahue", en fichas 3 y 12. Aparece como "El zapatero de Llali" en *Atenea* (Santiago y Concepción, Chile), junio, 1929, y julio, 1929.

"Sandías ribereñas", en fichas 1, 15, 16 y 17. Aparece en *La epopeya de Moñi. Sandías ribereñas* (Santiago, Chile, Editorial Cruz del Sur, 1942).

"Sangre de cristiano", en fichas 8, 16, 17 y 31; y en *Hoy* (Santiago, Chile), 23 de junio, 1938. Aparece como "Tinajón añejo" en *Atenea* (Santiago y Concepción, Chile), noviembre, 1933. Fue traducido al inglés con el título "The buried jar", en *Amigos* (Chicago), no. 1, 1942.

"Santiaguinos en el mar", en fichas 5, 6 y 13.

"La sarracena", en ficha 4.

"El secreto", en ficha 10.

"La selva enemiga de los caminos", en *Zig-Zag* (Santiago, Chile), 24 de noviembre, 1940. Aparece como "Puelchada" en fichas 10 y 29; y en *El Mercurio* (Santiago, Chile), 10 de diciembre, 1940.

"Sí es hombre, patrón...", en ficha 20.

"Sirviente de pensión", en *Zig-Zag* (Santiago, Chile), 2c de agosto, 1924. Aparece como "El angelito" en fichas 16, 17 y 21; y en *Atenea* (Santiago y Concepción, Chile), agosto, 1924.

"Suburbio", en *La Nación* (Santiago, Chile), 16 de agosto, 1942. Aparece como "La compaña" en *El Mercurio* (Santiago, Chile), 30 de marzo, 1930.

"Tierra de conquista", en *La Nación* (Buenos Aires), 10 de enero, 1940. Aparece como "Marimán y el cazador de hombres" en fichas 10, 16, 17 y 25.

"Tinajón añejo", en *Atenea* (Santiago y Concepción, Chile), noviembre, 1933. Aparece como "Sangre de cristiano" en fichas 8, 16, 17 y 31; y en *Hoy* (Santiago, Chile), 23 de junio, 1938. Fue traducido al inglés como "The buried jar", en *Amigos* (Chicago), no. 1, 1942.

"El tobiano de Catrileo", en fichas 4 y 32.

"La tragedia de Taquilla", en *Atenea* (Santiago y Concepción, Chile), agosto, 1936. Aparece como "Y éste es Taquilla, un borracho de los cerros" en ficha 8.

"Trapito sucio", en fichas 3, 4, 7 y 33.

"El triunfo del chey", en fichas 2 y 15.

"El último cucurucho", en ficha 4; y en *Atenea* (Santiago y Concepción, Chile), diciembre, 1924. Aparece como "Era yo un chico" en ficha 20; y como "Mi tío Fernando y el maestro José" en *Zig-Zag* (Santiago, Chile), 24 de noviembre, 1927.

"Ully", en fichas 18 y 19.

"Vaca indiana", en ficha 10; y en *Atenea* (Santiago y Concepción, Chile), mayo, 1924. Aparece como "La muerte de la Breva" en *La Nación* (Santiago, Chile), 11 de mayo, 1941.

"La vaquilla de Huenchulif", en fichas 3, 10 y 14; y en *Zig-Zag* (Santiago, Chile), 25 de agosto, 1928.

"El verde sueño de la selva", en ficha 10.

"La vertiente", en ficha 10.

"La vieja de Peralillo", en fichas 3 y 8; y en *Atenea* (Santiago y Concepción, Chile), abril, 1933. Traducido al inglés como "The old woman of Peralillo", en ficha 26.

"Viento de mallines", en ficha 20.

"La viña de Dios", en ficha 20. Aparece como "Viña de Dios" en *La Nación* (Santiago, Chile), 22 de diciembre, 1929; y como "Pampanitos" en *Zig-Zag* (Santiago, Chile), 23 de agosto, 1924.

"¡Vuelve por un queso!", en ficha 19; y en *Chile Magazine* (Santiago, Chile), junio, 1921. Aparece como "Una astucia de Juan Sapo" en fichas 8 y 34.

"Whisky and ginger ale", en ficha 19. Aparece como "Mr. Lang, de Kansas" en ficha 20.

"Y éste es Taquilla, un borracho de los cerros", en ficha 8. Aparece como "La tragedia de Taquilla" en *Atenea* (Santiago y Concepción, Chile), agosto, 1936.

"Y un filón de rojo raulí", en fichas 10 y 14; y en *Atenea* (Santiago, y Concepción, Chile), diciembre, 1931. Aparece como *Hombres en la selva* (Santiago, Chile, Editorial Zig-Zag, 1933).

"El yerno de Marinao", en ficha 10; en *Verdad y Bien* (Santiago, Chile), enero, 1927; y en *Zig-Zag* (Santiago, Chile), 5 de febrero, 1927. Aparece como "Juan Rubilar" en *Revista Chilena* (Santiago, Chile), febrero, 1929; y como "El chileno que se volvió indio" en *La Nación* (Santiago, Chile), 2 de febrero, 1930.

"La yunta de on Dani", en *Atenea* (Santiago y Concepción, Chile), febrero, 1943. Aparece como "On Dani y la yunta robada" en fichas 14 y 20.

"El zapatero de Llali", en *Atenea* (Santiago y Concepción, Chile), junio, 1929, y julio, 1929. Aparece como "Salteadores de Chillahue" en fichas 3 y 12.

"La zorra bruja", en ficha 8.

"El zorro borracho", en *Hoy* (Santiago, Chile), no. 100, octubre, 1933. Aparece como "Culpeo borracho", en ficha 8; y en *El Diario Ilustrado* (Santiago, Chile), 23 de enero, 1927.

Como además de haber demostrado las peculiaridades bibliográficas que distinguen la trayectoria seguida por los cuentos de Mariano Latorre, hemos puesto de manifiesto indirectamente la difusión alcanzada por su producción, quizás sea

oportuno indicar, a fin de completar el cuadro de su obra literaria, que es autor de una novela corta, ya descrita al referirnos al tomo intitulado *On Panta* (ficha 12) y de una novela más extensa que lleva por nombre *Zurzulita.* De ella conocemos las siguientes ediciones: Santiago de Chile, Editorial Chilena, 1920; Santiago de Chile, Editorial Nascimento, 1943 (Nascimento ha hecho cinco ediciones sin variantes de esta obra, y de ellas la más reciente es la quinta, de 1952); Buenos Aires, Editorial Rosario, 1947; y Madrid, Aguilar, 1949.

Póstumamente ha aparecido la obra titulada *La Paquera* (Santiago de Chile, Editorial Universitaria, 1958, 174 p.), con la cual se cierra, ya casi con seguridad, el ciclo novelesco de la producción de Latorre.

Northwestern University,
Evanston, Illinois, U. S. A.

LIBRARY SERVICES TO RURAL AREAS

John C. LORENZ
Herbert A. CARL

HISTORICALLY, the public library as a physical institution in the United States has been essentially an urban and small-town phenomenon. Surveys showed —before the passage of the Library Services Act (P. L. 597, 84th Congress, 2nd Session)— that approximately 27 million people in the United States were without access to any local public libraries and that another 53 million had only inadequate service. Since 90 percent of the 27 million people without access to local public libraries lived in rural areas, the Library Services Act[1] was focused from the very beginning on the needs of the least well-served portion of the population. Many rural towns, villages, and counties cannot finance good library service because of sparce population and present tax limitations.

It should be noted that because of certain factors in our modern life such as radio, television and the automobile, the old differences that existed between urban and rural dwellers no longer exist. The interests of the rural resident are as sophisticated and diverse as those of the city dweller. He wants —and requires— access to modern library services in the same way.

To help correct this serious nation-wide educational deficiency, the 84th Congress passed the Library Services Act, signed by President Eisenhower on June 19, 1956, with the purpose of promoting the further development of public library services in rural areas without such services or with inadequate services. An appropriation of $7½ million a year for a five-year period was authorized by the Act.[2] Since the whole approach of the legislation is to stimulate State and local governments to develop their own library programs, the funds authorized are often referred to as "seed money." In other words, for the Federal Government, it is a matter of *helping*, not doing —a partnership in which the States are assisted in pioneering new library programs and in strengthening others that have proven their worth.

Responsibility for public libraries in the United States rests primarily with State and local governments. The State library extension agencies (broad defini-

[1] For a short account of previous attempts for passage of Federal legislation for grants to libraries, see Roger H. McDonough's article, "Federal Aid to Libraries" in the *Library Journal*, September 1, 1957.

[2] Authorizations are merely permission to appropriate; appropriations are needed to make money available.

tion in this article includes the agencies of Guam, Puerto Rico, and the Virgin Islands as well as the agencies of all the participating States) play the important part in administering plans at the State level. An information folder, *The Role of the State Library,* issued by the National Association of State Libraries in 1956, notes:

> "Library extension is a major function of the State library. It includes the establishment of standards for library development; advisory and technical assistance to librarians, library authorities, interested citizens and State institutions; and the distribution of books and other library materials.
>
> "The State library must take the initiative in promoting State-wide library planning and the development of all types of library service in cooperation with library associations and other interested groups. The State library stimulates cooperative and coordinated library systems that result in improved facilities and services for all citizens of the State.
>
> "The State library assists all other authorities, State and local, in assuming their full responsibility for library services. However, the State must recognize its responsibility to provide financial assistance, as well as supplemental library service. Grants-in-aid for public libraries should be administered by the State library; for school libraries by the department of education."

At the Federal level, the Library Services Branch of the U. S. Office of Education serves the nation's education program by assisting in the improvement and extension of services and facilities of school, college, and university libraries, research and special libraries, and State and public libraries.

In addition to administering the Library Services Act (which is done with the assistance of three staff library extension specialists and two library research specialists), the Branch also performs other functions such as collecting and publishing basic statistical data on library resources, services, personnel, and finances; carrying on studies in the fields of library administration and organization, physical plant, certification, and inservice training; rendering consultative service on library problems to State departments of education and State library agencies, Federal agencies, professional associations, business, and industrial concerns, and others interested in the development of libraries.

The major provisions[3] of the Library Services Act are:

> The Act authorizes an appropriation of $7½ million annually for five years for grants to the States for the extension and improvement of rural public library service.

[3] It is interesting to compare these provisions with the recommendations of the conference on the development of public library services in Latin America, Sao Paulo, Brazil, 1951, as reported in *Development of Public Libraries in Latin America, the Sao Paulo Conference,* Paris, UNESCO, 1952. (UNESCO Public Library Manuals 5).

The State library extension agency in each State prepares and submits to the U. S. Commissioner of Education a plan, which will, in its judgment, assure the use of the funds to maximum advantage.

State and local responsibility[4] is firmly fixed in the language of the Act: "...this Act shall not be so construed as to interfere with State and local initiative in the conduct of public library services. The administration of public libraries, the selection of personnel and library books and materials, and insofar as consistent with the purposes of this Act, the determination of the best uses of the funds provided under this Act shall be reserved to the States and their local subdivisions."

Rural area is defined as any place of 10,000 population or less, according to the latest U. S. Census. However, funds may be utilized by urban libraries to extend service to rural areas.

Funds under a State plan may be used for salaries, books, and other library materials, library equipment and other operating expenses, but not for the erection of buildings or purchase of land.

Funds are allotted to the States on the basis of their rural population and are matched by the States on the basis of their per capita income.

To remain eligible for a Federal grant, a State must maintain its expenditures for all public library service at least at the same level as in Fiscal 1956; and State and local expenditures for rural public library service must not fall below the 1956 level.

The U. S. Commissioner of Education is authorized to make studies, investigations and reports as to the values, methods and results of the various State demonstrations under the Act.

For the first year (Fiscal 1957), Congress appropriated $2.050,000 which allowed for the basic $40,000 grant to each of the States and Puerto Rico and $10,000 for the Virgin Islands. Authorizations were increased for the following years as shown by the following table which shows anticipated authorization, appropriation, and expenditures in this program:

Year	Authorization	Appropriation	Expenditures	
			Federal	State and local
1957	$7,500,000	$2,050,000	$1,304,998	$ 4,373,826
1958	7,500,000	5,000,000	4,362,369	10,875,848
1959	7,500,000	6,000,000	5,351,031 *	11,705,866 *

* Estimated.

[4] Library programs under the Act are State and local programs in which the Federal Government pays part of the cost. (The "Federal share" varies from 66 percent in the least wealthy States to 33 percent in the most wealthy.)

Passage of the Library Services Act occurred at a very opportune time. It coincided with the year in which the American Library Association came forward with the new library standards[5] which provided an up-to-date measuring stick for library resources and services for both State and local libraries. The most important recommendation of the new standards was in its concept of library *systems*—libraries working together, sharing their services and materials. The reader in small and remote areas would, under this concept, not only have access to books and materials in his own area, but also to the resources of the State and nation. Local autonomy of the small public library, however, was not to be disregarded.[6] The importance of local civic pride and responsibility was fully realized in the formulation of the new guide lines.

Nor should it be forgotten that this new program comes at a time when the potential users of public library service are increasing rapidly in number. In this period of social, political, and technical changes throughout the world, it is more important than ever that all the people have the opportunity to do independent reading, study, and research.

The results of the Library Services Act have already been significant. The 1957 Utah Legislature established its first State library agency in order to carry out this extension program. The Arizona State Legislature approved an emergency appropriation in its 1957 session, beginning the first library extension program in the State. The majority of the other States strengthened their State library agencies to put their programs and projects into effect, many working out their plans with their State library associations and local librarians in particular areas.

New Mexico in its first bookmobile demonstration area under its State plan published bilingual bookmobile information brochures (Spanish and English). In another region under the State plan, some 85 percent of the people are Spanish-speaking. Minnesota and Oregon were able to use the stimulus of the Federal funds to achieve their first State grant programs for public library development, bringing the total number of States which give financial grants for public library development to 22. (The total amount of State aid for public libraries for the nation is only about three percent of total public library expenditures, whereas State aid for schools nationally is approximately forty percent of expenditures for schools, a tremendous difference between two different educational services.)

Some of the outstanding overall results of the program are as follows:

[5] American Library Association. *Public Library Service; A Guide to Evaluation, with Minimum Standards.* Chicago, American Library Association, 1956.

[6] Inasmuch as most of the communities in the United States are small, the majority of the public libraries (approximately two-thirds of them) serve communities which have populations of less than 5,000. However, whether large or small, the local libraries are firmly rooted in the national heritage and are very instrumental in developing the fullest potentials of their users. The libraries can often be considered as family-centered units with parents and their children borrowing books together. One member of the family will often borrow books for the others who couldn't come on a particular trip.

The increase of State funds for the development of rural public library service since 1956 has been 45%, representing a significant and impressive gain.

Over 800 rural counties across the nation are receiving new or improved public library service. Some 30 of these counties had no library service within their borders prior to the Library Services Act.

More than 135 new bookmobiles and other vehicles have been placed in operation in rural areas by State library agencies.

Over $7 million was expended in the first two years alone to buy books and other informational materials for use in rural areas.

State library agencies have been able to strengthen their staffs by adding more than 70 field consultants, 100 other professional librarians, and 300 clerks, bookmobile drivers and other employees to improve library service.

State plans indicate that over 200 county and regional library projects have already been organized. Cooperation between libraries and areas without libraries plays an important part in this development program.

The planning which the Federal legislation required was one of the major contributions of the Act. It required the States to set down in writing—many for the first time—their plans for library development in their particular States. It required information on aims and policies for the use of State, local, and Federal funds for a five-year period; methods of administering their plans; standards that would be used; and priorities that would be set. For each year, every State is required to describe what projects it would undertake, setting up a budget for each project.

It would require a book to describe the many approaches and methods of bringing library services to rural areas.[7] Certainly the unique aspects of library development in each State and in individual areas of each State were clearly pointed out in the programs which were adopted under the Library Services Act. The wide range included—in addition to projects for strengthening the State agencies—such projects as the establishment of county, multi-county, or regional systems; centralized processing, establishment of State library branches, adoption of inservice training and scholarship projects; and programs of cooperation between States.[8]

Each country must, of course, design its own program for library development. However, based on experience with this Act to date, the desirability of following certain "principles" is evidenced:

[7] An excellent, well-balanced book which contains much useful information and background material on rural library development is Gretchen K. Schenk's *County and Regional Library Development,* published by the American Library Association in 1954.

[8] The May 1959 issue of the *Wilson Library Bulletin* is devoted to the Library Services Act projects and is well worth examination by those interested in accounts of the varied approaches by some of the actual participants. A short account is that of Karl Brown in his article, "What's Happening Under LSA?" in the *Library Journal,* February 1, 1959.

1. Careful analysis of each situation is required, taking into consideration the greatest library needs. This usually entails the preparation of a status study of the library situation in the area, leading to development of a book of facts suitable for use by the interested committee or agency and by the general public as well.

2. A cooperative approach is needed from the very beginning. Full cooperation from all types of libraries, library associations, and governmental and private agencies, committees, and associations is required. The ideas and desires of the general reading public should be determined.

3. Preparation of a statement of recommendations for overall library development in the area is desirable and thought should be given to determination of the best ways by which to get the library story across to the public in order to insure informed intelligent support of library programs.

4. The adoption of new library programs should rest on a legal framework; and, if necessary, suitable legislation should be drafted.

5. The necessity of efficient modern methods can be seen very clearly at the beginning of any library development programs. This applies not only to actual organization of libraries but also to actual techniques such as in processing of books for circulation. Good bibliographical aids are extremely important in building up book collections.

6. The development of a statement of standards adapted to the particular situation and needs of the area is needed. Goals can then be established such as was done in the State plans under the Library Services Act.

In conclusion, the Library Services Act is providing the occasion for reaching in librarianship a high level of shared responsibility and cooperation among local, State, and Federal agencies, which is bringing books to thousands in rural areas who previously had little access to reading materials. It is offering a splendid opportunity for librarians, administrators, and public officials to enlarge their services to our society.

Office of Education,
Department of Health, Education and Welfare,
Washington, D. C., U. S. A.

HOMENAJE A EDUARDO J. COUTURE

Niceto ALCALÁ ZAMORA y CASTILLO

EL 11 de mayo de 1956 murió en Montevideo uno de los más grandes juristas del continente americano: Eduardo J. Couture. Al cumplirse el primer aniversario de su fallecimiento, la Facultad de Derecho y Ciencias Sociales de la capital uruguaya, cuyo decanato desempeñaba en el momento del deceso, le rindió un homenaje que se tradujo en un grueso tomo de *Estudios Jurídicos en Memoria de Eduardo J. Couture.** No ha sido ella la única ofrenda póstuma al insigne maestro, pero sí, por su magnitud, la más importante. De las demás damos cuenta por vía de nota.[1] Mas, antes de informar acerca del volumen en cuestión, diremos algo a propósito del propio Couture y de su extraordinaria labor como procesalista.

* Montevideo, 1957. viii-979 p. (Biblioteca de Publicaciones Oficiales de la Facultad de Derecho y Ciencias Sociales de la Universidad de Montevideo. Sec. III-XCII).

[1] He aquí su lista: *a) Revista del Centro de Estudiantes de Derecho* (Montevideo, septiembre, 1956); *b)* Facultad de Derecho de Curitiba (Brasil, 1956)—a ambos se refiere el Dr. Briseño Sierra en su informe sobre las *Primeras Jornadas Latino-Americanas de Derecho Procesal* (en *Revista de la Facultad de Derecho de México,* 1957, núm. 25-26; cfr. pp. 469-70, nota 2); *c)* "Escuela de Temporada" de la Universidad de Panamá: consistente en la edición del volumen que se titula *Tres conferencias,* con prólogo de Ricardo Alfaro (Panamá, 1956). Las conferencias en cuestión versaron sobre los siguientes temas: "La definición de la profesión de abogado", "Las actuales tendencias del derecho procesal civil" y "Los grandes sistemas del derecho procesal civil comparado"; *d) La Revista de Derecho, Jurisprudencia y Administración (infra,* núm. 2): le dedicó su número extraordinario de marzo-octubre, 1956, con trabajos de Peirano Facio, Rocca Couture, Cassinelli Muñoz (Martín y Horacio), Arlas, Barrios de Angelis, Bayardo Bengoa, Bonilla, Carbajal Victórica, Gamarra, Gatti, Jiménez de Aréchaga (Eduardo y Justino), Prunell, Rompani, Rossi Massella, Supervielle, Valdés Costa, Véscovi y Zeballos; *e) Revista de Derecho Procesal* española: a lo largo de 1957 publicó una serie de artículos consagrados al maestro uruguayo y que acaban de recopilarse en el volumen *Estudios procesales en memoria de Couture* (Madrid, 1958), con aportaciones de Allorio, Carnelutti, Carnelli, Fairén Guillén, Prieto Castro, Gelsi Bidart, W. Goldschmidt, Vacas Medina, Villar y Romero, Buzaid, Sentís Melendo, Ayarragaray, Alsina y Guasp; *f) Revista de la Facultad de Derecho de México:* rindió homenaje conjunto a Couture y a Calamandrei en su número 24 (octubre-diciembre, 1956), en el que se insertaron dos de sus más recientes producciones, datos biográficos y bibliográficos de los insignes fallecidos y nueve ensayos procedentes de Alcalá-Zamora, Briseño Sierra, Fix Zamudio, Margadant, Cappelletti, Gelsi Bidart, Furno, Palacios y Recaséns Siches: *g) Jornadas Latinoamericanas de Derecho Procesal:* su desarrollo íntegro se recoge en la *Revista de la Facultad de Derecho y Ciencias Sociales* de Montevideo (enero-marzo, 1958), inclusive las comunicaciones de Buzaid, Galeno Lacerda, Gordilho de Faria, Mendonça Lima y Alcalá-Zamora. (Los datos precedentes son un resumen de los que consignamos en nuestro *Panorama de la literatura procesal durante el bienio 1956-1957,* núms. 11, 12, 17, 46 y 54 y notas *g, h, i* y *n,* que se publica en el número 30 de la *Rev. Fac. Der. Méx.,* abril-junio, 1958).

Se dividirá, en consecuencia, el presente artículo en dos partes: una relativa al homenajeado y otra referente al homenaje.

PERSONALIDAD Y OBRA DE COUTURE.—Eduardo Juan Couture nació en Montevideo el 24 de mayo de 1904. En la ciudad natal cursó sus distintos estudios, no sin haber tenido que trabajar, desde los quince años, en el Centro Odontológico para subvenir a sus necesidades. Más tarde, y con igual objeto, ejerció la crítica musical. Por fin, el 29 de diciembre de 1927 se graduó como abogado, y poco después, en 1928, era nombrado profesor-aspirante en la Facultad de Derecho. En 1931 pasa a la categoría de profesor-agregado y publica su primer libro: *El Divorcio por Voluntad de la Mujer: Su Régimen Procesal.* Nuevas promociones lo elevan, en 1932, a profesor ordinario y, en 1936, a catedrático titular de Derecho procesal civil, siempre en la mencionada Facultad. En 1937 asume la dirección de la *Revista de Derecho, Jurisprudencia y Administración,* una de las más antiguas y prestigiosas de su patria, y al frente de ella estuvo hasta el día en que murió. En 1942 ve la luz el más difundido de sus libros: *Fundamentos del Derecho Procesal Civil,* y en 1945 entrega el *Proyecto de Código de Procedimiento Civil,* que el Ejecutivo de su país le encargó radactar.

Entre los numerosos cargos que ocupó y distinciones a que se hizo acreedor, recordaremos los siguientes: Profesor extraordinario de las Universidades de México y de Lima; Socio extranjero de la célebre Accademia Nazionale dei Lincei, de Roma; Presidente del Colegio de Abogados del Uruguay; Decano de la Facultad de Derecho de Montevideo; Caballero de la Legión de Honor; Miembro honorario de la Universidad de Chile, así como de los Institutos o Academias de Derecho Procesal del Perú, México, España y Argentina, y Socio correspondiente de la Associazione Italiana fra gli Studiosi del Processo Civile.

Dictó conferencias y cursillos en Argentina, Austria, Brasil, Cuba, Chile, Estados Unidos, Francia, México, Panamá, Perú y Uruguay. Y colaboró en revistas de Alemania, Argentina, Brasil, Cuba, Estados Unidos, Francia, Honduras, Italia, México, Perú, Portugal y Uruguay, así como en los volúmenes de homenaje a Freitas, Zenón Martínez, Alsina, Chiovenda y Goldschmidt (en el décimo aniversario de sus respectivos fallecimientos), Redenti, Carnelutti, Unsain, Facultad de Derecho de México (con motivo del IV Centenario de su fundación), Lascano, Irureta Goyena, Calamandrei y en las "Actas del I Congreso Ibero-Americano y Filipino de Derecho Procesal" (1955).[2]

[2] El texto de los números 2-4 no es sino un resumen del trabajo *Eduardo J. Couture (Datos biográficos)* compuesto por Gelsi Bidart y Alcalá-Zamora para el susodicho homenaje de la *Rev. Fac. Der. Méx.* al profesor de Montevideo *(supra,* nota 1, *sub f,* pp. 12-15). Véanse, además, las siguientes semblanzas y necrologías de nuestro autor: *a)* presentación por Calamandrei, con motivo del artículo "Rassegna di letteratura e legislazioni straniere: América Latina" escrito por Couture para la *Rivista di Diritto Processuale Civile* (véase 1939, I, p. 69); *b)* del propio Calamandrei, «Due processualisti stranieri soci dell'Accademia dei Lincei» [a saber: Millar y Couture], en *Riv. Dir. Proc.,* 1947, I, pp. 216-7; *c)*

Su producción comprende cerca de doscientos títulos, entre libros, folletos y artículos, varios de ellos traducidos al alemán, francés, inglés, italiano y portugués.[3] En el conjunto destacan las siguientes obras: *a)* los ya citados *Fundamentos del Derecho Procesal Civil,* el volumen de la disciplina probablemente más consultado durante los últimos años en el mundo iberoamericano, a través de las ediciones castellanas o de la brasileña,[4] obra de síntesis, ampliamente reseñada por nosotros en el momento de su aparición,[5] destacaremos ahora tan sólo los caracteres que hacen de ella un modelo en su género: la criba de los materiales, la escala utilizada y el tono de su desarrollo, a todos accesible; *b)* el también mencionado *Proyecto de Código de Procedimiento Civil,* del que asimismo nos hemos ocupado en diferentes ocasiones,[6] circunstancia que nos permite afirmar: 1º, que constituye el más inte-

siempre de Calamandrei, «Eduardo J. Couture» (necrología), en rev. cit., 1956, I, pp. 245-50; *d)* Furno, «Eduardo J. Couture», en *Rivista Trimestrale di Diritto e Procedura Civile,* 1956, pp. 921-3; *e)* "Homenaje a un jurisconsulto insigne", en *El Universal* de México (30-V-1956), por Ignacio Medina; *f)* «Eduardo J. Couture», en el folleto *Actos de inauguración de los cursos de 1956. Homenaje a Eduardo J. Couture* (Santa Fe, Arg., 1956, pp. 73-77), reproducido en *Rev. Der. Proc.* española (1956, núm. 2, pp. 359-62), por Santiago Sentís Melendo; *g)* «Eduardo J. Couture, maestro de la juventud», en el folleto antes citado (pp. 79-82), por Francisco M. Ferrer; *h)* «Sobre el pensamiento de Eduardo J. Couture», en *Lecciones y Ensayos (Facultad de Derecho y Ciencias Sociales)* (Buenos Aires, 1956, núm. 1, pp. 105-11), por Julio Dassen; *i)* «Eduardo J. Couture», por J. P. F. [Jorge Peirano Facio], en el mencionado número extraordinario de *La Rev. Der., Jurisp. y Admon. (supra,* nota 1, *sub d,* pp. 49-51); *j)* «Ficha biográfica de Eduardo J. Couture», por Eduardo Rocca Couture, en rev. y núm. cits. (pp.52-3) —véase *infra* nota 3, *sub d*—; *k)* «Eduardo J. Couture», por Rodolfo Mezzera Alvarez, en el volumen objeto de la presente reseña (pp. V-VIII); *l)* «Eduardo Couture», por Renato Treves, en *Rivista Internazionale di Filosofia del Diritto* (mayo-agosto, 1957, pp. 468-73).

[3] Quien desee una información detallada acerca de las publicaciones de Couture, deberá acudir a los siguientes trabajos: *a)* Anatolio Palamarchuk y Víctor Baccino Pons, *Bibliografía jurídica del Uruguay* (Montevideo, 1946), *passim* (la relación completa de los números relativos a Couture se halla en la p. 448); *b)* Alcalá-Zamora, *Bibliografía de Eduardo J. Couture,* en *Rev. Fac. Der. Méx.,* núm. 24 cit., pp. 41-60; *c)* Eduardo Rocca Couture y Martin Cassinelli Muñoz, «Bibliografía de Eduardo J. Couture», en *La Rev. Der., Jurisp. y Admón.,* núm. cit., pp. 54-62; y *d) Eduardo J. Couture: Bibliografía* (s. l. ni f. —Buenos Aires, 1958—, un folleto de 20 pp., con "Ficha biográfica" redactada por Eduardo Rocca Couture). Véase también el *Repertorio decenal de La Revista de Derecho Jurisprudencia y Administración: 1943-1953* preparado por el Dr. Leopoldo A. Hughes, por lo que concierne a su colaboración en la misma durante el período indicado. En cuanto al significado de su obra jurídica en conjunto, es decir, abstracción hecha de las numerosas reseñas bibliográficas dedicadas a sus diferentes estudios en particular, se contempla principalmente en los cuatro ensayos que pasamos a mencionar: *a)* Dassen, *op. cit.* en la nota 2, *sub h ; b)* Gelsi Bidart, «El pensamiento de Eduardo J. Couture en derecho procesal», en *Rev. Fac. Der. y Ciens. Socs.* de Montevideo, abril-junio, 1958, pp. 327-39; *c)* Alcalá-Zamora, «Calamandrei y Couture», en *Rev. Fac. Der. Méx.,* núm. 24 cit., pp. 81-113 (de él proviene, condensado y en distinto orden, el número 5 de esta reseña); *d)* Sentís Melendo, «Couture y su obra procesal (Veinticinco años de labor)», en *Rev. Der. Proc.* española, 1957, pp. 605-42 (reproducido luego en los *Estudios* citados en la nota 1, *sub e).*

[4] 1a. ed., Buenos Aires, Aniceto López, 1942, 327 pp.; 2a. ed., ampliada y actualizada, Buenos Aires, Editorial Depalma, 1951, XVI-379 pp.; 3a. ed., póstuma, Buenos Aires, Roque Depalma Editor, 1958, XXVIII-524 pp. Traducción al portugués de Rubens Gomes da Souza: *Fundamentos do direito processual civil* (São Paolo, Saraiva e Cia., 1946, 420 pp.).

[5] «Comentario a los *Fundamentos del derecho procesal civil* de Eduardo J. Couture, en *Jurisprudencia Argentina,* 1º de diciembre, 1942; reproducido en nuestros *Ensayos de derecho procesal* (Buenos Aires, 1944), pp. 651-68.

[6] *a)* «Impresión de conjunto acerca del proyecto Couture de código de procedimiento civil», en *Jurisp. Arg.,* 11 de junio, 1946, y en *La Rev. Der., Jurisp. y Admón.,* junio,

resante texto sobre enjuiciamiento civil aparecido en el continente americano; 2º, que, elaborado por quien a la par que eminente procesalista ejercía con intensidad la abogacía, satisface a un tiempo las exigencias teóricas y prácticas de la reforma; 3º, que, si bien requiere ser modificado en diversos aspectos, se halla a tal distancia del actual código de 1878 que produce estupor se le tenga en vía muerta desde hace trece años; y 4º, que, en contraste con el olvido que le rodea en su patria, ha influido de modo notorio en la renovación procesal de diversos países americanos;[7] *c)* toda una serie de artículos y conferencias, reunidos en gran parte en los tres tomos de *Estudios de Derecho Procesal Civil* impresos antes de su muerte.[8] Puestos a formar una selección de los mismos, la lista abarcaría los siguientes títulos: 1) "Las garantías constitucionales del proceso civil" (probablemente el mejor artículo salido de la pluma de Couture); 2) "La justicia inglesa"; 3) "Trayectoria y destino del derecho procesal civil hispanoamericano" (los tres en el volumen I de los *Estudios);* 4) "El concepto de fe pública (Introducción al estudio del derecho notarial)"; 5) "Las 'reglas de la sana crítica' en la apreciación de la prueba testimonial" —que tanto ha contribuido a la propagación de dicho concepto, surgido en la legislación española—;[9] 6) "Declaración judicial de la prescripción adquisitiva" (incluidos estos otros tres en el volumen II de los *Estudios);* 7) "Interpretación de las leyes procesales";[10] 8) "El deber de las partes

1946, pp. 161-3; *b)* "Proyecto de código de procedimiento civil" (reseña en *Revista de la Escuela Nacional de Jurisprudencia,* 1946, núm. 30, pp. 316-28); *c)* «Influencia, en América, del proyecto Couture», en *Rev. Der. y Ciens. Socs.* de Montevideo, julio-septiembre, 1957, pp. 729-65.

[7] Véase *infra,* núm. 12, *sub r.*

[8] El primero (Buenos Aires, 1948) lleva el subtítulo "La constitución y el proceso civil"; el segundo (Buenos Aires, 1949), el de "Pruebas en materia civil", y el tercero (Buenos Aires, 1950), y el de "El juez, las partes y el proceso". Comprenden en total 52 artículos, más una "Adición" de Spota al relativo a «Declaración judicial de la prescripción adquisitiva», titulada «La sentencia declaratoria de la prescripción adquisitiva en el derecho argentino: su procedencia, sus efectos, erga omnes» (III, pp. 379-410). Acerca del contenido de tales tomos, véanse los números 163, 164 y 165 de nuestra citada *Bibliografía de Couture.*

[9] Este ensayo de Couture determinó dos míos sobre la materia: «Sistemas y criterios para la apreciación de la prueba» (en *La Rev. Der., Jurisp. y Admon.,* febrero, 1945, pp. 33-42) y «A propósito de libre convicción y sana crítica» (en *Revista Jurídica de Córdoba,* octubre-diciembre, 1948, pp. 513-22), en los cuales hallará el lector datos acerca de su proyección legislativa en textos de diversos países. Como norma jurídica, la fórmula "sana crítica" aparece por vez primera en los artículos 147-8 del Reglamento en negocios contenciosos del Consejo Real, luego de Estado, español de 30 de diciembre de 1846. Véase también Pina, «En torno a la sana crítica» (en *Anales de Jurisprudencia,* 1949, pp. 565-76, y después en *Derecho procesal (Temas)* —2a. ed., México, 1951—, pp. 137-48).

[10] Trátase de las conferencias dadas en México en 1947, pero con supresión del debate de mesa redonda. El trabajo, bajo el título «Interpretación e integración de las leyes procesales», se publicó originariamente en *Rev. Esc. Nac. Jurisp.,* núm. 43, julio-septiembre, 1949, pp. 83-121. Y la sesión de mesa redonda (en la que participaron los profesores Alcalá-Zamora, Castillo Larrañaga, Esteva Ruiz, García Máynez, García Rojas, Medina, Pardo Aspe, De Pina, Recaséns Siches, Trueba Urbina y Domínguez) se recogió en el número 44 (octubre-diciembre, 1949) de la propia revista, pp. 9-68. Aquéllas y ésta se reunieron luego en el sobretiro *Conferencias y mesa redonda acerca del tema "Interpretación e integración de las leyes procesales"* (México, 1950; 104 pp.). Las intervenciones de Couture en el debate se localizan en las pp. 54-5, 56-7, 59-62, 65-8, 73-6, 78-9, 81-2, 85-8, 92-5, 97-8 y 100-3 del sobretiro. Bajo el título de *Interpretação das leis processuais* (São Paulo, 1956) las dos

de decir la verdad"; 9) "Revocación de los actos procesales fraudulentos" (recogidos en el volumen III de los *Estudios).*[11] A ellos habríamos de agregar algunos no recopilados todavía, como la "Teoría de las diligencias para mejor proveer", "Oralidad y regla moral en el proceso civil", "Mandamientos del abogado" (acompañados de un "Decálogo" que goza de gran predicamento), "El 'debido proceso' como tutela de los derechos humanos" (que forma pareja y está a la misma altura que el de "Las garantías constitucionales", con lo que queda hecho su elogio) y "Algunas proposiciones fundamentales de derecho civil".[12]

Couture surge a la vida procesal con un libro de tendencia netamente carneluttiana: *El Divorcio por Voluntad de la Mujer* (Montevideo, 1931). En él, para explicar la curiosa y suprafeminista institución uruguaya, acude a la figura del proceso sin litigio, puesta en circulación años antes por Carnelutti en sus *Lezioni.* Couture tiene entonces menos de treinta años y no puede extrañarnos que se sienta procesalmente *romántico,* siguiendo la caracterización que el propio Carnelutti se asigna a sí mismo, a la par que etiqueta de *clásicos* a Chiovenda y a Calamandrei, con ocasión de la necrología del segundo.[13] Con el tiempo, sin embargo, Couture pese a que su fervor por Carnelutti no se entibia,[14] se va haciendo *clásico* y busca nuevos derroteros a su inquietud científica. Los *Fundamentos,* por ejemplo, a sólo once años de *El Divorcio,* se hallan por completo en la línea de Chiovenda y de Calamandrei, no en cuanto a las particulares soluciones propugnadas —patente re-

partes del sobretiro mexicano (conferencias y mesa redonda) han sido traducidas al portugués por la profesora Gilda Maciel Correa Meyer Russomano.

[11] La ficha bibliográfica completa de los trabajos de Couture a que nos referimos en este párrafo la encontrará el lector en nuestra citada *Bibliografía* del autor: véanse en la misma, respectivamente, los números 34, 43, 42, 36, 27, 48, 28, 7, 68, 17, 21, 3, 14, 62, 99 y 103. A los ensayos mencionados en el texto, añadiremos aun las «Notas para un vocabulario de derecho procesal», en *Rev. Fac. Der. Méx.,* abril-junio, 1953, pp. 115-41 (reproducidas en *Estudios de derecho procesal* del Instituto de Derecho Procesal de Rosario —Buenos Aires, 1953—, pp. 47-62, y en *La Rev. Der., Jurisp. y Admón.,* marzo-mayo, 1954, pp. 49-62).

[12] Es visible en este ensayo de Couture la huella de ideas del profesor mexicano García Máynez, a través de los libros suyos que aquél menciona en la nota 2 del ensayo y acaso también de conversaciones por ambos sostenidas en Montevideo. Dicho ensayo ha sido objeto de sucesivas variantes: la primera (precedida en el título por las palabras "La tutela jurídica") se publicó en "Estudios en memoria de David Lascano" (en *Rev. Der. Proc.* argentina, 1954, I, pp. 289-98); la segunda (con el epígrafe "Algunas proposiciones para la ciencia del proceso y la interpretación de las leyes procesales") se insertó en *Actas del I Congreso Ibero-Americano y Filipino de Derecho Procesal* (Madrid, 1955), pp. 311-23; la tercera apareció en *La Rev. Der., Jurisp. y Admón,* febrero, 1956, pp. 25-30, y se reprodujo en el citado número homenaje de la *Rev. Fac. Der. Méx.,* pp. 69-78; la cuarta, en versión italiana ("La tutela giuridica: Alcune proposizioni fondamentali di diritto processuale civile"), se incluye en los *Scritti giuridici in memoria di Piero Calamandrei,* vol. I (Padova, 1958), pp. 153-64; y la quinta ("La tutela jurídica") constituye el capítulo final (pp. 479-92) de la 3a. ed. de los *Fundamentos.* Acerca de dicho ensayo de Couture, véanse nuestra reseña en *Boletín del Instituto de Derecho Comparado de México,* 1956, núm. 27, pp. 280-2, y, sobre todo, Recaséns Siches, «Eduardo J. Couture y la filosofía del derecho», en *Rev. Fac. Der. Méx.,* núm. 24 cit., pp. 303-15.

[13] Cfr. Carnelutti, «Piero Calamandrei», en *Riv. Dir. Proc.,* 1956, I, p. 261.

[14] Como se comprueba en su artículo «Carnelutti y nosotros: un capítulo de sociología de la cultura», redactado para los *Scritti giuridici in onore di Francesco Carnelutti,* vol. I (Padova, 1950), pp. 315-34.

sulta, por ejemplo, la divergencia respecto de la acción—, sino por lo que atañe al tono general del volumen. Más aún: Couture acaba por no acordarse del proceso sin litigio cuando se le presentó la ocasión de haberle dado el espaldarazo legislativo, o sea al redactar en 1945 su *Proyecto de Código,* en el que pudo haber incluido como tal la declaración de incapacidad, que sería su especie más representativa, y, sin embargo, prefirió etiquetarla como un procedimiento de jurisdicción voluntaria.

Indudable y hasta dominante la influencia del procesalismo italiano sobre Couture, a todo lo largo de su vida, supo combinarla con corrientes de otras procedencias. Así, ante todo, con la española, que conocía como pocos, desde el *Fuero Juzgo* y las *Partidas* a los nombres más recientes de los procesalistas hispanos. La fuerza de la sangre, es decir, su ascendencia francesa, le llevó también a bucear en su fosilizada doctrina, y a este empeño hay que atribuir la que, en opinión de varios,[15] fue su aventura de los molinos: la creencia de que la naturaleza del proceso podía ser explicada como una institución, de acuerdo con la idea proveniente de Hauriou y de Renard y que a la postre acabó por abandonar.[16] Al término de la Segunda Guerra Mundial, con dos naciones anglosajonas en el grupo de las llamadas "grandes", y con una de ellas en pie de primera potencia mundial, Couture se siente atraído por el problema de las relaciones entre el *common law* y el derecho codificado y presta, en consecuencia, atención al examen del primero, para sustentar, en definitiva, una conclusión de compromiso.[17] La importancia del

[15] Véanse, entre otros, los comentarios de Sentís Melendo, en su reseña bibliográfica de *Introducción al estudio del proceso* (en *Rev. Der. Proc.* argentina, 1950, II, pp. 97-103, especialmente pp. 100-2); Allorio, «Le idee direttrici del processo nella sintesi di uno scrittore sudamericano» (en *Jus,* marzo, núm. 5, 1951, pp. 122-9) (traducido al castellano en *Rev. Der. Proc.* española, 1957, pp. 9-21); Morel y Solus, en el debate inserto al final de la edición argentina de la *Introducción al estudio del proceso civil* (Buenos Aires, 1949), pp. 87-90 y 90-2, respectivamente; Pina, «El proceso como institución» (en *Derecho Procesal (Temas),* cit., pp. 199 y 202-3); Alcalá-Zamora, reseña de *Introduction à l'étude de la procédure civile* (en *Rev. Esc. Nac. Jurisp.,* 1950, núms. 47-48, pp. 455-7); *Idem,* «Algunas concepciones menores acerca de la naturaleza del proceso» (en *Rev. Der. Proc.* argentina, 1952, I, núms. 38-42, pp. 262-8). Consúltese también Carnelli, «El juez como objeto del derecho» (en *La Ley,* Buenos Aires, 24-XII-1948).

[16] Cuando Couture recopiló sus *Ensayos* en tres volúmenes, no incluyó en ninguno de ellos «El proceso como institución», pese al interés despertado por el trabajo: "síntoma elocuente, o de abandono de la idea, como años antes hizo con la del proceso sin litigio, o, por lo menos, de la necesidad de reelaborar a fondo el estudio, para desvanecer recelos y destruir objeciones" (Alcalá Zamora, «Algunas concepciones», cit., p. 267). Ahora bien, en los años transcurridos desde la aparición del artículo en 1948 a la muerte del autor en 1956, esa reelaboración no se ha llevado a cabo, y, en cambio, Gelsi Bidart, tan compenetrado con su pensamiento y tan conocedor de sus planes, dice textualmente: "Aunque en los últimos tiempos (en esa incesante revisión y renovación del propio pensamiento que tan agudamente lo caracterizara) abandonó el concepto institucional, ese punto de vista señala su inquietud sistemática" («El pensamiento de Couture», cit., p. 334).

[17] Ya durante la guerra, Couture, profundo demócrata, escribió dos trabajos al servicio de sus convicciones: *Propositions sur la démocratie* (sobretiro de *Les cahiers français* —Montevideo, 1944—) y *La justicia inglesa* (Montevideo, 1943), editado por la asociación "Amigos de Inglaterra" y con el cual se inician, en realidad, sus estudios sobre el derecho anglosajón, si bien es a partir de 1945 cuando se intensifica su preocupación por ellos, según se confirma en nuestra citada *Bibliografía:* véanse, en efecto, en la misma los números 42, 57, 78, 99, 114, 117, 129, 151, 163 (6) y 164 (6). En el principal trabajo de esta serie, Couture

procesalismo germánico, que continúa en primera línea pese a algunas precipitadas apreciaciones en su contra,[18] le impulsa en los últimos años de su vida —valiéndose a tal fin de su extraordinaria facilidad para el aprendizaje de idiomas— al estudio de la lengua alemana, con objeto de adquirir un conocimiento directo de su literatura procesal. Por último, sus visitas universitarias a diferentes países de América y su amistad con procesalistas de todos ellos le proporcionaron un dominio completo del derecho procesal del Nuevo Mundo. De ese modo, Couture se aleja del procesalista profundo pero estrechamente nacional (defecto muy frecuente entre los alemanes), para mostrarse con una preparación supranacional —llamémosle así— que no es habitual, máxime si se piensa que su formación jurídica no se circunscribió al derecho procesal, sino que se extendió a otros campos (derecho privado o filosofía jurídica, por ejemplo).[19]

Hombre de firmísimas convicciones liberales; espíritu refinado y humanista, escritor de elegancia suma y orador brillantísimo; amigo leal, desinteresado y entrañable; entusiasta de la familia y de su tierra: he aquí evocados con los ojos del recuerdo algunos de los rasgos que hacían de él una figura excepcional, tanto por su altísima calidad científica, como por su incomparable contextura moral.

"ESTUDIOS JURÍDICOS EN MEMORIA DE EDUARDO J. COUTURE".—La edición de los mismos fue acordada por la Facultad de Montevideo en diciembre de 1956, fecha en que se cursaron las invitaciones a los colaboradores, con la advertencia de que el volumen había de estar impreso, como así sucedió, para el 11 de mayo de 1957, a fin de ofrecerlo en el aniversario exacto de su fallecimiento. El propósito no pudo ser más loable; pero la producción científica no se elabora al vapor, y el angustioso plazo para la entrega de los originales determinó que la obra no

prevé, aunque a plazo remoto, una sistematización del derecho norteamericano, a la par que un mayor interés por la jurisprudencia en los países de codificación (cfr. «El porvenir de la codificación y del "common law" en el continente americano», en *La Rev. Der., Jurisp. y Admón.*, marzo, 1949 —pp. 49-58—, pp. 56-7; publicado asimismo en otras varias revistas que se indican en el susodicho número 57 de la *Bibliografía)*. Por nuestra parte, entendemos que el sistema de la codificación, incomparablemente más perfecto que el anglosajón, acabará por prevalecer (cfr. nuestra reseña del citado artículo de Couture, en *Bol. Inst. Der. Comp. Méx.*, 1949, núm. 6, p. 227).

[18] Provenientes unas de autores italianos, al exaltar su procesalismo en detrimento del alemán (cfr. Carnelutti, «Saggio di una teoria integrale dell'azione», núm. 14; publicado en *Riv. Dir. Proc.*, 1946, I, pp. 5-18, y en *Questioni sul processo penale* —Bologna, 1950—, pp. 117-32; Allorio, «Riflessioni sopra lo svolgimento della scienza processuale», en *Jus*, julio, 1950, núms. 1-5, pp. 91-3), y otras de autores españoles, al asignar a nuestra literatura procesal el segundo lugar, después de la italiana y antes de la alemana (cfr. Sentís Melendo, reseña de la segunda edición de los *Fundamentos* de Couture, en *Rev. Der. Proc.* argentina, 1952, II, pp. 17-8), e incluso el primero (cfr. Werner Goldschmidt, en el folleto de Reimundín, *Antecedentes históricos del derecho procesal indiano* —Tucumán, 1953—, pp. 27-8). Para la refutación, Alcalá-Zamora, en «Wilhelm Kisch» (en *Rev. Der. Proc.* argentina, 1953, I, p. 1, nota 1) y en reseña del citado folleto de Reimundín (en *Rev. Fac. Der. Méx.*, 1956, núm. 22, pp. 228-9, nota 1).

[19] En su totalidad o en parte, los números 11, 12, 15, 16, 33, 38, 41, 45, 48, 51, 54, 55, 59, 67, 77, 79, 92, 100, 103, 105, 108, 114, 117, 119, 123, 131, 138, 140, 144, 149, 152, 157, 158, 161 y 162 de la *Bibliografía de Couture*, por nosotros elaborada, abordan temas o cuestiones de diversas disciplinas jurídicas.

alcanzase el nivel que con sólo unos meses más de margen habría podido lograr. En efecto, si exceptuamos a Carnelutti, Liebman (que cumplieron el compromiso con dos brevísimos ensayos) y Loreto, la plana mayor del procesalismo mundial (comenzando, en América, por Alsina, Buzaid y Sentís, tan ligados a Couture, así como por Millar) se vio imposibilitada de participar en los *Estudios*. Huelga decir que al señalar, con la objetividad reclamada por la crítica, que el libro pudo ser mejor de lo que es, no queremos significar que sus trabajos integrantes sean endebles ni mucho menos, y sí únicamente que pudo haber sumado a las muy valiosas colaboraciones con que cuenta unas decenas más, escritas por los máximos procesalistas del orbe.

Tal como se ha impreso, la obra se compone de una semblanza de *Eduardo J. Couture* (pp. V-VIII) redactada por el Dr. Rodolfo Mezzera Álvarez, decano de la Facultad de Derecho de Montevideo y de cuarenta y cuatro trabajos, cuyos autores y títulos transcribimos a continuación, antes de estampar algunas consideraciones sobre los mismos: *1)* Washington ABDALA, "Sentido y fines de la universidad" (pp. 1-9); *2)* Aníbal Luis BARBAGELATA, "El pacto universal de los derechos del hombre y las Constituciones de América" (pp. 11-23); *3)* Héctor Hugo BARBAGELATA, "Política de los salarios y escala móvil" (pp. 25-51); *4)* Dante BARRIOS DE ANGELIS, "El sistema en el derecho procesal civil" (pp. 53-81); *5)* Adhemar H. CARAMBULA, "El 'solve et repete' en el contencioso tributario" (pp. 83-101); *6)* Francesco CARNELUTTI, "Il testimonio, questo sconosciuto!" (pp. 103-112; publicado a la vez en la *Rivista di Diritto Processuale,* 1957, pp. 177-185); *7)* Lorenzo CARNELLI, "Notas básicas para una identificación ontológica del proceso (civil)" (pp. 113-126); *8)* Horacio CASSINELLI MUÑOZ, "Vías y efectos de la solicitud de declaración de inconstitucionalidad" (pp. 127-146); *9)* Héctor J. CERRUTI AICARDI, "Recientes intervenciones legislativas en el contrato de subarrendamiento de cosas" (pp. 147-164); *10)* Gilda Maciel CORREA MEYER RUSSOMANO, "Conflitos de leis no espaço" (pp. 165-177); *11)* Ricardo CHAO LAURENTI, "Del reconocimiento y del allanamiento a la demanda" (pp. 179-214); *12)* Hugo ESTRÁZULAS, "Fundamentos del derecho de huelga en la Constitución uruguaya" (pp. 215-224); *13)* José A. FERRO ASTRAY, "Uniones de empresas" (pp. 225-255); *14)* Isaac GANON, "Fuentes de la sociología nacional" (pp. 257-271); *15)* Domingo GARCÍA RADA, "Los sueros de la verdad y el proceso penal peruano" (pp. 273-283); *16)* Hugo E. GATTI, "La potestad marital" (pp. 285-338); *17)* Adolfo GELSI BIDART, "Bases positivas para la noción de cosa juzgada" (pp. 339-362); *18)* Roberto GOLDSCHMIDT, "El fideicomiso en la reciente legislación venezolana" (pp. 363-383; publicado también en Venezuela y en México);[20] *19)* Eduardo JIMÉNEZ DE ARÉCHAGA, "Jurisdicción de la Corte Internacional de Justicia" (pp. 385-426); *20)* Enrico Tullio LIEBMAN, Sull'onere della prova"

[20] A saber: en *Revista de la Facultad de Derecho* de Caracas, núm. 12, pp. 89 y ss.; en *Bol. Inst. Der. Comp. Méx.,* 1957, núm. 29, pp. 9-30; y en los recientes *Estudios de derecho comparado* del autor (Caracas, 1958), pp. 401-26.

(pp. 427-433); *21)* Luis LORETO, "La sentencia extranjera en el sistema venezolano del exequatur" (pp. 435-459);[21] *22)* Juan LLAMBIAS DE AZEVEDO, "Algunas reflexiones sobre la justicia y el problema del principio del derecho" (pp. 461-480); *23)* Alcides de MENDONÇA LIMA, "A recorribilidade dos despachos interlocutôrios no código do processo civil brasileiro" (pp. 481-495); *24)* Kurt H. NADELMANN, "Res judicata for foreign judgments: The story of art. 121 of the Code Michaud" (pp. 497-512); *25)* Juan Carlos PATRON, "Bases para organizar la enseñanza práctica del derecho" (pp. 513-554); *26)* Isabel M. PIZZA DE LUNA, "La doctrina de los actos propios y su aplicación en las legislaciones modernas" (pp. 555-565); *27)* J. Antonio PRUNELL, "Contribución al estudio de la práctica y didáctica del derecho" (pp. 567-584); *28)* Alberto Ramón REAL, "El 'Estado de Derecho' (Rechtsstaat)" (pp. 585-620); *29)* Agustín RODRÍGUEZ JURADO, "El código aeronáutico rioplatense" (pp. 621-638); *30)* Blas E. ROSSI MASELLA, "Del precario y su diferencia con el comodato" (pp. 639-665); *31)* Rosah RUSSOMANO DE MENDONÇA LIMA, "Suspensão da executoriedade das leis inconstitucionais no Brasil" (pp. 667-684); *32)* Mozart Victor RUSSOMANO, "Os contratos coletivos de trabalho no direito brasileiro" (pp. 685-698); *33)* José SÁNCHEZ FONTANS, "Enajenación de cosa embargada" (pp. 699-744); *34)* Felipe de SOLA CAÑIZARES, "Las diversas concepciones del derecho comercial" (pp. 745-766); *35)* Henry SOLUS, "Le moyen imaginé par la pratique pour faire échec à la règle du dernier ressort" (pp. 767-773); *36)* Bernardo SUPERVIELLE, "Las leyes imperativas y prohibitivas" (pp. 775-812); *37)* Doelia TERRA CORBO, "El exequatur en materia de divorcio" (pp. 813-836); *38)* Eduardo VAZ FERREIRA, "La liquidación de la sociedad conyugal. ¿Liquidación única o doble liquidación?" (pp. 837-847); *39)* Manuel Adolfo VIEIRA, "La prescripción liberatoria en el derecho privado internacional" (pp. 849-865); *40)* Carlos Alfredo VIERA, "La institución notarial. Su posición dentro de la sociedad jurídicamente organizada. El porvenir de la institución notarial" (pp. 867-888); *41)* Luis Alberto VIERA, "La teoría general del acto jurídico y los presupuestos procesales" (pp. 889-917); *42)* Marc ANCEL, "Le nouveau projet français de code de procédure pénale" (pp. 919-928); *43)* René DAVID, "De l'importance d'études comparatives relatives à la procédure" (pp. 929-938); *44)* Américo PLA RODRÍGUEZ, "El derecho laboral y la seguridad social" (pp. 939-971). La lista precedente habría, en rigor, de aumentarse con dos ensayos más que, por haber llegado a última hora, no pudieron incluirse en los *Estudios* y se publicaron poco después en la *Revista de la Facultad de Derecho y Ciencias Sociales* de Montevideo (julio-septiembre, 1957), a saber: *45)* Niceto ALCALÁ-ZAMORA Y CASTILLO, "Influencia, en América, del Proyecto Couture" (pp. 729-

[21] Reproducido en *Studia Iuridica: Publicación anual de la Facultad de Derecho*, núm. 1 (Caracas, 1957), pp. 187-215, y reseñado por nosotros en *Bol. Inst. Der. Comp. Mex.*, núm. 31, pp. 231-3. Del propio Loreto, véase también «Sentencia extranjera y solicitud de exequatur», en *Cultura Jurídica* (Caracas), núm. 9, año III, 1943, y más tarde en sus *Estudios de derecho procesal civil* (Caracas, 1956), pp. 183-98.

765); y *46)* Humberto CUENCA, "La citación en el proceso civil" (pp. 767-804).[22]

Los cuarenta y cuatro artículos del volumen se pueden clasificar conforme a diferentes criterios. Ante todo, en atención a la *nacionalidad de sus autores:* veintinueve *uruguayos* (núms. 1-5, 7-9, 11-14, 16, 17, 19, 22, 25-28, 30, 33, 36-41 y 44, hecha la aclaración de que Carnelli —núm. 7— pertenece en la actualidad a la Universidad de Buenos Aires), profesores, con la excepción señalada, de la Facultad de Derecho de Montevideo; *b)* cuatro *brasileños* (núms. 10, 23, 31 y 32, con la curiosa circunstancia, si nuestros informes no fallan, de componer dos matrimonios universitarios: el de la Dra. Correa Meyer y el Dr. Russomano, y el de la Dra. Russomano y el Dr. Mendonça Lima); *c)* tres *franceses* (núms. 35, 42 y 43); *d)* dos *italianos* (núms. 6 y 20); *e)* dos *alemanes* expatriados (núms. 18 —en Venezuela— y 24 —en Estados Unidos—); *f)* un *argentino* (núm. 29); *g)* un *español* (núm. 34; más nosotros, núm. 45); *h)* un *peruano* (núm. 15); e *i)* un *venezolano* (núm. 21; más Cuenca, núm. 46). Por razón del *idioma en que aparecen impresos los trabajos,* tenemos: *a)* treinta y cuatro *en español* (inclusive el núm. 18: R. Goldschmidt), que pasarían a treinta y seis de incluírsenos a Cuenca y a mí; *b)* cuatro *en portugués* (los de los dos matrimonios brasileños); *c)* tres *en francés* (Ancel, David y Solus); *d)* dos *en italiano* (Carnelutti y Liebman), y uno *en inglés* (Nadelmann). Y si nos fijamos en la *disciplina jurídica a que pertenecen las colaboraciones,* podemos agruparlas así: *a)* trece de *derecho procesal* (núms. 4, 6, 7, 11, 15, 17, 20, 21, 23, 35 y 41-43; véanse, además los núms. 19, 24, 33 y 37), que se elevarían a quince con los artículos de Cuenca y mío; *b)* siete de *derecho civil* (núms. 9, 16, 18, 26, 30, 33 y 38; véase también el núm. 40); *c)* cinco de *derecho constitucional o teoría del Estado* (núms. 2, 8, 12, 28 y 31); *d)* cuatro de *derecho internacional privado* (núms. 10, 24, 37 y 39; véase asimismo el núm. 21); *e)* tres de *derecho laboral* (núms. 3, 22 y 44; véase igualmente el núm. 12); *f)* dos de *derecho mercantil* (núms. 13 y 34; sin contar con los núms. 18 y 29); *g)* dos sobre *enseñanza del derecho* (núms. 25 y 27); *h)* dos sobre *filosofía y teoría general del derecho* (núms. 22 y 36); *i)* dos *estudios no jurídicos* (núms. 1 y 14); *j)* uno de *derecho aeronáutico* (núm. 29); *k)* uno de *derecho fiscal* (núm. 5); *l)* uno de *derecho internacional público* (núm. 19); y *m)* uno de *derecho notarial* (núm. 40).

Como ocuparnos de los diferentes trabajos integrantes del homenaje daría a esta reseña una extensión desmesurada, diremos tan sólo unas palabras acerca de los de derecho procesal, por la triple razón de haber sido Couture procesalista, de serlo asimismo nosotros y de constituir en el volumen el grupo más numeroso, hecha la aclaración de que tal rúbrica la tomamos en sentido amplio, para referirnos también a estudios catalogados en otros sectores pero que se conectan con nuestra disciplina. a) *Barrios de Angelis* (núm. 4) arranca de una nota bibliográfica de Carnelutti acerca de la obra de Couture, para poner sobre el tapete la cues-

[22] Reproducido en *Studia Iuridica,* cit., pp. 17-53.

tión de la sistemática procesal civil (recordemos a este propósito el fundamental ensayo de Hegler, "Zum Aufbau der Systematik des Zivilprozessrechts", en *Festgabe für Philip Heck, Max Rümelin, Arthur Benno Schmidt* (Tübingen, 1927, pp. 216-244), no tenido en cuenta por el profesor uruguayo). A diferencia de De la Plaza, para quien los tres grandes sistemas modernos serían los de Chiovenda, Carnelutti y Goldschmidt, Barrios de Angelis reemplaza al tercero por Sauer, cultivador intermitente del derecho procesal y figura de muy segundo plano en la constelación de los grandes procesalistas alemanes, a muchísima distancia, desde luego, de Goldschmidt. Además, aun cuando la idea de modernidad sea relativa, Wach y Hellwig, entre otros, no se encuentran tan lejanos (1885 el primero, y 1903-9 el segundo), como para no haber merecido la inclusión con iguales títulos que Chiovenda y que Carnelutti y con mucho mejores que Sauer. Y entre los italianos de nuestros días, Betti y Rocco podrían igualmente haber figurado en la lista. Tras analizar los sistemas de Carnelutti y de Sauer (el de Chiovenda lo despacha en unas decenas de líneas: cfr. p. 61), el autor se ocupa de la dogmática jurídica, la teoría del derecho procesal civil, las situaciones y los actos procesales, para al final sumarse a la tesis de Guasp de que el proceso tiende a la satisfacción de pretensiones (p. 79).[23] El artículo de Barrios de Angelis, revelador de una gran inquietud investigadora, debemos reputarlo como el esbozo de un libro que, si no se precipita al componerlo, podrá significar su consagración como procesalista de primera fila; b) *Carnelutti* (núm. 6) glosa un pasaje de Sereni relativo al funcionamiento del testimonio en Estados Unidos y a los medios allí utilizados para cerciorarse de la veracidad de las declaraciones, y los compara con la práctica de la prueba testifical en Italia; c) *Carnelli* (núm. 7), en un ensayo que en rigor pertenece más a la filosofía del derecho que al derecho procesal, trata de establecer la identificación ontológica del proceso civil y muestra con tal motivo, una vez más, su entusiasmo (cfr. p. 119) por una corriente iusfilosófica, la Egología de Carlos Cossio, que a nosotros se nos antoja desquiciada en propósitos y logomáquica en su formulación: d) *Chao Laurenti* (núm. 11) examina el reconocimiento y el allanamiento a la demanda en uno de los mejores estudios del volumen, donde expone los antecedentes de dichos conceptos, las disposiciones de la legislación uruguaya a ellos atinentes y las diferencias que, a juicio del autor, median entre uno y otro;[24] e) *García Rada* (núm. 15) se enfrenta con los sueros de la verdad desde el punto

[23] Para la crítica de esta teoría de Guasp, cfr. Alcalá-Zamora, «Algunas concepciones menores», núm. 37, pp. 259-61.

[24] El allanamiento ha sido objeto en la literatura de lengua castellana de otros varios estudios. Recordemos los de Alcalá-Zamora, «El juicio penal truncado del derecho hispanocubano» (conferencias dadas en la Facultad de Derecho de La Habana en 1941 e impresas en nuestros *Ensayos de derecho procesal*, cit., pp. 411-500, donde examinamos su curiosa manifestación en el enjuiciamiento criminal); Sentís Melendo, «El allanamiento a la demanda» (en *Estudios de derecho procesal en honor de Hugo Alsina*—Buenos Aires, 1946—, pp. 607-651); Infantes, «Reconstrucción de la teoría del allanamiento en el derecho procesal civil español» (en *Rev. Der. Proc.* española, 1958, pp. 265-309), así como los trabajos que cita de García Fernández y Navarro Vilarrocha.

de vista del proceso penal peruano[25] en un artículo en el que estudios fundamentales sobre el apasionante problema no han sido consultados para nada;[26] f) *Gelsi Bidart* (núm. 17), el sucesor de Couture en la cátedra de Montevideo, enfoca el capital concepto de cosa juzgada, no a tenor de las numerosas teorías que se han ideado para explicarla,[27] sino conforme a un criterio de puro derecho positivo, ya que la misma no sería "un aspecto inherente a la sentencia, sino un 'quid' que la ley puede asignarle", o, con palabras de Guasp, a quien el autor parece seguir en este punto (cfr. p. 345), "una creación del ordenamiento jurídico". Pero aun suponiendo irrefutable dicho planteamiento, siempre surgiría la pregunta de por qué la ley dota de cosa juzgada a las sentencias que reúnen determinados requisitos; g) *Jiménez de Aréchaga* (núm. 19) expone la jurisdicción de la Corte Internacional de Justicia o, más exactamente, las tres formas en que se manifiesta: facultativa (llamada en ocasiones "voluntaria" —cfr. p. 392—, calificativo que induce a confusión con la que se suele denominar así, en contraste con la contenciosa), compulsoria (tanto en virtud de tratados precedentes, como a base de cláusula opcional) y consultiva, y examina también el régimen del juicio en rebeldía, las medidas provisionales y los efectos de los fallos emitidos por el tribunal de La Haya; h) *Liebman* (núm. 20) estampa algunas consideraciones sobre la carga de la prueba, partiendo para ello de la clasificación de los hechos en constitutivos, impeditivos (los de determinación más difícil), extintivos y modificativos, o sea tras los pasos de Chiovenda y de Carnelutti; i) *Loreto* (núm. 21) realiza un minucioso análisis de la sentencia extranjera en el sistema venezolano de exequatur y, a la par, rebate la tesis poco antes sustentada por el profesor Sánchez-Covisa en su folleto *La Eficacia de las Sentencias Extranjeras de Divorcio* (Caracas, 1956). Como los dos trabajos han sido comentados por nosotros con la necesaria extensión, remitimos al lector a las respectivas reseñas;[28] j) *Mendonça Lima* (núm. 23) da cuenta de una de las principales innovaciones del código procesal civil brasileño de 1939 (que puso término a la pluralidad de textos procesales hasta entonces sufrida por el país), o sea la referente a la irrecurribilidad de las sentencias (en rigor,

[25] Acerca del mismo, cfr. Alcalá-Zamora, «La reforma procesal penal en el Perú: El anteproyecto Zavala» (en *La Revista del Foro,* de Lima, julio-diciembre, 1939, pp. 329-424; reproducido en nuestros citados *Ensayos,* pp. 295-389, acompañado de un apéndice —pp. 389-404— en que efectuamos el "Estudio comparativo del nuevo código con su anteproyecto").

[26] Aludimos, entre otros, a dos fácilmente accesibles: el de López-Rey, «Valor procesal de los 'sueros de la verdad'» (en *Rev. Der. Proc.* argentina, 1949, I, pp. 74-171), y el de Graven, «Retour à la confession en justice?» (en el vol. II, pp. 227-269, de los citados *Scritti in onore di Carnelutti).* (En relación con el artículo de Graven, véanse las puntualizaciones tranquilizadoras de Carnelutti y de Calamandrei insertas en la *Riv. Dir. Proc.,* 1952, I, pp. 234-9, bajo la rúbrica «A proposito di tortura»).

[27] Véanse, entre otras, las siguientes obras al respecto: Rocco (Arturo), *Trattato della cosa giudicata* (Modena, 1904); Rocco (Ugo), *L'autorita della cosa giudicata e i suoi limiti soggettivi* (Roma, 1917); Gómez Orbaneja, *Las teorías de la cosa juzgada* (Valladolid, 1931); Migliore, *Autoridad de la cosa juzgada* (Buenos Aires, 1945); Palacios, *La cosa juzgada* (Puebla, 1953); Cifuentes Rivera, «Cosa juzgada» (en *Rev. Fac. Der. Méx.,* 1957, núm. 27, pp. 35-74).

[28] Ambos en el *Bol. Inst. Der. Comp. Méx.,* 1957, núm. 28, pp. 251-2, el de Sánchez-Covisa; y 1958, núm. 31, pp. 231-3, como dijimos *(supra,* nota 21), el de Loreto.

autos) interlocutorias, de acuerdo con la tesis de Chiovenda, acogida por aquél como regla (pese a la falta de disposición expresa), pero no de manera absoluta; k) *Nadelmann* (núm. 24) lleva a cabo un muy interesante estudio histórico-comparativo acerca del reconocimiento de sentencias extranjeras, tomando para ello como punto central de referencia el artículo 121 del llamado código Michaud, de 1629, en Francia; l) *Patrón* (núm. 25) suministra una completísima información acerca de la enseñanza práctica del derecho en el Uruguay (antecedentes, sucesivas reglamentaciones, proyectos de reforma, fines que debe satisfacer); y si bien hoy nadie confunde derecho procesal con práctica forense, ni ésta, la especie, puede identificarse con las restantes ramas de la aplicación jurídica (administrativa, notarial, registral, mercantil, etc.), indudablemente la materia guarda estrecha relación con la que cultivamos, y de ahí que hayamos incluido tal ensayo junto a los estrictamente procesales; m) *Sánchez Fontáns* (núm. 33) arranca de dos proposiciones de Couture acerca del embargo —la una consignada en *Fundamentos* (núm. 241) y la otra el *Proyecto de Código* (art. 420)—, para efectuar una investigación a fondo (legislación, jurisprudencia y doctrina) en torno a la enajenación de la cosa embargada, tema, por descontado, más de índole substantiva que procesal, pero de evidente interés para el procesalista; n) *Solus* (núm. 35) muestra cómo, en ocasiones, la lentitud y la carestía de la justicia no obedecen a deficiencias de los códigos procesales, sino a la manera como sus disposiciones son interpretadas por los encargados de manejarlos y aplicarlos: a tal fin revela la viciosa práctica introducida en el foro francés para soslayar el obstáculo representado por la *summa gravaminis* fijada por la ley y apelar, mediante ese rodeo, de resoluciones en rigor no impugnables. Por fortuna, sin embargo, la Corte de Casación parece dispuesta a corregir, incluso de oficio, semejantes abusos, como violatorios de la regla de orden público que "tiene por objeto mantener las jurisdicciones (léase, la competencia de los tribunales) dentro de los límites de sus poderes y de sus atribuciones" (p. 772); ñ) La profesora *Terra Corbo* (núm. 37) comenta dos sentencias de la Suprema Corte de Justicia uruguaya concernientes al exequatur en materia de divorcio (véase *supra,* letra *i:* Loreto); o) *Viera* (Luis Alberto: núm. 41) contribuye al homenaje a su maestro Couture con un capítulo de su tesis para optar al cargo de profesor agregado de derecho procesal en Montevideo: en él aborda dos temas a primera vista distantes, pero entre los que el autor logra establecer el necesario enlace, es decir, el del acto jurídico, con fuerte influjo carneluttiano, y el de los presupuestos procesales, aunque éste de manera secundaria y hasta un poco de refilón; p) *Ancel* (núm. 42) ilustra acerca del proyecto de código de procedimiento penal francés y de las principales modificaciones que introduce (meses después que el trabajo de Ancel, el libro I de dicho texto ha sido promulgado, y con él se inicia el reemplazo del famoso quinteto de códigos napoleónicos);[29] q) *David* (núm. 43) destaca la importancia de los estudios comparativos

[29] Acerca del mismo, Alcalá-Zamora, "Francia: Ley número 57-1426 (31-XII-1957;

de índole procesal; pero sin duda a causa del exiguo plazo concedido a los colaboradores para redactar sus artículos (cfr. *supra,* núm. 9) y quizás también por el atraso en que yace el procesalismo en Francia[30] es trabajo que no se halla a la altura de otros del insigne comparatista. Finalmente, cerraremos la reseña con una sucinta referencia, como las precedentes, a los dos ensayos que por haberse recibido a destiempo (cfr. *supra,* núm. 10) se publicaron fuera del volumen de *Estudios,* a saber: r) *Alcalá-Zamora* (núm. 45) puntualiza la influencia ejercida por el proyecto Couture de 1945 en textos (códigos unos y proyectos otros) de Argentina, Cuba, Honduras y México; y s) *Cuenca* (núm. 46) examina cuidadosamente el concepto, fundamento, naturaleza, mecánica, efectos, vicios y remedios de la citación en el proceso civil, a base del derecho venezolano, pero con frecuentes invocaciones comparativas a las normas de otros países.

Universidad Nacional Autónoma de México.
México, D. F., México.

J. O. 8-I-1958), que contiene el título preliminar y el libro primero del nuevo código de procedimiento penal", en *Bol. Inst. Der. Comp. Méx.,* 1958, núm. 32, pp. 183-9.

[30] Y que ha sido repetidamente señalado: cfr., por ejemplo, Carnelutti, reseñas a libros de Japiot y Vizioz en *Riv. Dir. Proc. Civ.,* 1930, I, p. 98, y 1931, I, pp. 187-8; Chiovenda, *Istituzioni di diritto processuale civile,* 1a. ed. (Napoli, 1933), p. 139; Couture, *Fundamentos,* 1a. ed., p. 303, y el "Prólogo" a la traducción de *Providencias cautelares* de Calamandrei (Buenos Aires, 1945), p. 14; Alcalá-Zamora, reseña del volumen de Deleau, Cournot y Talandier, en *Rev. Fac. Der. Méx.,* 1957, núm. 25-26, pp. 382-3.

MUSEOGRAFÍA HISTÓRICA*

Gonzalo OBREGÓN

HEMOS visto con especial beneplácito esta obra que muestra un conocimiento de uno de los aspectos más esenciales en la vida cultural y moderna: los museos.

De veinte años a esta parte el museo juega un papel preponderante en la formación cultural de las juventudes. No es, como hace medio siglo, un amontonamiento de objetos heteróclitos en donde lo mismo se veían colecciones de fósiles que pinturas de grandes o pequeños maestros. La mentalidad moderna exige una selección rigurosa, presentación adecuada y una enseñanza objetiva inmediata.

Dejando aparte los grandes museos europeos y los de América del Norte, que constituyen una de las experiencias más logradas bajo el punto de vista museográfico y selectivo, se puede construir un solo bloque con los museos latinoamericanos.

América Latina tiene un mismo tipo de problemas en relación con sus museos. México, Perú, Bolivia, Colombia y en general casi todas las naciones de este hemisferio aúnan un pasado glorioso —y necesariamente con múltiples supervivencias— a la escasez de los recursos pecuniarios que permiten conservar y exponer dignamente estos mismos testimonios.

Las exploraciones arqueológicas, la conservación de monumentos coloniales, la restauración de pinturas y esculturas, los conflictos entre el valor material de determinada zona y la exigencia de conservación de los monumentos que en ella se encuentran, todos estos son problemas que conocemos los latinoamericanos. Desgraciadamente, los esfuerzos hasta ahora no han sido lo suficientemente coordinados para poder emprender un esfuerzo común ante problemas comunes. Las reuniones que bajo el patrocinio de la UNESCO se tuvieron hace algunos años en Brooklyn y luego en Atenas, en las que se trató de coordinar la acción educativa de los museos, tuvieron una asistencia mínima de delegados latinoamericanos.

A fin de llenar un poco esta laguna, viene la obra del profesor Bernard, perfectamente preparado para darnos una vista general de las situaciones de los museos en la Argentina.

El autor fue director de museos e investigador cultural en la provincia de

* Aquí se recogen dos opiniones de Gonzalo Obregón y de los esposos José de Mesa y Teresa Gisbert, respectivamente, sobre: Tomás Diego BERNARD (hijo). *Experiencias en Museografía Histórica.* Buenos Aires, Ediciones Anaconda, 1957. ix-164 p., ilus.

Buenos Aires. Igualmente fungió como director del Museo Histórico Nacional y actuó de vocal en la Comisión Argentina de Museos, Monumentos y Lugares Históricos.

La amplia experiencia que ha tenido en lo referente a los museos y el conocimiento de los problemas educacionales que llevan anexos, hacen que el profesor Bernard nos ofrezca un libro lleno de magníficas sugerencias. A través de él podemos aprovechar las experiencias de alguien que ha trabajado en los museos no sólo en lo exterior, sino en su funcionamiento y organización misma.

En la "Introducción", nos encontramos ya con una serie de conceptos luminosos, nos habla de los museógrafos como aquéllos que rescatan de "la fuerza destructora del tiempo esas presencias materiales que son testigos fehacientes de la evolución integral de nuestro pueblo". Nos dice igualmente por qué no hay dos museos iguales, ya que cada uno de ellos presenta una fisonomía propia, formada por una serie de factores nunca igualados. Un poco más adelante nos da una magnífica síntesis de la génesis de estos museos hispanoamericanos, "génesis que se transforma en visión del presente y del futuro". El autor señala:

> "Hay que servirse de lo existente, y adaptar, mejorar y superar lo que ha ido creciendo al amparo de la buena voluntad pero esporádicamente, sin ánimo ni visión de conjunto, a instancias de un 'amateurismo' propio de todos los comienzos. Nuestros museos históricos locales y regionales, nacieron en base a colecciones reunidas por aficionados e investigadores, en algunos casos utilizando lo ya existente, en forma harto precaria. Vivieron del desinterés de unos pocos propulsores y de la devoción de unos cuantos patriotas, que son los auténticos salvadores de nuestro acervo patrimonial en lo histórico. Así se cumplió con sacrificio y cariño la dura etapa de la recolección del material y su preservación de las mismas fuerzas destructoras y dispersoras. Los museos locales surgieron tras una férrea voluntad, aquí y allá, sin plan ni método, haciendo su acervo como podían, con material dispar y heterogéneo, las más de las veces en absoluto divorcio con las normas técnicas y los dictados de la ciencia. Y así crecieron. Verdaderos mercados orientales de la historia patria, compilaron patrióticamente todos los testimonios del pasado que en una u otra forma se lograban rescatar del egoísmo, del desinterés, de la incomprensión, cuando no de la negligencia, del descreimiento y de la apatía. Pero superada esta etapa inicial se impone una revisión técnica rigurosa, una organización metódica y sistemática que transforme esos grandes depósitos de cosas de la Patria, en casas de cultura, en institutos docentes con sentido formativo de amplia y clara orientación social. Esa es la etapa fundamental que hoy debe preocupar a los museógrafos nacionales. . .".

Finalmente, al acabar la introducción da una que puede llamarse regla de oro del organizador: "no puede creerse jamás árbitro de las tendencias o posiciones históricas, ni juez de los personajes o sucesos que evoca o rememora". Ojalá esto hubiera servido como norma a tantos y tantos museos, a través de cuyas exhibiciones pueden reconstruir sus simpatías o antipatías.

Pasando ya al cuerpo de la obra misma, en el capítulo primero encontramos

la pregunta: ¿Qué es un museo? El profesor Bernard adoptó la definición del Consejo Internacional de Museos para de ahí analizarla, aplicándola a la realidad argentina. Viene en seguida la clasificación de los museos históricos argentinos con especial mención de la provincia de Buenos Aires, con su organización y funcionamiento. Habla en seguida del Museo Histórico Nacional de Buenos Aires.

Saliendo después de la cosa meramente argentina entramos a otra parte de la obra en que nos habla de la doble vida de los museos, su labor en el orden interno y en el orden externo, es decir, sus proyecciones en relación con el visitante, con la formación de la cultura histórica y la forma en que los museos deben buscar la colaboración popular. Toda esta sección es de lo más importante y tiene, para todos los que nos interesamos en este aspecto cultural del museo moderno, una importancia extraordinaria.

Se le dedica capítulo especial a los problemas contemporáneos de los museos analizando su labor educativa con los niños, con los jóvenes, con los obreros y con el turismo extranjero. Tiene algunos datos muy interesantes sobre las amplias posibilidades que abre la televisión al conocimiento de las obras de arte.

Acaba esta interesante obra con su epílogo, cuyas palabras iniciales deberían ser conocidas y meditadas por todos los gobiernos: "El prestigio cultural de un país depende en gran parte, de lo que conserva de su pasado y de cómo lo conserva".

Instituto Nacional de Antropología e Historia,
México, D. F., México.

José de MESA
Teresa GISBERT

El libro que nos ocupa abarca un vasto plan que va desde la definición de un museo hasta el estudio detallado de cada una de sus actividades. Aunque el título de la obra y su plan es muy general, el estudio está hecho en torno a los museos argentinos y más propiamente de los museos bonaerenses. Esto ha llevado al autor, en premisas generales, a conceptos que no son valederos para todos los países americanos. Así nos dice en su introducción refiriéndose a éstos: "Pueblos en creciente evolución, renovados en su esencia vernácula por el influjo avasallante de corrientes emigratorias; sociedades con escasa y maltrecha tradición...".

Pasada la introducción, hace una clasificación de los museos históricos argentinos, útil y completa en cuanto a información. La exposición de estos museos se acompaña de los documentos y circunstancias de su creación. Bernard estudia luego el Museo Nacional de la Argentina, anotando sus deficiencias y las mejoras que en los últimos años se han introducido. Ya que el autor ha tratado con tanto cuidado los museos argentinos y éste en especial, hubiera sido de desear un so-

mero esquema de su contenido, más aun porque lo usa en su apéndice para exponer algunas "visitas explicadas".

En los puntos V, VI y VII trata de la "vida interna y externa" del museo. La exposición es clara, aunque no presenta novedad alguna; parece que el autor ha seguido en esta parte un criterio didáctico y de divulgación. Más interesantes son las notas que ilustran ampliamente al lector sobre los museos bonaerenses.

La función educativa de los museos, su relación con los niños, jóvenes, obreros y turistas está tratada muy brevemente y en forma elemental; sin embargo, estos capítulos respiran, junto a la totalidad de la obra, un entusiasmo y espíritu de trabajo encomiables. Otro tanto podemos decir del interés que tiene el autor por comunicarse con el gran público y darle la convicción de la verdadera necesidad y utilidad de un museo histórico como uno de los fundamentos de la tradición nacional.

Los apéndices, con varios tipos de visitas explicadas, también están diseñados con un fin didáctico. La reseña final tiene un interés informativo.

Universidad Mayor de San Andrés.
La Paz, Bolivia.

BOOK REVIEWS

PHILIP DRUCKER et al. *Excavations at La Venta, Tabasco, 1955.* With appendixes by Jonas E. Gullberg, et al. Washington, D. C., Bureau of American Ethnology, 1959. viii-312 p., ilus., mapas, láms. (Bulletin 170).

El problema de la cultura olmeca o de La Venta ha sido un tema de apasionante interés para los estudiosos de la arqueología americana y, como es natural, cada nueva exploración en sitios de esta cultura, acompañada de su respectiva publicación, tiene una gran importancia, ya que aumenta el conocimiento que de ella tenemos.

En el libro que ahora comentamos brevemente, los autores nos informan sobre la metodología seguida en las exploraciones de campo; vuelven a definir los límites de la zona arqueológica y sitúan los hallazgos realizados en las investigaciones pasadas; discuten las características arquitectónicas y épocas constructivas del centro ceremonial, incluyendo plataformas y montículos con sus respectivas cronologías; a la vez que explican el funcionamiento de algunas de las estructuras.

De acuerdo con las evidencias constructivas del centro ceremonial, se establecen cuatro fases para el sitio de La Venta; dándose a conocer las ofrendas encontradas durante el curso de los trabajos y en las que sobresalen los pavimentos de serpentina en forma de mascarones de jaguar, hechos por la técnica del mosaico; así como un gran número de hachas petaloides, a veces con motivos incisos muy finos, y numerosos objetos, entre los que se pueden citar algunas vasijas, mascarillas de jade, cuentas de collar, orejeras, imitación en jade de colmillos de jaguar, espejos cóncavos, etc.

La ofrenda No. 4 fue uno de los hallazgos más sensacionales, puesto que se compone de dieciséis figurillas olmecas talladas en serpentina y seis hachas de jade, todas ellas arregladas en tal forma que parecen representar una escena ceremonial de aquellos tiempos.

Otro aspecto tratado en la publicación es la técnica seguida en el tallado de los monumentos y artefactos de piedra; describiéndose las esculturas y lápidas encontradas en la temporada de 1955; pero en las que sobresale el No. 19. Este bello monumento tiene grabado en relieve un personaje protegido por una serpiente de cascabel, y es un ejemplo realista que expone la maestría técnica del arte lapidario olmeca.

En las páginas siguientes se discute la ocupación posterior a la fase IV, en la cual parece que se reocupó el sitio, y de ahí las influencias de otros grupos; viniendo a continuación los resultados y conclusiones con la situación cronológica de la cultura de La Venta.

De suma importancia es el resumen histórico basado en las publicaciones de otros autores; la distribución geográfica de la cultura olmeca; las significaciones de las fechas de carbono 14 obtenidas en dicho lugar y correlacionadas con el Valle de México y otros sitios de Mesoamérica; así como la posible situación socio-política que ha de haber existido en La Venta.

El libro termina con tres apéndices en los que se trata el estudio de los espejos cóncavos; la petrología de los artefactos y piedras arquitectónicas; y la distribución del jaguar en México; finalizando con una adenda y la respectiva bibliografía.

Esta publicación, que contiene 63 láminas, 81 figuras y varios mapas desplegados, viene a llenar sin duda alguna muchas de las lagunas que se tenían en el panorama cultural de La Venta, al mismo tiempo que induce a nuevas reinterpretaciones y reflexiones sobre el fascinante problema de los olmecas.

Román PIÑA CHAN

Instituto Nacional de Antropología e Historia,
México, D. F., México.

RAYMOND H. THOMPSON, ed. *Migrations in New World Culture History.* Tucson, University of Arizona Press, 1958. vii-68 p., illus., maps. (Social Science Bulletin No. 27). US $1.00.

When culture historians infer "relationship" between two separated but similar culture complexes, they are asserting that the two forms once shared a common ancestry and, therefore, a common origin in space; independent development has been ruled out. Two historical processes are most frequently used to explain the now discontinuous distribution: One is the *diffusion* of the complex through space without being conveyed by the members of the society of whose culture it was once a part. The other is the actual conveyance of the complex through space by members of the society of whose culture it is a part, by a *migration* of part or all of that society. The latter process is supported by a wide lay enthusiasm as a means for accounting for similarities between widely separated culture complexes. There is also some vigorous professional support; we need think only of the era of Elliot Smith in the 1920's or of Thor Heyerdahl today. Besides the popular appeal that such explanations of culture history enjoy, concern is expressed over the lack of control, of verification, that statements about migration traditionally carry. Any step in the direction of careful working out of techniques and controls, and their application, is to be welcomed by the serious culture historian. The purpose of the present review is to point out that *Migrations in New World Culture History* is such a step.

The book is a collection of six papers, five originally read in a symposium on migrations held at the 56th Annual Meeting of the American Anthropological Association, in 1957. The editor, R. H. Thompson, has written a preface which spells out the dangers of using the concept of migration as an interpretive tool in culture history research; the "uncritical archeologist" is chided for his part in perpetuating the concept's abuse. The papers are:

1. "Evidence at Point of Pines for a prehistoric migration from northern Arizona," by E. W Haury (with comment by E. K. Reed).

2. "Archaeological evidence of a prehistoric migration from the Río Napo to the mouth of the Amazon," by B. J. Meggers and C. Evans (with comment by D. Collier).

3. "Ethnological clues for the sources of Rio Grande pueblo population," by E. P. Dozier (with comment by L. A. White).

4. "A trial formulation presenting evidence from physical anthropology for migrations from Mexico to South America," by M. T. Newman (with comment by F. S. Hulse).

5. "The dispersal factor in migrations and immigrations of American Indians," by C. F. Voegelin (with comment by H. Hoijer).

6. "The inference of migrations from anthropological evidence," by I. Rouse. This paper reviews the five papers of the migration symposium; it concerns the manner of inferring migrations from varying sorts of evidence. The author expresses a wish that investigators show more skepticism towards implicating migration from their data. He is in agreement with the reviewer in according praise to Haury's paper for a statement of method and in criticizing the other papers for their omission of methodology. Rouse suggests that we demonstrate five conditions prerequisite for inferring migration: "(1) identify the migrating people as an intrusive unit in the region it has penetrated; (2) trace this unit back to its homeland; (3) determine that all occurrences of the unit are contemporaneous; (4) establish the existence of favorable conditions for migration; and (5) demonstrate that some other hypothesis, such as independent invention or diffusion of traits, does not better fit the facts of the situation." His paper is devoted to discussing each of these categories in turn with reference to the five papers read in the symposium. To the reviewer, the most significant point in the entire book is made in Rouse's point 5: "... in suggesting that it is incumbent upon the person who wishes to demonstrate migration to consider and eliminate the possibility that some other hypothesis may better fit the facts at his disposal."

A. Richard DIEBOLD, Jr.

Yale University,
New Haven, Connecticut, U. S. A.

C. HARVEY GARDINER. *William Hickling Prescott: An Annotated Bibliography.* Washington, D. C., Hispanic Foundation, Library of Congress, 1959. xvi-275 p. US $2.00.

Professor Gardiner, author of *Prescott and His Publishers* (1959) and of several articles on the great American historian, here presents an annotated bibliography of the 736 different issues of Prescott's six separately published titles along with data on some fifteen abridgments.

Prescott's works are arranged chronologically, and under each title the other entries are similarly arranged. "All undated entries are grouped alphabetically, by publisher, at the end of the dated issues." "Maximum coverage for an entry is offered in six sections: 1) a full statement of the title page... 2) a statement of volumes and pages; 3) a statement of contents; 4) a description of the original binding; 5) historical notes related to the issue; 6) a list of the copies examined..."

The introduction is worth the reader's attention. In it, Gardiner notes the libraries that he used, discusses the chief American Prescott collections, presents a table that shows that Prescott's works have been published in fifteen foreign languages, and makes other comments of interest concerning Prescott's reputation. The index seems to be full and well-done.

This bibliography is a model of scholarship and precision. There are a few

typographical errors; some accent marks appear to be missing. In regard to American editions of Prescott's works, it is doubtful if much of importance can be added. The exploration of foreign library resources would add data on translations. It is an outstanding contribution to the Prescott centennial and should be of use to all interested in the great historian and in his reputation both in the United States and abroad.

Hensley C. WOODBRIDGE

Murray State College,
Murray, Kentucky, U. S. A.

FRANK L. SCHICK. *The Paperbound Book in America: the History of Paperbacks and Their European Background.* New York, R. R. Bowker Company, 1958. xviii-262 p., illus. US $7.50.

The value of historical perspective in assessing the importance of various phenomena in our cultural history has been clearly demonstrated many times. Nevertheless, reasonably current historical accounts of such phenomena make a unique and vital contribution to our understanding of our own development because they convey a sense of "on the spot" participation which is seldom achieved by the historian writing at a later date. Thus it is that Schick's *Paperbound Book in America* performs a most useful service in providing us with the story of the modern paperback within less than twenty years of the beginning of the revolution in American publishing. As the title indicates, Schick does more than this; he surveys British and European paperback publishing; he tells the story of paperback publishing in America from colonial days to 1930; and then he presents the story of the dramatic outburst of paperback publishing that has occurred in this country since 1939.

The historical background is useful as setting the stage for the modern story; one may accept or argue Schick's view that there has been a continuing paperback tradition in American publishing and that recent developments are a new phase, not a new species. The important contribution of this book is the detailed account of what has happened since 1939. In reconstructing this story, Schick has had the advantage of personal interviews with the men who founded the new firms, he has drawn on personal correspondence and memoranda, he has used advantageously the statistics made available by the publishers and compiled by the trade, and he has used the considerable volume of periodical literature dealing with his subject. He has welded the whole into a dramatic story that is well organized and, in general, well presented. Approximately the first quarter of the book deals with the subject prior to 1939; the remainder of the book tells in detail the story of the modern paperback and the men, firms and methods that make up this success story.

The treatment of the modern paperback opens with several chapters devoted to a general review of production, distribution, relationships to the Armed Services, and a chronology of paperbacks from 1939 to 1957. Following this survey, Schick presents, in a series of chapters, the stories of the various firms engaged in paperback publishing, ranging from the exclusive paperback firms to the trade publishers. These accounts of individual firms and men are perhaps the most

valuable part of the book, as they present material which will probably not be preserved and the recollections of men who may never record the story of themselves.

The question: Why did Pocket Books succeed? is apparently answered in terms of careful selection of titles, the production of an attractive product at a low price, and the development of a new and greatly expanded system of distribution and sales. The low cost of production was made possible by technological advances; the distribution and sales system utilizing hundreds of new outlets in drug stores, railway, bus and subway stations, barbershops, etc., was the invention of the new paperback publishers. Of course, they didn't invent it: instead, they persuaded existing magazine distributors to handle paperbacks. With the passage of years, established bookstores have become major sellers of paperbacks, particularly of the more substantial fare now offered by many of the publishers.

The book was originally written as a doctoral dissertation at the University of Michigan. In its present form, it is said to be considerably expanded and revised. The book world owes a debt of gratitude to the author and to the university that sponsored this significant study of the major devolpment in American publishing in the first half of the twentieth century. Technically, the book is done in offset from a typewritten manuscript. It exhibits all the undesirable aspects of this type of production, e.g., open spaces where there should be none, words and lines run together, and the citation of all book titles in single quotation marks rather than underscored. But this is not a paperback that will sell millions of copies. It had to be produced economically, if it were to be published at all. Even this does not excuse the clumsy sentence structure that occasionally mars it, and better proof-reading would have supplied the words that are obviously missing from some sentences. But we should not complain about small errors and omissions. This is an important and useful book.

Stephen A. McCARTHY

Cornell University Library,
Ithaca, New York, U. S. A.

HOWARD F. CLINE et al., eds. *William Hickling Prescott; A Memorial.* Durham, N. C., Duke University Press, 1959. 179 p. US $3.00.

The editors of the *Hispanic American Historical Review*'s memorial to Prescott have brought to bear on the impressive proportions of their subject four articles which are remarkable for their variety of treatment. In addition, the commemorative issue includes "A Checklist of Prescott Manuscripts," prepared by Jerry Patterson; and book reviews from Prescott's own day accompanied by quotations from his journals or correspondence.

It seems safe to assume that the editors solicited the article entitled "William Hickling Prescott: The Man and the Historian" by R. A. Humphreys, Professor of Latin American History at the University of London, in the hope of focusing Prescott in the continental spotlight; and an article by Guillermo Lohmann Villena, Professor at the Universities of San Marcos and Católica of Lima and Secretary of the Peruvian Embassy in Spain, to enlist, figuratively speaking, the viewpoint of the conquered. Actually, Professor Lohmann Villena's article is chiefly important for the excellent listing of the sources used by Prescott in writing the *Conquest of*

Peru. Professor Humphrey's piece succeeds in creating an intimate glimpse of the historian.

David Levin, Assistant Professor of English at Stanford University, offers an enlightening literary analysis which illustrates the amazing degree to which the *Conquest of Mexico* fits the epic mold. A fourth article, by C. Harvey Gardiner, on "Prescott's Most Indispensable Aide: Pascual de Gayangos," comes as no surprise in this centennial year in which Professor Gardiner has made such titanic efforts on Prescott's behalf.

The memorial taken as a whole fulfills its purpose, and it does so interestingly. The editors close the short prefatory remarks with the statement that "He [Prescott] was, in his journals and private memoranda, his own severest critic." The memorial itself is free from sentimentality; it is a businesslike critical appraisal that is worth reading.

Nathan A. HAVERSTOCK

Library of Congress,
Washington, D. C., U. S. A.

C. HARVEY GARDINER. *Prescott and His Publishers.* Carbondale, Southern Illinois University Press, 1959. x-342 p., ilus. US $5.95.

Este excelente trabajo consigue ilustrar un aspecto sumamente sugestivo en la biografía del gran historiador norteamericano: sus relaciones con los editores de sus afamados textos. Contratos, minutas, convenios comerciales y una nutrida correspondencia privada ha sido puesta a contribución para trazar los ocho sustanciosos capítulos que componen la presente monografía. Sucesivamente se examina la actitud de Prescott en orden a las relaciones con los editores; el sistema que siguió para la fiel reproducción de sus originales (estereotipia); los distintos contratos editoriales suscritos por él; sus preocupaciones en torno al problema de los derechos de autor; el esmero con que vigilaba la presentación de sus obras; el interés por su propaganda y difusión; el aspecto financiero de sus publicaciones; y la impresión personal que se desprende de todo ello, son los temas que con toda minuciosidad ha tratado el autor.

Como no podía ser de otro modo, el análisis de cada uno de estos asuntos arroja nuevas luces sobre la biografía del gran escritor. A través de la correspondencia cruzada con sus sucesivos editores, queda bien patente la caballerosa elegancia, la innata distinción y la prestancia espiritual de Prescott; virtudes que se traslucen hasta en terrenos tan ajenos a su exteriorización, como lo suelen ser los de las relaciones de índole puramente económica con sus editores. La documentación compulsada por el autor acredita fehacientemente que los contratos que suscribía Prescott venían envueltos en una atmósfera de extremada confianza recíproca y de corrección, impuestos por el señorío del autor de las historias de las conquistas de México y del Perú.

A lo largo de las páginas del libro que reseñamos, queda perfectamente ilustrada la historia editorial de cada libro de Prescott, tanto por lo que concierne a los que vieron la luz pública en su patria como en Inglaterra, si bien el panorama se ensancha en muchos casos hasta comprender el mundo literario en que vivía el historiador, su aprovechamiento de la técnica de la estereotipia para la reproducción idónea de sus originales, y problemas tan sugestivos como el de la salvaguarda de sus derechos de autor en el extranjero.

Pero no son solamente estos aspectos materiales los que se recogen en el presente trabajo: de su lectura se desprenden facetas muy curiosas acerca del afán con que Prescott vigilaba que sus libros apareciesen esmeradamente impresos, que las láminas fueran escogidas y grabadas por autores de fama, sin reparar en gastos, y la pulcritud con que atendía hasta los más mínimos detalles de la encuadernación. Es sumamente expresivo su criterio de que un libro gana en estimación y aprecio en la medida en que llega al lector delicadamente presentado.

De entre las numerosas noticias curiosas que aporta esta monografía, merece subrayarse la proyectada edición en Inglaterra de un compendio o resumen de la *Historia del reinado de Fernando e Isabel,* planeada en 1841, y que no llegó a cristalizar.

Las fuentes utilizadas por el autor, constituidas por documentación difícilmente accesible, por tratarse de epistolarios privados y archivos comerciales, imprimen un mérito novedoso al contenido de la presente obra, cuyo valor aumenta la reproducción de nueve apéndices, con la transcripción de los contratos editoriales ajustados por Prescott.

Guillermo LOHMANN VILLENA

Universidad de San Marcos,
Lima, Perú.

RICHARD HERR. *The Eighteenth-Century Revolution in Spain.* Princeton, N. J., Princeton University Press, 1958. xii-484 p., mapas. US $9.00.

Sobre el siglo XVIII español se ha escrito mucho y no siempre con acierto, por enfocar su estudio con ánimo polémico y sin un severo criterio de rigurosa objetividad histórica. No faltan, sin embargo, sobre este tema, obras de calificada importancia como, por ejemplo, la que ya puede considerarse clásica de Desdevises du Dézert, *L'Espagne de l'Ancien Régime*—fundamental para el estudio de la sociedad, las instituciones y la economía de la época— o la todavía reciente de Jean Sarrailh, *L'Espagne éclairée de la seconde moitié du XVIII siècle* (Paris, 1954).

El libro de Richard Herr merece ser destacado, sin reservas, como un aporte historiográfico del más alto valor, por el acierto metodológico de su exposición, por la justeza con que es utilizada y seleccionada la mejor bibliografía existente sobre la materia y por la novedad historiográfica que supone el haber investigado directamente en fondos documentales manuscritos o impresos no estudiados hasta ahora o estudiados deficientemente; los papeles de la Inquisición del Archivo Histórico Nacional de Madrid; la correspondencia diplomática con España de los Archivos de Negocios Extranjeros de París, y numerosos folletos y periódicos de la época que se conservan en la Biblioteca Nacional y en la Hemeroteca Municipal de Madrid.

En dos partes ha dividido nuestro autor el contenido de su libro: una primera, en que se estudia la *Ilustración,* y una segunda, en que es la *Revolución* el objeto de su estudio. La fecha divisoria entre una y otra parte es la del 14 de diciembre de 1788, o sea la muerte de Carlos III.

La primera de estas dos partes está subdividida en siete capítulos.

Se estudian en el primero de ellos —"El tiempo de la Ilustración"— los antecedentes históricos europeos de este movimiento cultural tan importante, así como las características generales del mismo.

"Regalismo y Jansenismo en España" es el título del capítulo segundo. En él se describe la pugna ideológica entre jansenistas y jesuitas; la expulsión de los religiosos de esta orden —expulsados antes de Portugal (1759) y de Francia (1764)— en 1773, y la repercusión de este grave acaecimiento histórico en la vida universitaria de la época; la persistencia del ultramontanismo —Inquisición— y la supeditación en lo temporal de la Iglesia al Estado, lograda al cabo durante el reinado de Carlos III.

Al estudio de la penetración de la Ilustración en España —obras del P. Feijóo y del médico valenciano Andrés Piquer; Gabinete de Historia Natural; doctrinas de los economistas como Ustariz, Miguel Antonio de la Gándara, Bernardo Wary y otros, así como el eco propicio que estas doctrinas encontraron en los Fiscales de la Corona; penetración de las ideas políticas, jurídicas y filosóficas de Montesquieu, Beccaria, Rousseau, etc.— se dedica el capítulo tercero.

En los capítulos cuarto y quinto se presenta un cuadro histórico muy acertado de la vida social y económica de la época —"País próspero y país hambriento, renacimiento industrial y estancamiento"— con una ligera exposición de los antecedentes históricos y de las reformas introducidas al respecto por los hombres de la Ilustración.

Se cierra esta primera parte con un estudio de los canales de la Ilustración en España —prensa periódica, universidades y Sociedades Económicas de Amigos del País (capítulo VI)— y otro, muy certero y penetrante de cómo actuó la oposición conservadora (capítulo VII), destacando las polémicas ardorosas que se suscitaron en torno al llamado *affaire Masson.*

Ya hemos dicho que la parte segunda de esta obra se inicia con la muerte de Carlos III y la subida al trono de España de Carlos IV.

"El gran temor de Floridablanca" es el título del capítulo VIII de este libro, o sea el primero de esta parte segunda.

Este gran temor del que había sido Primer Ministro de Carlos III y continuó siéndolo en los primeros años del reinado de Carlos IV, fue el espectro de la Revolución Francesa —no olvidemos que la toma de la Bastilla tuvo lugar el 27 de julio de 1789— y su posible repercusión en España. Toda su política, encaminada a conseguir el aislamiento ideológico de su país —recabando para ello el auxilio de la Inquisición—es examinada con acierto por el profesor Herr, así como la persistencia del espíritu de la Ilustración a pesar de la caída en desgracia de tres de los hombres más representativos del *despotismo ilustrado:* Campomanes, Cabarrús y Jovellanos.

La sustitución de Floridablanca por Aranda —que ya no era el mismo hombre de los tiempos de Carlos III— cierra las páginas de este capítulo, para iniciar en el IX el estudio del desarrollo de las campañas de propaganda francesa en España, fijando la atención muy particularmente en la actuación de Marchena y del Club de Amigos de la Constitución de Bayona, así como en los efectos político-ideológicos de la declaración de guerra a España hecha por la Convención el 7 de marzo de 1793.

"Levantamiento en masa de España" es el epígrafe del capítulo X. A juicio del autor de esta obra, tan pronto como el pueblo español tuvo noticia de lo ocurrido en Francia, la idea de *libertad* vino a significar *libertinaje* para la gran mayoría, y la República fue considerada como un ultraje a la realeza y a la religión.

Con la caída de Aranda —15 de noviembre de 1792— y la subida al poder de Godoy se inicia el capítulo XI, en el cual se estudia con acierto ese momento histórico español de contenido ideológico tan contradictorio —"El desarrollo

de la oposición política" es su título—haciendo notar que el sector más representativo de la nueva oposición lo que deseaba era que se realizasen en España los avances científicos y económicos logrados en Europa antes de 1789 y no el triunfo de la política revolucionaria seguida por Francia a partir de esa fecha.

Es entonces, sin embargo, cuando se produce el nacimiento de la tradición liberal y el nuevo fortalecimiento de la Ilustración en España, estudiados a fondo en los capítulos XII y XIII.

Se cierra el contenido de este libro—sin extendernos más en el detalle para no alargar demasiado esta reseña—con dos capítulos finales, el XIV y el XV, cuyo contenido responde a estos epígrafes: "Política económica y el precio de guerra" y "Jovellanos, Urquijo y la ofensiva jansenista".

La conclusión personal a que el autor llega después de tan prolijas y serias investigaciones es expuesta a manera de colofón en un corto capítulo adicional que lleva por título: "Nueva unidad y nueva desunión".

Puede decirse, en definitiva, que el pensamiento del autor se condensa, al respecto, en estas sus últimas palabras: en España, la Revolución del siglo XVIII no fue el fruto del reinado de Carlos III y del advenimiento de la Ilustración; fue más bien el resultado de los conflictos de ideas y naciones provocados por la Revolución Francesa.

Insistimos, una vez más, en que se trata de una obra importante, sólidamente documentada y rica en sugestivas observaciones.

Lástima que el profesor Herr no haya dedicado algún capítulo especial al estudio de la proyección histórica del siglo XVIII español sobre los territorios hispanoamericanos. Pero reconocemos que ello hubiera exigido una nueva investigación, paciente y laboriosa.

José Ma. OTS CAPDEQUÍ

Universidad de Valencia,
Valencia, España.

JOHN D. MARTZ. *Central America; The Crisis and the Challenge.* Chapel Hill, University of North Carolina Press, 1959. ix-356 p. US $5.00.

Because it is so difficult even for persons who are especially interested in the area to keep abreast of events in Central America by reading the newspapers, a new book that gives a picture of the current situation there is welcome. Mr. Martz deals chiefly with the political history of the six republics of the Isthmus since the end of the second world war, and describes recent events, some of which he witnessed personally, in great detail. Some readers may feel that his account is almost too complete, but the detail generally will be helpful to the student who wishes to know how Central American political institutions really operate.

The author pays less attention to the history of the Isthmus before 1945, and occasionally falls into factual errors in his references to past events, as in his description of the intervention in Nicaragua and his statement that the United States leased the Canal Zone for ninety-nine years. He gives us some useful information about the state of the economy today, but less about basic economic and social conditions. The reader would hardly realize how greatly these conditions differ from one country to another and how much they have changed in some countries in the past thirty years. The situation of the Guatemalan Indians,

for example, has certainly improved since the legal abolition of forced labor, and the building of highways has changed the conditions of rural life in other countries.

Politically, too, the picture seems less discouraging if we consider it in the perspective of history, and people who knew Central America a generation ago would probably feel that there has been more progress than the book would suggest. As late as 1925, elections were a mere form in every one of the republics except Costa Rica. Today, as Mr. Martz shows, real elections, in which a substantial number of citizens voted, have been held recently in most of the states. This is a long step toward the achievement of democratic government, even though the electoral process is sometimes marred by fraud or intimidation and constitutional procedures have not entirely replaced violence as a means of changing governments. There is no goverment in Central America today that can be compared with the heavy-handed regimes of Estrada Cabrera, or Ubico, or Zelaya, or Martínez. Even under Anastasio Somoza in Nicaragua, as Mr. Martz says, "public liberties and individual freedom were generally respected," and there was some freedom of the press.

Mr. Martz believes that the Isthmus is "in crisis" because the people are discouraged at their failure to attain stable, democratic governments and to solve their economic and social problems. He thinks, too, that relations with the United States have seriously deteriorated, a situation for which misunderstanding and unreasoning prejudice in Central America are partly responsible. In discussing what the United States should do, he passes over the information program and economic aid and trade development as "smaller facets" of our policy. What we need, he thinks, is a wholly new approach, based on "bold, provocative, imaginative thinking," that will appeal to the imagination of the Latin Americans. The Good Neighbor Policy, he says, is dead. His most concrete recommendations are to avoid intervention, to avoid unnecessary friendliness to dictators, and to abandon our policy of military aid. He points out, however, that it is impossible in the nature of things for the United States not to influence the course of events in Central America.

Dana G. MUNRO

Princeton University,
Princeton, New Jersey, U. S. A.

JOSEPH G. RAYBACK. *A History of American Labor.* New York, Macmillan Co., 1959. vi-459 p. US. $6.00.

El término "labor" y la expresión "movimiento obrero" son sólo en apariencia traducción uno del otro. En los Estados Unidos, "labor" designa esencialmente al movimiento sindical. En los países de habla española y en los de Europa en general, los términos "labour" (así, escrito a la inglesa) o "movimiento obrero" poseen un alcance mayor, pues no se refieren sólo a los sindicatos, sino a todos aquellos movimientos —políticos, cooperativos, campesinos, etc.— que tienen por objeto la transformación de la sociedad con el fin de establecer en ella un mayor grado de justicia social.

La diferencia no es sólo semántica, sino de contenido. El "labor" es pragmático, no concede a la ideología una importancia destacada, y no quiere trans-

formar, sino adaptar. El "labour" o "movimiento obrero" (sea marxista, sindicalista, anarquista, cooperativista, etc.) es, ante todo, la expresión de ideologías, y los principios cuentan para él tanto o más que los resultados.

Sin embargo, hubo una época en que el "labor" era todavía "labour", pues el pragmatismo del movimiento sindical norteamericano es producto de determinadas circunstancias, que no aparecen en la historia de los Estados Unidos hasta finales del siglo XIX y que no predominan hasta pasada la Primera Guerra Mundial. Y aún, cada vez que se presenta una crisis, una situación grave, diríase que el "labor" busca el apoyo de una ideología (aunque sea menos dogmática que las ideologías tradicionales del movimiento obrero europeo), como ocurrió, por ejemplo, con el nacimiento de la C.I.O.

En general, las historias del "labor" norteamericano se limitan a los sindicatos modernos. Por esto es importante el libro del profesor Rayback, de la Universidad del Estado de Pennsylvania, hijo y nieto de sindicalistas. El "labor", en su volumen, se trata como una manifestación de la vida del país y no aislado. Además, se le estudia desde sus inicios, en la época colonial, cuando los artesanos tenían que luchar contra el mercantilismo. De este modo, el camino recorrido se puede percibir no sólo en los resultados, sino en el terreno de las convicciones, los principios y las aspiraciones.

La relación del "labor" con otros movimientos inconformistas; la influencia que ha tenido; la historia, por ejemplo, del movimiento anarquista y de los diversos partidos socialistas; la influencia del socialismo en el "New Deal", son aspectos que pertenecen propiamente al "labor" (porque, además, ejercieron sobre los sindicatos una influencia considerable). Desgraciadamente, sólo se esbozan en este libro; pero éste no cabe duda de que posee el mérito de ser uno de los primeros que intenta sacar el tema de los límites tradicionales y darle una amplitud que multiplica su utilidad. Señalemos, finalmente, que contra la costumbre, el estilo es claro, despejado de esa terminología seudotécnica a la moda que oscurece las frases y hasta los poblemas.

Victor ALBA

Centro de Estudios Sociales,
México, D. F., México.

CLIFFORD C. ALLOWAY. *United States Constitutional Law.* Coral Gables, Fla., University of Miami Press, 1958. xi-127 p. (University of Miami School of Law. Interamerican Legal Studies, No. 4). US. $3.95.

El autor del valioso ensayo que aquí se reseña es profesor de la universidad editora del propio trabajo, y ha asistido también, con el carácter de profesor visitante, a impartir sus enseñanzas de derecho constitucional en la Universidad Nacional de México dentro del fructífero programa de intercambio cultural entre los dos países de Norteamérica.

Con elocuente expresión de simpatía académica hacia México y hacia sus principales universidades, el profesor Alloway escribió especialmente este ensayo para la obra colectiva en dos volúmenes que publicó la Facultad de Derecho en el año de 1957 bajo el título de *El Constitucionalismo a mediados del Siglo XIX,* en ocasión del primer centenario de la Constitución política de los Estados Unidos Mexicanos, sancionada en 5 de febrero de 1857.

El ensayo del profesor Alloway se insertó en las páginas 565 a 690 de la publicación mexicana, en igual forma que los demás trabajos escritos en lenguas distintas a la española, o sea como en la edición que ahora se reseña, figurando su versión a este idioma en la parte superior de las páginas y el texto original en tipo menor al calce, como comprobante de aquella traducción.

El nutrido material de este trabajo se presenta con arreglo al riguroso método que ha logrado el derecho constitucional norteamericano, consistente en clasificar las decisiones de la Suprema Corte de Justicia —verdadera y definitiva creadora de esa importante rama del derecho—, tanto en lo que se refiere a los conceptos fundamentales de la organización política como también en lo relativo a la delimitación de la competencia que corresponde al gobierno nacional y de la que se estima reservada a los gobiernos de los Estados, y considerando siempre la separación entre el campo de acción de la autoridad y el ámbito de los derechos individuales.

Las decisiones más importantes de la Suprema Corte han sido objeto de una estructuración sistemática, y, como resultado de este trabajo, se obtiene que el derecho constitucional de los Estados Unidos durante el período del tercer cuarto del siglo pasado, además de la nota política de los esfuerzos de los Estados Confederados para separarse de la Unión, ofrece el fenómeno de mayor trascendencia, consistente en el desarrollo económico que orginó la revolución industrial.

Difícilmente creemos que en tan breve obra pueda hacerse un esquema del derecho constitucional de tan importante época histórica que mejore las calidades de este trabajo, el que ofrece, además, un ejemplo digno de seguirse por los estudiosos del derecho político de los países latinoamericanos.

Como única observación negativa debemos mencionar que, inexplicablemente, el índice en español no corresponde, camo sí sucede tratándose del redactado en inglés, a la versión de los rubros del texto relativo, y así encontramos en aquél expresiones inadecuadas por demasiado fieles a la traducción, que se hizo con vista al índice en inglés por quien no conoce suficientemente el español.

Antonio MARTÍNEZ BÁEZ

Universidad de México,
México, D. F., México.

PAUL GRIFFITH GARLAND. *American-Brazilian Private International Law.* New York, Oceana Publications, 1959. 114 p. US $5.00.

This book, number 9 in a series edited by Professor Arthur Nussbaum and published for the Parker School of Foreign and Comparative Law of Columbia University, contains a good study of Brazilian private international law. Mr. Garland, a member of the Brazilian and New York bars who studied law at the University of São Paulo, Brazil, has performed a service for Brazil by bringing to the attention of United States students and professionals some of the legal institutions of that country.

The author presents a good analysis of the Law of Introduction to the Brazilian Civil Code as well as of several aspects of family law, torts, commercial law, and procedural and jurisdictional problems. This is a well-documented work and particularly useful in this time of increasing economic and commercial relations between Brazil and the United States.

On page 98, the author states that the "extent to which Brazilian courts will honor foreign rogatories is somewhat unclear." I would like to add that according to Article 102 of the Brazilian Constitution, the President of the Federal Supreme Court is empowered to grant *exequatur* to the letter rogatories of foreign courts.

Furthermore, chapter XVII (arts. 220-226) of the Regulations of the Federal Supreme Court establish the procedure for granting of *exequatur* to rogatories. These Regulations provide that, upon receiving the rogatory, the President of that Court will ask the opinion of the Attorney General of the Republic, who may oppose the execution of the rogatory if it is not authentic or if it is contrary to public order or the national interest.

Once the *exequatur* is granted, the rogatory will be sent to the lower court where it is to be executed. During the execution, appeals may be made by any interested party, including the government attorney. The President of the Supreme Court rules on the appeal, after hearing the opinion of the Attorney General. Following execution, the rogatory will be returned to the court which issued it.

Studies such as this one are significant contributions to a better understanding of foreign legal systems.

Isidoro ZANOTTI

Pan American Union,
Washington, D. C., U. S. A.

DORIS VARNER WELSH, comp. *A Catalogue of Printed Materials Relating to the Philippine Islands, 1519-1900, in the Newberry Library.* Chicago, Newberry Library, 1959. viii-179 p.

En otra reseña nuestra publicada en esta misma revista * destacamos la importancia que tiene para la historia general de las Islas Filipinas toda aportación al registro bibliográfico de manuscritos e impresos relacionados con aquel archipiélago. Hoy reseñamos otra valiosa aportación de la Newberry Library de Chicago, al darnos, magníficamente impreso, este catálogo con la reseña bibliográfica completa de cuantos libros e impresos sueltos contiene la sección filipina de dicha institución. Doris Varner Welsh los ha clasificado en siete secciones: "General References", "Political History", "Ecclesiastical History", "Economic History", "Social and Cultural History" y "Local History". La primera parte hace relación a los periódicos, revistas bibliográficas, enciclopedias y diccionarios donde hay referencias a las Islas Filipinas. En la segunda se dan noticias de los libros que hablan de las expediciones de descubrimiento y conquista y las peripecias guerreras hasta la independencia. La tercera parte registra todo impreso relacionado con la historia general de la Iglesia y muy especialmente de las misiones de las distintas órdenes religiosas. En la parte relacionada con la historia económica de las islas, se destaca el comercio entre las Filipinas y México, teniendo como medio único el famoso "Galeón de Manila", cuya llegada al Puerto de Acapulco daba lugar a las famosas ferias, donde se regulaba el intercambio de mercancías entre Asia y América, destacándose la importancia político-mercantil de la Compañía de Filipinas. Tiene asimismo un buen registro de publicaciones relativas

* Véase reseña sobre el *Calendar of Philippine documents in the Ayer Collection of the Newberry Library* en *RIB*, vol. VII, núm. 4, pp. 418-420.

a la historia social y cultural, tanto en lo relacionado con la educación como en medicina, literatura, música, danzas, etc. La historia local de cada una de las islas tiene una clasificación particular, y ello facilitará a los interesados un guión estimable para profundizar los estudios sobre las mismas.

Dos son los autores que sobresalen por su producción en el índice bibliográfico de las publicaciones registradas por la Biblioteca Newberry. Son ellos Ferdinand Blumentritt y W. E. Retana y Gamboa. El primero da preferencia al estudio de las razas indígenas que poblaron —y pueblan aún— el archipiélago, con su organización social primitiva, mitología, dialectos, costumbres, etc. Se destacan también su biografía y estudios sobre el mártir de la independencia filipina, José Rizal. Retana centra sus investigaciones sobre la imprenta, el periodismo y la bibliografía. Por sus publicaciones los bibliófilos conocen el origen de la imprenta en las Filipinas, así como los primeros libros e impresos que salieron de ella.

Por este catálogo puede apreciarse, por una parte, cómo han disminuido las publicaciones en castellano relativas a las Filipinas y cómo, a su vez, han aumentado las de habla inglesa. Ello es un reflejo del interés y sistematización con que trabajan los norteamericanos. Fijada la meta de intereses materiales, espirituales y políticos que para Estados Unidos tienen las Filipinas, sus centros de cultura se dan a la noble tarea de profundizar en las investigaciones de todo género sobre la vida de esas islas.

Con nuestra felicitación a la Newberry Library de Chicago, exhortamos a dicha institución a que prosiga la tarea de ilustrarnos con sus publicaciones sobre la vida y la historia de las Islas Filipinas.

Luis ROMERO SOLANO

Sociedad de Estudios Cortesianos,
México, D. F., México.

THOMAS MABRY CRANFILL, ed. *The Muse in Mexico; A Mid-Century Miscellany.* George D. Schade, translations editor. Austin, University of Texas Press, 1959. x-117 p., 60 plates out of text. US $4.00.

University press books are becoming increasingly artistic. Here is a bargain, attractive in format and stimulating in content, covering the creators of culture in Mexico today, from the twenty-six-year-old Rafael Coronel to octagenarian Dr. Atl. All but three are still living.

Photographs by Hans Beacham of sixteen creative artists of Mexico preface the translated material, along with a three-page foreword by Professor Cranfill of the University of Texas English department. George Schade, Jr., of the Spanish department, also collaborated.

Juan de la Cabada leads off the fiction with a rationally explained legend in "María-The-Voice," of woman supposed to be possessed by the voice of her bandit sweetheart. Amusing are five fables by Juan José Arreola, helped by Kelly Fearing's pen and ink sketches of the animals. In a more sophisticated vein, Arreola also offers "Truly, I Tell You."

Then Juan Rulfo, now winning critical honors for his recently published novel *Pedro Páramo,* is represented by two stories, "Macario," the stream of consciousness account of an idiot boy, and "No Dogs Bark," about a blind man carrying his son to the village. Lost souls seem to be Rulfo's greatest interest, along with dream people imbued with a life of their own.

Outstanding among the modern Mexican novelists is Guadalupe Amor. From her best-selling novel *Yo Soy Mi Casa* is reprinted the chapter "The Small Drawing Room," as detailed as some of the other fiction is nebulous. An adventure story by Vasconcelos, an ironic tale of a coffin by Emilio Carballido, also known as a dramatist, and some fantastic fiction end this section.

Nearly every Mexican author writes verse, so it must have been difficult to make selections for the thirty pages of poetry. Six ancient Aztec and Nahuatl poems translated by Lysander Kemp and William Carlos Williams provide the native touch. "Dialog with a Portrait" by Alí Chumacero and "Hymn among Ruins" and "The Endless Instant," revealing the wide travels of the dean of Mexican poets and perhaps the one most likely to achieve immortality, Octavio Paz, are especially choice, powerful in their metaphors, and so beautifully put into English that they leave no aftertaste of translation. Most of these twenty-four poems bear witness that Indianism is no longer the trademark of Mexican poets.

There was no drama included.

Sixty-one reproductions from Mexican artists complete the book. Few are "pretty." Some are abstractions, most are pessimistic, and all of them show that Mexican art is no longer a trail among pueblos, but a highroad connecting with world art.

This is an important contribution to the exchange of Pan-American knowledge. Only one lack is apparent: some sort of biographical presentation of the contributors besides the chance reference in the preface.

Willis Knapp JONES

Miami University,
Oxford, Ohio, U. S. A.

JOSÉ TORIBIO MEDINA. *Estudios Cervantinos.* Prólogo de Rodolfo Oroz Scheibe. Santiago de Chile, Fondo Histórico y Bibliográfico José Toribio Medina, 1958. xxxii-600 p.

Con un prólogo del Dr. Rodolfo Oroz Scheibe, recientemente elegido Director de la Academia Chilena, ha sido publicado un volumen de *Estudios Cervantinos* de Medina, que llena no menos de seiscientas páginas. En él se reúnen trabajos publicados en diversas fechas por Medina: "El disfrazado autor del 'Quijote' impreso en Tarragona fue fray Alonso Fernández"; "Novela de la Tía Fingida"; "El Lauso de 'Galatea' de Cervantes es Ercilla"; "Escritores americanos celebrados por Cervantes en el 'Canto de Calíope' "; "Cervantes americanista"; "Cervantes en Portugal", y "Cervantes en las letras chilenas". Los estudios mencionados no están dispuestos en el volumen en el orden cronológico de su aparición, y casi podría decirse que se les coloca en atención a la erudición y a la perspicacia crítica con que fueron concebidos y realizados. A nadie puede ocultarse que los más eruditos son los dos primeros, y que el más comprometedor de ellos es el dedicado a *La Tía Fingida.*

Para el autor, esa novela debe ser atribuida a Cervantes, la misma tesis que hasta entonces (1916) aparecía sustentada en la autoridad de Bonilla y San

Martín, en contra de la opinión de don Francisco A. de Icaza, que no podía consentir en atribuirla a Cervantes. En el curso de su investigación, Medina ofrece informaciones extremadamente curiosas que revelan atenta lectura no sólo de toda la producción cervantina, sino también de muchos otros autores de la época, en prosa y en verso, con lo cual, en fin, podía graduársele eximio conocedor del ambiente en que el autor de *La Tía Fingida*—sea quien fuere—hubo de recoger inspiración para su relato. Disputas literarias de esta índole no se zanjan nunca en definitiva, salvo que aparezca un documento que decida todo y frustre cualquier intento de volver atrás. Pero, hay en la investigación de Medina sobre esta novela un interés vital, un entusiasmo, una exuberancia de recursos y de informaciones, que bastan para decidir cómo el autor se hallaba en aquella hora de su existencia en la plenitud de sus fuerzas como investigador literario.

Los estudios que hemos enumerado aparecieron generalmente en corto número de ejemplares, y algunos se encuentran no sólo agotados ya por ese motivo, sino que son extremas curiosidades de la bibliografía americana. El intento de rescatarlos para que se les pueda estudiar en conjunto es plausible. Es lo que subraya el Dr. Oroz en su prólogo ya mencionado, donde además ofrece informaciones frescas de la erudición literaria para mostrar el estado presente de los problemas que había estudiado Medina.

Lo único sensible en esta generosa tarea de reproducir escritos dispersos del erudito chileno—con los cuales se prueba, de paso, la grande aptitud de crítico literario que en él se escondía—es el extremo descuido con que se ha procedido en la nueva edición. Proliferan las erratas, y no como quiera, sino acumuladas: a las de imprenta propiamente tales, que pudieron salvarse con una revisión final del impreso y con una pauta de los errores advertidos, deben unirse las del editor. Entendemos bajo esta designación la diferente grafía de ciertos nombres (Fitzmaurice-Kelly, Pellicer, por ejemplo) que se ofrece a lo largo de las diversas piezas. Demos por establecido que los deslices proceden de los impresos que dejó el señor Medina; pero de ello no puede hacerse autoridad.

Hacemos hincapié en este aspecto de la presentación del libro, porque si es fácil entender que el Fondo Medina existe para glorificar a este erudito, no es en cambio igualmente fácil comprender por qué la glorificación haya de carecer de cierta finura que nunca está de más en la erudición literaria.

Raúl SILVA CASTRO

Biblioteca Nacional,
Santiago de Chile.

ELSA JOSEFINA TIÓ. *Poesía.* Prólogo de Eugenio Florit. San Juan, Puerto Rico, 1958. 63 p.

Estamos frente a un milagro. No creo que se haya dado nunca otro caso semejante: precocidad y genialidad madurada casi. Esta niña, que apenas llega a los siete años, nos ofrece en este breve libro un manojo de poesía que, por obra y gracia de quién sabe qué prodigio, es un verdadero deslumbramiento. Sus poesías revelan una intuición poética de una audacia que asombra, subyuga y conmueve. Y todo, todo teñido de un hálito de gracia recién nacida, balbuceante en su perfección. Cada poema es como una lágrima sin dolor ni angustia, pero llena

de un temblor que no se sabe si se va a quebrar como una espiga de cristal o va a ascender en escala de brillos. Esta poesía es el milagro poético que nunca pensé pudiera darse. La insólita creación de sus imágenes va engarzada como en juego, como en algo que nació porque sí, como nace la verdadera belleza.

Ermilo ABREU GÓMEZ

Unión Panamericana,
Washington, D. C., U. S. A.

RECENT BOOKS*

I. *General and Miscellaneous*
II. *Agriculture*
III. *Anthropology*
IV. *Art*
V. *Bibliography*
VI. *Economics*
VII. *Education*
VIII. *Geography*
IX. *History*
X. *International Relations*
XI. *Labor and Social Affairs*
XII. *Law*
XIII. *Library Science and Archival Science*
XIV. *Literature*
XV. *Medicine and Public Health*
XVI. *Music and Dance*
XVII. *Philology and Linguistics*
XVIII. *Philosophy and Psychology*
XIX. *Political Science*
XX. *Reference Works*
XXI. *Religion*
XXII. *Science and Technology*
XXIII. *Sociology*

I. GENERAL AND MISCELLANEOUS

(Marietta Daniels)

2494. Brattö, O.—*Filipe, Henrique e outros nomes próprios em Portugal e na Europa.* Lisboa, "Casa Portuguesa", 1958. 58 p. (Pub. del Inst. Ibero-Americano, Gotemburgo, Suecia).

2495. BRAZIL. Ministério das Relações Exteriores. Divisão Cultural.—*Brasil.* Rio de Janeiro, 1958. 111 p., plates, tables.
There are also French and English editions.

2496. May, S. (Burke). — *Brazil.* Grand Rapids, Mich., Fideler Co., 1959. 129 p. (Life in other lands library).

2497. Morgan, C. H.—*I married a San Blas Indian; the story of Marvel Elya Iglesias.* New York, Vantage Press, 1958. 81 p.

2498. Núñez Mier y Terán, J. E.—*Apuntes sobre la cacería y el tiro en Venezuela.* Caracas, Edit. Caza y Pesca, 1959. 80 p.

2499. Phillips, R. H. — *Cuba, island of paradox.* New York, McDowell, Obolensky, 1959. 434 p.

2500. Ross, P. F.—*Mexico.* Grand Rapids, Mich., Fideler Co., 1959. 160 p., illus. (Life in other lands).

II. AGRICULTURE

(Alfonso Varela)

2501. Ebeling, W.—*Subtropical fruit pests.* Berkeley, Calif., Div. of Agricultural Sciences, Univ. of California, 1959. 436 p.

2502. Pinzón, E., et al.—*Bovinos criollos co-*

* The items listed here are mainly selected from the acquisitions relating to Latin America of the Columbus Memorial Library of the Pan American Union, the Library of Congress, the U. S. Department of Agriculture library, the libraries of Harvard and Columbia universities, and the National Library of Venezuela.

To obtain a complete information on the bibliographic production of the United States, consult the indexes and bibliographical guides of H. W. Wilson, of New York, and *The Publisher's Trade List Annual* and *Books in Print* of R. R. Bowker Co., of New York. Consult also *Publisher's Weekly* and *Library Journal.*

The persons in charge of this section are specialists of the Pan American Union, the Pan American Sanitary Bureau and the Smithsonian Institution.

lombianos. Bogotá, Oficina de Investigaciones Especiales, Ministerio de Agricultura, 1959. 55 p., illus. (D. I. A. Bol. de divulgación no. 5).

2503. UNITED STATES. Foreign Agricultural Service. Latin American Analysis Branch.—*United States agricultural trade with Latin America.* Washington, 1959. 13 p. (U. S. Dept. of Agriculture. FAS M-57).

2504. Villar, C. A. del.—*La producción y el comercio de granos en el programa nacional de desarrollo económico.* Buenos Aires, Junta Nacional de Granos, Secretaría de Agricultura y Ganadería, 1958. 72 p.

III. ANTHROPOLOGY

(Ángel Palerm)

2505. Carvalho Neto, P. de.—*Folklore minuano (contribución).* Con la colaboración de I. R. Carvalho. Florianópolis, Comissão Catarinense de Folclore, 1958. 68 p., illus.

2506. CHILE. Universidad. Centro de Estudios Antropológicos. — *Arqueología chilena; cultura de "El Molle" y expedición al "Cerro El Plomo".* Santiago, Chile, 1958. 83 p., illus., diagrs., tables.

Contents: "Cultura de 'El Molle'" (F. Cornely), "Nuevos hallazgos arqueológicos en el cementerio indígena de La Turquía Hurtado" (J. Iribarren, M. Riveros, V. Angel), "Hallazgos arqueológicos en el Cerro El Plomo" (A. Medina R.), "Informe sobre construcciones en la cumbre del Cerro El Plomo y sus alrededores" (F. Reyes C.), "Cerámica de los sitios arqueológicos 'Piedra Numerada' y 'Cerro El Plomo'" (G. Figueroa G. H.).

2507. Comas, J. — *Buffon, 1707-1788; precursor de la antropología física.* México, Univ. de México, 1958. 31 p. *(Its* Cuadernos del Inst. de Historia, Serie antropológica, no. 4).

2508. Drucker, P., et al.—*Excavations at La Venta, Tabasco, 1955.* Washington, 1959.
See review on p. 381.

2509. León-Portilla, M. — *Tres formas de pensamiento nahuatl.* México, Univ. de México, 1959. pp. 43-72. (Cuadernos del Seminario de Problemas Científicos y Filosóficos. Segunda serie, no. 14).

2510. Pérez, A. R.—*Contribución al conocimiento de la prehistoria de los pueblos del norte del territorio de la república del Ecuador.* Quito, Inst. Ecuatoriano de Antropología y Geografía, 1958. 402 p.

2511. Thompson, R. H., ed.—*Migrations in New World culture history.* Tucson, Arizona, 1958.
See review on p. 382.

IV. ART

(José Gómez Sicre)

2512. Greslebin, H.—*Introducción al estudio del arte autóctono de la América del Sur.* La Plata, Ministerio de Educación de la Provincia de Buenos Aires, 1958. 85 p., illus. (Supl. de la Revista de Educación).

2513. Hedberg, N.—*José Martí y el artista Norrman. Comentarios sobre un retrato.* Madrid, Insula, 1958. 115 p., frontis. (Pub. del Inst. Ibero-Americano, Gotemburgo, Suecia).

2514. Maza, F. de la.—*La ciudad de Cholula y sus iglesias.* México, Inst. de Investigaciones Estéticas, Univ. de México, 1959. 159 p. (Estudios y fuentes del arte en México, 9).

2515. Pérez de Barradas, J.—*Orfebrería prehispánica de Colombia; estilos tolima y muisca.* Obra basada en el estudio de las colecciones del Museo del Oro del Banco de la República. Bogotá-Madrid, 1958. 2 v.

2516. Tosto, P.—*La composición áurea en las artes plásticas.* Buenos Aires, Libr. Hachette, 1958. 315 p., illus., figs.

V. BIBLIOGRAPHY

(Jorge Grossmann)

2517. ARGENTINA. Comisión Nacional de Energía Atómica. — *Publicaciones. Informe*

no. 1-3. Buenos Aires, 1958. 3 v. Vol. 1: 14 p.; Vol. 2: 13 p.; Vol. 3: 10 p.

Supersedes previous series: «Matemática, Química, Física, etc.»

2518. Brigham, C. S.—*Fifty years of collecting Americana for the library of the American Antiquarian Society, 1908-1958.* Worcester, Mass., 1958. 185 p., illus.

2519. Carvalho, O. — *Bibliografia paulista; suplemento no. 2.* São Paulo, 1959. ii-19 p.

2520. ——. *Indices de publicações seriadas.* São Paulo, 1959. ii-19 p. (Hemerografias brasileiras, 2).

2521. Flores, A. — *Indices de* Cuadernos Americanos. Con la colaboración de R. Eisman; del número 1 al número 100. México, 1959. 275 p.

2522. Gardiner, C. H. — *William Hickling Prescott; an annotated bibliography.* Washington, 1959.

See review on p. 383.

2523. Lewis, B. M.—*A guide to engravings in American magazines, 1741-1810.* New York, New York Public Library, 1959. 60 p.

2524. Medina, J. T. — *Biblioteca hispano-americana, 1493-1810.* Santiago, Chile, Fondo Histórico y Bibliográfico José Toribio Medina, 1958. 1 v. of facsims.

Contents: Vol. 1: 1493-1600.

2525. ——. *Historia de la imprenta en los antiguos dominios españoles de América y Oceanía.* Pról. de G. Feliú Cruz; complemento bibliográfico de J. Zamudo Z. Santiago, Chile, Fondo Histórico y Bibliográfico José Toribio Medina, 1958. 1 v.

2526. Oiliam, J. — *Historiografia meneira; um esboço.* Belo Horizonte, Editôra Itatiaia, 1959. 216 p. (Coleç. de estudos brasileiros, 2).

2527. Schick, F. L.—*The paperbound book in America...* New York, 1958.

See review on p. 384.

2528. Shaw, R., and R. H. Shoemaker, comps.—*American bibliography; a preliminary checklist for 1801 to 1805.* New York, Scarecrow Press., 1958. 5 v.

2529. Tighe, L. W.—*A classified bibliography for the field of social work.* J. W. Gilbaugh, consulting ed. Santa Clara, Calif., Premier Publishers, 1959. xii-235 p.

2530. Villaseñor y Villaseñor, R.—*Bibliografía general de Jalisco.* Guadalajara, México, Edic. del Gobierno del Estado, 1958. 1 v.

Contents: Vol. 1: A-F.

2531. White, C. M.—*Sources of information in the social sciences.* New York, Columbia Univ. Press, 1959. 130 leaves.

VI. ECONOMICS

(Division of Economic Research, Pan American Union)

2532. Allen, W. R., and C. L. Allen, eds.—*Foreign trade and finance; essays in internal economic equilibrium and adjustment.* New York, Macmillan, 1959. 500 p.

2533. Asociación Nacional de Industriales de Cuba.—*Informe y plan de desarrollo industrial.* Habana, 1959. 60 p.

2534. Ballivian Calderón, R. — *Problemas económicos-sociales de la productividad.* Buenos Aires, Edit. Selección Contable, 1959. viii-146 p.

2535. Barajas Manzano, J.—*Aspectos de la industria textil de algodón en México.* México, Inst. Mexicano de Investigaciones Económicas, 1959. 178 p.

2536. Brazil. Embassy. — *Survey of the Brazilian economy, 1958.* Washington, Brazilian Embassy, 1958. v-126 p., tables.

2537. Chacón, V.—*Cooperativismo e comunitarismo; estudo de organização sócio-econômica.* Belo Horizonte, Univ. de Minas Gerais, 1959. 111 p. (Estudos sociais e políticos, 5).

2538. Cohen, B. L.—*Introduction to the new economics.* New York, Philosophical Library, 1959. 176 p.

2539. Cole, A. H.—*Business enterprises in its social setting.* Cambridge, Mass., Harvard Univ. Press, 1959. 286 p.

2540. Dambaugh, L. N.—*The coffee frontier in Brazil.* Gainesville, Univ. of Florida Press, 1959. 59 p. (Latin American monographs, 7).

2541. Duesenberry, J. S. — *Business cycles and economic growth.* New York, McGraw-Hill, 1958. 341 p., illus., graphs. (Economics handbook series).

2542. Faria, S. S.—*Iniciação financeira.* Salvador, Brasil, Universidade, 1958. 91 p. (Introduções e ensaios, 10).

2543. FEDERAÇÃO DAS INDÚSTRIAS do Distrito Federal, Rio de Janeiro.—*Bases para investimentos na indústria do Distrito Federal.* Rio de Janeiro, 1958. 85, 72, 72 p., tables.

Portuguese, English and French.

This work and items 2544-2552 were presented to the Conferência Internacional de Investimentos.

2544. FEDERAÇÃO DAS INDÚSTRIAS do Estado da Bahia, Salvador.—*Bahia.* Salvador, 1958. 175 leaves, maps, tables.

2545. FEDERAÇÃO DAS INDÚSTRIAS do Estado do Ceará, Fortaleza.—*Documento regional do Ceará.* Fortaleza, 1958. 108 leaves, tables.

2546. FEDERAÇÃO DAS INDÚSTRIAS do Estado de Goiás, Goiânia.—*Goiás na Conferência Internacional de Investimentos.* Goiânia, 1958. 83 leaves, illus., maps, tables.

2547. FEDERAÇÃO DAS INDÚSTRIAS do Estado do Maranhão, São Luís. — *Informações sobre o Estado do Maranhão.* São Luís, 1958. 34 p., tables.

2548. FEDERAÇÃO DAS INDÚSTRIAS do Estado de Minas Geraes, Belo Horizonte.—*Perspectivas para investimentos em Minas Geraes.* Belo Horizonte, 1958. 256 leaves, illus., maps, tables.

2549. FEDERAÇÃO DAS INDÚSTRIAS do Estado do Pará, Belém.—*A Amazônia na Conferência Internacional de Investimentos.* Belêm, 1958. 44 leaves, fold. map, tables.

Summary in English, Spanish and French. Bibliography: pp. 18-19.

2550. FEDERAÇÃO DAS INDÚSTRIAS do Estado da Paraíba, Campina Grande.—*Paraíba: realidade econômica, problemas, roteiro para investimentos.* Campina Grande, 1958. 135, 12 leaves, maps, tables.

"Apêndice [leaves 136-146]: Aspectos geo-econômicos de Campina Grande."

2551. FEDERAÇÃO DAS INDÚSTRIAS do Estado do Paraná, Curitiba.—*Paraná na Conferência Internacional de Investimentos.* Curitiba, 1958. 185 p., illus., maps, tables.

2552. FEDERAÇÃO DAS INDÚSTRIAS do Estado do Rio de Janeiro, Niterói.—*Posição econômica do Estado do Rio de Janeiro.* Niterói, 1958. 37 p., tables.

2553. Fuentes Irurozqui, M.—*Problemas de la economía iberoamericana.* Madrid, Ediciones Cultura Hispánica, 1959. 109 p. (Colec. hombres e ideas).

2554. Herrera Bornia, O.—*Creación y funcionamiento del Banco de Crédito Agrícola e Industrial de la República Dominicana.* Ciudad Trujillo, Editora del Caribe, 1958. 519 p.

2555. INDUSTRIAL RELATIONS Research Association.—*Proceedings of the Eleventh Annual Meeting, Chicago, December 28-29, 1958.* Ed. by G. G. Somers. Madison, Wis., 1959. ix-310 p.

2556. Parreira, A. M.—*Uma geração entre duas crises do café.* Santos, 1959. 179 p.

2557. Pinto Santa Cruz, A.—*Chile, un caso de desarrollo frustrado.* Santiago, Chile, Edit. Universitaria, 1959. 198 p. (Colec. América nuestra).

2558. Rios, J. de A.—*Análise e crítica da renda nacional frente a um desenvolvimento harmônico agropecuário e industrial.* Rio de Janeiro, Livr. São José, 1959. 99 p.

2559. Souza, R. de.—*Abuso do poder econômico.* Belo Horizonte, Fac. de Ciencias Econômicas, Univ. de Minas Gerais, 1959. 93 p. (Estudos econômicos, políticos e sociais, 1).

2560. Zamora Millán, F.—*El Estado en la economía.* México, 1958. 121 p.

VII. EDUCATION

(Francisco Céspedes)

2561. Alexander, W. M., and J. G. Saylor. —*Modern secondary education; basic principles and practices.* New York, Rinehart, 1959. 765 p.

2562. Barton, A. H.—*Studying the effects of college education; a methodological examination of changing values in college.* With a foreword by P. F. Lazarsfeld. New Haven, Conn., Edward W. Hazen Foundation, 1959. 96 p.

2563. Berge, A.—*La libertad en la educación.* Traduc. de S. E. Ucha. Buenos Aires, Edit. Kapelusz, 1959. 113 p. (Bibliot. de cultura pedagógica, 55).

2564. INSTITUTE OF RESEARCH on Overseas Programs. — *The international programs of American universities; an inventory and analysis.* East Lansing, Mich., 1958. vii-323 p., illus., map.

Bibliography: pp. 322-323.

2565. Mascaro, C. C.—*Município e ensino no Estado de São Paulo.* São Paulo, Fac. de Filosofia, Ciências e Letras, Universidade, 1958. 308 p., tables. (Administração escolar e educação comparada, no. 4).

"Bibliografia e notas": pp. 301-304.

2566. Morrison, J. C. — *The Puerto Rican study, 1953-1957; a report on the education and adjustment of Puerto Rican pupils in the public schools of the City of New York.* New York, 1958. 265 p.

2567. Navarrete, I. M. de.—*El financiamiento de la educación pública en México.* México, Univ. de México, 1959. pp. 243-279, tables, graphs. (Sup. del Seminario de Problemas Científicos y Filosóficos, segunda serie, no. 15).

2568. Pinheiro, A. M.—*Patologia social da educação.* Rio de Janeiro, Serviço de Documentação, Ministério da Educação e Cultura, 1958. 91 p., graphs., tables.

Bibliography: pp. 89-91.

2569. Roucek, J. S.—*The challenge of science education.* New York, Philosophical Library, 1959. 491 p.

VIII. GEOGRAPHY

(Lizardo Becerra)

2570. Alterman, A.—*Clasifiquemos de nuevo los continentes e islas. Proposiciones para rectificar una serie de errores geográficos.* Santiago, Chile, Ediciones "Franqueza", 1958. 16 p., map.

2571. Ardissone, R.—*Historia de los hechos geográficos de la Argentina.* Buenos Aires, Inst. de Geografía, Univ. Nacional, 1958. 42 p. (Serie método de la geografía, no. 3).

2572. AUTOMÓVIL CLUB ARGENTINO.—*Guía de la Argentina tradicional y pintoresca.* Buenos Aires, 1958. 583 p.

2573. Boren, C.—*South America in thirty days; tips and tales for the traveler on our sister continent.* New York, Exposition Press, 1959. 188 p.

2574. Crist, R. E.—*Venezuela.* Garden City, N. Y., Doubleday, 1959. 64 p. (American Geographical Society. Around the world program).

2575. Daus, F. A.—*Geografía de la República Argentina.* Con la colaboración de R. García Gache. Cartografía de J. Cantos. Buenos

Aires, A. Estrada, 1958. 2 v., illus., maps. (Colec. de textos y obras geográficas).

Contents: Vol. 1: Parte física, 9a. ed. Vol. 2: Parte humana, 7a. ed.

2576. EL SALVADOR. Ministerio de Economía. Dirección General de Estadística y Censos.—*Diccionario geográfico de la República de El Salvador, 1959.* San Salvador, 1959. 258 p., tables, illus., maps out of text.

2577. Mair, G. B.—*Doctor goes West; journey to Brazil.* London, R. Owen, 1958. 192 p.

2578. Mello, A. da Silva.—*Panoramas norte-americanos; Los Angeles, São Francisco, Salt-Lake, Denver, Chicago, Nova York.* Rio de Janeiro, Editôra Civilização Brasileira, 1959. 260 p.

2579. Revert, E.—*Le monde Caraïbe, entre les deux Amériques.* Paris, Les Éditions Françaises, 1958. 252 p.

2580. Tricart, J., et al.—*Estudos de geografia da Bahia; geografia e planejamento.* Salvador, Universidade, 1958. 243 p., illus., fold. maps. (Pub. IV, 3).

Contents: «O problema da divisão regional da Bahia» (J. Tricart and M. Santos), «Zonas de influência comercial no Estado da Bahia» (M. Santos), «Algumas observações concernentes às possibilidades de planejamento hidráulico no Estado da Bahia» (J. Tricart and T. Cardoso da Silva), «Reconhocimento geográfico da Bahia do Rio Itapicurú» (J. Tricart et al.), «Alguns aspectos geomorfológicos da barragem do Fertin» (J. Tricart), «Observações de geomorfologia litoral no Rio Vermelho» (J. Tricart and T. Cardoso da Silva).

2581. Weber, H.—*Los páramos de Costa Rica y su concatenación fitogeográfica con los Andes suramericanos.* San José, Inst. Geográfico de Costa Rica, 1959. 67 p.

Original edition in German (Wiesbaden, 1958).

2582. Williams, K. — *High heels in the Andes.* New York, Crowell, 1959. 194 p., illus.

Autobiographical.

2583. Woodcock, G.—*Incas and other men; travels in the Andes.* London, Faber and Faber, 1959. 268 p.

IX. HISTORY*

(Javier Malagón)

2584. Ballesteros-Gaibrois, M. — *Vida del madrileño Gonzalo Fernández de Oviedo y Valdés.* Madrid, Inst. de Estudios Madrileños, 1958. 40 p.

2585. Brochado, J. I. F. da Costa.—*O piloto árabe de Vasco de Gama.* Lisboa, Comissão Executiva das Comemorações do V Centenário da Morte do Infante D. Henrique, 1959. 130 p.

2586. Cline, H. F., et al., eds. — *William Hickling Prescott; a memorial.* Durham, N. C., 1959.

See review on p. 385.

2587. Croce, A.—*Francisco Croce, un general civilista.* Caracas, Ediciones Paraguachoa, 1959. 261 p.

2588. Díaz-Plaja, F.—*El siglo XVI.* Madrid, Inst. de Estudios Políticos, 1958. 818 p.

2589. Domínguez Sosa, J. A. — *Génesis y significado de la Constitución de 1886.* San Salvador, Depto. Editorial, Ministerio de Cultura, 1958. 82 p.

2590. Ferreira, A.—*História geral do Rio Grande do Sul, 1503-1957.* Rio de Janeiro, Globo, 1958. 183 p., fold. maps.

2591. FUNDACIÓN VICENTE LECUNA. Caracas.—*Miscelánea Vicente Lecuna; homenaje continental.* Caracas, 1959. 1 v.

2592. Gardiner, C. H.—*Prescott and his publishers.* Carbondale, Ill., 1959.

See review on p. 386.

2593. González López, E.—*Historia de la civilización española.* New York, Las Americas Pub. Co., 1959. 739 p.

* Historical works on specific subjects are listed under the corresponding headings.

2594. Harding, E.—*The untold story of Panama.* New York, Athene Press, 1959. 182 p.

2595. Herr, R. — *The eighteenth-century revolution in Spain.* Princeton, N. J., 1958.
See review on p. 387.

2596. Key Ayala, S., comp.—*Obra inducida de Lisandro Alvarado; piezas de su archivo.* Buenos Aires, Impr. López, 1958. 183 p.

2597. Larde y Larín, J.—*Guía histórica de El Salvador.* San Salvador, Depto. Editorial, Ministerio de Cultura, 1958. 170 p., ports. (Bibliot. popular, 22).

2598. Martínez Delgado, L.—*Historia de un cambio de gobierno; estudio crítico-histórico de la caída del gobierno del doctor Manuel Antonio Sanclemente.* Bogotá, Edit. Santafé, 1958. 294 p.

2599. Martz, J. D.—*Central America; the crisis and the challenge.* Chapel Hill, N. C., 1959.
See review on p. 389.

2600. Munizaga Aguirre, R. — *En torno a Sarmiento.* Santiago, Chile, Univ. de Chile, 1958. 188 p.

2601. Pagán, B. — *Historia de los partidos políticos puertorriqueños, 1898-1956.* San Juan, Libr. Campos, 1959. 2 v. Vol. 1: 342 p.; Vol. 2: 399 p.

2602. Paris de Oddone, M. B.—*La Universidad de Montevideo en la formación de nuestra conciencia liberal, 1849-1885.* Montevideo, Univ. de la República, 1958. 436 p.

2603. Peñaherrera, G. — *Opúsculos para la historia.* Quito, 1958. 3 v.

2604. Quintana, J. M., ed.—*Lafragua, político y romántico.* Estudio seguido de una selección de obras de J. M. Lafragua. México, Edit. Academia Literaria, 1958. 424 p. (Colec. Reforma e imperio, 1).

2605. Rivera Serna, R.—*Los guerrilleros del centro en la emancipación peruana.* Lima, 1958. 158 p., fold. map.

2606. Seeber, E. D., ed.—*On the threshold of liberty; journal of a Frenchman's tour of the American colonies in 1777.* Trans. from the original manuscript. Bloomington, Indiana Univ. Press, 1959. 172 p. (*Its* Humanities series, no. 43).

2607. Sternleuw, F. C.—*1755; Breve testamunho dum sueco.* Lisboa, "Casa Portuguesa", 1958. 27 p. (Pub. del Inst. Ibero-Americano, Gotemburgo, Suecia).

2608. Torre Revello, J. — *Yapeyu (ensayo histórico).* Buenos Aires, Inst. Nacional Sanmartiano, Ministerio de Educación y Justicia, 1958. 245 p.

X. INTERNATIONAL RELATIONS

(Charles G. Fenwick, Luis A. Reque)

2609. Alvarado, R.—*La cuestión de Belice.* Guatemala, Impr. Real, 1958. 60 p., maps.

2610. *DOCUMENTS ON AMERICAN foreign relations, 1958.* Ed. by P. E. Zinner. Pub. for the Council on Foreign Relations. New York, Harper & Bros., 1959. 568 p.

2611. Pearson, L. B. — *Diplomacy in the nuclear age.* Cambridge, Mass., Harvard Univ. Press, 1959. 114 p. (The William L. Clayton lectures on international economic affairs and foreign policy, 1958).

XI. LABOR AND SOCIAL AFFAIRS

(Carlos Guillén)

2612. Aguiar, P. de, and J. Friedmann. — *Conceito de região de planejamento.* Salvador, Universidade, 1958. 77 p. (Cadernos de texto, cursos, mementos e sinopses 7).

Contents: «Relativismo do conceito de região de planejamento» (P. de Aguiar), «O conceito da região de planejamento» (R. P. Friedmann).

2613. CONGRESO INDIGENISTA PANAMEÑO, I. Panama, 1956.—*Memoria.* Panamá, Comisión

Permanente del Primer Congreso Indigenista Panameño, 1959. viii-298 p., ports.

2614. INTERNATIONAL LABOR OFFICE. — *El programa andino.* Ginebra, 1958. 104 p., illus., maps.

Contents: 1. En las altas mesetas de los Andes. 2. ¿Qué es el programa andino? 3. Ecuador. 4. Perú. 5. Bolivia. 6. El futuro del programa andino. Anexo: Donativos al programa.

2615. ——. *Informe al gobierno de Honduras sobre la seguridad social.* Ginebra, 1958. 45 p.

2616. ——. *Seguridad e higiene en los trabajos portuarios.* Ginebra, 1958. 145 p. *(Its* Repertorio de recomendaciones prácticas).

2617. Morgado V., E.—*Organización y administración sindical. (Apuntes de clases).* Santiago, Chile, Edit. Universitaria, 1959. 57 p., tables.

2618. Rayback, J. G.—*A history of American labor.* New York, 1959.

See review on p. 390.

XII. LAW

(Isidoro Zanotti, Luis A. Reque)

a. GENERAL

2619. Mayer Martínez, F. — *Los pactos; su eficacia jurídica en el derecho romano.* Montevideo, Fac. de Derecho y Ciencias Sociales, Univ. de la República, 1958. 355 p. *(Its* Bibliot. de pub. oficiales, sec. 3, 102).

b. NATIONAL

2620. Alloway, C. C. — *United States constitutional law.* Coral Gables, Fla., 1958.

See review on p. 391.

2621. Álvarez Lejarza, E.—*Las constituciones de Nicaragua; exposición, crítica y textos.* Madrid, Ediciones Cultura Hispánica, 1958. 2 v.: 1004 p. (Las constituciones hispanoamericanas, 9).

2622. Bossano, G.—*Evolución del derecho constitucional ecuatoriano.* Quito, Talleres Gráficos de la Escuela Militar "Eloy Alfaro", 1959. 214 p.

2623. BRAZIL. Constitution. — *Constituição da República dos Estados Unidos do Brasil, 1946.* Acompanhada de um índice alfabético e remissivo de autoria de A. Malheiro. São Paulo, Ediç. Saraiva, 1958. 150 p. (Legislação brasileira).

2624. ——. Laws, statutes, etc.—*Leis administrativas do Brasil.* Por B. Pinto e F. Aguiar Dias. Rio de Janeiro, Forense, 1959. 2 v.: 3932 p.

2625. ——. ——. *As lesões corporais e o código penal.* Por P. A. Ribeiro Fraga. Pref. de N. Hungria. Rio de Janeiro, Livr. Freitas Bastos, 1959. 243 p.

2626. ——. ——. *Manual do condomínio; direitos e deveres dos condôminos.* Por A. Caldas Brandão. Rio de Janeiro, A. Coelho Branco Fo., 1958. 298 p.

2627. Bussada, W.—*Desquite e anulação de casamento interpretados pelos tribunais; jurisprudência, legislação.* Rio de Janeiro, Editôra Nacional de Direito, 1958. 342 p.

2628. Caffarena de Jiles, E.—*Diccionario de jurisprudencia chilena; recopilación de conceptos y definiciones.* Santiago, Chile, Edit. Jurídica de Chile, 1959. 346 p.

2629. Castaño, L.—*El régimen legal de la prensa en México.* México, Edit. Arpe, 1958. 518 p.

2630. CHILE. Laws, statutes, etc.—*Repertorio de legislación y jurisprudencia chilenas.* Tomos 3 y 6. Santiago, Edit. Jurídica de Chile, 1958. 281, 283 p.

2631. CUBA. Constitution. — *Ley fundamental de la República; con notas de estudio comparativo respecto a la Constitución de 1940, y en apéndice, las leyes del ejército rebelde dictadas en la Sierra Maestra, sobre inhabilitación política y reforma agraria.* Habana,

Edit. Lex, 1959. 152 p. (Folletos de divulgación legislativa, 2).

2632. ——. ——. *Ley fundamental de 7 de febrero de 1959. Anotada y concordada con la Constitución de 1940, sus leyes complementarias y jurisprudencia fundamental* por M. A. d'Estéfano Pisani. Habana, J. Montero, 1959. 104 p. (Colec. legislativa cubana, 9).

2633. ——. Laws, statutes, etc.—*Guía legal de transportes; legislación del transporte ferroviario, motorizado, marítimo y aéreo.* Por R. Anderez Fuentes. Habana, Edit. Lex, 1958. 1951 p.

2634. Fontán Balestra, C.—*Derecho penal; parte especial.* Buenos Aires, Abeledo-Perrot, 1959. 859 p.

2635. Gutiérrez Collinot, R. A.—*El régimen de comunidad conyugal de bienes en el derecho mexicano.* México, 1958. 76 p.

2636. Guzmán Lara, A.—*Diccionario explicativo del derecho del trabajo en el Ecuador.* Ibarra, Ecuador, 1958. 291 p.

2637. Lopes, M. M. de Serpa. — *Exeções substanciais: exceção de contrato não cumprido (Exceptio non adimpleti contractus).* Rio de Janeiro, Livr. Freitas Bastos, 1959. 374 p.

2638. Masagão, M.—*Curso de direito administrativo.* São Paulo, M. Limonad, 1959. v. 1.

2639. Muller, Y.—*Das ações de desquite, nulidade e anulação do casamento; formulários, legislação e jurisprudência.* Rio de Janeiro, Distribuidora Récord Editôra, 1959. 471 p.

2640. Pimenta Bueno, J. A.—*Direito público brasileiro e análise da Constituição do império.* Rio de Janeiro, Serviço de Documentação, Ministério da Justicia e Negócios Interiores, 1958. 568 p.

2641. Rivas Belandria, J. J.—*La relación de causalidad en la calificación del delito.* Mérida, Fac. de Derecho, Univ. de los Andes, Venezuela, 1959.

2642. Santos, T. de Azeredo. — *Sociedades anônimas; prática, jurisprudência, legislação.* Rio de Janeiro, Forense, 1959. 414 p.

2643. Wald, A.—*Aplicação da teoria das dividas de valor às pensões decorrentes de atos ilicitos.* Rio de Janeiro, Editôra Nacional de Direito, 1959. 229 p.

c. INTERNATIONAL

2644. Alfonsín, Q.—*Régimen internacional del matrimonio.* Montevideo, Fac. de Derecho y Ciencias Sociales, Univ. de la República, 1958. 129 p. *(Its* Bibliot. de pubs. oficiales. Sec. 3, 103).

2645. Bogsch, A.—*Universal Copyright Convention; an analysis and commentary.* New York, R. R. Bowker Co., 1958. xx-279 p.

2646. DOMINICAN REPUBLIC. Treaties, etc. —*Compilación Trujillo de tratados y convenciones de la República Dominicana.* Ciudad Trujillo, Secretaría de Estado de Relaciones Exteriores, 1958. 9 v.

2647. Garland, P. G. — *American-Brazilian private international law.* New York, 1959.

See review on p. 392.

2648. Padilla, A.—*Conflict of laws; private international law. New cases up to 1958.* Manila, Philippines, 1958. 391 p.

2649. Sentís Melendo, S.—*La sentencia extranjera (exéquatur).* Buenos Aires, Ediciones Jurídica Europa-América, 1958. 260 p.

2650. UNITED NATIONS CONFERENCE on the Law of the Sea. Geneva, 1958.—*Documentos oficiales.* Vols. 3, 4 y 8. Ginebra, 1958. xv-253, ix-147, vii-84 p.

Contents: Vol. 3, Primera Comisión (Mar territorial y zona contigua). Vol. 4, Segunda Comisión (Alta mar: régimen general). Vol. 8, Quinta Comisión (Cuestión del libre acceso al mar de los países sin litoral).

XIII. LIBRARY SCIENCE AND ARCHIVAL SCIENCE

(Arthur E. Gropp)

2651. Arrieta Arrieta, D.—*Técnica del registro de instrumentos públicos.* Madrid, Ediciones Iberoamericanas, 1958. 387 p.

2652. Bach, H.—*Bibliographical essay on the history of scholarly libraries in the United States, 1800 to the present.* Urbana, Library School, Univ. of Illinois, 1959. 24 p. *(Its* Occasional papers, 54).

2653. Bosch García, C.—*La técnica de investigación documental.* México, Univ. Nacional Autónoma, 1959. 62 p.

2654. CÓRDOBA, Argentina. Universidad Nacional. Facultad de Filosofía y Humanidades. —*Notas sobre archivos y archivología.* 1958. 32 p.

2655. Cortazar, A. R.—*Visión sintética de un curso de introducción a la bibliotecología.* Santa Fe, Argentina, Inst. Social, Univ. Nacional del Litoral, 1956 [colofón: 1958]. 26 p. (Temas bibliotecológicos, no. 8).

2656. Fina García, F.—*Cómo organizar su biblioteca; manual de la biblioteca.* Santiago de las Vegas, Cuba, Edit. Antena, 1959. 12 p.

2657. Gordillo, R. A.—*Notas sobre administración y organización de bibliotecas para instituciones de enseñanza superior.* Edic. preliminar. México, Depto. de Bibliotecas, 1959. 64 p.

2658. JORNADAS BIBLIOTECOLÓGICAS HONDUREÑAS, I. Tegucigalpa, 1959. — *Primeras Jornadas Bibliotecológicas Hondureñas.* Tegucigalpa, 1959. 1 v. (various pagings).

2659. Lentino, N. — *Classificação decimal, teórica, prática, comparada; exercícios e índices.* São Paulo, Ediç. LEIA, 1959. 295 p., illus. (Manuais LEIA. Série de bibliotecomia, 1).

Bibliography: pp. 236-238.

«Apêndice [pp. 241-295]: Introdução e notas explicativas ao índice relativo da Classificação decimal [de] Melvin Dewey, 14a. edição; tradução de Noêmia Lerner Cutin».

2660. URUGUAY. Universidad. Facultad de Humanidades y Ciencias.—*La Biblioteca; noticias sobre su primera década, 1948-1958.* Montevideo, 1959. 31 p.

2661. Welsh, D. V., comp.—*A catalogue of printed materials relating to the Philippine Islands, 1519-1900...* Chicago, 1959.

See review on p. 393.

2662. Zapata Casanova, F.—*Catálogo sumario de los fondos existentes en el Archivo Nacional.* Habana, Comité de Archivos, Inst. Panamericano de Geografía e Historia, 1958. 85 p.

XIV. LITERATURE

(Ermilo Abreu Gómez, Armando C. Pacheco, José E. Vargas, Frank P. Hebblethwaite)

a. GENERAL AND MISCELLANEOUS

2663. Ambrogi, A. — *Páginas escogidas. Manchas, máscaras y sensaciones; Al agua fuerte; Sensaciones crepusculares; El tiempo que pasa.* San Salvador, Depto. Editorial, Ministerio de Cultura, 1958. 163 p. (Bibliot. popular, 23).

2664. Cranfill, T. M., ed. — *The muse in Mexico; a mid-century miscellany.* Austin, Texas, 1959.

See review on p. 394.

2665. Cuadra, J. de la.—*Obras completas.* Pról. de A. Pareja Diezcanseco. Recopilación, ordenación y notas de J. E. Adoum. Quito, Edit. Casa de la Cultura Ecuatoriana, 1958. 986 p.

2666. Pimentel, F. — *Obras completas de Francisco Pimentel (Job Pim).* México, Costa-Amic, 1959. 1261 p.

2667. Schmidt, A. F.—*As florestas; páginas de memórias.* Rio de Janeiro, José Olympio, 1959. 304 p.

b. History and Criticism

2668. Cuadra, P. A.—*Torres de Dios; ensayos sobre poetas.* Managua, Ediciones Lengua, 1958. 208 p. (Colec. lengua, 9).

2669. Lefebvre, A.—*Poesía española y chilena; análisis e interpretación de textos.* Santiago, Chile, Edit. del Pacífico, 1958. 206 p. (Studium).

2670. Lima, H.—*O conto.* Ediç. conjunta com a Univ. da Bahia. Aguiar & Souza, 1958. 73 p. (Ensaios, série miniatura).

2671. Mancera Galletti, A.—Quiénes narran y cuentan en Venezuela; fichero bibliográfico para una historia de la novela y del cuento venezolanos. Caracas-México, Ediciones Caribe, 1958. xv-654 p.

Contents: Cinco grandes novelistas. Del glorioso pasado. Cuatro grandes poetas en la novelística y la cuentística. *Zárate, Peonía* y *El sargento Felipe,* dos instantes y una obra de la novelística venezolana. Tres expresiones distintas en el cuento y la novela venezolanos. La mujer venezolana en la prosa narrativa. *Fantoches* y su significado en la cuentística nacional. Una generación brillantemente iniciada en *Elite.* Promociones literarias más recientes de Venezuela. Comenzó en 1844.

2672. María y Campos, A. de. — *Manuel Eduardo de Gorostiza y su tiempo; su vida, su obra.* México, 1959. 436 p.

2673. Medina, J. T. — *Estudios cervantinos.* Santiago, Chile, 1958.

See review on p. 395.

2674. Monsalve, J. — *Gabriela Mistral, la errante solitaria; biografía.* Santiago, Chile, 1958. 110 p.

2675. Montejano y Aguiñaga, R. — *Lo que escribió Manuel José Othón; bibliografía esencial.* San Luis Potosí, México, Univ. Autónoma, 1959. 46 p., illus., facsims.

2676. Monterde García Icazbalceta, F. — *La literatura mexicana en la obra de Menéndez y Pelayo.* México, Univ. de México, 1958. 117 p. (Ediciones filosofía y letras, 28).

2677. Pascual Buxó, J., ed.—*Arco y certamen de la poesía mexicana colonial, siglo XVII.* Xalapa, Fac. de Filosofía y Letras, Univ. Veracruzana, 1959. 227 p. (*Its* Cuadernos, 2).

2678. Ribadeneira M., E.—*La moderna novela ecuatoriana.* Quito, Edit. Casa de la Cultura Ecuatoriana, 1958. 271 p.

2679. Silva Castro, R.—*Génesis del* Azul *de Rubén Darío.* Managua, Ediciones Lengua, 1958. 50 p. (Colec. lengua, 5. Letras).

2680. Ycaza Tigerino, J. C.—*La poesía y los poetas de Nicaragua.* Managua, Academia Nicaragüense de la Lengua, 1958. 148 p. (Colec. lengua, 7. Letras).

c. Novels and Short Stories

2681. Alegría, C.—*Tres cuentos.* Portada e ilustraciones de Blancovaras. San Salvador, Depto. Editorial, Ministerio de Cultura, 1958. 40 p.

2682. Carrejo Aguirre, J. M.—*Como me lo contaron;* cuentos. Saltillo, México, Asociación de Escritores y Periodistas de Saltillo, 1958. 111 p. (Colec. de escritores coahuilenses, 13).

2683. Córdova, L.—*Lupe Lope y otros cuentos.* México, Ediciones de Andrea, 1959. 75 p. (Colec. Los presentes, 72).

2684. Croce, A.—*La montaña labriega;* cuentos. Caracas, Edit. Aramo, 1958. 247 p.

2685. Díaz Ycaza, R.—*Los ángeles errantes;* cuentos. Quito, Edit. Casa de la Cultura Ecuatoriana, 1958. 100 p.

2686. Estupiñán Bass, N.—*El paraíso;* novela. Quito, Edit. Casa de la Cultura Ecuatoriana, 1958. 319 p. (Novela ecuatoriana).

2687. Falconi H., L. E.—*Así nació el día;* novela. Quito, Núcleo de Bolívar, Casa de la Cultura, 1958. 185 p.

2688. Fonfrías, E. J.—*Una voz en la montaña;* cuentos serranos. San Juan, Puerto Rico, Edit. Club de las Prensas, 1958. 194 p.

2689. Isaacs, J.—*María.* Trad. de l'espagnol par M. Pomès; pref. de E. Vandercammen. Paris, Libr. Plon, 1959. 283 p. (Coll. Unesco d'oeuvres représentatives. Série ibéro-americaine, 9).

2690. Laso, J.—*El cepo.* Santiago, Chile, Zig-Zag, 1958. 131 p. (Bibliot. de novelistas).

2691. Mancera Galletti, A.—*Sentirás tu sangre;* novela. México, Ediciones Caribe, 1958. 327 p.

2692. Marinho, L. V.—*Um homem dentro da noite;* contos. São Paulo, 1958. 169 p.

2693. Monclus, M. A.—*Cachón;* novela dominicana. Ciudad Trujillo, Impr. Montalvo, 1958. 210 p.

2694. Nery, A.—*A imaginária;* romance. Rio de Janeiro, José Olympio, 1959. 255 p.

2695. Peña, C. H. de la.—*El hipócrita;* novela. México, Edit. Jus, 1959. 367 p.

2696. Puyhol, L.—*Entre lo silvestre;* cuentos. Ilus. de Puyhol. México, Libro Mex, 1959. 182 p.

2697. Rodríguez Ruiz, N.—*Jaraguá;* novela de las costas de El Salvador. Portada de R. E. Reyes. San Salvador, Depto. Editorial, Ministerio de Cultura, 1958. 436 p.

2698. Trevisan, D.—*Novelas nada exemplares.* Rio de Janeiro, José Olympio, 1959. 214 p.

2699. Varejão, L.—*Visitação do amor;* romance. Recife, 1958. 239 p. (Coleç. concordia).

d. Poetry

2700. Barbosa, C. T.—*Acaba mundo, e outros poemas.* Rio de Janeiro, 1958. 79 p.

2701. Capdevila, A.—*Romances de las fiestas patrias.* Pról. y notas de N. Binayán. Buenos Aires, Edit. Kapelusz, 1959. 2 v. (*His* Romances históricos, 1-2).

2702. Cruz, Juan de la (Saint).—*The poems of St. John of the Cross.* Original Spanish texts and new English versions by J. F. Nims. New York, Grove Press, 1959. 147 p.

2703. Diniz, U.—*Brasil, terra da promissão! E pérolas e rubis;* poesias. São Paulo, 1959. 255 p.

2704. Fernández-Britto, R.—*Mensajes de ternura;* poemas. Habana, Edit. Lex, 1959. 99 p.

2705. Figueroa, F.—*Carmina, Poesía, Alegría, Niñería; otros poemas.* Guatemala, Bajo el Signo de Humanidades, 1959. 83 p.

2706. González Ricardo, R. — *Aguinaldos;* poesías. Habana, Cooperativa Editorial Letras, 150 p. (*Its* pub. 1).

2707. Iñiquez Vintimilla, J.—*Juan Iñiquez Vintimilla;* selec. y nota de R. Cordero y León. Cuenca, Univ. de Cuenca, 1958. 755-848 p. (Presencia de la poesía cuencana, 20).

2708. Lima, C. P.—*Arcos de solidão.* Pôrto Alegre, Globo, 1958. 102 p., illus.

2709. Melazza Muttoni, J. — *Poemas con suburbio.* Buenos Aires, Ediciones de La Quinta, 1958. 15 p. (*Its* cuadernos de poesía, 1).

2710. Salazar Tamariz, H.—*Poemas desnudos.* Quito, Edit. Casa de la Cultura Ecuatoriana, 1958. 132 p.

2711. Tarrauella, V. M.—*Poemas de la tarde y del corazón.* Quito, Edit. Casa de la Cultura Ecuatoriana, 1958. 60 p.

2712. Tió, E. J.—*Poesía.* San Juan, Puerto Rico, 1958.
See review on p. 396.

2713. Vázquez, P.—*13 poemas a mi sombra.* Caracas, Edit. Arte, 1959. 86 p.

e. Essays

2714. Bueno, L. E.—*Horas perdidas.* Quito, Edit. Casa de la Cultura Ecuatoriana, 1958. 347 p. (Ensayistas ecuatorianos).

2715. Murgueytio, R.—*Cerro arriba y río abajo; al servicio de los humildes.* Quito, Edit. Casa de la Cultura Ecuatoriana, 1959. 343 p. (Ensayistas ecuatorianos).

f. Plays

2716. Birurrun, F.—*Hay una vieja voz que nos llama.* Buenos Aires, 1958. 92 p.

2717. Cantón, W. L.—*Malditos;* obra en dos actos. México, 1959. 102 p. (Colec. teatro mexicano).

2718. Gramcko, I.—*La dama y el oso.* México, 1959. 62 p. (Colec. teatro contemporáneo).

2719. Roggiano, A. A., ed.—*Una obra desconocida del teatro hispano-americano: "Una venganza feliz" de Manuel López Lorenzo.* México, Edit. Cultura, 1958. 127 p., facsims., illus.

En el encabezamiento: State University of Iowa.

XV. MEDICINE AND PUBLIC HEALTH

(Janeiro B. Schmid, Jesse J. Torres)

2720. Birren, J. E., et al., eds.—*The process of aging in the nervous system.* Foreword by P. Bailey. Springfield, Ill., C. C. Thomas, 1959. 224 p.

2721. Cameron, V., and E. R. Long.—*Tuberculosis medical research, 1904-1955.* New York, National Tuberculosis Association, 1959. 325 p., illus.

2722. Clark, M.—*Health in the Mexican-American culture; a community study.* Berkeley, Univ. of California Press, 1959. 253 p., illus.

2723. Dubos, R. J., ed.—*Mirage of health.* New York, Harper, 1959. 236 p. (World perspectives, 22).

2724. Eichenwald, H. F., and J. W. Mosley. —*Viral hepatitis; clinical and public health aspects.* Washington, U. S. Public Health Service, 1959. 56 p.

2725. Gofman, J. W.—*Coronary heart disease.* Springfield, Ill., C. C. Thomas, 1959. 353 p.

2726. Hetherington, H. W., and F. W. Eshleman. — *Tuberculosis: prevention and control.* New York, Putnam's Sons, 1958. 404 p., illus.

2727. Hill, B.—*Principios de estadística médica.* 2a. ed. traduc. al castellano por J. A. Coll. Buenos Aires, Libr. "El Ateneo", 1958. 320 p., illus.

2728. Hilleboe, H. E., and G. W. Larimore. — *Preventive medicine; principles of prevention in the occurrence and progression of disease.* Philadelphia, 1959. 731 p., illus.

2729. Hopps, H. C.—*Principles of pathology.* Illus. by L. M. Sloan and G. Newman. New York, Appleton-Century-Crofts, 1959. 301 p.

2730. Imber de Coronil, L.—*Puericultura para la educación secundaria y normal.* Caracas, Fundación Eugenio Mendoza, 1959. 156 p.

2731. International Atomic Energy Agency. — *Safe handling of radioisotopes.* Wien, International Atomic Energy, 1959. 99 p.

2732. International Children's Centre. Paris.—*La coqueluche; diagnostic, vaccination, traitement.* Paris, Masson et Cie., 1959. 232 p.

2733. Laval M., E.—*Noticias sobre los médicos en Chile en los siglos XVI, XVII, XVIII.* Santiago, Centro de Investigación de Historia

de la Medicina, Univ. de Chile, 1958. 137 p. (Bibliot. de historia de la medicina en Chile, 3).

2734. Michael, J. M. — *Swimming pools; disease control through proper design and operation.* Washington, U. S. Public Health Service, 1959. 147 p., illus. (CDC Training manual. Environmental sanitation series).

2735. MONTEVIDEO. Universidad. Facultad de Medicina. Cátedra de Higiene.—*La salud del obrero.* Montevideo, 1958. 80 p.

2736. Orozco, G., and J. Morales Baños, comps.—*Curso para inspectores de salud pública, Amatitlán, Guatemala.* Guatemala, Dirección General de Sanidad, Ministerio de Salud Pública y Asistencia Social, 1959. 3 v., illus.

2737. Pollitzer, R. — *Cholera.* Geneva, World Health Organization, 1959. 1019 p., illus. *(Its* Monograph series, 43).

2738. Reverte, J. M.—*Bocio endémico en Panamá, un problema nacional.* Panamá, Depto. de Bellas Artes y Publicaciones, Ministerio de Educación, 1958. 260 p., illus.

2739. Romero, H., et al.—*El grave problema de los accidentes.* Santiago, Chile, Edit. Universitaria, 1959. 85 p., illus.

2740. Sonnenblick, B. P., ed.—*Protection in diagnostic radiology.* New Brunswick, N. J., Rutgers Univ. Press, 1959. 346 p., illus.

2741. Torre, J. A. de la.—*Enfermedades del recién nacido.* México, Ediciones del Hospital Infantil de México, 1959. 439 p., illus.

2742. Turner, T. B., and D. H. Hollander. —*Biología de las treponematosis.* Geneva, Organización Mundial de la Salud, 1959. 303 p., illus. *(Its* Serie de monografías, 35).

2743. Wirt, R. D., and W. Simon.—*Differential treatment and prognosis in schizophrenia.* In collaboration with A. L. Wirt, et al. Springfield, Ill., C. C. Thomas, 1959. 198 p.

XVI. MUSIC AND DANCE

(Guillermo Espinosa)

2744. Bockmon, G. A., and W. J. Starr.—*Scored for listening: a guide to music.* New York, Harcourt, Brace, 1959. 253 p.

2745. Carbó, E.—*A. B. C. de la música.* México, Editora Nacional, 1958. 406, 26 p.

2746. Hernández Barroso, M.—*La IX sinfonía de Beethoven; ensayo de crítica y estética musical.* Edic. homenaje, ornamentada por Moya del Pino, Penagos y Vivanco. México, 1959. 219 p.

2747. Mantecón Molins, J. J.—*Introducción al estudio de la música.* México, Editora Nacional, 1958. 214 p.

XVII. PHILOLOGY AND LINGUISTICS

(Ralph E. Dimmick)

2748. Rein, M.—*Ernest Cassirer.* Montevideo, Inst. de Filología, Univ. de la República, 1959. 37 p. (Cuadernos de filosofía del lenguaje, 2).

2749. Rona, J. P.—*Aspectos metodológicos de la dialectología hispanoamericana.* Montevideo, Inst. de Filología, Univ. de la República, 1958. 37 p.

2750. Seraine, F.—*Dicionáiro de termos populares; registrados no Ceará.* Rio de Janeiro, Organização Simões, 1958. 276 p. (Bibliot. Brasil).

2751. Vossler, K.—*Espíritu y cultura en el lenguaje.* Traduc. de A. Fuentes Rojo. Madrid, Ediciones Cultura Hispánica, 1959. 248 p.

XVIII. PHILOSOPHY AND PSYCHOLOGY

(Armando C. Pacheco, J. C. Torchia Estrada)

2752. Aebli, H.—*Una didáctica fundada en la psicología de Jean Piaget.* Traduc. de F. F.

Monjardín. Buenos Aires, Kapelusz, 1958. 208 p.

2753. Broad, C. D.—*Five types of ethical theory.* Paterson, N. J., Littlefield, Adams, 1959. 288 p. (International library of psychology, philosophy, and scientific method).

2754. ——. *Scientific thought.* Paterson, N. J., Littlefield, Adams, 1959. 555 p. (International library of psychology, philosophy, and scientific method).

2755. Carrillo Narváez, A.—*La trayectoria del pensamiento filosófico en Latinoamérica.* Quito, Edit. Casa de la Cultura Ecuatoriana, 1959. 334 p. (Ensayistas ecuatorianos).

2756. Chaves Granja, J.—*Humanismo y dialéctica.* Quito, Edit. Casa de la Cultura Ecuatoriana, 1959. 387 p.

2757. Corbisier, R.—*Formação e problema da cultura brasileira.* Rio de Janeiro, Inst. Superior de Estudos Brasileiros, Ministério da Educação e Cultura, 1958. 88 p. *(Its* Textos brasileiros de filosofia, 3).

2758. Edel, M. (Mandelbaum), and A. Edel. —*Anthropology and ethics.* Springfield, Ill., C. C. Thomas, 1959. 250 p. (American lecture series. Pub. 353).

A monograph in the Bannerstone Division of American Lectures in Philosophy.

2759. Gaos, J.—*Discurso de filosofía y otros trabajos sobre la materia.* Xalapa, Univ. Veracruzana, 1959. 186 p. (Bibliot. de la Fac. de Filosofía y Letras, 1).

2760. Geiger, M.—*Problemática da estética e A estética fenomenológica.* Salvador, Brasil, Universidade, 1958. 113 p. *(Its* Introduções e ensaios, 11).

2761. MacGregor, G.—*Introduction to religious philosophy.* Boston, Houghton Mifflin, 1959. 366 p.

2762. Machado, A. L.—*Filosofia da filosofia; introdução problemática à filosofia.* Salvador, Brasil, Universidade, 1958. 94 p. *(Its* Cadernos de textos, cursos, mementos e sinopses, 6).

2763. Moore, G. E.—*Philosophical studies.* Paterson, N. J., Littlefield, Adams, 1959. 342 p. (International library of psychology, philosophy, and scientific method).

2764. Piaget, J.—*Judgment and reasoning in the child.* In collaboration with E. Cartalis et al. Trans. by M. Warden. Paterson, N. J., Littlefield, Adams, 1959. 260 p. (International library of psychology, philosophy, and scientific method).

2765. Ramírez, J. V.—*Disertaciones filosóficas (un curso de filosofía).* Asunción, Universidad Nacional, 1959. 124 p.

2766. Reese, W. L.—*The ascent from below; an introduction to philosophical inquiry.* Boston, Houghton Mifflin, 1959. 472 p.

2767. Schipper, E. W., and E. Schuh. — *A first course in modern logic.* New York, Holt, 1959. (A Holt-Dryden book).

2768. [Sosa], Jesualdo (pseud.). — *Formación del pensamiento racionalista de José Pedro Varela.* Montevideo, Depto. de Literatura Iberoamericana, Univ. de la República, 1958. 46 p.

2769. Winnicott, D. W., et al. — *Psychoanalysis and contemporary thought.* With an introd. by S. Payne. Ed. by J. D. Sutherland. New York, Grove Press, 1959. 149 p.

XIX. POLITICAL SCIENCE

(Carlos O. Stoetzer)

2770. CHILE. Departamento de Estudios Financieros.—*Manual de la organización del gobierno de Chile.* Santiago, 1958. 272 p.

2771. Hyneman, C. S.—*The study of politics; the present state of American political science.* Urbana, Univ. of Illinois Press, 1959. 232 p.

2772. Nicholas, H. G.—*The United Nations as a political institution.* London-New York, Oxford Univ. Press, 1959. 222 p.

XX. REFERENCE WORKS*

(Norah Albanell)

2773. Cirlot, J. E. — *Diccionario de símbolos tradicionales.* Con numerosas ilustraciones seleccionadas por el autor. Barcelona, L. Miracle, 1958. 456 p.

2774. Cline, H. F.—*Survey of Latin America teaching and research resources and activities in the United States: objectives and procedures.* Washington, Hispanic Foundation. Library of Congress, 1958. 32 p. (Hispanic Foundation survey reports of teaching and research resources and activities in the United States on Latin America, 1).

2775. *COMMODITY YEAR BOOK 1959.* New York, Commodity Research Bureau, 1959. 385 p.

2776. *DICCIONARIO ENCICLOPÉDICO COMPENDIADO VOX.* Barcelona, Spes, 1958. 3 v.

2777. Gaynor, F.—*Concise dictionary of science; physics, mathematics, nucleonics, astronomy* [and] *chemistry.* New York, Philosophical Library, 1959. 546 p.

2778. Gili Gaya, S.—*Vox. Diccionario de sinónimos.* Barcelona, Spes, 1958. 341 p.

2779. *NATIONAL CYCLOPAEDIA of American biography.* Vol. 42. New York, 1958. 693 p.

2780. Quintero, R. A.—*Indice general de la revista* Universidad de La Habana, *1934-1956.* Marianao, Cuba, Bibliot. Municipal, 1959. 109 leaves.

2781. *WORLD AVIATION DIRECTORY; listing aviation companies and officials. Spring-Summer, 1959.* Washington, 1959. 1038 p.

XXII. SCIENCE AND TECHNOLOGY

(José Cuatrecasas)

2782. Besserer, C. W.—*Missile engineering.* Princeton, N. J., Van Nostrand, 1958. 600 p.

2783. Gallardo, C. C.—*Zihuatanejo y la región.* México, Edit. del Magisterio, 1958. 133 p., illus.

2784. Gortari, E. de.—*El hombre y la naturaleza.* México, Univ. de México, 1959. pp. 27-42. (Cuadernos del Seminario de Problemas Científicos y Filosóficos, segunda serie, no. 13).

2785. Haas, F.—*Inland mollusks from Venezuela, southern Brazil, and Peru.* Chicago, Chicago Natural History Museum, 1959. 363-371 p. (*Its* Fieldiana: zoology, v. 39, no. 31).

2786. Hoff, R., and H. de Terra.—*They explored: Humboldt, Livingstone, Frémont, Hedin, Scott, Herzog.* New York, H. Z. Walck, 1959. 120 p.

2787. Moraes, L. J. de.—*Geologia e riquezas minerais da região de Mossoró.* Mossoró, Brasil, Editôra Comercial, 1958. 30 p. (Coleç. mossoroense, 45).

2788. Ponsol, B.—*Zonas biogeográficas de la flora y fauna nicaragüenses y factores ecológicos.* Managua, Academia Nicaragüense de la Lengua, 1958. 113 p. (Colec. lengua, 6. Ciencia).

2789. Storer, D. P.—*Familiar trees and cultivated plants of Jamaica; a traveller's guide to some of the common trees, shrubs, vines and crop plants.* London, Macmillan; New York, St. Martin's Press, 1958. 81 p., illus.

* Look also under specific subject headings.

XXIII. SOCIOLOGY

(Theo R. Crevenna)

2790. Fernandes, G.—*Iniciação à psiquiatria social (uma visualisação sócio-cultural dos processos psiquiátricos).* Recife, Inst. Joaquim Nabuco de Pesquisas Sociais, 1958. 165 p.

2791. Lerner, D.—*The human meaning of the social sciences.* New York, Meridian Books, 1959. 317 p. (Meridian books, M64).

2792. Medeiros, L. T.—*O processo de urbanização no Rio Grande do Sul.* Pôrto Alegre, Fac. de Filosofia, Univ. do Rio Grande do Sul, 1959. 64 p. (Estudos sociais, 1).

2793. Pereira, J. dos Santos.—*A previsão do crescimento das populações urbanas.* Bahia, Univ. da Bahia, 1958. 100 p., illus., diagrs.

2794. Santos, T. M.—*Manual de sociologia; introdução didática ao estudo da sociologia geral, para uso das faculdades de filosofia, institutos da educação e escolas normais.* São Paulo, Companhia Editôra Nacional, 1958. 201 p. (Curso de filosofia e ciencias, v. 2).

2795. Thompson, E. T., and E. C. Hughes, eds.—*Race; individual and collective behavior.* Glencoe, Ill., Free Press, 1958. 619 p.

2796. Vine, M. W.—*An introduction to sociological theory.* New York, Longmans, Green, 1959. 350 p.

2797. Vivó, J. A.—*Geografía humana de México; estudio de la integración territorial y nacional de México.* Obra de texto en el Heroico Colegio Militar. Pról. de F. J. Grajales. México, Ediciones Galaxia, 1958. 1 v.

PUBLICATIONS OF THE OAS AND ITS SPECIALIZED ORGANIZATIONS*

PAN AMERICAN UNION

Washington, D. C.

COLOMBIA. Rev. ed. 1959. 47 p., illus. US $0.15.

COMITE TÉCNICO PERMANENTE DE PUERTOS. II Reunión, junio 22-27, 1959. Montevideo, Uruguay.—*Actas y documentos.* iv-106 p. US $0.50.

CONGRESO PANAMERICANO DE CARRETERAS, VIII. Comisión Técnica de Fomento de Organizaciones Viales Gubernamentales de los Congresos Panamericanos de Carreteras. Segunda Reunión, marzo 9-13, 1959. Lima, Perú.—*Informe y anexos.* 1958. iv-26 p.

DIRECTORY OF HOTELS. East coast of South America: Argentina, Brazil, Paraguay, Uruguay, and Venezuela. 1959. iii-24 p. US $0.10.

DIRECTORY OF HOTELS. West coast of South America: Bolivia, Chile, Colombia, Ecuador, and Peru. 1959. v-30 p. US $0.10.

FOUR LECTURES on inter-American relations given at the Pan American Union. Under the sponsorship of Mrs. J. A. Mora. 1959. v-42 p.

Speakers: Milton Eisenhower, Alceu Amoroso Lima, Kenneth B. Keating, Galo Plaza.

INTER-AMERICAN COUNCIL OF JURISTS. — *Handbook. IV Meeting of the Inter-American Council of Jurists. Santiago de Chile—August 24, 1959.* 1959. vi-135 p. US $0.50.

INTER-AMERICAN ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL.—*Financiamiento del desarrollo económico de la América Latina.* iv-388 p., tables.

ORGANIZATIONS with which the Organization of American States has established cooperative relations. 1959. 11 leaves. US $0.10.

There is a Spanish edition also.

RELACIÓN de los tratados y convenciones interamericanos. (Revisada al 1o. de septiembre de 1959). 1959. iv-33 p., tables. US $0.25.

In English, Spanish, Portuguese and French.

Ysita, E.—*Glossary of inter-American maritime terminology, English-Spanish-Portuguese-French.* 1959. 128 p.

INTER AMERICAN STATISTICAL INSTITUTE

Washington, D. C.

ACTIVIDADES ESTADÍSTICAS de las naciones americanas. No. 8: Chile. 2a. ed. 1959. vi-90 p., diagr. US $0.25.

ACTIVIDADES ESTADÍSTICAS de las naciones americanas. No. 10: El Salvador. 2a. ed. 1959. vi-48 p., diagr. US $0.25.

ACTIVIDADES ESTADÍSTICAS de las naciones americanas. No. 12: Guatemala. 2a. ed. 1959. vi-60 p., diagr. US $0.25.

* This section contains recent publications of the OAS and its Specialized Organizations. Its main purpose is to make this information available to librarians.

ESTRUCTURA DEMOGRAFICA de las naciones americanas: Análisis estadístico-censal de los resultados obtenidos bajo el Programa del Censo de la América de 1950 [COTA-1950]. Vol. 2: *Características económicas de población.* Tomo 2: *Características combinadas de la población económicamente activa.* 1959. xv-282 p., tables. US $2.00.

NOTES AND NEWS*

I. *AMERICA*

ARGENTINA

VI CONGRESO INTERAMERICANO DE FILOSOFÍA. Bajo los auspicios de la Sociedad Interamericana de Filosofía y del gobierno de la Argentina, se celebró el Sexto Congreso Interamericano de Filosofía (Tercer Congreso de la Sociedad Interamericana de Filosofía) en la Facultad de Medicina de la Universidad de Buenos Aires en los días 31 de agosto-6 de septiembre, 1959. Fue elegido presidente del Congreso el profesor Francisco Romero. Participaron en él representantes de casi todos los países latinoamericanos, Estados Unidos, Canadá y Europa.

Las discusiones fueron distribuidas en sesiones plenarias y especiales. En las primeras se trataron los siguientes temas: "El centenario de Bergson, Husserl, Dewey, Meyerson y Alexander, y la significación de sus concepciones filosóficas en el pensamiento latinoamericano", "La misión de la filosofía en el mundo actual", "La filosofía y la crisis contemporánea" y "La responsabilidad del filósofo en el mundo actual". En las segundas se discutieron temas de axiología, lógica y metodología de la ciencia, la filosofía en América, y lógica jurídica.

Como parte del Congreso se presentó una exposición de unos 2,000 volúmenes del libro americano de filosofía.—*A. C. P.*

"BEST SELLERS" ARGENTINOS. Las novelas que más venta tuvieron en Argentina en 1958 fueron: *Rosaura a las Diez* (M. Denevi), *Villa Miseria también es América* (B. Verbitsky), *Un Dios Cotidiano* (D. Viñas), *Enfermó la Vid* (M. Soboleosky), *Enero* (S. Gallardo), *La Casa del Ángel* (B. Guido), *Setenta Veces Siete* (D. Sáenz), *Los Testigos* (H. Ferro), *Mientras los Demás Viven* (S. Bullrich), *La Fatalidad de los Cuerpos* (H. A. Murena), *Setiembre* (C. da Silva), *Perdido en su Noche* (M. Gálvez).

NUEVOS CONSEJEROS. O. L. Benítez, N. Pillipchuk, G. A. Lasserre, S. Mármol y F. P. Guberman han sido nombrados Consejeros de la Comisión Protectora de Bibliotecas Populares.

"PROBLEMAS DEL HABLA INFANTIL". La Editorial Kapelusz de Buenos Aires ha publicado el libro *Problemas del Habla Infantil,* traducido del inglés por Felipe A. Mantero. La obra original, titulada *Speech Problems of Children,* fue

* The following persons contributed notes to this section:

A. C. P.—Armando Correia Pacheco, *Pan American Union.*
E. A. G.—Ermilo Abreu Gómez, *Pan American Union.*
E. R. V.—Emilia Romero de Valle, *Peru.*
F. G.—Frank Goodwyn, *U. S. A.*
H. V. B.—Henry V. Besso, *U. S. A.*
P. P. B.—Pascual Pla y Beltrán, *Venezuela.*
R. R. H.—Roscoe R. Hill, *U. S. A.*
T. R. C.—Theo R. Crevenna, *Pan American Union.*

dirigida por Wendell Johnson, y consiste de varios estudios preparados por la American Speech and Hearing Association para la National Society for Crippled Children and Adults.

PLANES EDITORIALES. En este año las Ediciones Infinito de Buenos Aires, especializadas en arquitectura y urbanismo, proyectan publicar en su Biblioteca de Arquitectura: *Introducción a la Arquitectura Moderna* (J. M. Richards), *Frank Lloyd Wright y Otros Ensayos* (L. Mumford), *Autobiografía de una Idea* (L. H. Sullivan); en su Biblioteca de Planeamiento y Vivienda: *Planeamiento Urbano* (T. Sharp), *Urbanismo* y *Cómo Concebir el Urbanismo* (Le Corbusier), *Ciudades en Evolución* (P. Geddes); en la Colección Arquitectos del Movimiento Moderno: *Alvar Aalto* (G. Labo), *J. J. Pieter Oud* (G. Veronesi), *Charles Rennie Mackintosh* (N. Pevsner).

La editorial Compañía General Fabril de Buenos Aires proyecta publicar en su Colección Experiencia: *La Lógica de la Vida* y *La Era de los Rabots* (A. Ducrocq), *La Torre y el Abismo* (E. Kahler), *La Tensión en la Vida* (H. Selye), *La Mente en Acción* (E. Berne), *Guía de la Psicología* (P. Häberlin), *La Bomba Atómica y el Futuro del Hombre* (K. Jaspers); en sus Ediciones Especiales: *El Teatro de Shaw a Brecht* (S. Melchinger), *Historia Ilustrada del Pueblo Judío* (N. Ausubel), *Antología de Sarmiento* (L. Franco y O. Amaya), *Presidencias Argentinas* (H. Grossi y O. Amaya), *La Civilización de los Estados Unidos* (M. Lerner), *Enciclopedia de la Música* (M. Cross y D. Ewen).

NUEVA DIRECTIVA. El Instituto Argentino de Artes Gráficas ha elegido a A. Gilbert, presidente; E. Van Der Tuin, vicepresidente; J. Marzoratti, secretario, y M. A. Soprano, tesorero.

BRAZIL

CÂMARA BRASILEIRA DO LIVRO. Foi eleita a nova diretoria dessa entidade, representativa de editôres e livreiros de São Paulo, a qual está assim constituída: Presidente—José de Barros Martins; 1º Vice-Presidente—Horácio Contier Lomelino; 2º Vice-Presidente—Abel Ferraz de Souza; Secretário—Mário da Silva Brito; 1º Tesoureiro—Paul Monteil; 2º Tesoureiro—Henrique Reichman; Bibliotecário—Caio Prado Júnior.—*A. C. P.*

SALA GASTÃO CRULS. Em solenidade presidida por Américo Jacobina Lacombe, Secretário de Educação da Prefeitura, inaugurou-se a sala de leitura "Gastão Cruls" na Biblioteca Municipal do Rio de Janeiro, dirigida por Maciel Pinheiro, como homenagem à memória do grande ficcionista e ensaísta desaparecido recentemente, a 7 de junho dêste ano, um dos maiores intérpretes da Amazônia e da Capital Federal.—*A. C. P.*

ACADEMIA BRASILEIRA DE LETRAS. Foram concedidas as seguintes láureas dessa entidade, correspondentes ao ano de 1958: Prêmio Machado de Assis (conjunto de obra) a José Maria Belo; Prêmio Cláudio de Sousa (teatro) a Aníbal Machado, pela peça *O Piano;* Prêmio Artur Azevedo (teatro) a Guilherme Figueiredo, pelo livro *Xantias;* Prêmio Afonso Arinos (contos) a Harry Laus, pela obra *Os Incoerentes;* Prêmio José Veríssimo (crítica) a Eduardo Portela, pelo

volume *Dimensões I;* Prêmio Olavo Bilac (poesia) a Tiago de Melo, pelo livro *Vento Geral;* e Prêmio Júlia Lopes de Almeida (livro de autor feminino) a Rosaurita Fleuri, pela obra *Elos da Mesma Corrente.*

Por maioria esmagadora foi eleito o escritor gaúcho Álvaro Moreira para a Academia Brasileira de Letras. O notável cronista de *As Amargas, não...* e *Um Sorriso para Tudo* ocupou a cadeira no. 21 que ficara vaga pelo falecimento do poeta Olegário Mariano.

O jornalista português Nuno Simões, trabalhador infatigável por um maior intercâmbio cultural luso-brasileiro, foi eleito membro correspondente da Academia.—*A. C. P.*

"JORNAL DE LETRAS". Em junho dêste ano comemorou êsse mensário cultural, dirigido por Elísio Condé, o seu décimo aniversário, lançando um número especial em que se incluíram colaborações de Carlos Drumond de Andrade, Augusto Meyer, Eugênio Gomes, M. Cavalcanti Proença, Brito Broca, Antônio Houaiss e vários outros expoentes da literatura brasileira.—*A. C. P.*

COLÓQUIO INTERNACIONAL DE ESTUDOS LUSO-BRASILEIROS. Sob os auspícios da Universidade da Bahia e da Unesco, realizou-se a aludida reunião na cidade do Salvador, Estado da Bahia, de 10 a 21 de agôsto de 1959. Os trabalhos apresentados por especialistas do Brasil, Portugal, Estados Unidos, Hispano-América e Europa foram distribuídos pelas seguintes secções: 1) O Meio e o Homem; 2) A Língua; 3) A Literatura; 4) As Belas Artes; 5) A Sociedade, a Política e a Economia; 6) A Ordem Jurídica; 7) As Ciências Médicas; 8) Instrumentos de Investigação e Cultura. Além disso, houve duas mesas redondas—"Problemas de Estudos Luso-Brasileiros" e "Problemas Africanos de Interêsse Luso-Brasileiro"—nas quais grupos limitados de especialistas expuseram, confrontaram e discutiram seus pontos de vista sôbre os temas em aprêço, considerados da maior atualidade e significação.

Sem dúvida, o mais importante da série iniciada em 1950 na Biblioteca do Congresso em Washington, o IV Colóquio consagrou-se, como os anteriores, ao estudo de diversos aspectos da civilização e cultura de língua portuguêsa. Além de proporcionar oportunidade para a permuta de idéias entre estudiosos de vários países, contribuiu para a ampliação da indispensável base de documentação nesse campo de especialidade. Nesse sentido, um dos seus resultados mais importantes consiste no projecto de preparação de uma bibliografia luso-brasileira. Graças ao auxilio financeiro da Fundação Gulbenkian, a aludida bibliografia será publicada trimestralmente pela Universidade de Lisboa, devendo o primeiro número aparecer em janeiro de 1960.—*A. C. P.*

INSTITUTO BRASILEIRO DE BIBLIOGRAFIA E DOCUMENTAÇÃO. Essa entidade lançou, em 1958, a 2a. parte do volume 4, 1941-1952, sôbre autores, da *Bibliografia Brasileira de Medicina,* título que se deu ao antigo *Indice-Catálogo Médico Brasileiro,* compilado por Jorge de Andrade Maia, Bibliotecário-Chefe da Faculdade de Medicina da Universidade de São Paulo.—*A. C. P.*

ALCEU AMOROSO LIMA. O antigo Diretor do Departamento de Assuntos Culturais da União Pan-Americana (1951-1953), foi láureado com o Prêmio da Fundação Moinho Santista, no valor de um milhão de cruzeiros, concedido anualmente ao melhor conjunto de obra literária, artística ou científica.—*A. C. P.*

MÁRIO MELO (1884-1959). A 24 de maio de 1959, faleceu no Recife o historiador e jornalista Mário Melo. Fundador da Associação de Imprensa de Pernambuco, Secretário Perpétudo do Instituto Arqueológico e Geográfico de Pernambuco e da Academia Pernambucana de Letras, escreveu quase cem mil artigos e deixou 50 livros publicados, sôbre vários temas.—*A. C. P.*

III CONGRESSO NACIONAL DE FILOSOFIA. Sob os auspícios do Instituto Brasileiro de Filosofia, realizou-se em São Paulo, de 9 a 14 de novembro de 1959, a aludida reunião. Sem mencionar os temas técnicos considerados em comissões especiais, comemorou o Congresso os centenários de nascimento dos juristas Clovis Bevilaqua e Pedro Lessa, bem como o cinquentenário da morte de Euclides da Cunha, autor d'*Os Sertões,* uma das obras clássicas da literatura brasileira.—*A.C.P.*

CANADA

"CANADIAN LITERATURE". New journal published by the University of British Columbia, Vancouver, and edited by George Woodcock. The first issue appeared in the summer of 1959. It contains articles, review articles, book reviews, and opinions and notes. Subscriptions are $3.00 a year. Address subcriptions to: Mr. Basil Stuart-Stubbs, University of British Columbia Library, Vancouver 8, Canada.

CHILE

LITERATURA CHILENA EN ESTADOS UNIDOS. Las páginas 83 a 128 del número 113, año CXVII, primer trimestre de 1959, de *Anales de la Universidad de Chile,* contienen una bibliografía sobre literatura chilena en los Estados Unidos compilada por el profesor Homero Castillo de Northwestern University, Evanston, Illinois. Dicha bibliografía representa, en forma general y objetiva, el conocimiento que sobre literatura chilena se ha logrado obtener en los Estados Unidos.

ESTUDIOS SOBRE FOLKLORE CHILENO. El Instituto de Investigaciones Folklóricas "Ramón A. Laval" de la Facultad de Filosofía y Educación de la Universidad de Chile está realizando investigaciones científicas sobre folklore chileno en diferentes regiones del país. Los resultados de estos estudios se publican en la revista *Archivos de Folklore Chileno,* editada por este instituto.

EXPOSICIÓN BIBLIOGRÁFICA. Con motivo de observarse en 1959 el centenario de la muerte de Humboldt, se celebró una Exposición Bibliográfica de Alejandro von Humboldt en la Biblioteca Nacional. Dicha exposición fue auspiciada por la Facultad de Filosofía y Educación de la Universidad de Chile y la propia Biblioteca Nacional.

COLOMBIA

NUEVO DIRECTOR. Luis Florén Lozano, Jefe de Servicio de Intercambio Científico del Centro Interamericano de Vivienda, en Bogotá, ha sido nombrado director de la Escuela Interamericana de Bibliotecarios, en Medellín. Sustituye a Gaston Litton, quien pasó a ser Jefe de Estudios de dicha institución. La Escuela vuelve a reanudar su labor en febrero, 1960.

PLAN PARA REORGANIZACIÓN DE BIBLIOTECA NACIONAL. Carlos V. Penna, Subdirector del Centro Regional de la Unesco en el Hemisferio Occidental, La Habana, preparó un *Plan de Reorganización de la Biblioteca Nacional,* a petición del Ministro de Educación de Colombia. Dicho plan ha sido publicado por la Asociación Colombiana de Bibliotecarios. Los pedidos deben dirigirse a: Apartado nacional 3654, Bogotá, Colombia.

DIRECTORIO DE BIBLIOTECAS. Armando Moreno Mattos, Jefe del Punto Central de Información y de la Biblioteca del Departamento Administrativo Nacional de Estadística, ha editado un *Directorio de Bibliotecas en Colombia.* Dicha guía muestra un aumento considerable de bibliotecas de 1957 a 1958. En Bogotá, D. E., por ejemplo, el número pasó de 55 a 76, mientras que en el Valle las bibliotecas aumentaron de 26 a 33, en Caldas de 13 a 18, y en Bolívar de 10 a 14.

CUBA

NUEVA DIRECTORA. M. T. Freyre de A. de Velázquez ha sido nombrada directora de la Biblioteca Nacional José Martí.

PLANES DE TRABAJO. La Agrupación Bibliográfica Cubana "José Toribio Medina" (Grupo Bibliográfico Cubano de la Unesco) proyecta para el año 1959 las siguientes actividades: colaborar con el Grupo Bibliográfico Mexicano en la preparación del Tercer Seminario de Bibliografía de Centroamérica y del Caribe que se celebrará en México en 1960; editar el volumen 3 de la *Bibliografía de Centro América y del Caribe,* que reúne las publicaciones aparecidas en 1958, y recopilar la edición de 1959; cooperar con Fermín Peraza en la preparación de su bibliografía nacional cubana, así como en una nueva edición de su guía de bibliotecas y de publicaciones periódicas cubanas.

NUEVA SERIE. La Editorial Lex de La Habana ha comenzado a publicar la serie Biblioteca Popular Martiana, cuyos números 1, 2, 3, 4, 5 y 6 recogen, respectivamente: *El Presidio Político en Cuba, La Edad de Oro, Versos, La Cuestión Racial, La Cuestión Agraria y la Educación del Campesino* y *Espíritu de Martí* (este último editado por M. Sánchez Roca).

"NUEVA REVISTA CUBANA". En abril-junio de 1959 apareció el primer número de una nueva época de esta publicación, fundada originalmente en 1885 por Enrique José Varona con el nombre de *Revista Cubana* y reanudada en 1935 por la Dirección General de Cultura del Ministerio de Educación. Su director actual es Cintio Vitier.

ECUADOR

"MUSEO HISTÓRICO". El Museo de Arte e Historia de Quito ha dedicado el número 34 de su revista *Museo Histórico* a la memoria de Alejandro Humboldt, en el primer centenario de su muerte. En este número especial colaboraron Carlos Manuel Larrea, J. Roberto Páez, Fray Vicente Solano, José Gabriel Navarro, Federico González Suárez, Federico A. Gredilla, y Arístides Rojas.

FERIA DEL LIBRO. En octubre de 1959 se celebró en Quito la Primera Gran Feria del Libro. Esta exposición forma parte de los festejos en conmemoración del Sesquicentenario del Primer Grito de Independencia del Ecuador.

GUATEMALA

CONGRESO DE FILÓSOFOS. Bajo los auspicios del gobierno y la Universidad de Guatemala se reunirá en la ciudad de Guatemala el Primer Simposium Iberoamericano de Filosofía. En este congreso que originalmente se proyectó para diciembre de 1959, se discutirán los siguientes temas: "La personalidad de la filosofía en el mundo iberoamericano", "El mundo iberoamericano como único mundo mestizo de Oriente y de Occidente", "La filosofía de la naturaleza y el mundo americano" y "La enseñanza de la filosofía en los niveles medio y universitario". El objetivo principal de la reunión es establecer una Sociedad Iberoamericana de Filosofía. Además se proyecta estudiar los fondos bibliográficos de filosofía americana, el establecimiento de fonotecas con temas filosóficos en las universidades, y la edición de un "Anuario de Filosofía Iberoamericana".

Participarán en esta reunión representantes de Guatemala, Colombia, Venezuela, Panamá, Costa Rica, Nicaragua, Honduras, El Salvador, México, Cuba, Puerto Rico y República Dominicana, y asistirán delegaciones especiales de España y Portugal.

HONDURAS

RAFAEL HELIODORO VALLE (1891-1959).* Escritor hondureño radicado en México. Embajador de Honduras en Washington de 1949 a 1955.

Rafael Heliodoro Valle fue un trabajador incansable. Esta condición fue su virtud y también su defecto. Su cultura —más bien su vastísima información— le incitó, de modo continuo, a publicar noticias, documentos, datos, bibliografías, curiosidades de bibliófilo y de bibliómano. En las revistas y en los diarios de América no dejaron de aparecer, por largos años, los trabajos de Valle. En su mayoría eran fuente de orientación para los investigadores de tal o cual materia. En ocasiones, recogía las velas de aquel impulso desmedido y entonces se concentraba y reunía el material para algún libro de tipo monográfico. Esta diversidad de actividades amenguó, en ocasiones, la calidad de su labor; ésta se resintió de improvisación o de falta de técnica en el acopio de los datos o en la verificación de los mismos. La fecundidad tiene sus quiebras. Una prole numerosa es difícil de conducir bien. Pero, con todo y todo, el caudal de las noticias que recogió de archivos y bibliotecas constituye hoy, como ya queda dicho, un tesoro inigualable al que hay que acudir para emprender tareas de más envergadura y de más sentido crítico. Por tan insólito esfuerzo Valle merece el reconocimiento de los buenos lectores.

Al margen de esta labor de divulgación, Heliodoro realizó también una fecunda obra en el campo de la enseñanza. Su pasión por la historia le puso en camino de estructurar una especie de cuadros sintéticos de la materia, con los cuales dictó en diversas escuelas unas lecciones que tenían la altísima virtud de la amenidad y del juicio, un juicio liberal nunca traicionado por concesiones ni

* Véase nota sobre homenaje en Estados Unidos.

RAFAEL HELIODORO VALLE

J Bernder 59

por eso que suele llamarse "valores entendidos". Fue realmente un hombre honrado, ante la avidez de sus alumnos. Dijo la verdad o, al menos, la que estaba en su conciencia, que es lo más que se puede exigir a un hombre.

Rafael Heliodoro Valle se inició en la poesía; mas atraído por otras aficiones, se alejó de ella, pero ésta no se alejó de él. Sus poemas responden a su época —un ensamble de romanticismo y de modernismo. En sus poesías se siente fresca la emoción lírica y las formas renovadas de la escuela de Darío. Pero por este camino de la creación poética no había de insistir.

Rafael Heliodoro Valle realizó en su vida una obra literaria y de investigación que ha de ser aprovechada, previa revisión, por las nuevas generaciones. Él acarreó un material vastísimo, que fue el resultado de su incansable espíritu y de su indomable esfuerzo de trabajador. Pocos hombres tienen la gloria de disponer de dos patrias amantísimas: Honduras que lo vio nacer y México donde realizó la mayor parte de su obra.—*E. A. G.*

RAFAEL HELIODORO VALLE Y SU PRIMER ARTÍCULO. Cuando se publicó en 1957 el libro *Recuerdo a Rafael Heliodoro Valle en los Cincuenta Años de su Vida Literaria,* escribí en la primera página lo siguiente: "Rafael Heliodoro Valle publicó su primer artículo, titulado 'El Mineral de Cedros', en el semanario *El Fígaro* de Tegucigalpa, su ciudad natal, entre enero y marzo de 1907." Y en nota puse que me había sido imposible identificar ese artículo —una copia del cual le había sido enviada a R. H. V. a Washington hacia el año de 1953— a pesar de mis esfuerzos por encontrarlo.

En aquella ocasión escribí a varias personas en Tegucigalpa, rogándoles que me ayudasen a identificar ese artículo, pero nadie me contestó. Me valí luego del Dr. Howard F. Cline de la Biblioteca del Congreso de Washington, del Dr. Javier Malagón de la Unión Panamericana y del Lic. Ricardo Trigueros de León del Ministerio de Cultura de El Salvador, para ver si ellos tenían mejor suerte. Pero la respuesta fue descorazonante. El Dr. Cline me transcribió la contestación del entonces Director de la Biblioteca Nacional de Honduras en la que decía que no encontraba el artículo de R. H. V. Así, pues, fue necesario tomar la fecha 28 de mayo de 1907 como la de la primera producción escrita de Rafael Heliodoro Valle. En ese día había aparecido en *La Prensa* de Tegucigalpa el artículo "Efemérides" que versaba sobre el hondureño Ramón Rosa.

R. H. V. me había asegurado que la copia de "El Mineral de Cedros" que él recibió, enviada desde Tegucigalpa por un profesor Saldívar que murió poco después, se hallaba entre sus papeles de Washington. En los actuales momentos, revisando algunos de los cartapacios de R. H. V. con más detención encontré uno que se hallaba dentro de un portafolio con la denominación de "Pretérito Perfecto" (que es su proyectada "Autobiografía" de la que sólo llegó a escribir unos cuantos capítulos), y en él estaban unos sobres marcados con los años de 1892 para adelante. Al llegar al de 1907 grande fue mi sorpresa al ver que en él se hallaba la copia del tan buscado artículo. Pero mi sorpresa fue aun mayor cuando he visto que la fecha de su aparición fue el 8 de julio de 1906. Es decir que el cincuentenario de la aparición de R. H. V. en las letras se celebró con un año de atraso, pues empezó a escribir no en 1907, sino en 1906.

La equivocación de año es perfectamente explicable, pues en la mente de R. H. V. —al preguntarle yo cuándo había publicado su primer artículo— estaba sin duda alguna el recuerdo de sus colaboraciones regulares en *La Prensa* durante el año de 1907, y "El Mineral de Cedros" fue seguramente algo aislado.

Debo, pues, esta explicación y aclaración a todos los que colaboraron en el libro *Recuerdo* y a todos los bibliógrafos que se interesan por estos achaques bibliográficos. El artículo es el siguiente:

*"El Mineral de Cedros"**

(A don Samuel Guevara G.)

"Diez y seis leguas al N.E. de esta capital, se halla la ciudad de Cedros, lugar famoso durante la colonia por su riqueza mineral e histórico por los hechos que ha presenciado.

"Esta cabecera de distrito, tiene al N. el cerro de Yaquiguire, poblado de ocotes; al Sur las alturas de La Plombosa y El Maromero, cubiertos de vegetación; al E. el cerro de La Peñita, notable por el hecho de armas que ocurrió allí en 1893, entre las fuerzas del Dr. Policarpo Bonilla y las del General don Domingo Vázquez. Nace allí un riachuelo que surte de aguas potables la localidad; y al O. La Cruz. En esta ciudad se reunió el primer Congreso Constituyente de la República, declarado legítimamente constituido e instalado por su primer Presidente, don Pedro Nolasco Arriaga, el día 29 de agosto de 1824. También en este mineral celebró sesiones una Asamblea Legislativa, durante la administración Lindo (1849). Allí nació Alvaro Contreras, el primer orador centroamericano y una de las figuras más excelsas del Partido Liberal. Otro hecho de armas, digno de citarse, es la capitulación del General Ponciano Leiva, ante las huestes del de igual grado, don José María Medina (1876). Posee un modesto cementerio, un bonito templo católico y un cabildo municipal, casa de dos pisos. Carece de alumbrado público, tiene buen clima, fértiles tierras, propias para cultivar frutos y cereales y más de 7,000 almas. Se halla a 3,200 pies sobre el nivel del mar. [firmado] *Rafael H. Valle*".—*E. R. V.*

MEXICO

CENTRO MEXICANO DE ESCRITORES. Esta entidad ha publicado un *Catalog of Mexican Periodicals,* que incluye 1450 títulos de periódicos y revistas mexicanos, con toda la información referente a los mismos. Este catálogo se vende por 9.75 dólares, y puede pedirse a CME, Río Volga No. 3, México 5, D. F., México.

NUEVAS REVISTAS. La Sociedad Mexicana de Filosofía ha comenzado a editar su *Revista Mexicana de Filosofía,* cuyo director es Eusebio Castro; y la Secretaría de Educación Pública comenzó la publicación de la segunda época de su revista *Educación* bajo la dirección de Clerino Cano.

BIBLIOGRAFÍA BANCARIA. El departamento de Estudios Económicos del Banco de México ha publicado una *Bibliografía Monetaria y Bancaria de los Países Subdesarrollados, América Latina y México, 1943-1958,* recopilada por José Bullejos. Esta publicación es la número 3 de una Serie de Bibliografías Especiales.

ANIVERSARIO. El Fondo de Cultura Económica cumple veinticinco años de fundado, en los cuales ha impreso un total de 1,300 obras.

* Este artículo apareció en *El Fígaro* (Tegucigalpa), no. 26, 8 de julio, 1906.

REPRESENTANTE ANTE UNESCO. El historiador Silvio Zavala ha sido nombrado Embajador representante de México ante la Unesco.

ISIDRO FABELA Y SU OBRA. A iniciativa del Comité de Amigos de Isidro Fabela se están imprimiendo dos volúmenes de la *Antología del Pensamiento Universal de Isidro Fabela,* recopilada y prologada por Baldomero Segura G. El primer volumen consta de una selección de las obras de Fabela sobre periodismo, política, diplomacia, filosofía, historia, etc. El segundo incluye escritos de intelectuales mexicanos y extranjeros sobre Fabela.

BIBLIOGRAFÍA DE OTHÓN. La Universidad Autónoma de San Luis Potosí ha publicado una bibliografía sobre este poeta del lugar, recopilada por Rafael Montejano y Aguiñaga, *Lo que Escribió Manuel José Othón; Bibliografía Esencial.*

CRÓNICA DEL SIGLO XVII. El Centro de Estudios Humanísticos de la Universidad de Nuevo León está preparando una edición crítica de la *Historia de Nuevo León,* escrita en el siglo XVII por Alonso de León, Juan Bautista Chapa y Fernando Sánchez de Zamora, y editada en 1909 por Genaro García en el tomo XXV de su Colección de Documentos Inéditos o Muy Raros para la Historia de México.

JORNADAS BIBLIOTECOLÓGICAS. Las Segundas Jornadas Mexicanas de Biblioteconomía, Bibliografía y Canje tuvieron lugar en San Luis Potosí del 12 al 15 de abril de 1959. Asistieron representantes de los Estados Unidos y Panamá, además de las delegaciones del país.

ARCHIVO "VIDAURRI". Este acervo documental, existente en el Archivo General del Gobierno de Nuevo León, ha sido microfilmado y se encuentra a la disposición de los investigadores en la Biblioteca Universitaria Alfonso Reyes, en Monterrey. Comprende más de 25,000 cartas del gobernador Santiago Vidaurri, escritas entre 1855 y 1864, a figuras de Ayutla y la Reforma.

NUEVA DIRECTORA DE BIBLIOTECA. María Teresa Chávez ha sido nombrada directora de la Biblioteca México del Ministerio de Educación Pública que antes dirigía el fallecido escritor José Vasconcelos.

CENTENARIO DE DÍAZ MIRÓN. En este año de 1959 se observa el primer centenario del nacimiento del poeta veracruzano Salvador Díaz Mirón.

LUIS LARA PARDO (1873-1959). Periodista y médico. Fue director de *El Mundo Ilustrado* y fundador del semanario *Actualidades.* Vivió exilado en los Estados Unidos y Europa de 1909 a 1944. Entre sus obras se encuentran: *El Desierto* y *De Porfirio Díaz a Madero.* Fue además uno de los autores del *Diccionario de Geografía, Historia y Biografía Mexicanas.*

PANAMA

REGIONES GEOGRÁFICAS. El Departamento de Geografía de la Universidad de Panamá ha publicado un folleto por Angel Rubio y Louis Guzmán titulado

Regiones Geográficas Panameñas. Este informe fue preparado a petición de la Comisión Asesora de Planificación Vial del Departamento de Caminos, Aeropuertos y Muelles del Ministerio de Obras Públicas.

PUERTO RICO

CLUB DEL LIBRO. Se ha inaugurado en San Juan la editorial Club del Libro de Puerto Rico, que ofrecerá a los miembros las mejores obras de literatura puertorriqueña. Su presidente es René Marqués. La primera publicación es *La Víspera del Hombre,* novela del propio Marqués. Para septiembre y diciembre se anuncian, respectivamente, *Cuentos Puertorriqueños de Hoy* (con selecciones de A. Díaz Alfaro, J. L. González, R. Marqués, P. J. Soto, E. Figueroa, J. L. Vivas Maldonado, E. Díaz Valcárcel y S. de Jesús), y la novela *Usmail* de P. J. Soto. Dirigirse a: Club del Libro de Puerto Rico, Apartado 3321, San Juan, Puerto Rico.

POETA LAUREADO. La profesora Diana Ramírez-de-Arellano, del City College de Nueva York, ha sido declarada "Poeta Laureado" de Puerto Rico por su libro de poesía *Ángeles de Ceniza.* Tanto el Ateneo Puertorriqueño como el Instituto de Literatura Puertorriqueña de la Universidad de Puerto Rico eligieron dicha obra como el Mejor Libro de 1958.

UNITED STATES

HOMENAJE A RAFAEL HELIODORO VALLE. El 15 de octubre de 1959 el Ateneo Americano de Washington celebró una velada en la Biblioteca del Congreso en memoria de su fundador y primer presidente, en la que hablaron el Dr. Juan Marín, Presidente del Ateneo y Director del Departamento de Asuntos Culturales de la Unión Panamericana; el señor Céleo Dávila, Embajador de Honduras; y el Dr. Howard F. Cline, Director de la Fundación Hispánica de la Biblioteca del Congreso. Estuvo presente en el acto la viuda del fallecido escritor hondureño, doña Emilia Romero de Valle. El Dr. Marín concluyó su discurso con las siguientes palabras:

> "Rafael Heliodoro Valle representa en nuestra América un poco el oro nativo auténtico y otro poco el hombre renacentista de formación universal y de cultura y oficio polifacéticos. Poseía Valle, según todos quienes lo conocieron íntimamente, una memoria prodigiosa que le permitía citar nombres y fechas sin necesidad de consultar archivos, pues su memoria misma era su mejor archivo, no obstante lo cual su fichero es uno de los más completos de América y suma varios miles de cédulas. Su pasión en la vida fueron las letras, a las cuales se consagró sin interrupción desde su infancia hasta la senectud. Al unirse en matrimonio con la distinguida escritora peruana Emilia Romero fundó una de esas dilectas alianzas literarias que se dan con frecuencia en otros climas, pero que poco abundan en suelo americano.
>
> Señora Emilia, cumplo gustoso con el encargo de hacer entrega a usted de un retrato de su ilustre esposo,* dibujado por el artista José Bermúdez

* Véase reproducción de este dibujo en nota necrológica bajo Honduras.

de la Unión Panamericana. Queremos que lo conserve como un recuerdo de esta velada. Por nuestra parte conservaremos siempre la memoria de su esposo como emblema y pendón de este Ateneo y como orgullo de las letras americanas".

ASSOCIATION FOR LATIN AMERICAN STUDIES. Teachers, researchers and other scholars, representative of the various disciplines and with specialization in Latin America, have long felt the need for a national association in the United States which could coordinate and strengthen this important field of study. The establishment of a national association became a reality at the end of August, 1959, during a meeting at the Sagamore Conference Center of Syracuse University, held with the assistance of the American Council of Learned Societies and the Creole Foundation. At this meeting, an organizing committee was constituted, and the broad outline of the objectives and functions of the Association for Latin American Studies was adopted.

The Sagamore Conference was the successful outcome of seven years of efforts by the Department of Cultural Affairs of the Pan American Union to revitalize the field of Latin American studies in the United States and obtain the active cooperation of universities and learned institutions in this enterprise. The national association was already forseen when, in 1952, the Pan American Union called a first regional meeting in the Middle Atlantic area. The establishment of a regional council in the Middle Atlantic region was followed in successive years by the founding of similar regional councils for the Northeast, Southeast, Rocky Mountain and Pacific Coast areas. The new national association specifically recognizes the role and independence of these regional councils, and will stimulate the formation of others, especially a regional council for the Midwest.

As outlined during the Sagamore Conference, the principal functions of the Association for Latin American Studies will be to: 1) facilitate communication between scholars, among disciplines, between the United States Government and scholarly bodies, between Latin American scholars and their counterparts in the United States, and with other area-oriented groups; 2) formulate a comprehensive framework of research possibilities in the Latin American field; 3) recommend preparation of major tools of research and teaching; 4) promote and improve education and training in the Latin American field at the upper academic level, and encourage the acquisition of a high standard of linguistic competence; 5) provide advisory services to the United States Government and to international organizations; 6) make available to business and other private organizations information about specialists and groups engaged in research on Latin America.

The participants in the Sagamore Conference constitute the organizing committee for the Association for Latin American Studies. Prof. Preston E. James (Syracuse University, Syracuse, N. Y.) is Chairman, and Prof. Harvey L. Johnson (Indiana University, Bloomington, Indiana) Secretary-Treasurer of the organizing committee. Annual dues for charter members have been set at $5.00. The Association is now drawing up a constitution and by-laws, and will begin, as soon as possible, to issue a newsletter. A report on the Sagamore Conference will be issued.—*T. R. C.*

DICCIONARIO BIOGRÁFICO. Ha sido publicado el *Who's Who of American Women; a Biographical Dictionary of Notable Living American Women,* correspondiente a los años 1958-1959, que contiene 50,000 artículos biográficos. Este

diccionario será revisado cada dos años. La agencia publicadora es A. N. Marquis Company, de Chicago.

FALES LIBRARY COLLECTION. This collection of nearly 15,000 volumes was donated to the New York University by DeCourse Fales. It includes books of English and American authors, from the eighteenth century to the present. The collection of Dickens and Thackeray is considered one of the best in the country. —*R. R. H.*

CATÁLOGO DE DOCUMENTOS. La Biblioteca del Congreso ha publicado una bibliografía de sus documentos de reuniones internacionales no gubernamentales celebradas en 1953. El catálogo contiene una nota descriptiva de cada reunión, mencionando el organismo patrocinador y relacionándola con otras reuniones. La obra, titulada *Documents of International Meetings 1953,* fue recopilada por Robert W. Schaaf, y puede obtenerse por 1.50 dólares dirigiéndose a: Card Division, Library of Congress, Washington, D. C.

DONATIVO A UNA BIBLIOTECA. La colección de libros del profesor Joaquín Ortega, antiguo catedrático de literatura española de la Universidad de Nuevo México, en Albuquerque, ha sido regalada a la biblioteca del College of St. Joseph on the Rio Grande, de la misma ciudad. Consiste de unas 2000 piezas principalmente de literatura, bibliografía e historia latinoamericana.

TERCERA EDICIÓN DE "UNION LIST OF SERIALS". Se está preparando la tercera edición del *Union List of Serials in Libraries in the United States and Canada.* La primera y segunda ediciones fueron publicadas en 1927 y 1943, respectivamente, con suplementos a esta última aparecidos en 1945 y 1949. Se calcula que la tercera tendrá de unas 4000 a 5000 páginas de extensión, debido al gran incremento de adquisiciones de parte de las bibliotecas durante los últimos veinte años.

La nueva edición ha sido posible gracias a una donación del Council on Library Resources, de Washington, D. C., al Joint Committee on the Union List of Serials, encargado del proyecto.

CENTRO LUSO-BRASILEIRO. Sob a direção do Professor Lloyd Kasten, inaugurou-se, em setembro de 1959, o Luso-Brazilian Center da Universidade de Wisconsin, em Madison.—*A. C. P.*

FOURTH SEMINAR ON ACQUISITIONS. The Fourth Seminar on Acquisition of Latin American Materials was held at the Library of Congress on June 18-19, with the participation of some seventy persons. The topic for this meeting was the "Library Support to Latin American Area Studies and Major Subject Interests of Universities and Other Learned Institutions." Reports of previous seminars can be obtained from the host institutions: First, University of Florida Library, Gainesville; Second, University of Texas Library, Austin; and Third, University of California Library at Berkeley. For general information write to the secretary of the seminars, Miss Marietta Daniels, Columbus Memorial Library, Pan American Union, Washington 6, D. C.

ENSAYOS DE HISTORIA COLONIAL. El Institute of Early American History and Culture, de Williamsburg, Virginia, ha publicado una colección de nueve ensayos de historia colonial, *Seventeenth-Century America: Essays on Colonial History.* El volumen reúne las ponencias presentadas en un symposium celebrado en Wil-

liamsburg con motivo del 350º aniversario de la fundación de Jamestown (1607). Colaboran Mildred Campbell, Nancy O. Lurie, Wilcomb E. Washburn, Oscar Handlin, Bernard Bailyn, William H. Seiler, Richard S. Dunn, Emil Oberholzer Jr., y Philip S. Haffenden.

GRANT FOR EXTENSION OF FARMINGTON PLAN. The Council on Library Resources of Washington, D. C., has awarded $15,000 to the Association of Research Libraries for the extension of the Farmington Plan for the Acquisition of Foreign Publications during the next two years. The grant will be administered by Princeton University on behalf of the Association.

"PACHUCO". Name of a pamphlet by George Carpenter Barker, published originally in 1950 by the University of Arizona Press, Tucson, and reissued in 1958 by the same press. It is a clear, concise description of an American-Spanish argot and its social functions in Tucson, Arizona. The author first describes the dialects of Spanish generally spoken in Tucson: the Arizona dialect of Spanish, standard Mexican Spanish, and the Yaqui dialect of Spanish. He dismisses the Yaqui dialect briefly because it has only about 900 speakers, and explains the general nature of the other two in considerable detail. *Pachuco,* the argot of gangs and recalcitrants, is then fully analized. This is an excellent study from first-hand observation.—*F. G.*

175º ANIVERSARIO DE SERRA. Bajo los auspicios del Club Serra de Fort Belvoir, Virginia, y de la delegación de California en el Congreso de los Estados Unidos, el 28 de agosto de 1959 tuvo lugar en el Capitolio de Washington un acto recordatorio de fray Junípero Serra con motivo de observarse el 175º aniversario de su muerte.

"INTER-AMERICAN LAW REVIEW". The Tulane Institute of Comparative Law, New Orleans, Louisiana, has begun issuing this journal, under the double name of *Revista Jurídica Interamericana,* edited by Rodolfo Batiza. It will be published semi-annually. The first number corresponds to January-June, 1959. Subscriptions are $5.00 a year.

JOHN DEWEY'S CENTENNIAL. This year marks the first centenary since the birth of this philosopher and educator. In recognition of this event and of its world-wide significance, an Executive Committee for the Observation of John Dewey's Centenary has been established. Its president is Sidney Ratner, with H. Standish Thayer as its secretary. Correspondence should be addressed to the Department of Philosophy, Columbia University, New York, N. Y.

GRANTS FOR LATIN AMERICAN STUDIES. The American Council of Learned Societies and the Social Science Research Council has established a Joint Committee on Latin American Studies which will offer grants to individual scholars for research in the social sciences and humanities relating to Latin America for a period of three years beginning in the academic year 1959-1960. The members of the committee are: Sanford A. Mosk, Frederick B. Agard, Robert N. Burr, Henry P. de Vries, Lincoln Gordon, Irving A. Leonard, Charles Wagley and Robert Wauchope.

CONFERENCE ON LATIN AMERICA. The Hartford Seminary Foundation, Hartford, Connecticut, will hold a Study Conference on "The Interrelations of Philos-

ophy and Theology and their Relevance to the Cultures of Latin America" on October 23-24, 1959. This conference—the sixth in a series held since 1952—like the previous ones, is made possible by a grant from the Carnegie Corporation of New York. Participating in the discussions will be Domingo Marrero, Alberto Rembao, Juan Roura-Parella, José Miguez-Bonino and William L. Bradley. Correspondence should be addressed to the chairman of the meeting, Irven Paul, Hartford Seminary Foundation, 55 Elizabeth Street, Hartford 5, Connecticut.

BIBLIOGRAFÍA DE PERIODISMO. El profesor Marvin Alisky del Arizona State College, Tempe, Arizona, publicó el año pasado su obra *Latin American Journalism Bibliography* (59 p.) por medio del Fondo de Publicidad Interamericana, en la ciudad de México.

SERIE DE CLÁSICOS. Barron's Educational Series, de Great Neck, New York, está publicando una serie de versiones en inglés de obras clásicas. Entre ellas se encuentra *El Lazarillo de Tormes,* traducido por Harriet de Onís.

MICROCARD EDITION. Falls City Microcards, of Louisville, Kentucky, has published a comprehensive collection of Spanish drama of the sixteenth, seventeenth, eighteenth and nineteenth centuries, and it is planning to issue about 600 plays per year in the future. Subscriptions may be obtained at 550 dollars by writing to Falls City Microcards, 512 Emery Road, Louisville 6, Kentucky.

"ART IN AMERICA". A new hard-cover format magazine which includes every type of art from painting, sculpture, etc., through antiques and industrial design. This quarterly magazine sells for a special subscription rate of 9.75 dollars. Address: Art in America, 635 Madison Avenue, New York 22, N. Y.

"CRÓNICA ABREVIADA". Raymond L. Grismer y Mildred B. Grismer han publicado una edición crítica de esta crónica del siglo XIV basada en el manuscrito original de la Biblioteca Nacional de Madrid. El ejemplar cuesta 4.50 dólares. Dirigirse a: Prof. R. L. Grismer, 1401 East River Road, Minneapolis 14, Minnesota.

CURT SACHS (1881-1959). Musicólogo, nacido en Alemania. Entre sus obras figuran *World History of Dance, The Rise of Music in the Ancient World East and West, Our Musical Heritage, Rhythm and Tempo.*

URUGUAY

REVISTA HISTÓRICA. El Instituto de Investigaciones Históricas de la Universidad de Uruguay ha comenzado la segunda época de su *Revista Histórica de la Universidad,* cuyo director es Edmundo M. Narancio. El número 1, aparecido en febrero de 1959, recoge colaboraciones de Juan Antonio Oddone, Carlos Vica, Gustavo Beyhaut, José Luis Romero, Jesús Betancourt Díaz y otros.

VENEZUELA

"BOLETÍN" DE LA BIBLIOTECA NACIONAL. En enero-febrero de 1959 apareció el primer número de la tercera época de esta publicación. Su propósito es promover los estudios bibliográficos, dar a conocer los libros valiosos de la institución,

dar cuenta de las donaciones y adquisiciones, hacer eco del movimiento bibliotecario nacional e internacional, y fomentar el interés por la lectura. Integran la redacción: Felipe Massiani, director; Carlos Larrazábal Blanco, subdirector; y Pascual Pla y Beltrán, redactor jefe.

PREMIO DE "EL NACIONAL". Rafael Zárraga ganó el premio correspondiente a 1959 de *El Nacional* de Caracas por su cuento "Nubarrón". El premio consiste en 1,200 dólares.—*P. P. B.*

EXPOSICIÓN DE NOVELAS. Con motivo de cumplirse los setenta y cinco años del nacimiento de Rómulo Gallegos se le tributó un homenaje nacional. Entre los diversos actos organizados en su honor, tuvo lugar en la Biblioteca Nacional una Exposición de la Novela Hispanoamericana.—*P. P. B.*

SANTIAGO KEY-AYALA (1874-1959). Escritor venezolano, miembro de la Academia Venezolana de la Lengua Correspondiente de la Real Academia Española, de la Academia Nacional de la Historia y de la Sociedad Bolivariana. Además de numerosas colaboraciones en periódicos y revistas, es autor de varios libros. Gran parte de su producción está recogida en sus *Obras Selectas* (Caracas, Editorial Edimé, 1955).—*P. P. B.*

II. *NON-AMERICAN COUNTRIES*

GERMANY

VOLUMEN SOBRE HUMBOLDT. La Sociedad Geográfica de Berlín (Gesellschaft für Erdkunde zu Berlin) ha publicado una colección de estudios sobre Humboldt editada por Joachim Heinrich Schultze. Entre los colaboradores se encuentran: R. L. Stevens, H. Schipperges, E. Otremba, G. Wust, D. D. Brand, H. R. Friis, E. F. Podoch, H. Heiman, W. K. Frankel, H. Schneider, C. Troll, y el ecuatoriano Neptalí Zúñiga, quien informa del reciente descubrimiento de trece diarios de viajes escritos por el propio Humboldt.

ISRAEL

LITERATURA HEBREO-ESPAÑOLA. El Instituto Central de Relaciones Culturales Israel-Iberoamérica, España y Portugal ha iniciado una serie de "Estudios", cuyo primer número, aparecido en marzo de 1959, presenta un grupo de "Fragmentos de Literatura Hebreo-Española" de Gabirol, Pakuda, Halevy y Maimónides. Dirigirse a: 6 Sokolov Street, Jerusalén, Israel; o 16 East 66th Street, New York, N. Y., U. S. A.

ITALY

NUEVA REVISTA. El Centro de Estudios de América Latina de Nápoles inició en enero-marzo de 1959 la publicación de una revista, *Italia-América Latina,* con carácter trimestral, bajo la dirección de Mario Vitale. Las colaboraciones apare-

cen indistintamente en italiano, español o portugués. Dirigirse a: Via Pavia 134, Napoli, Italia.

SPAIN

EXPOSICIÓN SEFARDÍ. La Biblioteca Nacional de Madrid está organizando una Exposición Bibliográfica Sefardí Mundial en la que se exhibirán manuscritos, documentos, libros, fotografías, objetos de arte, etc. En ella se pondrán de manifiesto las expresiones de la cultura sefardí en España y en el mundo entero a través de todas las épocas. Colaborarán en esta exposición la Federación Mundial Sefardí y diversos institutos culturales españoles.—*H. V. B.*

BOLETÍN DE HISTORIA DE AMÉRICA. La Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Barcelona ha comenzado la publicación de un *Boletín Americanista,* dirigido por Jaime Delgado.

EXPOSICIÓN DE PRENSA. En los salones de Fomento de las Artes de Madrid se celebró la Primera Exposición Internacional de Prensa, en la que se exhibieron ejemplares de la prensa diaria y periódica mundial. Colaboraron en esta exposición la Hemeroteca Nacional, la Agrupación Española de Artistas y Grabadores, la Asociación de Dibujantes Españoles y la prensa nacional.

EXPOSICIÓN BIBLIOGRÁFICA. Con motivo de celebrarse este año el centenario de la creación del Cuerpo de Archiveros, Bibliotecarios y Arqueólogos, se celebró en el Palacio de Bibliotecas y Museos una exposición de libros y documentos artísticos y literarios.

CONSTANCIO BERNALDO DE QUIRÓS (1873-1959). Catedrático español radicado en México. En un tiempo fue profesor del Instituto de Estudios Penales de Madrid; después ocupó la cátedra de criminología y legislación penal de la Universidad de Santo Domingo, pasando luego a la Universidad de México Entre sus obras figuran *Las Nuevas Teorías de la Criminalidad, Criminología, Lecciones de Derecho Penal Comparado* y *Seguro Social en Iberoamérica.*

MANUEL ALTOLAGUIRRE DOLIR (1905-1959). Poeta y editor. Entre sus obras se encuentran *Islas Invitadas, Ejemplo* y *Nube Temporal.*

III. *INTERNACIONAL ORGANIZATIONS*

ORGANIZATION OF AMERICAN STATES

BECARIOS. El Programa de Becas de la OEA ha concedido becas para estudiar humanidades y ciencias sociales a las siguientes personas: ARGENTINA—Julián B. Cáceres Freyre, en antropología, para estudiar en la Escuela Nacional de Antropología e Historia, México; Sutti Reissig de Lanning, antropología, Instituto Colombiano de Antropología. BOLIVIA — José de Mesa Figueroa, arqueología, México y Perú. BRASIL — Geraldo Markan Ferreira G., antropología, Guatemala; Araken Faisol Pinto, derecho internacional, New York

University; Maria Clara Petraglia G., educación, Catholic University, Washington, D. C.; Fernando Correa Oliveira, sociología rural, University of Wisconsin. COLOMBIA—Silvia Mejía Vallejo, sociología, University of Pennsylvania; Judith M. Castellanos Mora, educación, CREFAL, México; Stella Escobar Zapata, educación, CREFAL, México. COSTA RICA—María Trejos Mora, geografía, Syracuse University; Frank Thomas Gallardo, periodismo, University of Missouri. CHILE—Jorge Iribarrén Charlín, antropología, Instituto Nacional de Antropología e Historia, México; Emma S. Salas Neumann, educación, Columbia University; María Vera de Ramos, educación, Columbia University; Carmen Quiroga de Cebolleros, educación, Catholic University, Washington, D. C. ECUADOR — Miguel A. Parreño, educación, CREFAL, México; Alfredo Ospina Rodríguez, historia de América, Universidad de Buenos Aires. GUATEMALA — Francisco D. Girón Letona, educación, CREFAL, México; Napoleón Orozco Franco, educación, Ciudad de los Niños Presidente Ríos, Santiago, Chile; Gregorio Solórzano Letona, educación, CREFAL, México. HAITÍ — Charles Antoine, sociología, Universidad de Puerto Rico. MÉXICO—Raúl Olivares Vionet, ciencias sociales, Universidad de São Paulo; Barbro Dahlgren Vda. de Jordán, antropología, varias bibliotecas de los Estados Unidos. PANAMÁ—Reina Torres de Jannello, educación, CREFAL, México. PARAGUAY — Francisco Santander González, educación, CREFAL, México; Ester Ruiz González, educación, CREFAL, México. PERÚ — José R. Sabogal Wiesse, antropología, Instituto Indigenista Interamericano, México. ESTADOS UNIDOS — Charles Leonard Eastlack, lingüística, Brasil; Michael James Harner, antropología, Instituto Ecuatoriano de Antropología y Geografía; Marshall Baker Winkler, ciencias sociales, Chile; Marvin Keene Mayers, antropología, Guatemala; Mickey Gibson, antropología, México; Marshall Rutherford Nason, historia, Argentina; Arnold Maas, literatura, Instituto Nacional de Antropología e Historia, México; Edmund Urbanski, arqueología, Perú, Ecuador y Colombia; Mary Gardner, periodismo, Cuba, Ecuador y Argentina; Mary St. Jude Houlihan, literatura ecuatoriana, Universidad de Quito.

PAN AMERICAN INSTITUTE OF GEOGRAPHY AND HISTORY

NUEVOS REPRESENTANTES. Ricardo Caillet Bois ha sido designado Representante Nacional de la Argentina ante la Comisión de Historia del IPGH. Como suplente del mismo figura Julio César González.

El gobierno del Perú designó como Representante suplente a Félix Álvarez Brun, catedrático de la Universidad de San Marcos, Lima.

PUBLICACIONES. La Comisión de Historia del IPGH anuncia la edición del primer volumen de la *Guía de las Fuentes para la Historia de Hispanoamérica* de Lino Gómez Canedo, y que está por concluirse la del segundo. Se está preparando además para la imprenta la *Bibliografía del Folklore Peruano.*

UNESCO

REUNIÓN DE COMITÉS BIBLIOGRÁFICOS. Los representantes del Comité Consultivo Internacional de Bibliografía y del Comité Consultivo Internacional para la Documentación y la Terminología en las Ciencias Puras y Aplicadas se reu-

nieron en la Casa de la Unesco, en París, del 11 al 14 de mayo de 1959. La reunión tuvo por finalidad asesorar a la Unesco sobre el plan bibliográfico de 1959-1960, y coordinar las recomendaciones que deben presentarse al Director General sobre la consolidación de estos dos comités en uno solo, que ha de llevarse a cabo a partir del 31 de diciembre de 1960. El *Informe Final* de la reunión, en inglés, francés y español, puede solicitarse a la División de Bibliotecas de la Unesco, Place de Fontenoy, París 7ème, Francia.

BIBLIOGRAPHICAL ARTICLES*

Abreu Gómez, E. "Martín Luis Guzmán" (RIB, IX, 2, 1959, pp. 119-143).

Alba, V. "Bibliografía de los movimientos sociales modernos en América Latina" (RIB, IX, 2, 1959, pp. 144-150).

Amaral, S. "Alcance del aporte económico estatal a las bibliotecas particulares de uso público" (UNL, 36, 1958, pp. 355-362).

Barberi, F. "La formación del bibliotecario" (BBNM, 2a. época, IX, 4, 1958, pp. 21-31).

Translated by D. N. Arce from *Academie e Biblioteche d'Italia* (Roma), 8o. (Nuova Serie), XXV, 1, 1957.

Becco, H. J. "Bibliografía de Ricardo Rojas" (RI, XXIII, 46, 1958, pp. 335-350).

Belaúnde, V. A. "Los cuarenta años del *Mercurio Peruano (Mercurio Peruano,* XXXIX, 375, 1958, pp. 275-283).

Benton, G. von Munk. "Women writers of contemporary Mexico" (BA, XXXIII, 1, 1959, pp. 15-19).

Borgonio G., G. "Biblio-hemerografía de Rafael García Granados (1893-1956)" (Suplemento de BBSHCPM, 140, 1958, pp. 1-8).

Burrus, E. J. "Research opportunities in Italian archives and manuscript collections for students of Hispanic American history" (HAHR, XXXIX, 3, 1959, pp. 428-463).

Castillo, H. "La literatura chilena en los Estados Unidos; ensayo bibliográfico" (AUC, CXVII, 113, 1959, pp. 83-128).

——"Trayectoria bibliográfica de los cuentos de [Mariano] Latorre" (RIB, IX, 4, 1959, pp. 341-355).

Cepeda Adán, J. "Prescott y la *Historia del reinado de los Reyes Católicos*" (RIB, IX, 1, 1959, pp. 40-47).

Collison, R. L. "On being a librarian" (UnescoBL, XII, 1958, pp. 153-155).

Published also in the Spanish edition of this bulletin.

Delgado, F. "Relatos franceses sobre Hispanoamérica" (EA, XVI, 84-85, 1958, pp. 127-142).

Diniz, S. G. "Um livreiro em Vila Rica no meado do século XVIII" (Kriterion, 47-48, 1959, pp. 180-198).

Fernández de Recas, G. S. "Libreros y libros de mediados del siglo XVIII en México—II" (BBNM, 2a. época, X, 2, 1959, pp. 57-84).

It contains: "Memoria de los libros de Hipólito Rivera, librero hecho por mandato de los señores inquisidores de la Nueva España, por el orden alfabético, nombres de autores, año de impresión. En octubre 6 de 1655 años."

* The articles listed here appeared from mid-1958 through 1959. In order to give as complete a listing as possible of bibliographic articles and contributions related to the book world, we would appreciate receiving information about them and, if possible, reprints of same.

Frota, G. de Andréa. "Padre Antônio Vieira. Ensaio bibliográfico relativo ao Brasil" (Verbum, XV, 3, 1958, pp. 435-455).

Fúrlong Cárdiff, G. "Breve historia de la revista *Estudios*" (Estudios, XLVIII, 500, 1958, pp. 759-762).

García Prada, C. "La estética de [Tomás] Carrasquilla" (RIB, IX, 3, 1959, pp. 227-236).

Gardiner, C. H. "Prescott's most indispensable aide: Pascual de Gayangos" (HAHR, XXXIX, 1, 1959, pp. 81-115).

——"Prescott obsequia sus libros" (HM, VIII, 3, 1959, pp. 301-324).

Goodwyn, F. "The literary style of William Hickling Prescott" (RIB, IX, 1, 1959, pp. 16-39).

Humphreys, R. A. "William Hickling Prescott: The man and the historian" (HAHR, XXXIX, 1, 1959, pp. 1-9).

Langman, I. K. "Notas adicionales para una bibliografía sobre la vegetación de Chiapas" (BSBM, 23, 1958, pp. 146-164).

Lavalle, J. B. de. "Tomás Carrasquilla, en su centenario" (RIB, IX, 3, 1959, pp. 244-248).

Levillier, R. "*Mundus Novus;* origen de la fama de Vespucio" (RIB, IX, 4, 1959, pp. 319-340).

Levin, D. "History as romantic art: Structure, characterization and style in the *Conquest of Mexico*" (HAHR, XXXIX, 1, 1959, pp. 20-45).

Levy, K. L. "The human message of Tomás Carrasquilla" (RIB, IX, 3, 1959, pp. 237-243).

Lohmann Villena, G. "Notes on Prescott's interpretation of the conquest of Peru" (HAHR, XXXIX, 1, 1959, pp. 46-80).

——"Prescott y la historiografía hispanomericana" (RIB, IX, 1, 1959, pp. 1-15).

Lorenz, J. C., and H. A. Carl. "Library services to rural areas" (RIB, IX, 4, 1959, pp. 356-361).

Mango, N. "Tomás Carrasquilla; una bibliografía" (RIB, IX, 3, 1959, pp. 249-254).

Mendoza, C. L. "Una infortunada nota bibliográfica" (RSBV, XVII, 56, 1958, pp. 393-401).

See *Revista de la Biblioteca Nacional* (Havana) for October-December, 1957.

Morales Padrón, F. "América en la bibliografía española" (EA, XVI, 82-83, 1958, pp. 93-99).

Oldham, E. M. "The Hunt Collection on the West Indies [in the Boston Public Library]" (BPLQ, XI, 1, 1959, pp. 21-32).

This article continues in no. 3 of the same volume, pp. 131-142.

Ortiz, S. E. "Papeletas bibliográficas. Para la historia de Colombia. Período anterior al Grito de 1810 y posterior hasta 1816. Precursores a reconquista española" (BCB, 10, 1958, pp. 367-377).

Oscoy Cárdenas, M. "Bibliografías mexicanas contemporáneas; VIII, Julián Carrillo" (BBNM, 2a. época, X, 1, 1959, pp. 51-59).

Ospina Vásquez, L. "Del trabajo por fichas" (BCB, 7, 1958, pp. 196-201).

Patterson, J. E. "A check-list of Prescott manuscripts" (HAHR, XXXIX, 1, 1959, pp. 116-128).

Romero, J. C. "Bibliografía mexicana de toponimias" (MANHGM, XIV, 6, 1958, pp. 55-66).

Salvador, F. "De la literatura hondureña" (Suplemento de artes y letras de UH, I, 12, 1959, pp. 3-4, 11).

Thompson, L. S. "The microfacsimile in American research libraries" (Libri, VIII, 3-4, 1958, pp. 209-222).

Trager, F. N., et al. "A selected and annotated bibliography on economic development, 1953-1957" (EDCC, VI, 4, pt. 1, 1958, pp. 257-329).

Trifilo, S. S. "Buenos Aires as seen by British travelers, 1810-1860" (TAs, XV, 1, 1958, pp. 37-59).

——"Nineteenth-century English travel books on Argentina: A revival in Spanish translation" (Hispania, XLI, 4, 1958, pp. 491-496).

Valle, R. H. "Bibliografía sobre don Miguel Hidalgo y Costilla, A-E" (BBNM, 2a. época, X, 1, 1959, pp. 3-24). "Bibliografía sobre don Miguel Hidalgo y Costilla, F-O" (BBNM, 2a. época, X, 2, 1959, pp. 36-56).

Van Eenenaam, E. "Annotated bibliography of modern languages methodology for 1957" (MLJ, XLIII, 1, 1959, pp. 34-49).

Woodbridge, H. C. "William Hickling Prescott; a bibliography" (RIB, IX, 1, 1949, pp. 48-77).

Wright, E. A. "Letters and manuscripts of William H. Prescott" (BPLQ, XI, 3, 1959, pp. 115-142).

ABREVIATIONS USED

AUC—*Anales de la Universidad de Chile.* Santiago, Chile.

BA—*Books Abroad.* University of Oklahoma Press. Norman, Oklahoma, U. S. A.

BBNM—*Boletín de la Biblioteca Nacional.* México, D. F., México.

BBSHCPM—*Boletín Bibliográfico de la Secretaría de Hacienda y Crédito Público.* México, D. F., México.

BCB—*Boletín Cultural y Bibliográfico.* Bogotá, Colombia.

BPLQ—*The Boston Public Library Quarterly.* Boston, Massachusetts, U. S. A.

BSBM—*Boletín de la Sociedad Botánica de México.* México, D. F., México.

EA—*Estudios Americanos.* Escuela de Estudios Hispano-Americanos. Sevilla, España.

EDCC—*Economic Development and Cultural Change.* Research Center in Economic Development and Cultural Change. University of Chicago. Chicago, Illinois, U. S. A.

Estudios—*Estudios.* Academia de Literatura del Plata. Buenos Aires, Argentina.

HAHR—*Hispanic American Historical Review.* Duke University Press. Durham, North Carolina, U. S. A.

Hispania—*Hispania.* American Association of Teachers of Spanish and Portuguese. Storrs, Connecticut, U. S. A.

HM—*Historia Mexicana.* El Colegio de México. México, D. F., México.

Kriterion—*Kriterion.* Faculdade de Filosofia da Universidade de Minas Gerais. Belo Horizonte, Minas Gerais, Brasil.

Libri—*Libri.* Copenhagen, Denmark.

MANHGM—*Memoria de la Academia Nacional de Historia y Geografía.* México, D. F., México.

MLJ—*Modern Language Journal.* National Federation of Modern Language Teachers Association. St. Louis, Missouri, U. S. A.

RI—*Revista Iberoamericana.* Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana. Iowa City, Iowa, U. S. A.

RIB—*Revista Interamericana de Bibliografía—Inter-American Review of Bibliography.* Unión Panamericana. Washington, D. C., U. S. A.

RSBV—*Revista de la Sociedad Bolivariana de Venezuela.* Caracas, Venezuela.

TAs—*The Americas.* Academy of American Franciscan History. Washington, D. C., U. S. A.

UH—*Universidad de Honduras.* Tegucigalpa, Honduras.

UnescoBL—*Unesco Bulletin for Libraries.* Unesco. Paris, France.

UNL—*Universidad Nacional del Litoral.* Santa Fe, Argentina.

Verbum—*Verbum.* Universidade Católica. Rio de Janeiro, Brasil.

NEW JOURNALS*

Adelante; revista nacional. Mexicali, Baja California, México. Año 1, no. 1, diciembre, 1958. Monthly.
Editor: Rafael Trujillo Herrera.
Address: Apartado postal 1258, Mexicali, Baja California, México.
Annual subscription: 2.50 pesos.

El Agricultor. División de Extensión Agrícola, Servicio Agrícola Interamericano, La Paz, Bolivia. Vol. 1, no. 1, septiembre, 1958.

Boletín. Asociación de Bibliotecarios Caldenses, Manizales, Colombia. Vol. 1, no. 1, julio, 1958. Semi-annual.
Address: Biblioteca de la Universidad de Caldas, Manizales, Colombia.

Boletín. Biblioteca Nacional, Caracas. No. 1. 3ra. época, enero-febrero, 1959. Bimonthly.
Editor: Felipe Massiani.

Boletín. Departamento de Riego, Instituto Agrario Nacional, Caracas, Venezuela. No. 1, octubre, 1958.

Boletín. Universidad de Chile, Santiago, Chile. No. 1, abril, 1959. Monthly.

Boletín Bibliográfico. Biblioteca "Joaquín V. González", Facultad de Ciencias Jurídicas y Sociales, Universidad Nacional de La Plata, La Plata, Argentina. Año 1, no. 1, abril, 1959.
Redactor: Carlos H. Salas.
Address: Calle 6, no. 775, La Plata, Argentina.

Boletín Bibliográfico Mensual. Instituto de Investigaciones Económicas, Facultad de Economía, Universidad Central de Venezuela, Caracas, Venezuela. Año 1, no. 1, agosto, 1958. Monthly.
Redactor jefe: Demetrio Boersner Steder.

Boletín de Estudios Oaxaqueños. Centro de Estudios Regionales, Oaxaca, México. Año 1, no. 1, febrero, 1958. Monthly.
Editor: Joseph E. Vincent.
Address: Plazuela Antonio Labastidas 7, Oaxaca, México.

Boletín del Fondo Nacional de las Artes. Buenos Aires, Argentina. No. 1, octubre-diciembre, 1958. Quarterly.
Editor: Emilio Villalba Welsh.
Address: Avenida Roque Sáenz Peña 501, piso 8, Buenos Aires, Argentina.

Boletín Informativo. Departamento de Sociología, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Buenos Aires, Argentina. No. 1, 1958.
Editor: Gino Germani.
Address: Florida 654, Buenos Aires, Argentina.

Boletín del Instituto de Investigaciones de Historia y Folklore de Bolivia. Facultad de Filosofía y Letras, Universidad Mayor de San Andrés, La Paz, Bolivia. Año 1, no. 1, marzo, 1959.
Editor: N. Fernández Naranjo.

Boletim Informativo da Fundação Escola de Sociologia e Política de São Paulo. São Paulo, Brasil. Año 1, no. 1, dezembro, 1958.
Editor: Josué França.
Address: Rua General Jardim 522, São Paulo, Brazil.

* This section contains a selective listing of new journals which have appeared in the Americas from mid-1958 through 1959. For the purpose of making this section as complete as possible, we would appreciate receiving copies of new journals.

Bolivar. Museo Bolivariano, Caracas, Venezuela. No. 1, abril, 1959.
Editor: Rafael Ramón Castellanos.
Gratis.
Supersedes *Gaceta del Museo Bolivariano.*

Café. Servicios Técnicos de Café y Cacao, Servicio de Intercambio Científico, Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas, Turrialba, Costa Rica. Vol. 1, no. 1, mayo-junio, 1959. Bimonthly.

Canadian Literature. University of British Columbia, Vancouver, Canada. No. 1, Summer, 1959. Quarterly.
Editor: George Woodcock.
Annual subscription: $3.00 (dollars).

Combate. Instituto Internacional de Estudios Político-Sociales, San José, Costa Rica. Vol. 1, no. 1, julio-agosto, 1958. Bimonthly.
Editors: Rómulo Betancourt, V. R. Haya de la Torre, L. A. Monge.
Address: Apartado 4292, San José, Costa Rica.
Gratis.

Crónica Universitaria. Centro de Estudiantes de Ciencias Económicas, Universidad Técnica de Oruro, Oruro, Bolivia. No. 1, noviembre-diciembre, 1959. Bimonthly.
Editor: Elías Delgado Morales.

Cuadernos. Centro de Estudiantes de Antropología, Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Lima. No. 1, 1958.
Editor: Duccio Bonavia B.
Address: Zamudio 656, Lima, Perú.

ECA. Escuela Superior de Ciencias de la Administración, Universidad Nacional de La Plata, Argentina. Año 1, no. 1, enero-marzo, 1959. Bimonthly.
Editors: Raquel Olga Ruiz, Elsa E. S. de Sarandria, Telmo M. Borga.
Address: Calle 53-419, La Plata, Argentina.

Educación; revista de orientación pedagógica. Consejo Nacional Técnico de la Educación, Secretaría de Educación Pública, México, D. F., México. No. 1, 2a. época, julio, 1959.
Editor: Celerino Cano.

Gaceta Indigenista. Comisión Indigenista Nacional, Ministerio de Justicia, Caracas. Vol. 1, no. 1, diciembre, 1958. Monthly.
Address: Apartado 2059, Caracas, Venezuela.
Gratis.

Humanidades. Facultad de Humanidades de la Universidad de Los Andes, Mérida, Venezuela. Año 1, no. 1, enero-marzo, 1959. Quarterly.
Editor: Carlos César Rodríguez.

Inter-American Law Review—Revista Jurídica Interamericana. Tulane, Institute of Comparative Law, New Orleans, La., U. S. A. Vol. 1, no. 1, January-June, 1959. Semi-annual.
Editor: Rodolfo Batiza.
Annual subscription: U.S. $5.00.

Italia—America Latina; rivista trilingue trimestrale. Centro Studi America Latina, Napoli, Italia. Anno 1, no. 1, gennaio-marzo, 1959. Quarterly.
Editor: Mario Vitale.
Address: Via Pavia 134, Napoli, Italy.

Lucha Popular por el Cooperativismo Eléctrico. Buenos Aires, Argentina. Año 1, no. 1, enero-febrero, 1959. Bimonthly.
Editor: Juan Nigro.
Address: Luis Beláustegui 2616, Buenos Aires, Argentina.
Annual subscription: 15 pesos.

Middle America. United Fruit Company, New York, U. S. A. Vol. 1, no. 1, Spring, 1959. Quarterly.
Address: Pier 3, North River, New York 6, N. Y., U. S. A.
Gratis.

Mundo Agrícola. Asociación Nacional de Co-

secheros, México, D. F., México. No. 1, octubre, 1958.

N'OHΣIΣ; revista de la Universidad de La Paz, La Paz, Bolivia. Año 1, no. 1, enero, 1959.

Nueva Revista Cubana. Dirección General de Cultura, Ministerio de Educación, La Habana, Cuba. Año 1, no. 1, abril-junio, 1959. Quarterly.
Editor: Cintio Vitier.
Supersedes *Revista Cubana.*

OIT; boletín de información pública. Organización Internacional de la O. I. T. para América del Sur, Lima. No. 1, mayo, 1959. Monthly.
Editor: Paul Cassan.
Address: Apartado 3638, Lima, Perú.

Revista del Atlántico. Barranquilla, Colombia. No. 1, diciembre, 1958.
Editor: Néstor Madrid Malo.
Address: Apartado Aéreo 1337, Barranquilla, Colombia.
Annual subscription: 2 pesos.

Revista de Desarrollo Económico. Junta de Planificación Económica, Gobernación de la Provincia de Buenos Aires, La Plata, Argentina. Vol. 1, no. 1, octubre-diciembre, 1958. Quarterly.
Address: Calle 8 entre 45 y 46, La Plata, Argentina.

Revista de Historia Americana Argentina. Instituto de Historia, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad Nacional de Cuyo, Mendoza, Argentina. Año 1, nos. 1-2, 1956-1957 [published in October, 1958]. Annual.
Editor: Edberto Oscar Acevedo.
Address: 9 de Julio 786, Mendoza, Argentina.

Revista Histórica de la Universidad. Instituto de Investigaciones Históricas, Universidad de la República Oriental del Uruguay, Montevideo. No. 1, 2a. época, febrero, 1959.
Editor: Edmundo M. Narancio.

Revista Mexicana de Filosofía. Sociedad Mexicana de Filosofía, México, D. F., México. No. 1, 1959.
Address: Plaza de la Ciudadela 6, México, D. F., México.

Revista del Ministerio de Comercio. Dirección de Investigación de la Opinión Pública y Publicidad, La Habana, Cuba. Año 1, no. 1, enero-marzo, 1959. Quarterly.
Editor: José Aníbal Maestri.

Saccharum; boletín técnico do Serviço Técnico-Agronómico. Instituto do Açucar e do Álcool, Aracaju, Brasil. Vol. 1, no. 1, janeiro-março, 1959. Quarterly.
Editor: Adierso E. de Azevedo.
Address: Rua João Pessôa, 190. 1º Aracaju, Sergipe, Brazil.

Síntese. Instituto de Estudos Políticos e Sociais, Universidade Católica do Rio de Janeiro, Brasil. Ano 1, no. 1, janeiro-março, 1959. Quarterly.
Editor: Fernando Bastos de Ávila.
Address: Rua Marquês de São Vicente 209, Gávea, Rio de Janeiro, Brazil.
Annual subscription: Cr. $200.00.

El Trabajador. Ministerio del Trabajo, Caracas, Venezuela. Año 1, no. 1, abril-mayo, 1959.

Universidad de Honduras; boletín de la Secretaría General de la Universidad Nacional Autónoma de Honduras, Tegucigalpa. Año 1, no. 1, agosto, 1958. Monthly.
Editor: Oscar Acosta.
Address: Apartado postal 408, Tegucigalpa, Honduras.

Yoliliztli. Seminario de Estudios Biológicos, México, D. F., México. No. 1, diciembre, 1958. Quarterly.
Editor: Xavier Madrigal S.
Address: Apartado postal 19334, México 4, D. F., México.

SE TERMINO DE IMPRIMIR
ESTA REVISTA EL DIA 31
DE MARZO DE 1960 EN LOS
TALLERES DE LA EDITO-
RIAL CVLTVRA, T. G., S. A.,
AV. REP. DE GUATEMALA
NUMERO 96, MEXICO, D. F.

HISPANIC REVIEW

A Quarterly Journal Devoted to Research in the Hispanic Languages and Literatures

Published by the University of Pennsylvania Press, Philadelphia.

J. P. Wickersham Crawford, Founder. *Otis H. Green* and *Joseph E. Gillet*, Editors

Arnold G. Reichenberger, Managing Editor

Joseph A. Fernandez, Assistant Editor

Subscription price: $6.00 a year; single issues, $1.75

Address inquiries and orders to Arnold G. Reichenberger, Managing Editor

Bennett Hall, University of Pennsylvania, Philadelphia 4, Pa., U.S.A.

ESPACIO

DISPONIBLE

CUADERNOS DE HISTORIA DE ESPAÑA

Director: Claudio Sánchez-Albornoz

Publicados por el Instituto de Historia de España de la Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Buenos Aires.

25 tomos de 200 páginas en cuerpo 10 x 19 cm. Colección completa 100 dólares.

Correspondencia a:

Secretaría del Instituto de Historia de España. Viamonte, 414, Buenos Aires, Argentina.

REVISTA DE HISTORIA

Publicação trimestral, comportando cada número mais de 200 páginas distribuídas pelas seguintes secções:

Conferência	Questões Pedagógicas
Artigos	Resenha Bibliográfica
Fatos e Notas	Noticiário

Assinaturas:

Brasil, anual	Cr $120.00
Estrangeiro, anual	US$ 6.00
Número avulso	Cr $ 40.00
Número atrasado	Cr $ 50,00

A importância das assinaturas poderá ser enviada em vale postal, cheque sôbre a praça de São Paulo, ou carta registrada com valor declarado.

Tôda a correspondência, inclusive a relacionada com a assinatura, deverá ser endereçada ao Prof. Eurípides Simões de Paula, Caixa Postal 8105-Rua Maria Antônia, 294, São Paulo, Brasil.

REVISTA CHILENA DE HISTORIA Y GEOGRAFÍA

HISTORIA
GEOGRAFIA
BIOGRAFIA
ETNOLOGIA
FOLKLORE

Fundada en 1911

Director

RICARDO DONOSO

SANTIAGO DE CHILE, CASILLA 1386

Se publica semestralmente en volúmenes de 400 a 500 páginas.
Valor de la suscripción anual: $3.00 dólares.

STVDIVM

Bogotá. Revista de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Nacional de Colombia. Publicación cuatrimestral. Fundada en 1957 por José Manuel Rivas Sacconi. *Director:* Antonio Antelo Iglesias. *Consejo de Redacción:* Jaime Vélez Sáenz, Jaime Jaramillo Uribe, Antonio Bergmann, Jorge Páramo Pomareda. *Secciones:* artículos de fondo, notas, comunicaciones y documentos, textos, reseñas, notas bibliográficas e información. *Suscripción anual:* US $3.00. Dirección: Apartado Nacional 717 (Chapinero), Bogotá, D. E., Colombia.

THESAVRVS

BOLETIN DEL INSTITUTO CARO Y CUERVO

Publicacón de filología y lingüística

Director:
José Manuel Rivas Sacconi

Secretario de redacción:
Rubén Páez Patiño

Correspondencia y canjes: Apartado Postal 2950

Bogotá, Colombia

Suscripción anual: U.S. $6.00

Pedidos y suscripciones:

Librería Colombiana, Carrera 8 Núm. 12-65.
Apartado Aéreo 3552 - Bogotá, Colombia

BOOKS ABROAD

An International Quarterly of Comment on Foreign Books

Edited by E. E. Noth
Founded by Roy Temple House

WORLD LITERATURE in review each quarter by distinguished critics both in the United States and abroad. The magazine offers to its readers criticism and analysis of many of the important books issued in all literary languages--a literary harvest obtainable through no other medium.

THE CURRENT OF IDEAS as reflected in leading articles by contributors of established reputation throughout the world. This makes vital reading for everyone interested in the intellectual advancement of our age.

Subscription rates: $4.00 a year, or $7.00 for two years. Single copies $1.25 each. Address the Circulation Manager, *BOOKS ABROAD.*

University of Oklahoma Press - Norman, Oklahoma, U.S.A.

HISTORICAL ABSTRACTS

1775-1945

A quarterly journal (in English) of abstracts of historical articles appearing currently in periodicals the world over.

E. H. BOEHM, Editor

ADVISORY BOARD

A. Appadorai, New Delhi, India; *Frederick C. Barghoorn*, Yale University; *Woodbridge Bingham*, University of California; *George B. Carson, Jr.*, University of Chicago; *Chao Kuo-chün*, Cornell University; *Juan Comas*, México, D. F.; *Aileen Dunham*, Wooster College; *Jean B. Duroselle*, Universities of Paris and of Saarbrücken; *Alberto M. Ghisalberti*, University of Rome; *Hugo Hantsch*, Vienna University; *William L. Langer*, Harvard University; *Hans Rothfels*, Tübingen University; *Bruce L. Smith*, Michigan State College; *Mario Toscano*, University of Rome; *George Vernadsky*, Yale University; *Sir Charles K. Webster*, University of London; *Tatsuro Yamamoto*, Tokyo University.

CONTENTS

Abstracts of articles on political, diplomatic, economic, social, cultural and intellectual history. Also: World List of Historical Periodicals (cumulative), Journal News, Notes and News of the Profession, Author Index, Subject Index.

The first volume contained 3,600 abstracts, representing a search of more than 500 periodicals. Coverage will be steadily extended to include all of the 600 journals now on our list.

Qualified persons desiring to abstract from Latin American journals are requested to write to:

HISTORICAL ABSTRACTS, c/o HISTORISCHES SEMINAR, UNIVERSITÄT WIEN, VIENNA I, AUSTRIA

ESPACIO

DISPONIBLE

HISTORIA

Revista trimestral de historia española, americana y argentina del Río de la Plata.

Raúl A. MOLINA
Director

Ricardo ZORRAQUÍN BECÚ
Subdirector

Subscripción anual: Ex. U.S. $6.00
Número suelto: U.S. $1.50

Dirección y redacción: Lavalle 1226. Buenos Aires, Argentina.

Distribución: Unión de Editores Latinos, Buenos Aires, Argentina.

THE HISPANIC AMERICAN HISTORICAL REVIEW

A quarterly circulated widely in Latin America and the United States containing articles, inedited documents, book reviews, minor notices, and professional news.

Lewis Hanke, Managing Editor
Charles Gibson, Associate Managing Editor

Board of Editors

John F. Bannon; Harry Bernstein; John P. Harrison; Robert S. Chamberlain; Bailey W. Diffie; Howard F. Cline; Walter V. Scholes; William J. Griffith; Clifton B. Kroeber; Charles E. Nowell; John Rydjord; Stanley Stein.

Advisory Editors

Arthur P. Whitaker; Charles C. Griffin; Clarence H. Haring; John Tate Lanning; Irving A. Leonard; Dana G. Munro; J. Fred Rippy; France V. Scholes

Editorial correspondence: Prof. Lewis Hanke, Box 7691 University Station, Austin 12, Texas, U. S. A.

Business correspondence: Duke University Press, Box 6697. College Station, Durham, North Carolina, U.S.A.

Subscription rates:

$6.00 per year in U. S., $4.00 per year elsewhere, except in Great Britain. These prices may be obtained from the Cambridge University Press, the authorized agent. Graduate students anywhere may subscribe at the rate of $3.00 per year.

DUKE UNIVERSITY PRESS

College Station, Box 6697, Durham, North Carolina, U.S.A.

The ANNALS of The American Academy of Political and Social Science

A bi-monthly journal devoted to the discussion of political, social and economic problems. Presents the MARCH 1958 issue on the study of population trends throughout the continent of America with analysis of changes affecting the future.

A CROWDING HEMISPHERE: POPULATION CHANGE IN THE AMERICAS

Special Editor: KINSLEY DAVIS, Project Director, International Urban Research, Institute of International Studies, University of California, Berkeley

- An Over-all View
- Canada and the United States
- Latin America
- Case Studies

For information write to:
The American Academy of Political and Social Science
3937 Chestnut St., Philadelphia 4, Pa.

Single Copies
$ 2.00 Nonmembers
$ 1.50 Members

Publications of the

ACADEMY OF AMERICAN FRANCISCAN HISTORY

DOCUMENTARY SERIES, nos. IV, V, VI, VII

Antonine TIBESAR, ed. - *Writings of Junipero Serra.* 4 volumes. $40.00 per set

FRANCISCAN HISTORICAL CLASSICS, no. 1

Lino G. CANEDO, ed. - *Crónica de la Provincia de los Doce Apóstoles del Perú,* by Fr. Diego de Córdova Salinas. $16.00. Edición de bibliófilo: $40.00.

Angustias de la GUERRA ORD. - *Occurrences in Hispanic California,* edited by Francis Price and William H. Ellison. Pp. 98. $5.00

THE AMERICAS

A Quarterly Review of Inter-American Cultural History
Published July, October, January, April. Annual subscription United States and Canada, $6.00; all other countries $4.00.

5401 W. Cedar Lane Washington 14, D.C., U.S.A.

REVISTA IBEROAMERICANA

Organo del Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana

---

Director-Editor: *Alfredo A. Roggiano,* State University of Iowa, Iowa City, Iowa.

Director Literario: *Arturo Torres-Rioseco,* University of California, Berkeley, California.

Suscripción anual: en Iberoamérica, Dls. U.S. 2.00: en otros países, Dls. U.S. 4.00

Dirigirse a: Marshall R. Nason, Secretario Ejecutivo — Tesorero, Box 60, University of New Mexico, Albuquerque, N. M., E.U.A.

THE OFFICIAL QUARTERLY OF THE

American Association of Teachers of Spanish and Portuguese

HISPANIA

Published in March, May, September, and December. Subscription, $5.00 a year. For sample copies and information about subscription and membership in the Association, write to the Secretary-Treasurer, Laurel Turk, De Pauw University, Greencastle, Indiana.

Articles and news: *Editor,* Robert G. Mead, Jr., Dept. of Romance Lang., University of Conn., Storrs.

Books for review: Irving Rothberg, Dept. of Romance Lang., Temple Univ., Phila., Pa.

Advertising rates: George T. Cushman, The Choate School, Wallingford, Connecticut.

STANFORD UNIVERSITY

HISPANIC AMERICAN REPORT

Editor: *Ronald Hilton.* Advisory Board: *William C. Atkinson, Harold E. Davis, Russell H. Fitzgibbon, Preston E. James, Robert G. Mead, Jr., William C. Steere, William S. Stokes, Arturo Torres-Rioseco, Charles Wagley, Arthur P. Whitaker, A. Curtis Wilgus.*

The *Hispanic American Report,* which is published monthly by Hispanic American Studies, Stanford University for the Hispanic American Society, provides a careful analysis of developments in Spain, Portugal, and each of the Latin American republics, as well as Puerto Rico and the West Indies. It is based on a wide variety of published and unpublished reports, which are housed in the Hispanic American Archives, a unique depository of information about contemporary Latin America which may be used by qualified members of the Hispanic American Society. Each issue of the *Hispanic American Report* contains about 60 pages.

Individual subscription including membership in the Hispanic American Society is $6 per annum (regular), $10 (sustaining member), and $25 (patrol). Commercial and institutional subscriptions are $10 per annum, or $25 per annum including the privilege of using the Hispanic American Archives.

REVISTA DE HISTORIA DE AMÉRICA

PUBLICACIÓN SEMESTRAL DE LA COMISIÓN DE HISTORIA DEL INSTITUTO PANAMERICANO DE GEOGRAFÍA E HISTORIA.

Un instrumento de trabajo indispensable para el historiador de América y el americanista por su Sección de Artículos, Noticias, Notas Críticas, Reseñas y Bibliografía, con colaboraciones en los cuatro idiomas del Continente.

Director: SILVIO ZAVALA

Secretario: E. DE LA TORRE VILLAR

Suscripción anual 5 dólares o su equivalente en moneda mexicana.

Toda correspondencia relacionada con esta publicación debe dirigirse a: Comisión de Historia (R.H.A.), Instituto Panamericano de Geografía e Historia. Ex-Arzobispado 29.

MÉXICO 18, D. F.

REPÚBLICA MEXICANA.

BULLETIN HISPANIQUE

Revue trimestrielle, organe des hispanistes Français, ouvert à la collaboration étrangère.

Comité Directeur

Président: M. BATAILLON, membre de l'Institut (College de France)

Secrétaire-Gérant: A. RUMEAU (Faculté des Lettres de Bordeaux)

Membres: Ch. V. AUBRUN (Sorbonne)
P. MÉRIMÉE (Toulouse)
R. RICARD (Sorbonne)
J. SARRAILH (Recteur de l'Université de Paris)

et

Le Directeur des Annales, Doyen de la Faculté des Lettres de Bordeaux.

Abonnement: France... 1 200 fr. Etranger... 1 500 fr. Administration et Centre de souscription directe: Librairie Féret, 9, rue de Grassi, Bordeaux, France.

ESPACIO

DISPONIBLE

PUBLICACIONES DEL

COMITÉ INTERAMERICANO DE BIBLIOGRAFÍA

DEPARTAMENTO DE ASUNTOS CULTURALES
UNIóN PANAMERICANA

Las Actas de Independencia de América. Edición y nota preliminar de JAVIER MALAGÓN. Estudio preliminar de CHARLES C. GRIFFIN. 1955. Edición facsimilar. xx-144 p. US $5.00.

Huntington. Folleto conmemorativo de Archer M. Huntington. Colaboradores: L. QUINCY MUMFORD, JOSÉ A. MORA, JOSÉ J. ARROM, FEDERICO DE ONÍS, HENRY GRATTAN DOYLE, DAVID RUBIO y JOSÉ E. VARGAS. 1957. 45 p. US $0.25.

El "Epítome" de Pinelo, Primera Bibliografía del Nuevo Mundo. Edición facsimilar con una introducción por AGUSTÍN MILLARES CARLO. 1958. US $2.00.

The "Primordia" of Bishop White Kennett, First English Bibliography on America. Edición facsimilar con un estudio preliminar por FREDERICK R. GOFF. US $3.00.

Some Rare and Interesting Books From the XVIth and XVIIth Centuries Which Can Be Found in the Columbus Memorial Library. Por LUIS D. GARDEL. Con láminas. US $1.00.

Gabriela Mistral. Folleto conmemorativo. Colaboradores: JUAN MARÍN, JUAN URIBE ECHEVARRÍA, RAFAEL HELIODORO VALLE, JOSÉ A. MORA, NORAH ALBANELL y NANCY MANGO. US $0.30

Humboldt. Folleto conmemorativo. Colaboradores: WILLIAM SANDERS, JUAN BAUTISTA DE LAVALLE, HELMUT DE TERRA y ANDRÉ C. SIMONPIETRI. (En preparación).

Los pedidos deben enviarse a:

División de Ventas y Promoción

Unión Panamericana

Washington 6, D. C., E.U.A.

INTER-AMERICAN COMMITTEE ON BIBLIOGRAPHY

Room 305, Pan American Union
Washington 6, D. C., U. S. A.

Juan MARÍN, *Chairman*
Javier MALAGÓN BARCELÓ, *Secretary*
Armando Correia PACHECO
Arthur E. GROPP
Theo R. CREVENNA

"That the Secretary General of the Organization of American States set up a committee, under the chairmanship of the Director of the Department of Cultural Affairs, to study how to improve and coordinate bibliographic activities of the Pan American Union and Specialized Organizations" **(Recommendation XX. B. 8, of the First Meeting of the Inter-American Cultural Council).**

"Que el Secretario General de la Organización de los Estados Americanos forme bajo la Presidencia del Director del Departamento de Asuntos Culturales, un Comité que estudie el mejoramiento y la coordinación de las actividades bibliográficas de la Unión Panamericana y de los Organismos Especializados" ***(Recomendación XX. B. 8, de la Primera Reunión del Consejo Interamericano Cultural).***

REVISTA INTERAMERICANA DE BIBLIOGRAFIA
INTER-AMERICAN REVIEW OF BIBLIOGRAPHY

Periodicidad: trimestral
(Frequency) (quarterly)
Subscripciones: U.S. $3.00 en América
(Subscription rates) ($3.00 in the Americas)
U. S. $3.50 en otros países
($3.50 in other countries)

Pedidos: Office of Publications Services
(Orders) Pan American Union
Constitution Avenue
Washington 6, D. C., U. S. A.

Canje: Director de la Biblioteca
(Exchange) Columbus Memorial Library
Pan American Union
Constitution Avenue
Washington 6, D. C., U. S. A.

Colaboraciones: Director
(Contributions) Inter-American Review of Bibliography
Room 305, Pan American Union
Constitution Avenue
Washington 6, D. C., U. S. A.

Reproducción de artículos: Las colaboraciones de esta revista pueden reproducirse, rogando que se indique la fuente y que se envíen dos ejemplares de las reproducciones a la revista.

Reprinting of materials: Any contribution to this journal may be reproduced provided that its source is given. The editors would appreciate receiving two copies of any reprints made.

ARTICLES IN FORTHCOMING ISSUES:

FRANK GOODWYN. *The frontier in American fiction.*

JULIO SPERONI VENER. *Pedro Mascaró; estudio biobibliográfico.*

ANGÉLICA MENDOZA. *John Dewey y la filosofía en América.*

GERALD M. MOSER. *A critical survey of the histories of Brazilian literature.*

J. C. TORCHIA ESTRADA. *El pensamiento de Alejandro Korn.*

MAGNUS MÖRNER. *El mapa del Mariscal Francisco Solano López.*

IDA K. LANGMAN. *Travel and descriptive works prior to 1800 useful as background material for studies in Mexican botany.*

SAMUEL SHAPIRO. *Northern Argentina: Documents.*

AGUSTÍN MILLARES CARLO. *Don Antonio de León Pinelo and his "Epitome."*

FREDERICK R. GOFF. *El Obispo White Kennett y su "Bibliothecae Americanae Primordia".*

010.5
R454
1959
V.9
INDEX

INDEX

These indexes were compiled by
Beatriz Felpeto Mohler.

010.5
R454
1959
v. 9
Index

INDEX

I

CONTRIBUTORS

Abreu Gómez, Ermilo, article, 119; book reviews, 187, 191, 260, 274, 283, 396; book selection, 100, 205, 295, 407; note, 422.
Alba, Víctor, article 144; book reviews, 78, 192, 258, 284, 390.
Albanell, Norah, book selection, 106, 211, 300, 413.
Alcalá Zamora y Castillo, Niceto, review article, 363.
Arnade, Charles W., book review, 267.
Arrom, José Juan, book review, 278.

Ballón D., M. Antonieta, note, 218.
Barrett, L. L., book review, 186.
Basadre, Jorge, book review, 182.
Becerra, Lizardo, book selection, 96, 199, 290, 402.
Besso, Henry V., note, 432.
Biro Rosenbluth, Carlos E., book review, 89.
Boxer, C. R., book review, 162.
Buonocore, Domingo, notes, 215, 216, 305, 306.

Carande, Ramón, book review, 175.
Carl, Herbert A., article, 356.
Carrasco, Pedro, book review, 259.
Castillo, Homero, article, 341; book reviews, 187, 189.
Cepeda Adán, José, article, 40.
Cerda Catalán, Alfonso G., book review, 268.
Céspedes, Francisco, book selection, 95, 199, 290, 402.
Childs, James B., book reviews, 162, 263.
Coulthard, G. R., note, 308.
Crevenna, Theo R., book selection, 108, 212, 301, 414; note, 427.
Cuatrecasas, José, book selection, 107, 212, 301, 413.

Daniels, Marietta, book selection, 91, 195, 286, 398.
Diebold Jr., A. Richard, book review, 382.
Dimmick, Ralph E., book selection, 210, 299, 411.
Dinamarca, Salvador, book review, 84.
Division of Economic Research, Pan American Union, book selection, 94, 198, 288, 400.
Drake, Dorothy, book review, 264.

Espinosa, Guillermo, book selection, 104, 209, 299, 411.

Fenwick, Charles G., book review, 179; book selection, 98, 202, 292, 404.
Fernández de Córdoba, Joaquín, book review, 262.
Franco, Gabriel, review article, 255.
Friede, Juan, book review, 172.
Furlong, Guillermo, book reviews, 82, 174.

García Prada, Carlos, article, 232.
Garrido de Boggs, Edna, book review, 190.
Gisbert, Teresa, review article, 379.
Gómez Sicre, José, book selection, 93, 197, 287, 399.
Goodwyn, Frank, article, 16; note, 429.
Goveia, Elsa V., book review, 275.
Gray, Noel, book review, 158.
Gropp, Arthur E., book selection, 100, 205, 295, 407.
Grossmann, Jorge, book selection, 94, 197, 288, 399.
Guillén, Carlos, book selection, 98, 202, 292, 404.

Haverstock, Nathan A., book review, 385.
Hebblethwaite, Frank P., book selection, 100, 205, 295, 407.
Hedberg, Nils, notes, 223, 316.
Hernández Cruz, Luis, book review, 260.
Hill, Roscoe R., book review, 269; notes, 116, 428.
Hoge, Henry W., book review, 282.

Jones, Willis Knapp, book review, 394.

Krader, Barbara Lattimer, book review, 85.
Krusé, Cornelius, book review, 86.

Lavalle, Juan Bautista de, article, 227.
Levillier, Roberto, article, 319.
Levy, Kurt L., article, 242.
Lizardi Ramos, César, book review, 160.
Lloréns, Vicente, book review, 185.
Lohmann Villena, Guillermo, article, 1; book review, 386.
López de Llergo, Rita, book review, 82.
Lorenz, John C., article, 356.

Malagón, Javier, book selection, 96, 200, 291, 403.
Mango, Nancy, article, 249.
Marshall, John David, book review, 79.
Martin, Norman F., book review, 81.
Martínez Báez, Antonio, book review, 391.
McCarthy, Stephen A., book review, 384
Mecham, J. Lloyd, book review, 178.
Mesa, José de, review article, 379.
Mohler, Beatriz F., book review, 276.
Munro, Dana G., book review, 389.

Obaldía, Marcelo J. de, book selection, 105.
Obregón, Gonzalo, review article, 377.
Ots Capdequí, José Ma., book reviews, 83, 177, 270, 387.

Pacheco, Armando Correia, book selection, 100, 105, 106, 205, 210, 212, 295, 299, 300, 407, 411; notes, 111, 112, 115, 216, 217, 307, 308, 417, 418, 419, 420, 428.
Palerm, Angel, book selection, 92, 196, 287, 399.

Pereira Salas, Eugenio, book review, 281.
Piccirilli, Ricardo, book review, 180.
Piña Chán, Román, book review, 381.
Pla y Beltrán, Pascual, notes, 116, 117, 314, 315, 431.

Quero Molares, J., book review, 170.

Randall, Robert W., book review, 90.
Reque, Luis A., book selection, 98, 202, 203, 292, 293, 404, 405.
Río, Angel del, book review, 272.
Rivera, William, book review, 279.
Romero de Valle, Emilia, note, 423.
Romero Solano, Luis, book review, 393.
Rubio, Angel, book review, 167.

Sánchez Albornoz, Marta M. de, review article, 154.
Savelle, Max, review article, 151.
Schmid, Janeiro B., book selection, 103, 209, 298, 410.
Silva Castro, Raúl, book review, 277, 395.
Stoetzer, Otto Carlos, book selection, 211, 300, 412.

Taylor, Philip B., book review, 87.
Thomas, Léon, book review, 166, 266.
Thompson, Helen, note, 114.
Thompson, Lawrence S., book review, 266; note, 312.
Torchia Estrada, Juan Carlos, book selection, 105, 210, 299, 411; note, 305.
Torres, Jesse J., book selection, 103, 209, 298, 410.

Unzer de Almeida, Vicente, book review, 164.

Varela, Alfonso, book selection, 92, 196, 287, 398.
Vargas, José E., book selection, 100, 205, 295, 407.
Vera, Luis, book review, 192.
Villa, Margarita de la, book review, 271.

Woodbridge, Hensley C., article, 48; book reviews, 157, 383; note, 311.

Zanotti, Isidoro, book review, 392; book selection, 98, 203, 293, 405.

II

AUTHORS IN "RECENT BOOKS"

Abreu, C. J. Marqués de, 207
Abreu Gómez, E., 185, 272
Academia Colombiana de Historia, 195
Adams, J. S., 212
Adcock, C. J., 299
Aebli, H., 411
Afonso, M., 98
Agostini Banus, E. R., 101
Agraz García de Alba, G., 195
Aguiar, P. de, 94, 100, 404
Aguilar Bracamonte, J., 205
Aguilera Schaufelberger, E., 288
Aguirre Beltrán, G., 158.
Albano, J., 208
Albónico Valenzuela, F., 205
Alcocer, J. A., 212
Aldao, A. A., 102
Alegre, F. J., 81
Alegría, C., 408
Alemán-Bolaños, G., 295
Alexander, R. J., 267
Alexander, W. M., and J. G. Saylor, 402
Alfonsín, Q., 406
Algunos pintores antioqueños de todas las tendencias, 93
Allen, W. R., and C. L. Allen, eds., 400
Allende, A. R., 200
Alloway, C. C., 391
Almada, C. de Melo, 203
Almeida, J. Mendes de, 98
Almeida Júnior, A., 199
Alonso, R., 102
Alonso Pedraz, M., 210
Alterman, A., 402
Alvarado, R., 404
Álvarez, G., 101
Álvarez Lejarza, E., 405
Amado, G., 100
Amaya Topete, J., 82
Ambrogi, A., 407
American-British Club for Women, Guayaquil-Ecuador, 286
The American educator encyclopedia, 106
American Hospital Association, 103
American Library Association, 288
American Public Health Association, 298
L'Amérique du Sud, 266
Ander Egg, E., 91
Andrade, G. O. de Oliveira, 107
Andrade, J. Freire d', 211
Andreu González, A., 300
Angelelli, V., 288
Anuario español e hispanoamericano del libro y las artes gráficas..., 94
Arana Mendoza, L., 99
Araújo, J. H. Pereira de, 294
Araújo, O., 293
Araujo V., G., et al., 298
Archila, R., 209
Ardissone, R., 402
Arellano, J., 102
Argentina
  Comisión Nacional de Energía Atómica, 399
  Corte Suprema, 205
  Laws, statutes, etc., 99, 203
  Ministerio de Agricultura y Ganadería, 197
Argul, J. P., 287

Aristeguieta, J., 199
Arístide, A., 286
Arlt, R., 296
Arnaud, V. G., 195
Arredondo, H., 91
Arrieta Arrieta, D., 407
Ascoli, G. d', 202
Ash, L., 100
Asociación Amigos del Arte, Santa Fe, Argentina, 197
Asociación Nacional de Industriales de Cuba, 400
Athie Carrasco, J., 91
Atkins, J. G., 196
Atkins, R. T., 103
Aubrey, E. E., 95
Automóvil Club Argentino, 402
Ávila, F., 101
Ayer & Son, 211
Azambuja, D., et al., 297
Azuela, M., 295

Babín, M. T., 91
Bach, H., 407
Báez Macías, E., 294
Bahia (State), Brazil. Comissão de Planejamento Econômico, 94
Bailey, H. M., 108
Baleeiro, A., 288
Ballas Azócar A., 203
Ballesteros-Gaibrois, M., 403
Ballivian Calderón, R., 400
Ballvé, F., 99
Bancroft, G., 98
Bandeira, M., 186, 205
Baquerizo A., L., 104
Barajas Manzano, J., 400
Barbosa, D. C., 208
Barbosa, C. T., 409
Barclay, G. W., 212
Barnes, D. E., and D. Taylor, 209
Barreda, F. A., 200
Barrenechea, J., 102
Barreto, C. E., 99
Barroso Valdez, J., 98
Barrows, H. H., 200
Barruel de Lagenest, H. D., 301
Barton, A. H., 402
Bauzá Araújo, A., 204
Bell Escalona, E., 198
Bello, J. M., 200
Beltrán, E., 103
Benari, S., 296
Benedict, R. (Fulton), 92
Benton, M. C., 94
Berge, A., 402
Berkner, L. V., 107
Bernhard, G., 92
Besserer, C. W., 413
Betancourt, R., 211
Bigelow, H. B., and W. C. Schroeder, 107
Birren, J. E., 410
Birurrun, F., 410
Blanco, G., 296
Blanco Villalta, J. G., 179
Blomberg, R., 266
Bobadilla, S., 101
Bockmon, G. A., 411
Bogsch, A., 205, 406
Böhlke, J. E., 107
Bolinder, G., 96
Bolivia
  Ministerio de Educación, 290
  Laws, statutes, etc., 293
Bonell, M. S., 297
Bontemps, A. W., 291
Books about Latin America, 288
Bopp Oeste, M. G., 212
Boren, C., 402
Bosch García, C., 407
Bossano, G., 405

Bossano, L., 301
Boulton, A., 291
Bourgois, J. J., 166
Bowden, C. H., 106
Bowle, J., ed., 200
Bowles, M., 299
Bowman, E. H., and R. B. Fetter, eds., 91
Boyd, E., 287
Boyd, M., 92
Braga, G., 100
Brainerd, G. W., 92
Brand, W., 198
Brandão, O., 101
Brandão Cavalcanti, T., 105, 204
Brazil
  Comissão Nacional de Energia Nuclear, 107
  Constitution, 405
  Embaixada, U. S., 400
  Instituto Brasileiro de Bibliografia e Documentação, 197, 288
  Laws, statutes, etc., 204, 405
  Ministério da Fazenda, 198
  Ministério das Relações Exteriores, 96, 98, 263, 398
  Serviço de Estatística da Educação e Cultura, 195
Brattö, O., 398
Bravo Aguilera, L., 289
Brigham, C. S., 400
Bright, R., 96
Brim, O. G., 108
Broad, C. D., 412
Brochado, J. I. F. da Costa, 403
Brockington, F., 104
Brown, R. B., 94
Brown, W., 91
Bruce Depolo, A., 198
Bruera, J. J., 203
Brun, C., 295
Bruno Ruiz, L., 207
Bueno, L. E., 410
Burke, J. H., 92
Busacca, S. F., 106
Buse, H., 96
Bussada, W., 405
Bustamante, M. E., 298

Cabrera, A. A., 301
Cabrera Fernández, R., 293
Caffarena de Jiles, E., 405
Cairncross, A. K., 289
Calcaño, J. A., 209
Camaño Rosa, A., 203
Câmara Barbachano, F., 196
Câmara Cascudo, L. da, 287
Cámara Nacional de la Industria de la Transportación (México), 164
Camarillo Maldonado, M., 292
Cameron, V., and E. R. Long, 410
Camino Galicia, L. F., 208
  See also L. Felipe (pseud.), 297
Campbell, M. V., 101
Campo, A. del, 187
Campo Wilson, E. del, 91
Camús Gundián, D., 298
Canada. Bureau of Statistics, 288
Canadiana 1955, 288
Candelária, I., 206
Canellas Casals, J., 286
Cano Luebbert, S. L., 94
Canto López, A., 200
Cantón, W. L., 410
Capdevila, A., 409
Carballido, E., 207
Carbó, E., 411
Cardona, R., 206
Cardoso, W., 206
Carrasquillo, P., 102
Caribbean Commission, 95
Carmo, P. do, 293

Carrejo Aguirre, J. M., 408
Carrera Andrade, J., 102
Carrillo E., J. A., 91
Carrillo Narváez, A., 412
Carvalho, F. P. de Bulhões, 107
Carvalho, J. de Montezuma de, ed., 100
Carvalho, O., 400
Calvalho, O. M., 301
Carvalho Neto, P. de, 399
Casais Monteiro, A., 101
Casas, B. de las, 96
Casasola, G., 200
Castañeda y Alcover, V., 106
Castañeda Paganini, R., 93
Castaño, L., 405
Castillo Iriarte, R., 100
Castro, F. de, 208
Castro, O., 207
Castro Leal, P., 274
Cedeño Ferreira, R., 293
Célestin-Mégie, E., 297
150 [Cento cinqüenta] anos de tipo grafia oficial, 162
Centro de Estudios Monetarios Latinoamericanos, 198
Centro de Letras do Paraná, 206
Cerruti Aicardi, H. J., 99
Cervantes Delgado, A., 95
Cevallos García, G., 291
Chacón, V., 400
Chase, G., 281
Château, J., 105
Chaves, A., 288
Chaves Granja, J., 412
Child, S. B., 200
Chile
  Departamento de Estudios Financieros, 412
  Instituto Geográfico Militar, 300
  Laws, statutes, etc., 293, 405
  Universidad, 202, 209, 399
Cirlot, J. E., 413
Clark, L. F., 200
Clark, M., 410
Clark, T. D., 291
Claus, W. D., ed., 209
Cline, H. F., et al., eds., 385, 413
Clough, S. B., 198
Cockerell, S. M., 100
Coelho Neto, H., 207
Coelho Netto, P., 209
Cohen, B. L. 401
Colbert, E. H., 196
Cole, A. H., 401
Cole, L. E., and W. F. Bruce, 105
Collazo, A. F., 107
Collins, J. D., 299
Colombia
  Comité Nacional de Planeación, 198
  Laws, statutes, etc., 99
Colón, F., 291
Columbia University, 100
Comas, J., 399
Comellas, J. L., 200
Comissão Interestadual da Bacia Paraná-Uruguai, 198
Commodity yearbook 1959, 413
Conference on Nutrition Problems in Latin America, 298
Congreso de Universidades Bolivianas, 290
Congreso Indigenista Panameño, 404
Conover, H. F., comp., 288
Considine, J. J., 91
Coons, A. E., 289
Cooper, W. C., et al., 209
Corbisier, R., 412
Cordero Espinosa, C., 286
Córdoba, Argentina. Universidad Nacional, 407
Córdova, L., 408

Corporación Nacional de la Vivienda, Lima, 292
Correia, R., 297
Cortazar, A. R., 407
Cortés Obregón, H., 293
Cossío del Pomar, F., 93
Costa, L. Monteiro da, 96
Costa Bertani, G., 104
Cotner, T. E., 96
Coulthard, G. R., 275
Coutinho, A., 296
Coyner, M. S. (Coiner), 287
Cranfill, T. M., ed., 394
Crisógono de Jesús Sacramentado, 106
Crist, R. E., 402
Croce, A., 403, 408
Cruz, J. de la, 409
Cruz Costa, J., 299
Cruz Miramontes, R., 99
Cuadra, J. de la, 407
Cuadra, P. A., 408
Cuba
  Constitution, 405, 406
  Laws, statutes, etc., 406
  Museo Nacional, 197
Cuevas Herrera, L., 204
Cummins, L., 292
Currie, C., 100
Curso de Perfeccionamiento para Profesores de Segunda Enseñanza, 290
Custard, H. L., 105

Dalsace, J., 104
Dambaugh, L. N., 401
Darío, R., 101
Darsky, B. J., 298
Daus, F. A., 402
Debesa, F., 209
Degler, C. N., 200
Délano, L. E., 207
De Laszlo, H. G., 104
Delgado, A., 93
Del Ponte, E., 209
Derbez Muro, G., 99
De Sola, R., 106
Dias, A. Gonçalves, 208
Díaz Grullón, V., 101
Díaz Muller, F. A., 204
Díaz-Plaja, F., 403
Díaz Ortiz, E., 293
Díaz Ycaza, R., 408
Diccionario de la literatura latinoamericana: Chile, 187
Diccionario enciclopédico compendiado Vox, 413
Dickmann, M., 101
Dickstein, N., and M. N. Val Santalla, 198
Diniz, U., 409
Documentation terminology, 300
Documentos relativos a la Junta Montevideana de Gobierno de 1808, 291
Documents on American foreign relations, 1958, 404
Dolinger, J., 200
Domínguez Castillo, A., 105
Domínguez Sosa, J. A., 403
Dominican Republic. Laws, statutes, etc., 204, 406
Dowd, D. F., 212
Drucker, P., et al., 381
Dubin, R., 212
Dubos, R. J., ed., 410
The Duden pictorial encyclopedia in five languages, 106
Duesenberry, J. S., 401
Dumond, D. L., 200
Du-Quesne y de Zaldo, C., 198
Durán Bernales, F., 300
Durón y Gamero, R. E., 206

Ebeling, W., 398
Edel, M. (Mandelbaum), 412
Eichenwald, H. F., and J. W. Mosley, 410
Eitel, W., 107
El Salvador. Ministerio de Economía, 403
Engineering manual, 212
Espinel G., L., 293
Espinosa Moraga, O., 201
Estrada, V. E., 93
Estupiñán Bass, N., 408
Exporters' encyclopedia, 1959, 211

Fabela, I., 96, 170, 292
Faison Jr., S. L., 93
Falconi H., L. E., 408
Fallas Monge, O., 104
Faoro, R., 300
Faria, S. S., 401
Faucett, L., 106
Federação das Indústrias do Distrito Federal, Rio de Janeiro, 401
Federação das Indústrias da Bahia, Salvador, 401
Federação das Indústrias do Estado da Paraíba, Campina Grande, 401
Federação das Indústrias do Estado de Goiás, Goiánia, 401
Federação das Indústrias do Estado de Minas Geraes, Belo Horizonte, 401
Federação das Indústrias do Estado do Goiás, Goiánia, 401
Federação das Indústrias do Estado do Maranhão, São Luís, 401
Federação das Indústrias do Estado do Pará, Belém, 401
Federação das Indústrias do Estado do Paraná, Curitiba, 401
Federação das Indústrias do Estado do Rio de Janeiro, Niterói, 401
Feliú Cruz, G., 201
Fernandes, F., 108, 301
Fernandes, G., 414
Fernández, A., 212
Fernández, S., 101
Fernández-Britto, R., 409
Fernández Mejía, A., 208
Ferrater Mora, J., 105
Ferreira, A., 403
Fiese, M. J., 298
Figueiredo, J. de, 208
Figueroa, F., 409
Figueroa Fuenzalida, A., 204
Figuerola, F. J., 292
Fina García, F., 201, 407
Fite, G. C., and J. E. Reese, 289
Flack, M. J., 94, 211
Flores, A., ed., 276, 400
Flores Silva, H., 95
Flórez, L., 282, 283
Fonfrías, E. J., 408
Fontán Balestra, C., 406
Fontes, L., 92
Franco, A. A. de Mello, 96
Freeman, O. W., and J. W. Morris, 200
Freitas, C. de, 96
Frenay, M. A. C., 104
Freyre, G., 287
Froimovich S., J., 298
Fromm, E., 105
Frondizi, R., 290
Fuchs, V., and E. Hillary, 96
Fuentes Guerra, R., 102
Fuentes Irurozqui, M., 401
Fulgencio, T., 406
Fundación Vicente Lecuna, Caracas, 403
Furtado, C., 198

Gallardo, C. C., 413
Gálvez, M., 102
Gamarty, L., 210

Gambino Crevani, H., 203
Gambs, J. S., 289
Gange, J., 292
Gante, P. C. de, 195
Gaona, F. L., 210
Gaos, J., 412
Garbalosa, G., 208
García Ceballos, A., 102
García Chuecos, H., comp., 96
García Esteban, F., 93
García-Galiano Pérez, E., 107
García Martínez, R., et al., 204
García Rodríguez, E., 99
Gardiner, C. H., 383, 386
Garfias, F., 206
Garland, P. G., 392
Gautier Greve, X., 208
Gavidia, F. A., 201
Gaynor, F., 413
Geiger, M., 105, 412
Gertner, M. E., 207
Gili Gaya, S., 413
Giorgi, H., 204
Gleason, R. W., 300
Glick, E. B., 202, 290
Goddard, H. A., 104
Goff, M., 104
Gofman, J. W., 410
Goldberg, I., 104
Goldberg, S., 208
Goldschmidt, R., 203
Goldschmidt, W., 205
Gomes, E., 101, 296
Gomes, O., 98
Gómez Baños, V., 94
Gómez Guzmán, A., 289
Gómez Robledo, A., 284
González Pecotche, C. B., 210
González, A. C., 208
González, L. F., 201
González, T., 105
González López, E., 403
González Ricardo, R., 409
González Vera, J. S., 277
González Víquez, C., 201, 291
Gordillo, R. A., 407
Gordon, M. M., 108
Gortari, E. de, 413
Graham Fernández, L. L., 293
Grainger Jr., T. H., 89
Gramcko, I., 410
Grant White, J., 200
Grases, P., 157
Grattan, C. H., 290
Greslebin, H., 399
Greve, E., 201
Grey, M., 107
Grimes, A. P., 300
Gross, L., ed., 301
Gschwind, J. J., 201
Guarnieri, A. C., 295
Guatemala. Treaties, etc., 294
Guerra, D., 103
Guerra Baeza, H., 201
Guilarte, C. G. de, 296
Guillén Martínez, F., 208, 291
Guillén y Tato, J. F., 291
Guimaraens, A. de, 208
Guimarães, M., 98
Guppy, N., 200
Guruceaga, J. de, 289
Gutiérrez Collinot, R. A., 406
Gutiérrez Nájera, M., 102
Guzmán de Alba, L., 289
Guzmán Cruchaga, J., 208
Guzmán Lara, A., 406
Guzmán y Godoy, G., 293

Haas, F., 413
Hack, H., 291

Hadgialy Divo, M., 291
Hager, A. M., and E. G. Hager, comps., 94, 262
Hammond (C. S.) and Company, 200
Hanssen, F., 210
Harding, E., 404
Hawkins, R. R., 211
Hechtlinger, A., 300
Hedberg, N., 399
Heidegger, M., 210
Heizer, R. F., 287
Helbig, K., 200
Hendrickson, E. A., 93
Hernández, M., 297
Hernández Barroso, M., 411
Hernández de Alba, G., 291
Hernández Intner, D., 98
Herr, R., 387
Herrera Bornia, O., 401
Herrera Guevara, A. H., 99
Herskovits, M. J., et al., 301
Hetherington, H. W., and F. W. Eshleman, 410
Hibbert, E., 291
Hildebrandt, M., 299
Hill, B., 410
Hill, R., et al., 301
Hillboe, H. E., and G. W. Larimore, 410
Himmelfarb, G., 301
Hoff, R., and H. de Terra, 413
Hopps, H. C., 410
Horkheimer, H., 196
Horta, R. Machado, 106
Humphreys, R. A., 162
Hutchings, A., 210
Hvidtfeldt, A., 287
Hyman, H. T., 104
Hyneman, C. S., 412

Ibarra, C. H., 206
Ibarra Caicedo, A., 287
Imber de Coronil, L., 410
Indart, M. J., 106
Industrial Relations Research Association, 401
Iñiquez Vintimilla, J., 409
Insausti, R. A., 296
Institute of Research on Overseas Programs, 402
Institute on Cataloging Code, 100
Institute on Undergraduate Library Education, 295
Instituto de Crédito Territorial, Bogotá, 202
Instituto del Cemento Portland Argentino, 197
Instituto Nacional de Filología y Folklore, 196
International Atomic Energy Agency, 410
International Bank for Reconstruction and Development, 198
International Children's Centre, París, 410
International Committee on Bacteriological Nomenclature, 298
International Economic Association, 95
International Labor Office, 98, 203, 292, 405
International year book, 211
Isaacs, J., 409
Izquierdo, J. J., 301

Jaramillo, H., 207
Jaramillo Alvarado, P., 93
Jiménez, J. R., 101, 103
Jinesta, R., 202
Joffroy, P., 266
Johnson, I., 197
Johnson, J. J., 87

Joint Committee on Music Cataloging, 100
Jornadas Bibliotecológicas Hondureñas, 407
Juan de la Cruz, 409

Kaplan, L., 95
Karlsson, G., 212
Katz, L. N., et al., 298
Kempff Mercado, M., 210
Kennedy, J. J., 195
Key Ayala, S., 404
Kidder II, A., and C. Samayoa Chinchilla, 260
Kindleberger, C. P., 95
Klachky de Mekler, S., 210
Klein & Saks, 199
Kneller, G. F., 105
Koenig, N., 287
Kosikowski, F., and G. Mocquot, 287

Lacay Polanco, R., 207
Lamarca, A., 293
Landis, P. H., 292
Lansdell, N., 107
Lardé y Larín, J., 404
Larrea, C. M., 167
Lars, C., 207
Laso, J., 409
Lataste, A., 199
Latcham, R., ed., 276
Latorre Herrera, D. A., 196
Laval M., E., 410
Lázaro, A., 103
Lazowick, F. E., 299
Lazzarini, A., 107
Lee, W. O., and F. L. Timmons, 196
Lefebvre, A., 408
Leiva, R., 296
Lekis, L., 190
Lemmon, R. S., and C. L. Sherman, 107
Lentino, N., 407
León, L. A., 209
León-Portilla M., 93, 399
Leoz, A., 102
Lerner, D., 414
Levene, R., 83, 180
Levy, K. L., 101
Lewis, B. M., 400
Lichey, W., 289
Lima, A. A., 92
Lima, C. P., 409
Lima, H., 297, 408
Lima, J. de, 208
Linares Quintana, S. V., 300
Lindholm, R. W., and P. Driscoll, 95
Lira Urquieta, P., 206
Livermore, H. V., 291
Lizardo Barinas, F., 287
Lope Blanch, J. M., 296
Lopes, M. M. de Serpa, 406
Lopes, P. Corrêa, 103, 297
López Albújar, C., 201
López de Santa Anna, A., 291
López del Carril, J. J., 293
López Medel, J., 95
López Millán, R., 290
López Romero, A., 199
López Rubio, J., 103
Loredo Hill, A., 293
Lorenzini Correa, J., 204
Lorenzo, J. L., 93
Loreto, L., 293
Loza, E. R., 204
Lozada Z., V., 293
Lubetzky, S., 100
Luna, E. da Cunha, 293
Luz, F., 196
Lynch, J., 97

MacGregor, G., 412
Machado, A. L., 412

Machado, H., 97
Machado, R., 101
Macnab, A., 92
MacNeish, R. S., 196
Madariaga, S. de, 291
Magaña Esquivel, A., and R. S. Lamb, 278
Mair, G. B., 403
Malclès, L. N., 211
Maluenda, R., 207
Mancera Galletti, A., 408, 409
Mantecón Molins, J. J., 411
Mantilla Gómez, A., 204
Marcano, G., 297
María y Campos, A. de, 408
Marín, D., 206, 296
Marinho, L. Veiga, 409
Mariño-Palacio, A., 102
Marquès-Rivière, J., 197
Márquez Sterling, M., 97
Marrero Aristy, R., 97
Martínez, F. A., 210
Martínez, J. L., ed., 103
Martínez, O., 85
Martínez Delgado, L., 404
Martins, F., 98
Martz, J. D., 389
Masagão, M., 406
Mascaro, C. Corrêa, 402
Masland, R. L., et al., 105, 209
Mason, D., 205
Mason, E. S., 289
Mattos, J. Veríssimo de, 296
May, E. R., 201
May, J. M., 298
May, S. (Burke), 398
Mayer Martínez, F., 405
Mayone Stycos, J., 192
Maza, F. de la, 399
McCown, C. C., 92
McCurdy, 93
McGraw, E. J., 101
McInnis, E., 201
McIvor, R. C., 199
Medauar, J., 102
Medeiros, L. T., 414
Medina, J. T., 395, 400
Meireles, C., 206
Melazza Muttoni, J., 409
Mellafe, R., 268
Mello, A. da Silva, 201, 212, 403
Melo, O. Ferreira de, 206
Méndez Ballester, M., 209
Mendonça, M. Carneiro de, 201
Mendoza, A., 86
Menezes Côrtes, G. de, 291
Mercado Ceballos, A., 204
Mercado Flores, J., 293
Mercado Padilla, J., 99
Merino Reyes, L., 103
Merriman, A. D., 106
Merton, R. K., et al., 301
Mery Benítez, W., 204
Mevissen, W., 205
Mexican art; pre-Columbian to modern times, 197
Mexico
  Comisión Nacional de Valores, 199
  Secretaría de Comunicaciones y Obras Públicas, 209
  Secretaría de Relaciones Exteriores, 202
  Universidad Nacional, 197, 289
Mexico; a symposium in law and government, 271
Mexigos, R., 199
Meyer, A., 101
Meyerhoff, H., 97
Mezerik, A. G., 199
Michael, J. M., 411
Miguens, J. E., 212
Milch, H., and R. A. Milch, 104
Millán, A. S., 294
Mills, C. W., 302

Miranda, J., 97
Miró Quesada Canturias, F., 105
Moheno del Moral, F., 293
Molina Parrado, L., 97
Monclús, M. A., 409
Mondragón, F., 98
Monegal, J., 102
Monguió, L., 296
Monsalve, J., 408
Montefiore, A., 299
Montejano y Aguiñaga, R., 295, 408
Montemayor, M., 199
Monterde García Icazbalceta, F., 408
Montes, A. H., 201
Montevideo. Universidad, 411
Montijo Ante, E., 294
Moore, G. E., 412
Moore, S. F., 182
Moraes, L. J. de, 413
Moraes, R. Borba de, 197, 288
Morán López, F., 102
Moreno, M. J., 208
Moreno Flores, F., 294
Morgado, V., E., 405
Morgan, C. H., 398
Morrison, J. C., 402
Morse, R. M., 192
Moura, R., 296
Moustakas, C. E., 95
Moya, I., 93.
Muensterberger, W., and S. Aelrad, eds., 108
Muller, Y., 99, 406
Munizaga Aguirre, R., 404
Murgeytio, R., 410
Murphy, R. E., 259

Nájera Valdés, A., 99
Napoli, R. A., 203
National cyclopaedia of American biography, 413
Navarrete, I. M. de, 402
Navarrete Juárez, T., 294
Nemésio, V., 206
Neruda, P., 297
Nery, A., 409
Neves Júnior, H., and J. Abolafio, 99
Newman, J., 300
New York (State). University, 295, 298
New York University Institute of Philosophy, 299
Nicholas, H. G., 413
Nichols, R. F., 300
Nicola, O. F. F., 107
Niño, F. L., 298
Nogueira, J. B. Coutinho, 200
Noguera, E., 160
Noguera Carbonell, V., 289
Nolasco, S., 102
Núñez Mier y Terán, J. E., 398

Ocampo A., A., 209
Oiliam, J., 400
Olagüe, I., 97
Oliveira e Silva, F., 99
Olivieri, A. O., 201
Olsson, A. A., and T. L. McGinty, 107
Ong, W. J., 301
Oppenheim, V., 96
Oribe, E., 208
Orlandi, H. R., 204
Orozco, G., and J. Morales Baños, comps., 411
Orozco Duque, E., 204
Orrico de la Vega, H., 289
Ortega San Vicente, R., 292
Ortiz de Zevallos, C., and C. Duarte de Morales, 100
Ortiz de Zevallos Paz-Soldán, C., ed., 201
Osorio Calatrava, M., 103
Osorio Menda, E., 296

Ospina Hernández, M., 107
Ots Capdequí, J. M., 172
Ott, C. F., 287
Overton, R. K., 299
Ozores, R., 100

Pacheco, J. da Silva, 99
Pacheco Gómez, M., 300
Padilla, A., 406
Pagan, B., 404
Palacios, L. (pseud.), 296
Panama
  Dirección de Estadística y Censo, 195
  Instituto de Fomento Económico, 198
  Laws, statutes, etc., 204
Paraguay. Ministerio de Industria y Comercio, 95
Pardiñas, A., 287
Pardo, J. J., 295
Paris de Oddone, M. B., 404
Parra León, M., 287
Parreira, A. M., 401
Parsons, K. H., 92
Parsons, M. D., and R. A. Gordillo, comps., 211
Pascual Buxó, J., 408
Paseyro, R., et al., 101
Pati, F., 101
Paul, J. R., 104
Pauperio, A. Machado, 211
Payno, M., 292
Paz, M. (pseud.), 207
Paz, O., ed., 279
Paz Otero, G., 298
Peare, C. O., 108
Pearson, L. B., 404
Peck, A. M., 97
Pedemonte, H. E., 297
Pederneiras, M., 208
Pellicer Silva, O., 292
Pemberton, J., and H. Willard, eds., 209
Peña, C. H. de la, 409
Peñaherrera, G., 404
Penna, C., 207
Penrose, R., 93
Peralta Sierra, R., 294
Peraza Sarausa, F., 211
Percas, H., 103, 208
Pereira, J. dos Santos, 414
Pérez, A. R., 399
Pérez Bautista, A., 294
Pérez Concha, J., 292
Pérez de Barradas, J., 399
Pérez Embid, F., and F. Morales Padrón, 292
Pérez Paz, A., 294
Pérez Trejo, G. A., 97
Perret, F., 287
Perrotta, P. C., 212
Peterson, H., ed., 105
Philip, C. B., 301
Phillips, R. H., 398
Pi Sunyer, C., 258
Piaget, J., 412
Picón Salas, M., 297
Pierdant González, P., 294
Pimenta Bueno, J. A., 406
Pimentel, F., 401
Pineda Frías, L., 199
Pinheiro, A. Machado, 199, 402
Pinilla, A., 203, 210
Pinto, E., 103
Pinto, J., 206
Pinto, L. A. Costa, 108
Pinto Laguirre, F., 203
Pinto Santa Cruz, A., 401
Pinzón, E., et al., 398
Poblete Troncoso, M., 292
Pogolotti, M., 92
Pollitzer, R., 411
Ponsol, B., 413

Portillo Medina, L., 294
Portugal. Arquivo Histórico Ultramarino, 94
Powell, L. C., 79
Prado, F. Cintra do, et al., eds., 298
Pratt, E., 290
Presscott D. A., 95
Prieto Figueroa, L. B., 290
Proença, M. Cavalcanti, 297
Puerto Rico. Laws, statutes, etc., 294
Puyhol, L., 409

Queiroz, M. I. P. de, 108
Quevedo-Sánchez, M. M., 108
Quintana, J. M., ed., 404
Quintero R. A., 413
Quiroga, J. F., 292

Racamonde, V., 297
Ramírez, J. E., 198
Ramírez, J. V., 412
Ramírez Genel, M. and D. Barnes, 92
Ramírez Necochea, H., 202
Ramos, A. G., 212
Rangel, D. A., 95
Rayback, J. G., 390
Reagan, A. L., 295
Reclús, E., 196
Reese, W. L., 412
Reger, M., 196
Rein, M., 411
Reina Hermosillo, P. E., 95
Relgis, E., 286
Rembao, A., 210
Revert, E., 403
Reverte, J. M., 411
Reyes Betancourt, C., 106
Reyes Nevárez, S., 207
Reyes Rubio, G., 293
Reyes Testa, B., 96
Ribadeneira M., E., 408
Ricart, D., 107
Richards, A. F., 196
Riesco Díaz, D., 299
Riese, W., 104
Ringness, T. A., 299
Río, M. del, 286
Ríos, J. de Almeida, 402
Rippy, J. F., 97, 98
Rius Facius, A., 97
Rivas Belandria, J. J., 406
Rivera Serna, R., 404
Roca Castellanos, M., 290
Rodman, S., 92
Rodríguez Beteta, V., 102
Rodríguez Escudero, N. A., 207
Rodríguez Ruiz, N., 207, 409
Rodríguez Sepúlveda, J. A., 196
Roggiano, A. A., ed., 410
Rohlfs, G., 191
Rojas, F. de, 103
Rojas Garcidueñas, J. J., 206
Romaña, C., 298
Romero, F., 203
Romero, H., 292
Romero, H., et al., 411
Romero Arteta, G., 204
Romero del Prado, V. N., 294
Romero Flores, J., 97
Romero Pérez, C., 289
Rona, J. P., 411
Rosas Marcano, J., 103
Rosenzweig, C., 102
Rositto, D. B., 211
Ross, P. F., 398
Ross, S. G., and J. B. Christensen, 289
Roucek, J. S., 108, 402
Rovira, M. del C., 105
Royal Institute of International Affairs, 92
Royo Villanova y Morales, R., 104
Ruiz Obregón, F. G., 294
Rulfo, J., 297
Rusk, H. A., et. al., 104

Sá-Carneiro, M. de, 208
Saénz Cordero, E., 208
Sáenz E., C. L., 102
Salas, C., 286
Salas S., I., and E. Orellana B., 199
Salazar Tamariz, H., 409
Sánchez-Albornoz, N., 196
Sánchez Camacho, J., 210
Sánchez de Fuentes y Sell, L., 97
Sánchez Gómez, G., 102, 207
Sánchez Marín, C., 294
Sánchez Mayans, F., 103
Sánchez Perea, B., 203
Sandoval Carrillo, M. de J., 290
Santamaría Rodríguez, F., 293
Santandreu, C., 296
Santayana, G., 105
Santos, T. de Azeredo, 406
Santos, T. M., 414
Sanz, C., 174, 198, 269
Sariola, S., 302
Sarton, G. A. L., 301
Sayles, L. R., 98
Schachter, S., 300
Schael, G. J., 92
Schellenberg, T. R., 295
Schick, F. L., 384
Schipper, E. W., 412
Schmidt, A. F., 407
Schmidt, J. E., 298
Schneider, R. M., 211
School Library Association of California, Northern Section, 295
Schott, F. H., 199
Schuschnigg, K., 295
Scroggie V., A., and A. Streeger, S., 209
Seeber, E. D., ed., 404
Selye, H., 104
Seminar on Population Problems in Latin America, 203
Seminario de Educación Rural Integral de Centro América y Panamá, 199
Sender, R. J., 103
Sentís Melendo, S., 406
Seraine, F., 411
Servicio Cooperativo Interamericano de Producción de Alimentos, 92
Sevillano Colom, F., 295
Shafer, R. J., 175
Shaw, R., and R. H. Shoemaker, comps., 400
Sierra Huertas, P. A., 205
Silow, R. A., 196
Silva, A. de Moraes, 300
Silva, A. G., 99
Silva, E. Nunes da, 210, 299
Silva Alvarenga, M. I. da, 208
Silva Castro, R., 408
Silva del Campo, M., 199
Simpson, K., and H. C. Benjamin, 198
Slocum, J., 202
Snorf, A. L., 196
Sobre el modo de tributar los indios de Nueva España a Su Majestad, 1561-1564, 97
Sobrinho, B. L., 97
Soler, R., and R. Miró, 105
Soler Vidal, J., 258
Solera Rodríguez, G., 97
Solís Gallegos, A., 99
Sonnenblick, B. P., ed., 411
Sopeña, F., 210
Sosa, J., 412
Soto Pérez, R., 95
Sousa, J. G., 94
Soustelle, G., 290
Souza, R. de, 402
Stahl, G., 210
Stark, L. M., 288
Stebbins, K. B., 295
Stebbins, R. C., 301
Sterling Publishing Company, 96
Sternlew, F. C., 404
Stone, D. (Zemurray), 93

Storer, D. P., 413
Strohecker, H. F., 108
Strom, W. B., 289
Stull, De F., and R. W. Hatch, 200
Suárez, M. F., 205
Susto, J. A., 209
Syme, R., 97
Szmulewics, E., 101

Talavera, N., 202
Tamayo, J. L., 199
Tarnoi de Tharno, L., 210
Tarruella, V. M., 409
Tavora, J., 108
Taylor, A., 106
Taylor, M. R., 288
Teichert, P. C. M., 264
Téllez Díaz, O., 99
Tercero, R. A., 206
Teyssier, E., 97
Thompson, E. T., 414
Thompson, R. H., ed., 382
Thorlichen, G., 196
Tighe, L. W., 400
El tintero de diez colores; relatos... 297
Tió, E. J., 396
Titiev, M., 197
Torre, J. A. de la, 411
Torre Revello, J., 404
Torres Bruno, O., 100
Torres-Rioseco, A., 189
Tosto, P., 399
Townsend Ezcurra, A., 97
Trapier, E. Du G., 93
Treutler, P., 202
Trevisan, D., 409
Tricart, J., and M. Santos, 290
Tricart, J., et al., 403
Trigo, C. F., 99
Trinidad Ferreira, E., 98
Tugwell, R. G., 106
Turner, T. B., and D. H. Hollander, 411
Turner Morales, D., 289

Ugalde, M. de, 102
Ugarriza Araoz, M. de, 93
Ugarte A., J. M., 298
Ulmer, M. J., 289
Undurraga, A. de, 207
Unesco, 95, 205, 300
United Nations
  Conference on the Law of the Sea, 406
  Economic Commission for Latin America, 196, 199
  Terminology Section, 211
United States
  Agricultural Research Service, 92
  Congress. Senate, 298
  Department of State, 290
  Embassy, Brazil, 288
  Foreign Agricultural Service, 399
  Public Health Service, 209
  Regional Technical Aids Center, Mexico, 92, 94
  The Universal world reference encyclopedia, 106
Uriarte, F., 211
Uribe Echevarría, J., comp., 296
Uribe Vargas, D., 202
Uriz, J. R., 299
Uruguay. Universidad, 407

Valentin, E., 104
Valenzuela Ramírez, C. M., 205
Valladares, J., 288
Valle-Arizpe, A. de, 206
Valle Recio, A. de, 294
Varejão, L., 409
Vargas Rivera, E., 205

Vasconcellos, D., 103
Vázquez Pinzón, B., et al., 205
Vaz Ferreira, E., 98
Vázquez, P., 409
Vega, J. J., 205
Vega Domínguez, J. de la, 289
Vela, D., 102
Velásquez E., F. E., 293
Velázquez Spanish and English dictionary, 211
Venezuela
  Dirección de Planificación Agropecuaria, 92
  Dirección General de Estadística, 95
  Laws, statutes, etc., 294
Verde, C., 208
Verduzco Rodríguez, R., 95
Vergara, J. M., 207
Vergara y Vergara, J. M., 101
Vianna, F. J. de Oliveira, 108
Vicens Vives, J., et al., 177, 270
Vicioso, A., 208
Vickery, B. C., 295
Vicuña, J. M., 103
Vieira, M. A., 100
Vieyra Salgado, C., 99
Vila, M. A., 96
Vilaplana Soler, R., 108
Villagrán Kramer, F., 295
Villar, C. A. del, 399
Villaseñor y Villaseñor, R., 400
Villavicencio, V. M., 287
Vine, M. W., 414
Vinelli, V. S., et al., 294
Viola, M. A., 297
Vitier, C., 207
Vitier, M., 300
Vivó, J. A., 414
Von Hagen, V. W., 197
Vossler, K., 411
Wagley, C., and M. Harris, 90
Wagner, J., 299
Wald, A., 406
Waugh, A., 96
Weber, H., 301, 403
Welsh, D. V., 393
Westlake, J. E., 299
White, B., 105
White, C. M., 400
Wicks, R. E., 108
Willgoose, C. E., 209
Williams, K., 403
Willson, J. R., 104
Wilson, F. A., 94
Winks, R. W., 202
Winnicott, D. W., et al., 412
Wirt, R. D., et al., 411
Wohlrabe, R. A., and W. E. Krusch, 290
Woodcock, G., 403
Woodhouse, F. E., 105
Woods, L. P., 108
Woog-Garry, V., 301
Workshop on the Improvement of Nursing through Research, 209
World aviation directory, 413
The world book encyclopedia, and Reading and study guide, 106
World Health Organization, 288
Woytinsky, W. S., 290

Yáñez, M. F., 297
Ycaza Tigerino, J. C., 108, 408
Yeark book of the West Indies and Caribbean, 300
Ynsfran, P. M., 178
Yust, H. R., 301

Zambaleta, R., 95
Zamora, F., 199
Zamora Millán, F., 402
Zamudio Z., J., 207

Zapata Casanova, F., 407
Zapico Medina, R., 95
Zárate, M. F., 260
Zarco, F., 98
Zazueta Beltrán, J., 98
Zeno Gandía, M., 102
Zorrilla, E., 290
Zucchi, H., 287
Zumpano Ortiz, A., 98
Zúñiga Ivani, F., 211